叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 中国古代宗教(religions Of Ancient China) 000001

2. 中国古代宗教(religions Of Ancient China) 000002

3. 中国古代宗教(religions Of Ancient China) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

中国古代宗教(Religions of Ancient China)
第1/3页

[rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈtʃaɪnə]
RELIGIONS OF ANCIENT CHINA
宗教 的 古老的 中国

古代中国的宗教

[baɪ] [ˈhɜːbət] [ə; eɪ] . [dʒaɪlz]
by Herbert A . Giles
经过 赫伯特 一个 . 吉尔斯

作者：赫伯特·A·吉尔斯

[prəˈfesə(r)] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,
Professor of Chinese at the University of Cambridge ,
教授 的 中国人 在 这 大学 的 剑桥 ,

剑桥大学中文系教授

[ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [hɪˈstɒrɪk] [ˈtʃaɪnə] , "
Author of " Historic China , "
作者 的 " 历史性 中国 , "

《历史上的中国》一书的作者

" [ə; eɪ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ˌtʃaɪˈniːz]
" A History of Chinese
" 一个 历史 的 中国人

《中国史》

[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , "
Literature , "
文学 , "

文学，"

" [ˈtʃaɪnə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌtʃaɪˈniːz] , " [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .
" China and the Chinese , " etc . , etc .
" 中国 和 这 中国人 , " ETC . , ETC .

"中国和中国人"等等。

[ˈkɒntents]
Contents
内容

内容

[rɪˈlɪdʒən] [ɒv; əv] [ˈeɪnʃənt] [ˈtʃaɪnə]
RELIGIONS OF ANCIENT CHINA
宗教 的 古老的 中国

古代中国的宗教

[ˈtʃæptə(r)] [ai] — [ðə; ði] [ˈeɪnʃənt] [feɪθ]
CHAPTER I — THE ANCIENT FAITH
章 我 — 这 古老的 信仰

第一章——古代信仰

[ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈaɪ] — [kənˈfjuːʃənɪzəm]
CHAPTER II — CONFUCIANISM
章 二 — 儒

第二章——儒家思想

['tʃæptə(r)] [θriː] — ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm]
CHAPTER III — TAOISM
章 三、 — 道教

第三章——道教

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] — [mə'tɪəriəlɪzəm]
CHAPTER IV — MATERIALISM
章 第四 — 唯物主义

第四章——唯物主义

['tʃæptə(r)] [viː] — ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən]
CHAPTER V — BUDDHISM AND OTHER RELIGIONS
章 V — 佛教 和 其他 宗教

第五章——佛教与其他宗教

[ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɪləbəs]
CHRONOLOGICAL SYLLABUS
按时间顺序 教学大纲

按时间顺序排列的教学大纲

[sɪ'lektɪd] [wɜːks] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə]
SELECTED WORKS BEARING ON THE RELIGIONS OF CHINA
已选 作品 轴承 在 这 宗教 的 中国

关于中国宗教的精选著作

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] - [baɪ] ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ['limitid] . , ['lʌndən] .
First Published 1906 by Constable and Company Ltd . , London .
第一的 已发布 - 经过 警官 和 公司 有限公司 . , 伦敦 .

本书于 1906 年由伦敦 Constable and Company Ltd. 首次出版。

[-] [nəʊt]
PREPARER'S NOTE
准备者的 笔记

编制者说明

[ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [æz; əz] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [rɪ'lɪdʒən] : ['eɪnʃənt]
This book was published as part of the series Religions : Ancient
这 书 曾是 已发布 作为 部分 的 这 系列 宗教 : 古老的

本书是"宗教：古代"系列丛书之一。

[ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] .
and Modern .
和 现代的 .

以及现代的。

[ðə; ði] [ˌsaɪkə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɒrɪdʒɪn] [ænd; ənd] ['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [baɪ] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['ljuːbə] .
The Psychological Origin and Nature of Religion , by J . H . Leuba .
这 心理 起源 和 自然 的 宗教 , 经过 J . H . 勒巴 .

JH Leuba 著《宗教的心理起源和本质》。

['dʒuːdeɪɪzəm] , [baɪ] ['ɪzreɪl] ['eɪbrəhæm] .
Judaism , by Israel Abraham .
犹太教 , 经过 以色列 亚伯拉罕 .

犹太教，作者：以色列·亚伯拉罕。

['keltɪk] [rɪ'lɪdʒən] , [baɪ] [prə'fesə(r)] [iː] . - .
Celtic Religion , by Professor E . Anwye .
凯尔特人 宗教 , 经过 教授 E . - .

凯尔特宗教，作者：E. Anwye 教授。

['ʃɪntəʊ] : [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [dʒə'pæn] , [baɪ] ['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['æstən] , [siː] . [em] . [dʒiː] .
Shinto : The Ancient Religion of Japan , by W . G . Aston , C . M . G .
神道 : 这 古老的 宗教 的 日本 , 经过 W . G . 阿斯顿 , C . M . G .

神道教：日本古代宗教，作者：W.G. Aston，CMG

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] , [baɪ]['sɪrəl] ['beɪli] , [em] . [ə; eɪ] .
The Religion of Ancient Rome , by Cyril Bailey , M . A .
这 宗教 的 古老的 罗马 , 经过 西里尔 贝利 , M . 一个 .
《古罗马宗教》，作者：西里尔·贝利，文学硕士

['hɪnduːɪzəm] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [el] . [diː] . ['bɑːnet] .
Hinduism , by Dr . L . D . Barnett .
印度教 , 经过 博士 . L . D . 巴内特 .
印度教，作者：LD Barnett 博士。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['pæləstaɪn] , [baɪ] ['stænli] [ə; eɪ] . [kʊk] .
The Religion of Ancient Palestine , by Stanley A . Cook .
这 宗教 的 古老的 巴勒斯坦 , 经过 斯坦利 一个 . 厨师 .
斯坦利·A·库克著《古代巴勒斯坦的宗教》。

['ænɪmɪzəm] , [baɪ] ['edwəd] - .
Animism , by Edward Clodd .
万物有灵论 , 经过 爱德华 - .
万物有灵论，作者：爱德华·克洛德。

[ˌskændɪ'neɪviən] [rɪ'lɪdʒən] , [baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['krægi] .
Scandinavian Religion , by William A . Craigie .
斯堪的纳维亚语 宗教 , 经过 威廉 一个 . 克雷吉 .
斯堪的纳维亚宗教，作者：威廉·A·克雷吉。

['ɜːli] ['bʊdɪzəm] , [baɪ][prɒf] . [tiː] . ['dʌbljuː] . [ɹiːs] ['deɪvɪdz] , ['el'el] . [diː] .
Early Buddhism , by Prof . T . W . Rhys Davids , LL . D .
早期的 佛教 , 经过 教授 . T . W . 里斯 戴维斯 , 二 . D .
早期佛教，作者：TW Rhys Davids 教授，法学博士

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['tʃaɪnə] , [baɪ][prɒf] . [dʒaɪlz] , ['el'el] . [diː] .
The Religions of Ancient China , by Prof . Giles , LL . D .
这 宗教 的 古老的 中国 , 经过 教授 . 吉尔斯 , 二 . D .
古代中国的宗教，作者：吉尔斯教授，法学博士

['mædʒɪk][ænd; ənd] ['fetɪʃɪzəm] , [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [siː] . ['hædən] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
Magic and Fetishism , by Dr . A . C . Haddon , F . R . S .
魔法 和 拜物教 , 经过 博士 . 一个 . C . 哈顿 , F . 拉 . S .
《魔法与恋物癖》，作者：AC Haddon博士，FRS

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [griːs] , [baɪ][dʒeɪn]['hærɪs(ə)n] .
The Religion of Ancient Greece , by Jane Harrison .
这 宗教 的 古老的 希腊 , 经过 简 哈里森 .
简·哈里森著《古希腊宗教》。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['iːdʒɪpt] , [baɪ]['dʌbljuː] . [em] . ['flɪndəz] ['piːtri] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] .
The Religion of Ancient Egypt , by W . M . Flinders Petrie , F . R . S .
这 宗教 的 古老的 埃及 , 经过 W . M . 弗林德斯 佩特里 , F . 拉 . S .
《古埃及宗教》，作者：W·M·弗林德斯·皮特里，英国皇家学会会员

['pænθiɪzəm] , [baɪ][dʒeɪmz] ['ælənˌsən] ['pɪktən] .
Pantheism , by James Allanson Picton .
泛神论 , 经过 詹姆斯 阿兰森 皮克顿 .
泛神论，作者：詹姆斯·阿兰森·皮克顿。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ˌbæbi'ləunjə][ænd; ənd] [ə'sɪriə] , [baɪ] [θi'ɔfiləs] [dʒiː] . ['pɪntʃɪz] .
The Religion of Babylonia and Assyria , by Theophilus G . Pinches .
这 宗教 的 巴比伦尼亚 和 亚述 , 经过 狄奥菲勒斯 G . 捏 .
西奥菲勒斯·G·平奇斯著《巴比伦和亚述的宗教》。

['ɜːli] [ˌkrɪsti'ænəti] ([pɔːl] [tuː; tə]['ɒrɪˌdʒen]) , [baɪ][es] . [biː] . [slæk] .
Early Christianity (Paul to Origen) , by S . B . Slack .
早期的 基督教 (保罗 到 起源) , 经过 S . B . 松弛 .
早期基督教（从保罗到奥利金），作者：SB Slack。

[ðə; ði] [mi'θɔlədʒiz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['meksɪkəʊ][ænd; ənd][pə'ruː] , [baɪ] ['luːɪs] [spens] , [em] . [ə; eɪ] .
The Mythologies of Ancient Mexico and Peru , by Lewis Spence , M . A .
这 神话 的 古老的 墨西哥 和 秘鲁 , 经过 刘易斯 斯宾塞 , M . 一个 .
《古代墨西哥和秘鲁的神话》，作者：刘易斯·斯宾塞（Lewis Spence），文学硕士

[ðə; ði] [mɪ'θɒlədʒi] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['brɪt(ə)n][ænd; ənd]['aɪlənd] , [baɪ] [tʃɑːlz] ['skwaɪə(r)] .
The Mythology of Ancient Britain and Island , by Charles Squire .
这 神话 的 古老的 英国 和 岛 , 经过 查尔斯 乡绅 .
查尔斯·斯奎尔著《古代不列颠和岛屿的神话》。

['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] , [baɪ][ə'mɪə(r)]['æli] , ['sɑːɪd] , [em] . [ə; eɪ] . , [siː] . [ai] . [iː] .
Islam , by Ameer Ali , Syed , M . A . , C . I . E .
伊斯兰教 , 经过 阿米尔 阿里 , 赛义德 , M . 一个 . , C . 我 . E .
伊斯兰教，作者：Ameer Ali, Syed, MA, CIE

['miθreiizəm] , [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒiː] . ['pɪθiən] - ['ædəmz] .
Mithraism , by W . G . Pythian - Adams .
密特拉教 , 经过 W . G . 皮提亚 - 亚当斯 .
密特拉教，作者：WG Pythian-Adams。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [wɜː(r); wə(r)] : ['kʌnstəbl] [ænd; ənd] ['kʌmpəni] ['limitid] , ['lʌndən] ; ['əʊpən] [kɔːt]
The publishers were : Constable and Company Ltd , London ; Open Court
这 出版商 是 : 警官 和 公司 有限公司 , 伦敦 ; 打开 法庭
出版商为：伦敦康斯特布尔有限公司；开放法庭

['kʌmpəni] , [ʃɪ'kɑːgəʊ] .
Company , Chicago .
公司 , 芝加哥 .
公司，芝加哥。

[ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['prɪntɪd] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n][baɪ]
The 1918 edition was printed in Great Britain by
这 - 版 曾是 打印 在 伟大的 英国 经过
1918 年版由英国印刷。

['bʌtlə(r)] & ['tænə(r)] , ['fɹuːm] [ænd; ənd] ['lʌndən] .
Butler & Tanner , Frome and London .
巴特勒 & 皮匠 , 弗罗姆 和 伦敦 .
Butler & Tanner，弗罗姆和伦敦。

[rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['tʃaɪnə]
RELIGIONS OF ANCIENT CHINA
宗教 的 古老的 中国
古代中国的宗教

['tʃæptə(r)] [ai] — [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [feɪθ]
CHAPTER I — THE ANCIENT FAITH
章 我 — 这 古老的 信仰
第一章——古代信仰

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] . — [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [hæz; həz]
Philosophical Theory of the Universe . — The problem of the universe has
哲学 理论 的 这 宇宙 . — 这 问题 的 这 宇宙 有
['nevə(r)] ['ɒfəd] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] ['dɪfɪkəlti] [tuː; tə] [ˌtʃaɪ'niːz] [fə'lɑːsəfərz] .
never offered the slightest difficulty to Chinese philosophers .
绝不 提供 这 丝毫 困难 到 中国人 哲学家 .
宇宙的哲学理论——宇宙问题从未给中国哲学家带来丝毫困难。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] .
Before the beginning of all things , there was Nothing .
前 这 开始 的 全部 事物 , 那里 曾是 没有什么 .
在万物诞生之前，虚无存在。

[ɪn][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv]['eɪdʒɪz] ['nʌθɪŋ] [ˌkəʊə'lest] ['ɪntuː]['juːnəti] , [ðə; ði] [greɪt] ['mɒnæd; 'məʊnæd] .

In the lapse of ages Nothing coalesced into Unity , the Great Monad .

在 这 失效 的 年龄 没有什么 融合 进入 统一 ， 这 伟大的 单子 .

在漫长的岁月中，万物并未凝聚成统一体，即伟大的单子。

['ɑːftə(r)][mɔː(r)]['eɪdʒɪz] , [ðə; ði] [greɪt] ['mɒnæd; 'məʊnæd] ['sepəreɪtɪd] ['ɪntuː][djuː'æləti] , [ðə; ði] [meɪl]

After more ages , the Great Monad separated into Duality , the Male

后 更多的 年龄 ， 这 伟大的 单子 分开 进入 二元性 ， 这 男性

[ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['prɪnsəp(ə)lz][ɪn]['neɪtʃə(r)] ;

and Female Principles in nature ;

和 女性 原则 在 自然 ；

经过漫长的岁月，伟大的一元分裂成二元性，即自然界中的男性和女性原则；

[ænd; ənd] [ðen] , [baɪ][ə; eɪ]['prəʊses][ɒv; əv][ˌbaɪəʊ'dʒenɪsɪs] , [ðə; ði]['vɪzəb(ə)l] ['juːnɪvɜːs] [wɒz; wəz] [prə'djuːst]

and then , by a process of biogenesis , the visible universe was produced

和 然后 ， 经过 一个 过程 的 生物发生 ， 这 可见的 宇宙 曾是 生产

.

.

.

然后，通过生物发生的过程，产生了可见的宇宙。

['pɒpjələ(r)] [kɔz'mɔdʒini] . — [æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] ['sɪstəm] [hæd; həd][tuː; tə]

Popular Cosmogeny . — An addition , however , to this simple system had to

受欢迎的 宇宙起源 . — 一个 添加 ， 然而 ， 到 这 简单的 系统 有 到

[biː; bi] [meɪd] , [ɪn] ['defərəns] [tuː; tə] ,

be made , in deference to ,

是 制成 ， 在 尊重 到 ，

大众宇宙起源论——然而，为了顾及……，必须对这个简单的系统进行补充。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] [pleɪn] [wɪð] , [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪz] .

and on a plane with , the intelligence of the masses .

和 在 一个 飞机 和 ， 这 智力 的 这 群众 .

并与大众的智慧同乘一架飞机。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] , [ðə; ði] [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] ['prɪnsəp(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [iːtʃ]

According to this , the Male and Female Principles were each

根据 到 这 ， 这 男性 和 女性 原则 是 每个

[ˌsʌbdɪ'vaɪdɪd; 'sʌbdɪvaɪdɪd]['ɪntuː]['greɪtə(r)][ænd; ənd] ['lesə(r)] ,

subdivided into Greater and Lesser ,

细分 进入 更大的 和 较小的 ，

据此，男性原则和女性原则又分别细分为大原则和小原则。

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˌɪntər'ækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [fɔː(r)]['eɪdʒənsiz][ə; eɪ] ['biːɪŋ] , [nemd] -

and then from the interaction of these four agencies a being , named P'an -

和 然后 从 这 相互作用 的 这些 四 机构 一个 存在 ， 命名 -

[kuː] , [keɪm] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

Ku , came into existence .

库 ， 来了 进入 存在 .

然后，在这四个机构的相互作用下，诞生了一个名叫盘古的生物。

[hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː][laɪf] [ɪn'daʊd] [wɪð] ['pɜːfɪkt] ['nɒlɪdʒ] ,

He seems to have come into life endowed with perfect knowledge ,

他 似乎 到 有 来 进入 生活 捐赠 和 完美的 知识 ，

他似乎天生就拥有完美的知识。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fʌŋkʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][set][ðə; ði] [ɪ'kɒnəmi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪn]['ɔːdə(r)] .

and his function was to set the economy of the universe in order .

和 他的 功能 曾是 到 放 这 经济 的 这 宇宙 在 命令 .

他的职责是使宇宙的经济秩序井然。

[hiː; hi][ɪz]['ɒf(ə)n] [di'pikt] [æz; əz] ['wiːldɪŋ] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [ædz] , [ænd; ənd] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [kən'strʌktɪŋ]
He is often depicted as wielding a huge adze , and engaged in constructing
他 是 经常 描绘 作为 挥舞 一个 巨大的 斧子 , 和 已订婚的 在 建造
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

他经常被描绘成挥舞着一把巨大的斧子，从事着世界的建设。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] [bɪ'gæn] .
With his death the details of creation began .
和 他的 死亡 这 细节 的 创建 开始 .

他的离世标志着创世细节的开始。

[hɪz; ɪz] [breθ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [wɪnd] ; [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [ðə; ði] ['θʌndə(r)] ; [hɪz; ɪz] [left] [aɪ] , [ðə; ði] [sʌn] ;
His breath became the wind ; his voice , the thunder ; his left eye , the sun ;
他的 气息 成为 这 风 ; 他的 嗓音 , 这 雷 ; 他的 左边 眼睛 , 这 太阳 ;

他的呼吸变成了风；他的声音变成了雷鸣；他的左眼变成了太阳；

[hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] , [ðə; ði] [muːn] ; [hɪz; ɪz] [blʌd] [fləʊd] [ɪn] ['rɪvəz] ; [hɪz; ɪz] [heə(r)] [gruː] ['ɪntuː] [triːz]
his right eye , the moon ; his blood flowed in rivers ; his hair grew into trees
他的 正确的 眼睛 , 这 月亮 ; 他的 血 流动 在 河流 ; 他的 头发 生长 进入 树木
[ænd; ənd] [plɑːnts] ;
and plants ;
和 植物 ;

他的右眼变成了月亮；他的血液化作河流；他的头发变成了树木和植物；

[hɪz; ɪz] [fleʃ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [sɔɪl] ; [hɪz; ɪz] [swet] [dɪ'sendɪd] [æz; əz] [reɪn] ;
his flesh became the soil ; his sweat descended as rain ;
他的 肉 成为 这 土壤 ; 他的 汗 下降 作为 雨 ;

他的血肉化作泥土；他的汗水化作雨露；

[waɪl] [ðə; ði] ['pærəˌsaɪt] [wɪtʃ] [ɪn'festɪd] [hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən]
while the parasites which infested his body were the origin of the human
尽管 这 寄生虫 哪个 受感染的 他的 身体 是 这 起源 的 这 人类
[reɪs] .
race .
种族 .

而寄生在他体内的寄生虫却是人类的起源。

[ˌrekəg'nɪʃn] [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] . — ['ɜːli] [ˌtʃaɪ'niːz] ['raɪtər] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['fuː]
Recognition and Worship of Spirits . — Early Chinese writers tell us that Fu
认出 和 崇拜 的 烈酒 . — 早期的 中国人 作家 告诉 我们 那 傅
[ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] , [biː] . [siː] . - - - ,
Hsi , B . C . 2953 - 2838 ,
希 , B . C . - - - ,

对神灵的认知与崇拜——早期中国作家告诉我们，伏羲（公元前2953-2838年）

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['empərə(r)] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] , [ænd; ənd] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] , ['spɪrɪt] .
was the first Emperor to organize sacrifices to , and worship of , spirits .
曾是 这 第一的 皇帝 到 组织 牺牲 到 , 和 崇拜 的 , 烈酒 .

是第一位组织祭祀和崇拜神灵的皇帝。

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['jeləʊ] ['empərə(r)] , [biː] . [siː] . - - - ,
In this he was followed by the Yellow Emperor , B . C . 2698 - 2598 ,
在 这 他 曾是 随后 经过 这 黄色的 皇帝 , B . C . - - - ,

在他之后的是黄帝（公元前2698-2598年）。

[huː] [bɪlt] [ə; eɪ] ['temp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] , [ɪn] [wɪtʃ] ['ɪnsens] [wɒz; wəz] [juːst] ,
who built a temple for the worship of God , in which incense was used ,
WHO 建造 一个 寺庙 为了 这 崇拜 的 上帝 , 在 哪个 香 曾是 用过的 ,

他建造了一座敬拜神的圣殿，殿内使用了香。

[ænd; ənd] [fɜːst] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] .

and first sacrificed to the Mountains and Rivers .

和 第一的 牺牲 到 这 山脉 和 河流 .

首先祭祀山川河流。

[hiː; hi] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] , [muːn] ,

He is also said to have established the worship of the sun , moon ,

他 是 还 说 到 有 已确立的 这 崇拜 的 这 太阳 , 月亮 ,

据说他还创立了对太阳、月亮的崇拜，

[ænd; ənd] [faɪv] ['plænɪts] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [ɒv; əv] [æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] .

and five planets , and to have elaborated the ceremonial of ancestral worship .

和 五 行星 , 和 到 有 详细说明 这 仪式 的 祖先的 崇拜 .

以及五大行星，并详细阐述了祖先崇拜的仪式。

[gɒd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] , [ɜːθ] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] . — [ðə; ði] ['jeləʊ] ['empərə(r)] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ʃaʊ] ['heɪɒ] , [biː] . [siː] . - - - ,

God the Father , Earth the Mother . — The Yellow Emperor was followed by the Emperor Shao Hao , B . C . 2598 - 2514 ,

上帝 这 父亲 , 地球 这 母亲 . — 这 黄色的 皇帝 曾是 随后 经过 这 皇帝 邵 郝 , B . C . - - - ,

上帝是父亲，大地是母亲。——黄帝之后是绍昊皇帝（公元前2598-2514年）。

" [huː] ['ɪnstɪtjuːtɪd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ə'bɪs] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [brɪŋ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [men] ['ɪntuː] ['hɑːməni] .

" who instituted the music of the Great Abyss in order to bring spirits and men into harmony .

" WHO 已设立 这 音乐 的 这 伟大的 深渊 在 命令 到 带来 烈酒 和 男人 进入 和谐 .

“他创立了深渊之乐，目的是使神灵与人类和谐相处。”

" [ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['empərə(r)] [tʃuː'ɑːn] [suː] , [biː] . [siː] . - - - ,

" Then came the Emperor Chuan Hsu , B . C . 2514 - 2436 ,

" 然后 来了 这 皇帝 川 许 , B . C . - - - ,

“然后是川旭皇帝，公元前2514-2436年，

[ɒv; əv] [huːm] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɔɪntɪd] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] " [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɜːθ] ,

of whom it is said that he appointed an officer " to preside over the worship of God and Earth ,

的 谁 它 是 说 那 他 任命 一个 官 " 到 主持 超过 这 崇拜 的 上帝 和 地球 ,

据说他任命了一名官员“主持对上帝和大地的崇拜，

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [mæn] ,

in order to form a link between the spirits and man ,

在 命令 到 形式 一个 关联 之间 这 烈酒 和 男人 ,

为了建立人与神灵之间的联系，

" [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] " [kɔːzd] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv] [gɒd] .

" and also " caused music to be played for the enjoyment of God .

" 和 还 " 导致 音乐 到 是 玩 为了 这 享受 的 上帝 .

并且“为了取悦上帝而演奏音乐”。

" ['mju:zɪk] , [baɪ][ðə; ði] [wei] , [ɪz] [sed] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] ['wɜ:ʃɪp] [ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn]
" Music , by the way , is said to have been introduced into worship in imitation
" 音乐 , 经过 这 方式 , 是 说 到 有 到过 介绍 进入 崇拜 在 模仿
[ɒv; əv]['θʌndə(r)] ,
of thunder ,
的 雷 ,

顺便一提，据说音乐最初是为了模仿雷声而被引入宗教仪式的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi] ['pli:zɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] .
and was therefore supposed to be pleasing to the Almighty .
和 曾是 所以 据称 到 是 令人愉悦 到 这 全能者 .

因此，它应该能取悦全能的上帝。

['ɑ:ftə(r)][hɪm] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['empərə(r)][ti:] - , [bi:] . [si:] . - - - , [hu:] ['dæbl] [ɪn] [ə'strɒnəmi]
After him followed the Emperor Ti K'u , B . C . 2436 - 2366 , who dabbled in astronomy
后 他 随后 这 皇帝 ti - , B . C . - - - , WHO 浅尝辄止 在 天文学
,
,
,

他之后是帝俱帝（公元前2436-2366年），帝俱帝对天文学颇有研究。

[ænd; ənd] " [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['bi:ɪŋs] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [rɪ'spektfəli]
and " came to a knowledge of spiritual beings , which he respectfully
和 " 来了 到 一个 知识 的 精神 生物 , 哪个 他 尊敬
['wə:ʃip] .
worshipped .
崇拜 .

“并认识了神灵，他恭敬地崇拜它们。”

" [ðə; ði]['empərə(r)] [jaʊ] , [bi:] . [si:] . - - - , [bɪlt] [ə; eɪ]['temp(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜ:ʃɪp] [ɒv; əv]
" The Emperor Yao , B . C . 2357 - 2255 , built a temple for the worship of
" 这 皇帝 姚 , B . C . - - - , 建造 一个 寺庙 为了 这 崇拜 的
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

“尧帝（公元前2357-2255年）建造了一座庙宇，用于祭祀神灵。”

[ænd; ənd]['ɔ:lsəʊ] [kɔ:zd] ['dɑ:nsɪz][tu:; tə][bi:; bi] [pə'fɔ:md] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ɒv; əv][gɒd][ɒn]
and also caused dances to be performed for the enjoyment of God on
和 还 导致 舞蹈 到 是 执行 为了 这 享受 的 上帝 在
[ə'keɪʒnz] [ɒv; əv]['speʃ(ə)l]['sækrɪfaɪs][ænd; ənd] [kəˌmju:nɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði]['spɪrɪtʃuəl] [wɜ:ld] .
occasions of special sacrifice and communication with the spiritual world .
场合 的 特别的 牺牲 和 沟通 和 这 精神 世界 .

并且还在特殊祭祀和与灵界沟通的场合，举行舞蹈来取悦上帝。

['ɑ:ftə(r)][hɪm] , [wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði]['empərə(r)] [ʃʌn] , [bi:] . [si:] . - - - , [ɪn] [hu:z] ['feɪvə(r)] [jaʊ]
After him , we reach the Emperor Shun , B . C . 2255 - 2205 , in whose favour Yao
后 他 , 我们 抵达 这 皇帝 回避 , B . C . - - - , 在 谁 偏爱 姚
['æbdikeit] .
abdicated .
退位 .

在他之后，我们来到了舜帝（公元前 2255-2205 年），姚明退位给了舜帝。

[ə'dɪʃən(ə)l] ['diəti] . — [bɪ'fɔ:(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ʃʌn] ['ventʃəd] [tu:; tə] [maʊnt] [ðə; ði] [θrəʊn] , [hi:; hi]
Additional Deities . — Before , however , Shun ventured to mount the throne , he
额外的 神灵 . — 前 , 然而 , 回避 冒险 到 山 这 王座 , 他
[kən'sʌltɪd] [ðə; ði] [stɑ:z] ,
consulted the stars ,
咨询 这 明星 ,

其他神祇——然而，在舜冒险登上王位之前，他先求助于星象。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd][aʊt][ɪf][ðə; ði][ˌʌn'siːn][p'aʊəz][wɜː(r); wə(r)]['feɪvərəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] ;
in order to find out if the unseen Powers were favourable to his elevation ;
在 命令 到 寻找 出去 如果 这 看不见 权力 是 有利 到 他的 海拔 ;

为了查明那些看不见的力量是否支持他晋升；

[ænd; ənd][ɒn][rɪ'siːvɪŋ][ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][rɪ'plaɪ] , " [hiː; hi][prə'siːdid][tuː; tə]['sækrɪfaɪs][tuː; tə][gɒd] ,
and on receiving a satisfactory reply , " he proceeded to sacrifice to God ,
和 在 接收 一个 令人满意的 回复 , " 他 继续 到 牺牲 到 上帝 ,

得到满意的答复后，他便开始向神献祭，

[tuː; tə][ðə; ði][sɪks]['ɒnəd][wʌnz] ([ˌʌn'nəʊn]) , [tuː; tə][ðə; ði]['maʊntənz][ænd; ənd]['rɪvəz] ,
to the Six Honoured Ones (unknown) , to the Mountains and Rivers ,
到 这 六 荣幸 一个 (未知) , 到 这 山脉 和 河流 ,

致六位尊者（姓名不详），致山川河流，

[ænd; ənd][tuː; tə]['spɪrɪt][ɪn]['dʒen(ə)rəl] . . . .
and to Spirits in general . . . .
和 到 烈酒 在 一般的 . . . .

以及所有烈酒……

[ɪn][ðə; ði]['sekənd][mʌnθ][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] , [hiː; hi][meɪd][ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv][ɪn'spekʃ(ə)n]['iːstwədz] ,
In the second month of the year , he made a tour of inspection eastwards ,
在 这 第二 月 的 这 年 , 他 制成 一个 旅游 的 检查 向东 ,

今年二月，他向东进行了巡视。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][maʊnt] [-] ([ɪn]['mɒd(ə)n] [ˌʃæn'tʌŋ]) , [weə(r)][hiː; hi][prɪ'zentɪd][ə; eɪ][bɜːnt]['ɒfərɪŋ][tuː; tə][gɒd] ,
as far as Mount T'ai (in modern Shantung) , where he presented a burnt offering to God ,
作为 远的 作为 山 泰 (在 现代的 山东) , 在哪里 他 呈现 一个 烧焦的 提供 到 上帝 ,

他远至泰山（今山东省），在那里向神献上燔祭。

[ænd; ənd]['sækrɪfaɪst][tuː; tə][ðə; ði]['maʊntənz][ænd; ənd]['rɪvəz] .
and sacrificed to the Mountains and Rivers .
和 牺牲 到 这 山脉 和 河流 .

并向山川河流献祭。

" [gɒd] ['pʌniʃ] [ðə; ði]['wɪkɪd][ænd; ənd][rɪ'wɔːdz][ðə; ði][gʊd] . — [ðə; ði][greɪt][ju] , [huː][dreɪnd][ðə; ði]['empaɪə(r)] ,
" God punishes the wicked and rewards the good . — The Great Yu , who drained the empire ,
" 上帝 惩罚 这 邪恶 和 奖励 这 好的 . — 这 伟大的 于 , WHO 排水 这 帝国 ,

“上帝惩罚恶人，奖赏善人。”——大禹，他耗尽了帝国的财富。

[ænd; ənd][keɪm][tuː; tə][ðə; ði][θrəʊn][ɪn][biː] . [siː] . - [æz; əz][fɜːst]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ʃjɑː]['dɪnəsti] ,
and came to the throne in B . C . 2205 as first Emperor of the Hsia dynasty ,
和 来了 到 这 王座 在 B . C . - 作为 第一的 皇帝 的 这 夏 王朝 ,

公元前2205年即位，成为夏朝第一位皇帝。

['fɒləʊd][ɪn][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['paɪəs]['priːdisesəz] .
followed in the lines of his pious predecessors .
随后 在 这 线条 的 他的 虔诚的 前任 .

他继承了虔诚的前辈们的遗志。

[bʌt; bət][ðə; ði]['empərə(r)] [-] [tʃɪə] , [biː] . [siː] . - - - ,
But the Emperor K'ung Chia , B . C . 1879 - 1848 ,
但 这 皇帝 孔 奇亚 , B . C . - - - ,

但公嘉皇帝（公元前1879-1848年）

[huː] [æt; ət][fɜːst][hæd; həd] ['triːtɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪð] [ɔːl] [djuː] ['revərəns] , [fel] ['ɪntuː]['iːv(ə)l] [weɪz] ,
who at first had treated the Spirits with all due reverence , fell into evil ways ,
WHO 在 第一的 有 治疗 这 烈酒 和 全部到期的 尊敬 , 跌倒 进入 邪恶的 方式 ,

起初对神灵敬畏有加的人，后来却堕入了邪恶的道路。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'bændənd] [baɪ][gɒd] .
and was abandoned by God .
和 曾是 弃 经过 上帝 .

并被上帝抛弃了。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end] .
This was the beginning of the end .
这 曾是 这 开始 的 这 结尾 .

这是终结的开始。

[ɪn][biː] . [siː] . -
In B . C . 1766
在 B . C . -

公元前1766年

[tæŋ] [ðə; ði] [kəmpl'ɛtə] , ['faʊndə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃæŋ] ['dɪnəsti] , [set][tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [ˌəʊvə'θrəʊ] [tʃiːɛ] [kweɪ] ,
T'ang the Completer , founder of the Shang dynasty , set to work to overthrow Chieh Kuei ,
唐 这 完成者 , 创始人 的 这 尚 王朝 , 放 到 工作 到 推翻 谢 桂 ,

商朝的建立者唐成着手推翻杰奎。

[ðə; ði][lɑːst]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃjɑː] ['dɪnəsti] .
the last ruler of the Hsia dynasty .
这 最后的 统治者 的 这 夏 王朝 .

夏朝的末代君主。

[hiː; hi][bɪ'gæn][baɪ]['sækrɪfaɪsɪŋ][tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɒd] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['blesɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] .
He began by sacrificing to Almighty God , and asked for a blessing on his undertaking .
他 开始 经过 牺牲 到 全能者 上帝 , 和 问 为了 一个 祝福 在 他的 承诺 .

他首先向全能的上帝献祭，并祈求上帝保佑他的事业。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌbsɪkwənt] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['empaɪə(r)] , [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðæt] [gɒd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :
And in his subsequent proclamation to the empire , he spoke of that God as follows :
和 在 他的 随后的 公告 到 这 帝国 , 他 辐 的 那 上帝 作为 跟随 :

随后，他在向帝国发表的诏令中，这样谈到了那位上帝：

" [gɒd] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['evri] [mæn][ə; eɪ] ['kɒnʃəns] ;
" God has given to every man a conscience ;
" 上帝 有 给定 到 每一个 男人 一个 良心 ;

上帝赐予每个人良心；

[ænd; ənd] [ɪf] [ɔːl] [men] ['æktɪd][ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ɪts] [dɪk'teɪts] ,
and if all men acted in accordance with its dictates ,
和 如果 全部 男人 行动 在 根据 和 它是 规定 ,

如果所有人都按照它的规定行事，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [streɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] . . . .
they would not stray from the right path . . . .
他们 会 不是 流浪 从 这 正确的 小路 . . . .

他们不会偏离正道……

[ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz][tuː; tə] [bles] [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃ] [ðə; ði][bæd] .
The way of God is to bless the good and punish the bad .
这 方式 的 上帝 是 到 保佑 这 好的 和 惩治 这 坏的 .

神的旨意是赐福善者，惩罚恶人。

[hiː; hi][hæz; həz][sent] [daʊn] [kə'læmitiz] [ɒn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ʃjɑː] , [tuː; tə] [meɪk] ['mænɪfest][ɪts]
He has sent down calamities on the House of Hsia , to make manifest its
他 有 发送 向下 灾难 在 这 房子 的 夏 , 到 制作 显现 它是
[kraɪmz] .
crimes .
犯罪 .

他降下灾祸于夏家，以昭示其罪行。

" [gɒd]['mænifest] [dɪs'pleʒə(r)] . — [ɪn][biː] . [siː] . - [ðə; ði]['empərə(r)] [-] [muː] [sək'siːdɪd] .
" God manifests displeasure . — In B . C . 1637 the Emperor T'ai Mou succeeded .
" 上帝 表现 不满 . — 在 B . C . - 这 皇帝 泰 穆 成功了 .

“上帝显露不满。——公元前1637年，太牟帝成功。”

[hɪz; ɪz] [reɪn] [wɒz; wəz] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði][ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs]
His reign was marked by the supernatural appearance in the palace
他的 在位 曾是 标记 经过 这 超自然 外貌 在 这 宫殿
[ɒv; əv] [tuː] ['mʌlbəri] - [triːz] ,
of two mulberry - trees ,
的 二 桑 - 树木 ,

在他统治时期，宫殿里出现了两棵桑树，这被认为是超自然现象。

[wɪtʃ] [ɪn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [naɪt] [gruː] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][saɪz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [biː; bi] [spænd]
which in a single night grew to such a size that they could hardly be spanned
哪个 在 一个 单身的 夜晚 生长 到 这样的 一个 尺寸 那 他们 可以 几乎 是 跨越
[baɪ] [tuː] [hændz] .
by two hands .
经过 二 双手 .

一夜之间，它们就长得如此之大，以至于两只手都难以环抱。

[ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] ['terɪfaɪd] ; [ˌweərə'pɒn] [ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] [sed] , " [nəʊ]['prɒdədʒi][ɪz][ə; eɪ]
The Emperor was terrified ; whereupon a Minister said , " No prodigy is a
这 皇帝 曾是 恐惧 ; 于是 一个 部长 说 , " 不 神童 是 一个
[mætʃ] [fɔː(r); fə(r)]['vɜːtʃuː] .
match for virtue .
匹配 为了 美德 .

皇帝吓坏了；这时，一位大臣说：“任何神童都比不上德行。”

[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] ['gʌvənmənt] [ɪz][nəʊ] [daʊt] [æt; ət] [fɔːlt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [rɪ'fɔːm] [ɒv; əv]
Your Majesty's government is no doubt at fault , and some reform of
你的 陛下的 政府 是 不 怀疑 在 过错 , 和 一些 改革 的
[kən'dʌkt] [ɪz] ['nesəsəri] .
conduct is necessary .
执行 是 必要的 .

陛下政府无疑犯了错误，必须进行一些行为改革。

" [ə'kɔːdɪŋli] , [ðə; ði]['empərə(r)][bɪ'gæn][tuː; tə][ækt][mɔː(r)] ['sɜːkəmspektli] ; ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]
" Accordingly , the Emperor began to act more circumspectly ; after which the
" 因此 , 这 皇帝 开始 到 行为 更多的 谨慎地 ; 后 哪个 这
['mʌlbəri] - [triːz] [suːn] ['wɪðəd] [ænd; ənd][daɪd] .
mulberry - trees soon withered and died .
桑 - 树木 很快 干枯 和 死亡 .

因此，皇帝开始行事更加谨慎；之后，桑树很快就枯萎死亡了。

[ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [driːm] . — [ðə; ði]['empərə(r)][wuː] [tɪŋ] , [biː] . [siː] . - - - ,
Revelation in a dream . — The Emperor Wu Ting , B . C . 1324 - 1264 ,
启示 在 一个 梦 . — 这 皇帝 吴 婷 , B . C . - - - ,

梦中启示。——武廷皇帝（公元前1324-1264年）

[bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [reɪn] [baɪ][nɒt] ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,
began his reign by not speaking for three years ,
开始 他的 在位 经过 不是 请讲 为了 三 年 ,

他登基之初三年一言不发。

['liːvɪŋ] [ɔːl] [steɪt] [ə'feəz] [tuː; tə][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][baɪ][hɪz; ɪz][praɪm]['mɪnɪstə(r)] , [waɪl] [hiː; hi][hɪm'self]
leaving all State affairs to be decided by his Prime Minister , while he himself
离开 全部 状态 事务 到 是 决定 经过 他的 主要的 部长 , 尽管 他 他自己
[geɪnd] [ɪk'spɪəriəns] .
gained experience .
获得 经验 .

他将所有国家事务都交由首相决定，而他自己则积累经验。

['leɪtə(r)][ɒn] , [ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ][seɪdʒ][wɜː(r); wə(r)] [rɪ'viːld] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [driːm] ;
Later on , the features of a sage were revealed to him in a dream ;
之后 在 , 这 特征 的 一个 圣人 是 揭晓 到 他 在 一个 梦 ;
[ænd; ənd][ɒn] ['weɪkɪŋ] ,
and on waking ,
和 在 醒来 ,

后来，他在梦中看到了圣人的容貌；醒来后，

[hiː; hi] [kɔːzd] [ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'peəd] [ænd; ənd][s'ɜːkjʊleɪtɪd]
he caused a portrait of the apparition to be prepared and circulated
他 导致 一个 肖像 的 这 幻影 到 是 准备 和 流通
[θruː'aʊt] [ðə; ði]['empaɪə(r)] .
throughout the empire .
自始至终 这 帝国 .

他命人绘制了幽灵的画像，并在帝国境内广泛流传。

[ðə; ði][seɪdʒ][wɒz; wəz] [faʊnd] ,
The sage was found ,
这 圣人 曾是 成立 ,

圣人被找到了。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['eɪdɪd] [ðə; ði]['empərə(r)][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
and for a long time aided the Emperor in the right administration of
和 为了 一个 长的 时间 协助 这 皇帝 在 这 正确的 行政 的
['gʌvənmənt] .
government .
政府 .

并长期协助皇帝进行正确的国家治理。

[ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sækrɪfaɪs] , [ə; eɪ] ['feznt] [pɜːtʃt] [ə'pɒn][ðə; ði]['hænd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]
On the occasion of a sacrifice , a pheasant perched upon the handle of the
在 这 场合 的 一个 牺牲 , 一个 野鸡 栖息 之上 这 处理 的 这
[greɪt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l]['traɪpɒd] ,
great sacrificial tripod ,
伟大的 献祭 三脚架 ,

在举行祭祀仪式时，一只野鸡栖息在巨大的祭祀三脚架的把手上，

[ænd; ənd] [krəʊd] , [æt; ət] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'lɑːmd] .
and crowed , at which the Emperor was much alarmed .
和 人群 , 在 哪个 这 皇帝 曾是 很多 惊慌 .

他们欢呼雀跃，这让皇帝大为震惊。

" [biː; bi][nɒt][ə'freɪd] , " [kraɪd][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ; " [bʌt; bət] [bɪ'gɪn] [baɪ] [rɪ'fɔːmɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənmənt]
" Be not afraid , " cried a Minister ; " but begin by reforming your government
" 是 不是 害怕的 , " 哭 一个 部长 ; " 但 开始 经过 改革 你的 政府
.
.
.

一位部长喊道：“不要害怕，但要从改革你们的政府开始。”

[gɒd] [lʊks] [daʊn] [ə'pɒn] ['mɔːtəlz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪ'zɜːts] [grɑːnts] [ðem; ðəm]
God looks down upon mortals , and in accordance with their deserts grants them
上帝 看起来 向下 之上 凡人 , 和 在 根据 和 他们的 沙漠 拨款 他们
['meni] [j'iəz] [ɔː(r)] [fjuː] .
many years or few .
许多 年 或者 很少 .

上帝俯视凡人，根据他们的功过，赐予他们长寿或短暂的寿命。

[gɒd] [dʌz] [nɒt] ['ʃɔːt(ə)n] [menz] [laɪvz; lɪvz] ; [ðeɪ] [duː; də] [ðæt] [ðəm'selvz] .
God does not shorten men's lives ; they do that themselves .
上帝 做 不是 缩短 男士 生活 ; 他们 做 那 他们自己 .

上帝不会缩短人的寿命，是人自己缩短了寿命。

[sʌm; səm] [ɑː(r); ə(r)] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɒt] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)]
Some are wanting in virtue , and will not acknowledge their
一些 是 想要 在 美德 , 和 将要 不是 承认 他们的
[træns'greʃən, trænz-, trɑːn-] ;
transgressions ;
过错 ;

有些人品德低劣，却不肯承认自己的过错；

['əʊnli] [wen] [gɒd] ['tʃeisən] [ðem; ðəm] [duː; də] [ðeɪ] [kraɪ] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [wiː; wi] [tuː; tə] [duː; də] ?
only when God chastens them do they cry , What are we to do ?
仅有的 什么时候 上帝 惩罚 他们 做 他们 哭 , 什么 是 我们 到 做 ?

只有当上帝惩罚他们时，他们才会哭喊：“我们该怎么办？”

" [ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm] [ænd; ənd] ['fetɪʃɪzəm] . — [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːst] ['empərəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃæŋ]
" Anthropomorphism and Fetishism . — One of the last Emperors of the Shang
" 拟人化 和 拜物教 . — 一 的 这 最后的 皇帝们 的 这 尚
['dɪnəsti] , [wuː] [ai] ,
dynasty , Wu I ,
王朝 , 吴 我 ,

“拟人化和物神崇拜——商朝末代皇帝之一吴一，

[huː] [rein] [biː] . [siː] . - - - , ['iːv(ə)n] [went] [səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] " [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['ɪmɪdʒ] [ɪn]
who reigned B . C . 1198 - 1194 , even went so far as " to make an image in
WHO 统治 B . C . - - - , 甚至 去 所以 远的 作为 " 到 制作 一个 图像 在
['hjuːmən] [fɔːm] ,
human form ,
人类 形式 ,

公元前1198-1194年在位的君主甚至“制作了一个人形的雕像”，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [kɔːld] [gɒd] .
which he called God .
哪个 他 称为 上帝 .

他称之为上帝。

[wɪð] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [daɪs] , ['kɔːzɪŋ] [sʌm; səm] [wʌn] [tuː; tə] [θrəʊ] [fɔː(r); fə(r)]
With this image he used to play at dice , causing some one to throw for
和 这 图像 他 用过的 到 玩 在 骰子 , 导致 一些 一 到 扔 为了
[ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] ;
the image ;
这 图像 ;

他过去常常用这张图片玩骰子游戏，让别人掷骰子来赌这张图片；

[ænd; ənd] [ɪf] - [gɒd] - [lɒst] , [hiː; hi] [wʊd] [ˌəʊvə'welm] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [wɪð] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
and if ' God ' lost , he would overwhelm the image with insult .
和 如果 - 上帝 - 丢失的 , 他 会 压倒 这 图像 和 侮辱 .

如果“上帝”输了，他就会用侮辱淹没这个形象。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [meɪd] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] ['leðə(r)] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [fɪld] [wɪð] [blʌd] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp] .
He also made a bag of leather , which he filled with blood and hung up .
他 还 制成 一个 包 的 皮革 , 哪个 他 已填 和 血 和 悬挂 向上 .

他还用皮革做了一个袋子，装满了血，然后挂了起来。

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ʃuːtɪŋ] [gɒd] .
Then he would shoot at it , saying that he was shooting God .
然后 他 会 射击 在 它 , 说 那 他 曾是 射击 上帝 .

然后他会向它开枪，说他是在射杀上帝。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][aʊt] ['hʌntɪŋ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [strʌk] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ] ['vaɪələnt] ['θʌndəklæp] ,
By and by , when he was out hunting , he was struck down by a violent thunderclap ,
经过 和 经过 , 什么时候 他 曾是 出去 打猎 , 他 曾是 击 向下 经过 一个 暴力 霹雳 ,

不久后，当他外出打猎时，被一声猛烈的雷鸣击中倒地。

[ænd; ənd] [kɪld] .
and killed .
和 被杀 .

然后被杀害了。

" [gɒd] [ɪn'dɪgnənt] . — ['faɪnəli] , [wen] [ðə; ði] [ʃæŋ] ['dɪnəsti] [sæŋk]['ɪntuː][ðə; ði] [ləʊɪst] [depθs] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [ə'beɪsmənt] ,
" God indignant . — Finally , when the Shang dynasty sank into the lowest depths of moral abasement ,
" 上帝 愤怒 . — 最后 , 什么时候 这 尚 王朝 沉没 进入 这 最低 深度 的 道德 羞辱 ,

“上帝愤怒了。——最终，当商朝堕落到道德沦丧的最低谷时，

[kɪŋ] [wuː] , [huː] [tʃɑːdʒd] [hɪm'self] [wɪð] [ɪts] [ˌəʊvə'θrəʊ] ,
King Wu , who charged himself with its overthrow ,
国王 吴 , WHO 带电 他自己 和 它是 推翻 ,

武王自诩为推翻它的首领，

[ænd; ənd] [huː] ['sʌbsɪkwəntli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði][fɜːst] ['sɒvrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] ['dɪnəsti] , ['ɒfəd] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [ɔːl'maɪti] [gɒd] ,
and who subsequently became the first sovereign of the Chou dynasty , offered sacrifices to Almighty God ,
和 WHO 随后 成为 这 第一的 主权 的 这 周 王朝 , 提供 牺牲 到 全能者 上帝 ,

他后来成为周朝的第一位君主，并向全能的上帝献祭。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][tuː; tə]['mʌðə(r)] [ɜːθ] .
and also to Mother Earth .
和 还 到 母亲 地球 .

也献给地球母亲。

" [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ʃæŋ] ,
" The King of Shang ,
" 这 国王 的 尚 ,

《商王》

" [hiː; hi] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] ['ɒfɪsəz] [huː] [kə'lektɪd] [ə'raʊnd] [hɪm] ,
" he said in his address to the high officers who collected around him ,
" 他 说 在 他的 地址 到 这 高的 警官 WHO 集 大约 他 ,

他在对聚集在他周围的高级官员发表讲话时说：“

" [dʌz] [nɒt] ['revərəns] [gɒd] [ə'bʌv] , [ænd; ənd][in'flikt] [kə'læmitiz] [ɒn][ðə; ði]['piːp(ə)l] [bɪ'ləʊ] .
" does not reverence God above , and inflicts calamities on the people below .
" 做 不是 尊敬 上帝 多于 , 和 造成 灾难 在 这 人们 以下 .

“不敬畏上天的神，给下世人带来灾难。”

[ɔ:l'maɪti] [ɡɒd] [ɪz] [mu:vd] [wɪð] [ˌɪndɪɡ'neɪʃ(ə)n] .
Almighty God is moved with indignation .
全能者 上帝 是 已搬 和 愤慨 .

全能的上帝义愤填膺。

" [ɒn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] ['bæt(ə)l] [hi:; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hi:; hi] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] [ɪn] [ðə; ði]
" On the day of the final battle he declared that he was acting in the
" 在 这 天 的 这 最终的 战斗 他 声明 那 他 曾是 表演 在 这
['mætə(r)] [ɒv; əv] ['pʌnɪʃmənt] ['mɪəli] [æz; əz] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv] [ɡɒd] ;
matter of punishment merely as the instrument of God ;
事情 的 惩罚 仅仅 作为 这 乐器 的 上帝 ;

“在最后的决战之日，他宣称自己只是作为上帝的工具来执行惩罚；

[ænd; ənd] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] ['vɪktəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪn] ,
and after his great victory and the establishment of his own line ,
和 后 他的 伟大的 胜利 和 这 建立 的 他的 自己的 线 ,

在他取得伟大胜利并建立自己的王朝之后，

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [ɡɒd] [ðæt] [hi:; hi] ['rendəd] [θæŋks] .
it was to God that he rendered thanks .
它 曾是 到 上帝 那 他 渲染 谢谢 .

他向上帝表达了感谢。

[nəʊ] ['dev(ə)l] , [nəʊ] [hel] . — [ɪn] [ðɪs] ['prɪmətɪv] ['mɒnəʊθiɪzəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['skænti] , [bʌt; bət]
No Devil , No Hell . — In this primitive monotheism , of which only scanty , but
不 魔鬼 , 不 地狱 . — 在 这 原始 一神论 , 的 哪个 仅有的 稀少 , 但
[nəʊ] [daʊt] ['dʒenjuɪn] , ['rekɔ:dz] [rɪ'meɪn] ,
no doubt genuine , records remain ,
不 怀疑 真的 , 记录 保持 ,

没有魔鬼，就没有地狱。——在这种原始的一神论中，虽然只有少量但无疑是真实的记录留存下来，

[nəʊ] [pleɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['bʊdɪst] [mə'rɑ:] [ɔ:(r)] [ðə; ði]
no place was found for any being such as the Buddhist Mara or the
不 地方 曾是 成立 为了 任何 存在 这样的 作为 这 佛教徒 玛拉 或者 这
['dev(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [ænd; ənd] [nju:] ['testəmənt] .
Devil of the Old and New Testaments .
魔鬼 的 这 老的 和 新的 遗嘱 .

没有为佛教魔罗或新旧约圣经中的魔鬼之类的存在找到容身之处。

[ɡɒd] [ɪn'flɪktɪd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['pʌnɪʃmənts] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [kə'læmitiz] [ɒn] [mæn'kaɪnd] ,
God inflicted His own punishments by visiting calamities on mankind ,
上帝 造成的 他的 自己的 惩罚 经过 访问 灾难 在 人类 ,

上帝通过降下灾难来惩罚人类，

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rɪ'wɔ:dz] [baɪ] ['sendɪŋ] ['baʊntiəs] ['hɑ:vist] [ɪn] [dju:] ['si:z(ə)n]
just as He bestowed His own rewards by sending bounteous harvests in due season
只是 作为 他 授予 他的 自己的 奖励 经过 发送 丰饶的 收获 在 到期的 季节
.
.
.

正如祂在适当的时候赐予丰收一样，祂也赐予了我们丰饶的果实。

['i:v(ə)l] ['spɪrɪt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['leɪtə(r)] [ɪn'venʃ(ə)n] ,
Evil spirits were a later invention ,
邪恶的 烈酒 是 一个 之后 发明 ,

邪灵是后来才出现的虚构概念。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)]['iːv(ə)n] [ðen] [kən'faɪnd] ['tʃiːfli] [tuː; tə] ['teərɪŋ] ['piːpəlz] [hɑːts]
and their operations were even then confined chiefly to tearing people's hearts
和 他们的 运营 是 甚至 然后 受限 主要 到 撕裂 人们的 心
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

即使在当时，他们的行动也主要局限于挖出人的心脏。

[ænd; ənd][səʊ] [fɔːθ] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] ['pleʒə(r)] ;
and so forth , for their own particular pleasure ;
和 所以 前进 , 为了 他们的 自己的 特别的 乐趣 ;

等等，都是为了满足他们自己的特殊欲望；

[wiː; wi] ['sɜːt(ə)nli] [miːt] [nəʊ] [keɪsɪz][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'maɪn] [mænz] [ə'liːdʒəns]
we certainly meet no cases of evil spirits wishing to undermine man's allegiance
我们 当然 见面 不 案例 的 邪恶的 烈酒 祝 到 破坏 男人的 忠诚
[tuː; tə] [gɒd] ,
to God ,
到 上帝 ,

我们确实没有遇到过任何邪灵企图破坏人类对上帝的忠诚的例子。

[ɔː(r)][dɪ'zaɪərɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] ['wɪkɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðeə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['pʌnɪʃmənt] .
or desiring to make people wicked in order to secure their everlasting punishment .
或者 渴望 到 制作 人们 邪恶 在 命令 到 安全的 他们的 永恒 惩罚 .

或者希望使人作恶，以确保他们受到永恒的惩罚。

[ðə; ði] ['vɪʒn] [ɒv; əv] ['pɜːgət(ə)ri] , [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['hɒrɪd] ['tɔːtʃə] , [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] ['ɪntuː] ['tʃaɪnə] [baɪ]
The vision of Purgatory , with all its horrid tortures , was introduced into China by
这 想象 的 炼狱 , 和 全部 它是 可怕的 酷刑 , 曾是 介绍 进入 中国 经过
['bʊdɪzəm] ,
Buddhism ,
佛教 ,

炼狱的景象，以及其中种种可怕的酷刑，是由佛教引入中国的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sʌbsɪkwəntli] ['ænekst; ə'nekst][baɪ][ðə; ði] ['taʊɪsts] , [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]
and was subsequently annexed by the Taoists , some time between the
和 曾是 随后 附件 经过 这 道教徒 , 一些 时间 之间 这
[θɜːd] [ænd; ənd] [sɪksθ] ['sentʃəriz] [ə; eɪ] . [diː] .
third and sixth centuries A . D .
第三 和 第六 几个世纪 一个 . D .

随后在公元3世纪至6世纪之间的某个时期被道教吞并。

[ˌtʃaɪ'niːz] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] . — [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɜːmə(r)] [graʊnd] , [hɪ'stɒrɪkli]
Chinese Terms for God . — Before passing to the firmer ground , historically
中国人 条款 为了 上帝 . — 前 通过 到 这 更坚固 地面 , 历史
['spiːkɪŋ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] ['dɪnəsti] ,
speaking , of the Chou dynasty ,
请讲 , 的 这 周 王朝 ,

中文里关于神的词汇——在深入探讨历史背景更为坚实的周朝之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] [wel] [tuː; tə] [steɪt] [hɪə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [tɜːmz] [ɪn] ['eɪnʃənt] [ˌtʃaɪ'niːz]
it may be as well to state here that there are two terms in ancient Chinese
它 可能 是 作为 出色地 到 状态 这里 那 那里 是 二 条款 在 古老的 中国人
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] .
literature which seem to be used indiscriminately for God .
文学 哪个 似乎 到 是 用过的 不加区分地 为了 上帝 .

这里不妨指出，中国古代文献中有两个词似乎被随意地用来指代上帝。

[wʌn] [ɪz] [-] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] [mə'tɪəriəl] ['hevənz] , [ðə; ði] [skaɪ] ;
One is T'ien , which has come to include the material heavens , the sky ;
一 是 天 , 哪个 有 来 到 包括 这 材料 天 , 这 天空 ;

一是天，它现在也包括物质世界的天空；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪz] [ʃæŋ] [tiː] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] [ɪn'kluːd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [dɪ'siːst] ['empərəz] .
and the other is Shang Ti , which has come to include the spirits of deceased Emperors .
和 这 其他 是 尚 ti , 哪个 有 来 到 包括 这 烈酒 的 死者 皇帝们 .

另一个是尚帝，它包含了已故皇帝的灵魂。

[ðiːz] [tuː] [tɜːmz] [ə'pɪə(r)] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] , [səʊ] [tuː; tə] [spiːk] ,
These two terms appear simultaneously , so to speak ,
这些 二 条款 出现 同时地 , 所以 到 说话 ,

这两个术语可以说是同时出现的。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['dɒkjumənts] [wɪtʃ] [hæv; həv] [kʌm] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] ,
in the earliest documents which have come down to us ,
在 这 最早 文件 哪个 有 来 向下 到 我们 ,

在流传至今的最早文献中，

['deɪtɪŋ] [bæk] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [bɪ'fɔː(r)] [kraɪst] .
dating back to something like the twentieth century before Christ .
约会 后退 到 某物 喜欢 这 第二十 世纪 前 基督 .

可以追溯到公元前二十世纪左右。

[praɪ'ɒrəti] , [haʊ'evə(r)] , [bi'lɔŋz] [bɪ'jɒnd] [ɔːl] [daʊt] [tuː; tə] [-] ,
Priority , however , belongs beyond all doubt to T'ien ,
优先事项 , 然而 , 属于 超过 全部 怀疑 到 天 ,

然而，优先权毫无疑问属于天。

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [faɪnd] ['miːnɪŋ] , [fɜːst] [ðə; ði] ['vɪzəb(ə)l] ['hevənz] ,
which it would have been more natural to find meaning , first the visible heavens ,
哪个 它 会 有 到过 更多的 自然的 到 寻找 意义 , 第一的 这 可见的 天 ,

人们原本更自然的做法是，先从可见的天空寻找意义。

[ænd; ənd] ['sekəndli] [ðə; ði] ['deɪəti; 'diːəti] , [huːz] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skaɪ] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] [fə'nɒmɪnə] [æz; əz] ['laɪtnɪŋ] ,
and secondly the Deity , whose existence beyond the sky would be inferred from such phenomena as lightning ,
和 第二 这 神 , 谁 存在 超过 这 天空 会 是 推断 从 这样的 现象 作为 闪电 ,

其次是神灵，其存在于天空之外，可以从闪电等现象中推断出来。

['θʌndə(r)] , [wɪnd] , [ænd; ənd] [reɪn] .
thunder , wind , and rain .
雷 , 风 , 和 雨 .

雷声、狂风和暴雨。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['prəʊses] [ə'pɪəz] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] ,
But the process appears to have been the other way ,
但 这 过程 出现 到 有 到过 这 其他 方式 ,

但实际情况似乎恰恰相反。

[səʊ] [fɑː(r)] [æt; ət] ['eni] [reɪt] [æz; əz] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] [kən'sɜːnd] .
so far at any rate as the written language is concerned .
所以 远的 在 任何 速度 作为 这 书面 语言 是 担心的 .

至少就书面语言而言，目前是这样。

[ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [skrɪpt] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fɜːst] [keɪm] ['ɪntuː] [ɪɡ'zɪstəns] , [wɒz; wəz] ['pjʊəli] [pɪk'tɔːriəl] ,
The Chinese script , when it first came into existence , was purely pictorial ,
这 中国人 脚本 ，什么时候 它 第一的 来了 进入 存在 ， 曾是 纯粹 画报 ，

汉字最初出现时，完全是象形文字。

[ænd; ənd] [kən'faɪnd] [tuː; tə] ['vɪzəb(ə)l] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'pærətɪvli] ['iːzi] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] .
and confined to visible objects which were comparatively easy to depict .
和 受限 到 可见的 对象 哪个 是 比较 简单的 到 描绘 .

而且仅限于相对容易描绘的可见物体。

[ðeə(r)] [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
There does not seem to have been any attempt to draw a picture of the
那里 做 不是 似乎 到 有 到过 任何 试图 到 画 一个 图片 的 这
[skaɪ] .
sky .
天空 .

似乎没有人尝试画天空的图画。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ，

另一方面，

[ðə; ði] ['kærəktə(r)] [-] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [æz; əz]
the character T'ien was just such a representation of a human being as
这 特点 天 曾是 只是 这样的 一个 表示 的 一个 人类 存在 作为
[wʊd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ɑːtɪst] ;
would be expected from the hand of a prehistoric artist ;
会 是 预期的 从 这 手 的 一个 史前 艺术家 ；

人物"天"正是史前艺术家笔下所描绘的那种人类形象；

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [ðɪs] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ʃeɪp] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [ə'pɪəz] [ɒn] [belz] [ænd; ənd] ['traɪpɑːdz] ,
and under this unmistakable shape the character appears on bells and tripods ,
和 在下面 这 毋庸置疑 形状 这 特点 出现 在 铃铛 和 三脚架 ，

在这个独特的形状下，这个字符出现在钟和三脚架上。

[æz; əz] [siːn] [ɪn] [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ɪn'skrɪpʃnz] , [səʊ] [leɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [sɪksθ] [ænd; ənd] ['sev(ə)nθ]
as seen in collections of inscriptions , so late as the sixth and seventh
作为 已见 在 收藏 的 铭文 ，所以 晚的 作为 这 第六 和 第七
['sentʃəriz] [biː] . [siː] . ,
centuries B . C . ,
几个世纪 B . C . ,

从公元前六世纪和七世纪的铭文集中可以看出，

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [hed] [ɪz] ['flætəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [laɪn] ,
after which the head is flattered to a line ,
后 哪个 这 头 是 受宠若惊 到 一个 线 ，

之后将头部修成一条直线，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [reɪzd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [fɔːm] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] ['pærəlel] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and the arms are raised until they form another line parallel to that of the
和 这 武器 是 提高 直到 他们 形式 其他 线 平行线 到 那 的 这
[hed] .
head .
头 .

双臂抬起，直到与头部平行形成另一条直线。

[dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [-] [ænd; ənd] [ʃæŋ] [tiː] . — [ðə; ði] [tɜːm] [ʃæŋ] [tiː] [miːnz] ['lɪtərəli]
Distinction between T'ien and Shang Ti . — The term Shang Ti means literally
区别 之间 天 和 尚 ti . — 这 学期 尚 ti 方法 字面上地
[suː'priːm; sjuː'priːm]['ruːlə(r)] .
Supreme Ruler .
最高 统治者 .

天与上帝的区别——上帝一词字面意思是最高统治者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [veɪg] [æz; əz] [-] , [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][mɔː(r)][ɒv; əv][æn; ən]
It is not quite so vague as T'ien , which seems to be more of an
它 是 不是 相当 所以 模糊的 作为 天 , 哪个 似乎 到 是 更多的 的 一个
[æb'strækʃn] ,
abstraction ,
抽象 ,

它不像"天"那样模糊不清，"天"似乎更像是一种抽象概念。

[waɪl] [ʃæŋ] [tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dʒenjuɪnli] ['pɜːsən(ə)l] [gɒd] .
while Shang Ti is a genuinely personal God .
尽管 尚 ti 是 一个 真的 个人的 上帝 .

而上帝则是一位真正具有人格化的神。

['refrəns] [tuː; tə] [-] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [feɪt] [ɔː(r)] ['destəni] , [kə'læmitiz] ,
Reference to T'ien is usually associated with fate or destiny , calamities ,
参考 到 天 是 通常 联系 和 命运 或者 命运 , 灾难 ,
['blesɪŋz] , [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [help] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
blessings , prayers for help , etc .
祝福 , 祈祷 为了 帮助 , ETC .

"天"这个词通常与命运、灾祸、祝福、祈求帮助等联系在一起。

[ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv] [-] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ; [hiː; hi][ɪz] [kəm'pæʃənət] , [tuː; tə]
The commandments of T'ien are hard to obey ; He is compassionate , to
这 诫命 的 天 是 难的 到 服从 ; 他 是 富有同情心 , 到
[biː; bi] [fɪəd] , [ˌʌn'dʒʌst] , [ænd; ənd]['kruːəl] .
be feared , unjust , and cruel .
是 害怕 , 不公正 , 和 残忍的 .

天神的诫命难以遵守；祂慈悲可畏，却又不公残酷。

[ʃæŋ] [tiː][laɪvz; lɪvz][ɪn] ['hev(ə)n] , [wɔːks] , [liːvz] [træks] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [in'dʒɔi][ðə; ði] [swiːt]
Shang Ti lives in heaven , walks , leaves tracks on the ground , enjoys the sweet
尚 ti 生活 在 天堂 , 散步 , 树叶 轨道 在 这 地面 , 享受 这 甜的
['seɪvə(r)][ɒv; əv]['sækrɪfaɪs] ,
savour of sacrifice ,
品尝 的 牺牲 ,

上帝住在天上，行走在地上，留下足迹，享受祭祀的甘甜。

[ə'pruːv] [ɔː(r)] [ˌdisə'pruːv] [ɒv; əv] [kən'dʌkt] , [diːlz] [wɪð] [rɪ'wɔːdz] [ænd; ənd] ['pʌnɪʃmənts] [ɪn][ə; eɪ]
approves or disapproves of conduct , deals with rewards and punishments in a
批准 或者 不赞成 的 执行 , 交易 和 奖励 和 惩罚 在 一个
[mɔː(r)][pə'tɪkjələ(r)] [wei] ,
more particular way ,
更多的 特别的 方式 ,

对行为表示赞同或反对，并以更具体的方式处理奖惩问题。

[ænd; ənd] ['kɒmz] [mɔː(r)] ['æktʃuəli] ['ɪntuː] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] .
and comes more actually into touch with the human race .
和 来 更多的 实际上 进入 触碰 和 这 人类 种族 .

并且更能真正地与人类接触。

[ðʌs] [ʃæŋ] [tiː] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [gɒd] [huː] [wɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Thus Shang Ti would be the God who walked in the garden in the cool of the
因此 尚 ti 会 是 这 上帝 WHO 步行 在 这 花园 在 这 凉爽的 的 这
[deɪ] ,
day ,
天 ,

因此，尚提就是傍晚凉爽时分在花园中漫步的神。

[ðə; ði] [gɒd] [huː] [smeld] [ðə; ði] [swiːt] ['seɪvə(r)] [ɒv; əv] ['noʊəz] ['sækrɪfaɪs] ,
the God who smelled the sweet savour of Noah's sacrifice ,
这 上帝 WHO 闻起来 这 甜的 品尝 的 诺亚的 牺牲 ,

那位闻到诺亚献祭馨香的神，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [huː] [ə'laʊd] ['məʊzɪz] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [bæk] .
and the God who allowed Moses to see His back .
和 这 上帝 WHO 允许 摩西 到 看 他的 后退 .

以及那位允许摩西看到祂背影的神。

[-] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [gɒdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɑːmz] , [huːz] ['mɜːsi] [ɪn'djʊrɛθ] [fɔː(r); fə(r)]
T'ien would be the God of Gods of the Psalms , whose mercy endureth for
天 会 是 这 上帝 的 神 的 这 诗篇 , 谁 怜悯 忍耐 为了
['evə(r)] ;
ever ;
曾经 ;

天就是诗篇中众神之神，他的慈悲永不止息；

[ðə; ði] [ˌevə'lɑːstɪŋ] [gɒd] [ɒv; əv] [aɪ'zaɪə] , [huː] [feɪntɪθ] [nɒt] , ['naɪðə(r)] [ɪz] ['wɪəri] .
the everlasting God of Isaiah , who fainteth not , neither is weary .
这 永恒 上帝 的 以赛亚 , WHO 昏厥 不是 , 两者都不 是 厌倦 .

以赛亚所说的永在的上帝，祂永不疲乏，也不困倦。

['rəʊmən] ['kæθlɪk] [di'senʃən] . — [ðiːz] [tuː] , [ɪn] [fækt] ,
Roman Catholic Dissensions . — These two , in fact ,
罗马 天主教 分歧 . — 这些 二 , 在 事实 ,

罗马天主教内部的分歧——事实上，这两件事……

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['veri] [tɜːmz] ['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜːli] ['dʒezjuɪt] ['miʃənəriz] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ,
were the very terms favoured by the early Jesuit missionaries to China ,
是 这 非常 条款 受青睐 经过 这 早期的 耶稣会 传教士 到 中国 ,

这正是早期耶稣会传教士在中国最常用的措辞。

[ðəʊ] [nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ə'bʌv] [sə'dʒestid] , [æz; əz] [fɪt] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['rendərɪŋ]
though not with the limitations above suggested , as fit the proper renderings
尽管 不是 和 这 限制 多于 建议 , 作为 合身 这 恰当的 效果图
[fɔː(r); fə(r)] [gɒd] ;
for God ;
为了 上帝 ;

虽然没有上述限制，但符合上帝的正确形象；

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [tɜːmz] [ðə; ði] [greɪt] [mæn'tʃuː] ['empərə(r)] [ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] [tʃəʊz] [-] .
and of the two terms the great Manchu Emperor K'ang Hsi chose T'ien .
和 的 这 二 条款 这 伟大的 满族 皇帝 炕 希 选择 天 .

在两个称号中，伟大的满族皇帝康熙选择了“天”。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] [tuː; tə] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ʌndə(r)] [ðə; ði]
It has been thought that the conversion of China to Christianity under the
它 有 到过 想法 那 这 转换 的 中国 到 基督教 在下面 这
['gaɪdɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒɛʒuɪts] [wʊd] [suːn] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [fækt] ,
guiding influence of the Jesuits would soon have become an accomplished fact ,
指导 影响 的 这 耶稣会士 会 很快 有 变得 一个 完成 事实 ,

人们曾认为，在耶稣会士的指导下，中国皈依基督教很快就会成为既成事实。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪɡnərənt] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][juːz][ɒv; əv] [ðiːz] [tɜːmz] [baɪ][ðə; ði]
but for the ignorant opposition to the use of these terms by the
但 为了 这 无知 反对 到 这 使用 的 这些 条款 经过 这
[fræn'sɪskən] [ænd; ənd] ['də'mɪnɪkənz] ,
Franciscans and Dominicans ,
方济各会 和 多米尼加人 ,

但如果不是因为方济各会和多明我会出于无知而反对使用这些术语，

[huː] [rɪ'fɜːd] [ðɪs] ['kwestʃən] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [tuː; tə][ðə; ði] [pəʊp] .
who referred this question , among others , to the Pope .
WHO 指 这 问题 , 之中 其他的 , 到 这 教皇 .

他将这个问题以及其他一些问题转给了教皇。

[ɪn] - ['klemənt] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; ɡzaɪ] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [bʊl] [dɪkl'eəɹɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪ'kwɪvələnt]
In 1704 Clement XI published a bull declaring that the Chinese equivalent
在 - 克莱门特 十一 已发布 一个 公牛 声明 那 这 中国人 相等的
[fɔː(r); fə(r)] [ɡɒd] [wɒz; wəz] [-] Chu=Lord [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;
for God was T'ien Chu=Lord of Heaven ;
为了 上帝 曾是 天 Chu=Lord 的 天堂 ;

1704年，克莱门特十一世颁布诏书，宣布中文中"上帝"的对应词是"天主"；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə][biː; bi]['evə(r)] [sɪns] ,
and such it has continued to be ever since ,
和 这样的 它 有 持续 到 是 曾经 自从 ,

此后一直如此。

[səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði]['rəʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜːtʃ] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,
so far as the Roman Catholic church is concerned ,
所以 远的 作为 这 罗马 天主教 教会 是 担心的 ,

就罗马天主教会而言，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [-] [tʃuː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [neɪm] ['ɡɪv(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [kləʊz][ɒv; əv]
in spite of the fact that T'ien Chu was a name given at the close of
在 尽管如此 的 这 事实 那 天 楚 曾是 一个 姓名 给定 在 这 关闭 的
[ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [eɪt] ['spɪrɪt] .
the third century B . C . to one of the Eight Spirits .
这 第三 世纪 B . C . 到 一 的 这 八 烈酒 .

尽管天柱是公元前三世纪末赋予八大神灵之一的名字。

[ðə; ði] [tuː] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] . — [ðæt] [ðə; ði] [tuː] [tɜːmz] [rɪ'fɜː(r)][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [θɔːt] [tuː; tə][wʌn]
The two Terms are One . — That the two terms refer in Chinese thought to one
这 二 条款 是 一 . 一 那 这 二 条款 参考 在 中国人 想法 到 一
[ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['biːɪŋ] ,
and the same Being ,
和 这 相同的 存在 ,

这两个词本为一体。——在中国思想中，这两个词指的是同一个存在。

[ðəʊ] ['pɒsəbli] [wɪð] ['difə] [ə'trɪbjuːts] , ['iːv(ə)n] [daʊn] [tuː; tə]['mɒd(ə)n] [taɪmz] ,
though possibly with differing attributes , even down to modern times ,
尽管 可能 和 不同 属性 , 甚至 向下 到 现代的 时代 ,

尽管可能存在一些差异，甚至延续至今，

[meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [driːm] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)] [jʌŋ] [ləʊ] ,
may be seen from the account of a dream by the Emperor Yung Lo ,
可能 是 已见 从 这 帐户 的 一个 梦 经过 这 皇帝 永 洛 ,

从永乐皇帝的梦境记载中可以看出，

[ə; eɪ] . [diː] . - - - , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['mædʒəsti] [rɪ'leɪts] [ðæt] [æn; ən]['eɪndʒl] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [hɪm] ,
A . D . 1403 - 1425 , in which His Majesty relates that an angel appeared to him ,
一个 . D . - - - , 在 哪个 他的 威严 相关 那 一个 天使 出现 到 他 ,

公元1403-1425年，国王陛下讲述了一位天使向他显现的故事。

[wɪð] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ʃæŋ] [tiː] ; [ə'pɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['empərə(r)] [ri'mɑːk] ,
with a message from Shang Ti ; upon which the Emperor remarked ,
和 一个 信息 从 尚 ti ; 之上 哪个 这 皇帝 评论 ,

带着尚帝的讯息；皇帝听后说道：

" [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ə; eɪ] [kə'mɑːnd] [frɒm; frəm] [-] ?
" Is not this a command from T'ien ?
" 是 不是 这 一个 命令 从 天 ?

“这不是天神的命令吗？”

" [ə; eɪ][kəm'pærɪs(ə)n] [mait] [pə'hæps] [biː; bi]['ɪnstɪtjuːtɪd] [wɪð] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] " [gɒd] " [ænd; ənd] " [dʒə'həʊvə] " [ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .
" A comparison might perhaps be instituted with the use of " God " and " Jehovah " in the Bible .
" 一个 比较 可能 也许 是 已设立 和 这 使用 的 " 上帝 " 和 " 耶和华 " 在 这 圣经 .

或许可以将其与圣经中“上帝”和“耶和华”的使用进行比较。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['nəʊtɪd] [ðæt] [ðɪs] [vjuː] [wɒz; wəz][nɒt] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði]['empərə(r)] [ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] ,
At the same time it must be noted that this view was not suggested by the Emperor K'ang Hsi ,
在 这 相同的 时间 它 必须 是 著名的 那 这 看法 曾是 不是 建议 经过 这 皇帝 炕 希 ,

与此同时必须指出的是，这种观点并非康熙皇帝所提出。

[huː] [fɪkst] [ə'pɒn] [-] [æz; əz][ðə; ði] [ə'prəʊpriət] [tɜːm] .
who fixed upon T'ien as the appropriate term .
WHO 固定的 之上 天 作为 这 合适的 学期 .

最终选定“天”作为合适的名称。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] , ['vɪgərəs] [kən'fjuːʃənɪst] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ,
It is probable that , vigorous Confucianist as he was ,
它 是 可能 那 , 蓬勃 儒 作为 他 曾是 ,

尽管他是一位坚定的儒家信徒，但很可能

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɒn][ðə; ði][saɪd]['rɑːðə(r)][ɒv; əv][æn; ən]['æbstrækt][ðæn; ðən][ɒv; əv] [ə; eɪ]['pɜːsən(ə)l]['deɪəti; 'diːəti] ,
he was anxious to appear on the side rather of an abstract than of a personal Deity ,
他 曾是 焦虑的 到 出现 在 这 边 相当 的 一个 抽象的 比 的 一个 个人的 神 ,

他更倾向于站在抽象的神灵一边，而不是站在人格化的神灵一边。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'peld] [baɪ][ðə; ði] [ˌəʊvə'rɔːt] [ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [gɒd] .
and that he was repelled by the overwrought anthropomorphism of the Christian God .
和 那 他 曾是 排斥 经过 这 雕饰 拟人化 的 这 基督教 上帝 .

他厌恶基督教上帝过度拟人化的形象。

[hɪz; ɪz] [kən'vɜːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['veri] [nɪə(r)][æt; ət] [taɪmz] ; [wiː; wi] [riːd] ,
His conversion was said to have been very near at times ; we read ,
他的 转换 曾是 说 到 有 到过 非常 靠近 在 时代 ; 我们 读 ,

据说他曾多次接近皈依基督教；我们读到：

[haʊ'evə(r)] , [ðæt] , [wen] [hɑːd] [prest] [baɪ][ðə; ði] ['miʃənəriz] [tuː; tə][ək'sept]['bæptɪzəm] ,
however , that , when hard pressed by the missionaries to accept baptism ,
然而 , 那 , 什么时候 难的 按下 经过 这 传教士 到 接受 洗礼 ,

然而，当传教士极力劝说他们接受洗礼时，

" [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['seɪɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['wəːʃip] [ðə; ði] [seɪm] [gɒd] [æz; əz][ðə; ði] ['krɪstʃənz] .
" he always excused himself by saying that he worshipped the same God as the Christians .
" 他 总是 已原谅 他自己 经过 说 那 他 崇拜 这 相同的 上帝 作为 这 基督徒 .

“他总是辩解说，他和基督徒敬拜的是同一个神。”

" [gɒd] [ɪn][ðə; ði] " [əʊds] .
" God in the " Odes .
" 上帝 在 这 " 颂歌 .

《颂歌》中的上帝。

" — [ðə; ði]
" — The
" — 这

“-这

[ʃuː] ['dɪnəsti] ['lɑːstɪd][frɒm; frəm][biː] . [siː] . - [tuː; tə][biː] . [siː] . - .
Chou dynasty lasted from B . C . 1122 to B . C . 255 .
周 王朝 持续 从 B . C . - 到 B . C . - .

周朝从公元前1122年持续到公元前255年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['tʃaɪnəz] ['fjuːd(ə)l][eɪdʒ] , [wen] [ðə; ði]['empaɪə(r)] , [ðen] [ɪn'kluːdɪd] [bɪ'twiːn] ['lætɪtjuːd] - - - [ænd; ənd] ['lɒŋgɪtjuːd] - - - ,
It was China's feudal age , when the empire , then included between latitude 34 - 40 and longitude 109 - 118 ,
它 曾是 中国的 封建 年龄 , 什么时候 这 帝国 , 然后 包括 之间 纬度 - - - 和 经度 - - - ,

那是中国的封建时代，当时的帝国疆域位于北纬34°至40°，东经109°至118°之间。

[wɒz; wəz] [splɪt] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['væsl] [steɪts] , [wɪtʃ] [əʊnd] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ə; eɪ] ['suːzəˌreɪn] [steɪt] .
was split up into a number of vassal States , which owned allegiance to a suzerain State .
曾是 分裂 向上 进入 一个 数字 的 附庸 各州 , 哪个 拥有 忠诚 到 一个 宗主国 状态 .

分裂成许多附庸国，这些附庸国效忠于宗主国。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃuː] ['dɪnəsti] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'trɪbjuːtɪd] [ðə; ði][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['bælədz] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] ,
And it is to the earlier centuries of the Chou dynasty that must be attributed the composition of a large number of ballads of various kinds ,
和 它 是 到 这 早些时候 几个世纪 的 这 周 王朝 那 必须 是 归因于 这 作品 的 一个 大的 数字 的 民谣 的 各种各样的 种类 ,

而种类繁多的歌谣的创作，则应归功于周朝早期的几个世纪。

['ʌltɪmətli] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] [kən'fjuːʃəs] , [ænd; ənd] [naʊ] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [əʊds] .
ultimately collected and edited by Confucius , and now known as the Odes .
最终 集 和 编辑 经过 孔子 , 和 现在 已知 作为 这 颂歌 .

最终由孔子收集整理，现称为《诗经》。

[frɒm; frəm] [ðiːz] [əʊds] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'bʌndəntli] [klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [həʊld] ,
From these Odes it is abundantly clear that the Chinese people continued to hold ,
从 这些 颂歌 它 是 大量 清除 那 这 中国人 人们 持续 到 抓住 ,

从这些颂歌中可以清楚地看出，中国人民一直坚持着……

[mɔː(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd][mɔː(r)] ['fɜːmli] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
more clearly and more firmly than ever ,
更多的 清楚地 和 更多的 牢牢 比 曾经 ,

比以往任何时候都更加清晰、更加坚定。

[ə; eɪ] [diːp] - ['siːtɪd] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [gɒd] ,
a deep - seated belief in the existence of an anthropomorphic and personal God ,
一个 深的 - 坐着 信仰 在 这 存在 的 一个 拟人化的 和 个人的 上帝 ,

对拟人化且具有人格化的上帝的存在抱有根深蒂固的信仰

[huːz] [wʌn][keə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən] [reɪs] : —
whose one care was the welfare of the human race : —
谁 一 关心 曾是 这 福利 的 这 人类 种族 : —

他唯一关心的是人类的福祉：——

[ðeə(r)] [ɪz] [ɔːl'maɪti] [gɒd] ;
There is Almighty God ;
那里 是 全能者 上帝 ;

上帝是全能的；

[dʌz] [hiː; hi] [heɪt] ['eni] [wʌn] ?
Does He hate any one ?
做 他 恨 任何 一 ?

祂恨谁吗？

[hiː; hi] [reɪn] [ɪn] ['glɔːri] . — [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [kɪŋ] [wen] , ['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [wuː] [bɪ'ləʊ] ,
He reigns in glory . — The soul of King Wen , father of the King Wu below ,
他 统治 在 荣耀 . — 这 灵魂 的 国王 温 , 父亲 的 这 国王 吴 以下 ,

他荣耀统治着一切。——文王之父，下层武王的灵魂

[ænd; ənd] ['pɒstjʊməsli] [reɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz][sʌn] [tuː; tə] ['rɔɪəl] [ræŋk] ,
and posthumously raised by his son to royal rank ,
和 死后 提高 经过 他的 儿子 到 皇家 秩 ,

他死后被儿子追授皇室头衔。

[ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['hæpinəs] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [greɪv] : —
is represented as enjoying happiness in a state beyond the grave : —
是 代表 作为 享受 幸福 在 一个 状态 超过 这 严重 : —

被描绘成在死后的世界里享受幸福：—

[kɪŋ] [wen] [ɪz][ɒn] [haɪ] ,
King Wen is on high ,
国王 温 是 在 高的 ,

文王高居高位，

[ɪn] ['glɔːri] [ɪn] ['hev(ə)n] .
In glory in heaven .
在 荣耀 在 天堂 .

在天堂的荣耀中。

[hɪz; ɪz] ['kʌmiŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['gəuiŋ]
His comings and his goings
他的 来访 和 他的 行进

他的来来往往

[ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
Are to and from the presence of God .
是 到 和 从 这 在场 的 上帝 .

是通往上帝和离开上帝。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] . — ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] [əʊds] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ][hɪnt] [ðæt] [gɒd] ,
He is a Spirit . — Sometimes in the Odes there is a hint that God ,
他 是 一个 精神 . — 有时 在 这 颂歌 那里 是 一个 暗示 那 上帝 ,

他是一位神灵。——有时在颂歌中会暗示上帝，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌænθrəpə'mɔːfɪk] ['sembləns] , [ɪz][ə; eɪ]['spɪrɪt] : —
in spite of His anthropomorphic semblance , is a spirit : —
在 尽管如此 的 他的 拟人化的 外表 , 是 一个 精神 : —

尽管祂外表拟人化，但祂是灵体：

[ðə; ði][' duː ɪŋz][ɒv; əv] [gɒd]
The doings of God
这 行为 的 上帝

上帝的作为

[hæv; həv]['naɪðə(r)] [saʊnd] [nɔː(r)] [smel] .
Have neither sound nor smell .
有 两者都不 声音 也不 闻 .

既无声也无味。

['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] . — ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)] ['sɜːt(ə)nli] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [muːv] ['friːli] [ə'mʌŋ] ['mɔːtəlz] : —
Spiritual Beings . — Spirits were certainly supposed to move freely among mortals : —
精神 生物 . — 烈酒 是 当然 据称 到 移动 自由 之中 凡人 : —

灵体——人们当然认为灵体可以在凡人之间自由穿梭：

[duː; də][nɒt] [seɪ] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][nɒt] ['pʌblɪk] ;
Do not say , This place is not public ;
做 不是 说 , 这 地方 是 不是 民众 ;

不要说“这里不是公共场所”；

[nəʊ][wʌn][kæn; kən] [siː] [ˌem 'iː][hɪə(r)] .
No one can see me here .
不 一 能 看 我 这里 .

这里没人能看到我。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪz] [ɒv; əv]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs]
The approaches of spiritual Beings
这 方法 的 精神 生物

灵性存在的方式

['kænɒt] [biː; bi]['kælkjuleɪtɪd] [bɪ'fɔːhænd] ;
Cannot be calculated beforehand ;
不能 是 计算 预先 ;

无法事先计算；

[bʌt; bət][ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi] [ɪg'nɔːd] .
But on no account should they be ignored .
但 在 不 帐户 应该 他们 是 忽略 .

但无论如何都不应该忽视它们。

[ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] . — [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['tʃaɪnə] [wɒz; wəz] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑː'tɪsɪˌpeɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [faɪt] [æz; əz] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['testəmənt] : —

The God of Battle . — In the hour of battle the God of ancient China was as much a participator in the fight as the God of Israel in the Old Testament : —

这 上帝 的 战斗 . — 在 这 小时 的 战斗 这 上帝 的 古老的 中国 曾是 作为 很多 一个 参与者 在 这 斗争 作为 这 上帝 的 以色列 在 这 老的 遗嘱 : —

战争之神——在战争时刻，古代中国的神明与旧约中的以色列上帝一样，都是战斗的参与者：

[gɒd] [ɪz] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [saɪd] !

God is on your side !

上帝 是 在 你的 边 !

上帝与你同在！

[wɒz; wəz] [ðə; ði] [kraɪ] [wɪtʃ] ['stɪmjuleɪtɪd] [kɪŋ] [wuː] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [ə'pəʊzɪŋ] [ræŋks] [ɒv; əv] [ʃæŋ] .

was the cry which stimulated King Wu to break down the opposing ranks of Shang .

曾是 这 哭 哪个 刺激 国王 吴 到 休息 向下 这 反对 排名 的 尚 .

正是这声呐喊激励了武王击溃商军的敌阵。

[tuː; tə] [kɪŋ] [wuːz] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] , [də'rekt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [hæd; həd] ['priːviəsli] [biːn] [meɪd] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] ,

To King Wu's father , and others , direct communications had previously been made from heaven ,

到 国王 吴氏 父亲 , 和 其他的 , 直接的 通讯 有 之前 到过 制成 从 天堂 ,

此前，武王的父亲和其他人曾与天神直接沟通过。

[wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] : —

with a view to the regeneration of the empire : —

和 一个 看法 到 这 再生 的 这 帝国 : —

为了帝国的复兴：——

[ðə; ði] ['dainəstiz] [ɒv; əv] [ʃjɑː] [ænd; ənd] [ʃæŋ]

The dynasties of Hsia and Shang

这 王朝 的 夏 和 尚

夏朝和商朝

[hæd; həd] [nɒt] ['sætɪsfaɪd] [gɒd] [wɪð] [ðeə(r)] ['gʌvənmənt] ;

Had not satisfied God with their government ;

有 不是 使满意 上帝 和 他们的 政府 ;

他们的政府未能让上帝满意；

[səʊ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['veəriəs] [steɪts]

So throughout the various States

所以 自始至终 这 各种各样的 各州

因此，在各个州

[hiː; hi] [sɔːt] [ænd; ənd] [kən'sɪdəd]

He sought and considered

他 寻求 和 经过考虑的

他寻求并考虑

[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [mait] [kən'fɜː(r)] [ðə; ði] [ruːl] .

For a State on which He might confer the rule .

为了 一个 状态 在 哪个 他 可能 授予 这 规则 .

为了一个祂可能赐予统治权的国家。

[gɒd] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] [wen] ,
God said to King Wen ,
上帝 说 到 国王 温 ,

神对文王说：

[aɪ][ˌeɪ 'em] [pliːzd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [kən'spɪkjuəs] ['vɜːtʃuː] ,
I am pleased with your conspicuous virtue ,
我 是 高兴 和 你的 显眼的 美德 ,

我为你的卓越品德感到欣慰。

[wɪ'ðaʊt] [nɔɪz] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spleɪ] ,
Without noise and without display ,
没有 噪音 和 没有 展示 ,

无噪音，无显示屏

[wɪ'ðaʊt] [hiːt] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [tʃeɪndʒ] ,
Without heat and without change ,
没有 热 和 没有 改变 ,

无热无变化

[wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] ['efət] ,
Without consciousness of effort ,
没有 意识 的 努力 ,

无意识地付出努力，

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [gɒd] .
Following the pattern of God .
下列的 这 图案 的 上帝 .

效法神的模式。

[gɒd] [sed] [tuː; tə] [kɪŋ] [wen] ,
God said to King Wen ,
上帝 说 到 国王 温 ,

神对文王说：

[teɪk] ['meʒəz] [ə'genst] ['hɒstaɪl] [steɪts] ,
Take measures against hostile States ,
拿 措施 反对 敌对的 各州 ,

对敌对国家采取措施，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['breðrən] ,
Along with your brethren ,
沿着 和 你的 弟兄们 ,

与你的兄弟们一起，

[get] ['redi] [jɔː(r); jə(r)] ['græplɪŋ] - ['aɪənz] ,
Get ready your grappling - irons ,
得到 准备好 你的 格斗 - 熨斗 ,

准备好你的抓钩，

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['endʒɪnz] [ɒv; əv] [ə'sɔːlt] ,
And your engines of assault ,
和 你的 发动机 的 突击 ,

以及你们的进攻引擎，

[tuː; tə] [ə'tæk] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] - .
To attack the walls of Ts'ung .
到 攻击 这 墙壁 的 - .

攻打宗城墙。

[gɒd] [sendz] ['fæmɪn] . — [ðə; ði]
God sends Famine . — The
上帝 发送 饥荒 . — 这

上帝降下饥荒。

[əʊd] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ekstrækt; ɪk'strækt][ɪz]['teɪkən] ['kæriz] [ˌjuː 'es] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]
Ode from which the following extract is taken carries us back to the
颂 从 哪个 这 下列的 提炼 是 已采取 携带 我们 后退 到 这
[naɪnθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . ,
ninth century B . C . ,
第九 世纪 B . C . ,

以下摘录自一首颂歌，它将我们带回公元前九世纪。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prə'lɒŋd] [ænd; ənd] [dɪ'zɑːstrəs] [draʊt] : —
at the time of a prolonged and disastrous drought : —
在 这 时间 的 一个 延长 和 灾难性的 干旱 : —

在长期灾难性干旱时期：—

['glɔːriəs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mɪlki] [wei] ,
Glorious was the Milky Way ,
辉煌 曾是 这 乳白色 方式 ,

银河系真是壮丽无比！

[rɪ'vɒlvɪŋ] ['braɪtli] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
Revolving brightly in the sky ,
旋转 明亮地 在 这 天空 ,

在天空中明亮地旋转，

[wen] [ðə; ði] [kɪŋ] [sed] , [ə'læs] !
When the king said , Alas !
什么时候 这 国王 说 , 唉 !

国王说："唉！"

[wɒt] [kraɪm] [hæv; həv][maɪ]['piːp(ə)l] [kə'mɪtɪd] [naʊ] ,
What crime have my people committed now ,
什么 犯罪 有 我的 人们 坚定的 现在 ,

我的人民究竟犯了什么罪?

[ðæt] [gɒd] [sendz] [daʊn] [deθ] [ænd; ənd][dɪs'ɔːdə(r)] ,
That God sends down death and disorder ,
那 上帝 发送 向下 死亡 和 紊乱 ,

上帝降下死亡和混乱，

[ænd; ənd] ['fæmɪn] ['kʌmz] [ə'pɒn][ˌjuː 'es] [ə'gen] ?
And famine comes upon us again ?
和 饥荒 来 之上 我们 再次 ?

饥荒再次降临吗?

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['spɪrɪt][tuː; tə] [huːm] [ai][hæv; həv][nɒt] ['sækrɪfaɪst] ;
There is no spirit to whom I have not sacrificed ;
那里 是 不 精神 到 谁 我 有 不是 牺牲 ;

没有哪个神灵我没有献祭过；

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['vɪktɪm] [ðæt] [ai][hæv; həv] [grʌdʒ] ;
There is no victim that I have grudged ;
那里 是 不 受害者 那 我 有 心怀怨恨 ;

我从未对任何受害者怀有怨恨；

['aʊə(r)][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['sɪmbəlz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [juːst] [ʌp] ; —
Our sacrificial symbols are all used up ; —
我们的 献祭 符号 是 全部 用过的 向上 ; —

我们的祭祀用具都已用完；——

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [hɜːd] ?
How is it that I am not heard ?
如何 是 它 那 我 是 不是 听到 ?

为什么我的声音无人倾听?

[ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [kraɪ'tɪəriən] . — [ðə; ði] ['kiːstəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] [fə'lɒsəfi] , [ðæt] [mæn][ɪz]
The Confucian Criterion . — The keystone of the Confucian philosophy , that man is
这 儒家 标准 . — 这 基石 的 这 儒家 哲学 , 那 男人 是
[bɔːn] [gʊd] ,
born good ,
出生 好的 ,

儒家准则——儒家哲学的核心思想是人性本善。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] : —
will be found in the following lines : —
将要 是 成立 在 这 下列的 线条 : —

将在以下几行中找到：—

[haʊ] ['maɪti] [ɪz][gɒd] !
How mighty is God !
如何 强大的 是 上帝 !

上帝何等伟大！

[haʊ] [kləʊðd] [ɪn]['mædʒəsti][ɪz][gɒd] ,
How clothed in majesty is God ,
如何 穿着衣服 在 威严 是 上帝 ,

神的威严何等浩大！

[ænd; ənd] [haʊ] [ʌn'sɜːtʃəb(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz]['dʒʌdʒmənts] !
And how unsearchable are His judgments !
和 如何 无法搜索 是 他的 判决 !

祂的审判何等深不可测！

[gɒd] [gɪvz] [bɜːθ] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
God gives birth to the people ,
上帝 给予 出生 到 这 人们 ,

上帝创造了人类，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [n'eɪtʃəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['kɒnstənt] ;
But their natures are not constant ;
但 他们的 自然 是 不是 持续的 ;

但它们的性质并非一成不变；

[ɔːl][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
All have the same beginning ,
全部 有 这 相同的 开始 ,

它们都有相同的开始，

[bʌt; bət] [fjuː] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [end] .
But few have the same end .
但 很少 有 这 相同的 结尾 .

但很少有人会落得同样的下场。

[gɒd] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] [held] [rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
God , however , is not held responsible for the sufferings of mankind .
上帝 , 然而 , 是 不是 握住 负责任的 为了 这 苦难 的 人类 .

然而，上帝并不应对人类的苦难负责。

[kɪŋ] [wen] , [ɪn][æn; ən] [ə'dres] [tuː; tə][ðə; ði][lɑːst]['taɪrənt][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ʃæŋ] , [sez]
King Wen , in an address to the last tyrant of the House of Shang , says
国王 温 , 在 一个 地址 到 这 最后的 暴君 的 这 房子 的 尚 , 说道
['pleɪnli] ,
plainly ,
显然 ,

文王在对商朝末代暴君的训诫中直言不讳地说：

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ɡɒd] [huː] [hæz; həz] [kɔːzd] [ðɪs] [ˈiːv(ə)l][taɪm] ,
It is not God who has caused this evil time ,
它 是 不是 上帝 WHO 有 导致 这 邪恶的 时间 ,

造成这个邪恶时代的并非上帝。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [huː] [hæv; həv] [streɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] [pɑːðz] .
But it is you who have strayed from the old paths .
但 它 是 你 WHO 有 迷路了 从 这 老的 路径 .

但正是你偏离了古老的道路。

[ðə; ði][əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt][ɒv; əv][ɡɒd] . — [ˈwəːʃip] [ɒn][ˈsɜːt(ə)n] [əˈkeɪʒnz] [æz; əz][ðə; ði]
The Associate of God . — Worshipped on certain occasions as the
这 联系 的 上帝 . — 崇拜 在 肯定 场合 作为 这
[əˈsəʊsieɪt; əˈsəʊʃieɪt][ɒv; əv][ɡɒd] ,
Associate of God ,
联系 的 上帝 ,

神的伙伴——在某些场合被尊称为神的伙伴。

[ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [ˈsʌmənd] [tuː; tə][eɪd][ɪn] [ˈaʊəz] [ɒv; əv] [dɪˈstres] [ɔː(r)][ˈdeɪndʒə(r)] ,
and often summoned to aid in hours of distress or danger ,
和 经常 被召唤 到 援助 在 小时 的 痛苦 或者 危险 ,

并且经常在危难或危险时刻被召集去提供帮助，

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈpɜːsənɪdʒ] [nəʊn] [æz; əz] [huː] [kaɪ] ,
was a personage known as Hou Chi ,
曾是 一个 人士 已知 作为 侯 奇 ,

他名叫侯奇，

[sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l][ˈænsestə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ʃuː] .
said to have been the original ancestor of the House of Chou .
说 到 有 到过 这 原来的 祖先 的 这 房子 的 周 .

据说他是周氏家族的始祖。

[hɪz; ɪz][ˈstɔːri] , [səˈfɪʃntli] [təʊld][ɪn][ðə; ði][əʊds] , [ɪz][ˈkjʊəriəs][fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈriːz(ə)nz] ,
His story , sufficiently told in the Odes , is curious for several reasons ,
他的 故事 , 足够 讲述 在 这 颂歌 , 是 好奇的 为了 一些 原因 ,

他的故事在《颂歌》中已有充分讲述，但由于几个原因，它仍然令人感到好奇。

[ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˈɪnstəns] [ɪn] [ˌtʃaɪˈniːz] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]
and especially for an instance in Chinese literature , which , in the
和 尤其 为了 一个 实例 在 中国人 文学 , 哪个 , 在 这
[ˈæbsəns] [ɒv; əv][ˈeni] [nəʊn] [ˈhʌzbənd] ,
absence of any known husband ,
缺席 的 任何 已知 丈夫 ,

尤其是中国文学中的一个例子，在没有已知丈夫的情况下，

[ˈkɒmz] [nɪə(r)] [səˈdʒestɪŋ] [ðə; ði] [mʌtʃ] - [vekst] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv] [ˌpɑːθənəʊˈdʒenɪsɪs] : —
comes near suggesting the much - vexed question of parthenogenesis : —
来 靠近 建议 这 很多 - 烦恼 问题 的 孤雌生殖 : —

这几乎引出了备受争议的孤雌生殖问题：——

[ʃiː; ʃi] [huː] [fɜːst] [ɡeɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][ˈpiːp(ə)l]
She who first gave birth to our people
她 WHO 第一的 给予 出生 到 我们的 人们

她是我们民族的始祖

[wɒz; wəz][ðə; ði][ˈleɪdi] [tʃæŋ] [juˈɑːn] .
Was the lady Chiang Yuan .
曾是 这 女士 蒋介石 元 .

是蒋元夫人吗？

[haʊ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [gɪv] [bɜːθ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ?
How did she give birth to them ?
如何 做过 她 给 出生 到 他们 ?

她是怎么生下他们的?

[ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [ʌp] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs]
She offered up a sacrifice
她 提供 向上 一个 牺牲

她献出了祭品

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [nɒt][biː; bi] ['tʃaɪldləs] ;
That she might not be childless ;
那 她 可能 不是 是 无子女 ;

或许她不会没有孩子;

[ðen] [ʃiː; ʃi][trɒd][ɪn][ə; eɪ] ['fʊtprɪnt] [ɒv; əv][gɑːdz] , [ænd; ənd] [kən'siːvd] ,
Then she trod in a footprint of God's , and conceived ,
然后 她 践踏 在 一个 脚印 的 神的 , 和 构思 ,

然后她踏上了上帝的足迹，并怀上了身孕。

[ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd]['blesɪd; blest][wʌn] ,
The great and blessed one ,
这 伟大的 和 蒙福 一 ,

伟大而受祝福者,

['pregnənt] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [bɜːθ] [tuː; tə][biː; bi] ,
Pregnant with a new birth to be ,
孕 和 一个 新的 出生 到 是 ,

怀有身孕，即将分娩,

[ænd; ənd] [brɔːt] [fɔːθ] [ænd; ənd] ['nʌrɪʃt]
And brought forth and nourished
和 带来 前进 和 营养

并孕育和滋养

[hɪm] [huː] [wɒz; wəz] [huː] [kaɪ] .
Him who was Hou Chi .
他 WHO 曾是 侯 奇 .

他就是侯奇。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fʊl'fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [mʌnθs] ,
When she had fulfilled her months ,
什么时候 她 有 已完成 她 几个月 ,

当她完成了几个月的义务后,

[hɜː(r); hə(r)] ['fɜːstbɔːn] [keɪm] [fɔːθ] [laɪk][ə; eɪ] [læm] .
Her firstborn came forth like a lamb .
她 长子 来了 前进 喜欢 一个 羊肉 .

她的长子像羔羊一样出生了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [bɜːstɪŋ] , [nəʊ] ['rendɪŋ] ,
There was no bursting , no rending ,
那里 曾是 不 爆发 , 不 渲染 ,

没有爆裂，也没有撕裂。

[nəʊ]['ɪndʒəri] , [nəʊ] [hɜːt] ,
No injury , no hurt ,
不 受伤 , 不 伤害 ,

没有受伤，没有疼痛

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] [dɪ'vɪnəti] .
In order to emphasise his divinity .
在 命令 到 强调 他的 神 .

为了强调他的神性。

[dɪd] [nɒt] [gɒd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmfət] ?
Did not God give her comfort ?
做过 不是 上帝 给 她 舒适 ?

上帝没有安慰她吗?

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [ək'septɪd] [hɜː(r); hə(r)]['sækrɪfaɪs] ,
Had He not accepted her sacrifice ,
有 他 不是 公认 她 牺牲 ,

如果祂没有接受她的牺牲,

[səʊ] [ðæt] [ðʌs] ['iːzəli] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [fɔːθ] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ?
So that thus easily she brought forth her son ?
所以 那 因此 容易地 她 带来 前进 她 儿子 ?

她就这样轻易地生下了儿子?

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][ɪn][ə; eɪ] ['nærəʊ] [leɪn] ,
He was exposed in a narrow lane ,
他 曾是 裸露 在 一个 狭窄的 车道 ,

他被暴露在一条狭窄的小巷里。

[bʌt; bət] [ʃiːp] [ænd; ənd]['ɒks(ə)n] [prə'tektɪd] [ænd; ənd] ['sʌkl] [hɪm] ;
But sheep and oxen protected and suckled him ;
但 羊 和 牛 受保护 和 吸吮 他 ;

但牛羊保护了他,并哺育了他;

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][ɪn][ə; eɪ][waɪd] ['fɒrɪst] ,
He was exposed in a wide forest ,
他 曾是 裸露 在 一个 宽的 森林 ,

他被暴露在一片广袤的森林中,

[bʌt; bət] ['wʊdkʌtə(r)] [faʊnd] [hɪm] ;
But woodcutters found him ;
但 伐木工 成立 他 ;

但伐木工人发现了他;

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪk'spəʊzd][ɒn][kəʊld][aɪs] ,
He was exposed on cold ice ,
他 曾是 裸露 在 寒冷的 冰 ,

他被暴露在冰冷的冰面上。

[bʌt; bət][bɝdz] ['kʌvəd] [hɪm] [wɪð] [ðeə(r)] [wɪŋz] .
But birds covered him with their wings .
但 鸟类 涵盖 他 和 他们的 翅膀 .

但鸟儿用翅膀遮盖了他。

[əˌpɒθi'əʊsɪs] [ɒv; əv] [huː]
Apotheosis of Hou
神化 的 侯

侯的神化

[kaɪ] . — [ænd; ənd]
Chi . — And
奇 . — 和

奇。——还有

[səʊ][hiː; hi] [gruː] [tuː; tə] [mænz] [ɪ'steɪt] , [ænd; ənd] [tɔːt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['hʌzbəndri] ,
so he grew to man's estate , and taught the people husbandry ,
所以 他 生长 到 男人的 财产 , 和 教授 这 人们 畜牧业 ,

于是他长大成人,并教人们耕作技术。

[wɪð] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] [hæz; həz]['nevə(r)] [biːn] ['raɪvld] .
with a success that has never been rivalled .
和 一个 成功 那 有 绝不 到过 竞争对手 .

取得了前所未有的成功。

['kɒnsɪkwəntli] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd] ,
Consequently , he was deified ,
最后 , 他 曾是 神化 ,

因此，他被神化了。

[ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] ['sevrəl] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃuː] ['dɪnəsti] [wɒz; wəz] [ju'naɪtɪd] [ɪn] ['wɜːʃɪp] [wɪð] [gɒd] : —
and during several centuries of the Chou dynasty was united in worship with God : —
和 期间 一些 几个世纪 的 这 周 王朝 曾是 团结的 在 崇拜 和 上帝 : —

在周朝的几个世纪里，他们与上帝共同敬拜：

[əʊ] [waɪz] [huː] [kaɪ] ,
O wise Hou Chi ,
哦 明智的 侯 奇 ,

哦，睿智的侯奇，

[fɪt] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [gɒd] ,
Fit Associate of our God ,
合身 联系 的 我们的 上帝 ,

我们上帝的合适伙伴，

['faʊndə(r)] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [reɪs] ,
Founder of our race ,
创始人 的 我们的 种族 ,

我们种族的创始人，

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] ['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] [ðaʊ] !
There is none greater than thou !
那里 是 没有任何 更大的 比 你 !

世上无人能及你！

[ðaʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [wiːt] [ænd; ənd] ['bɑːli] ,
Thou gavest us wheat and barley ,
你 给予 我们 小麦 和 大麦 ,

你赐给我们小麦和大麦，

[wɪtʃ] [gɒd] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['nʌrɪʃmənt] ,
Which God appointed for our nourishment ,
哪个 上帝 任命 为了 我们的 营养 ,

神所赐给我们的食物，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['terətri] ,
And without distinction of territory ,
和 没有 区别 的 领土 ,

不分地域，

[dɪdst] ['ɪnkʌlkeɪt] [ðə; ði] ['vɜːtjuːz] ['əʊvə(r)] ['aʊə(r)] [vɑːst] [də'mɪnjənz] .
Didst inculcate the virtues over our vast dominions .
迪斯特 灌输 这 美德 超过 我们的 广阔的 领地 .

在我们的广袤领土上灌输美德。

['ʌðə(r)] ['diəti] . — ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['pɪəriəd] ['kʌvəd] [baɪ] [ðə; ði] [ʃuː] ['dɪnəsti] , ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['diəti] ,
Other Deities . — During the long period covered by the Chou dynasty , various other deities ,
其他 神灵 . — 期间 这 长的 时期 涵盖 经过 这 周 王朝 , 各种各样的 其他 神灵 ,

其他神祇——在周朝漫长的历史时期中，还存在着各种各样的其他神祇。

[ɒv; əv][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] .

of more or less importance , were called into existence .

的 更多的 或者 较少的 重要性 , 是 称为 进入 存在 .

或多或少重要的事物被创造出来。

[ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːk(ə)l]['empərə(r)] [ʃen] [nʊŋ] , [biː] . [siː] . - - - ,

The patriarchal Emperor Shen Nung , B . C . 2838 - 2698 ,

这 父权制 皇帝 沈 农 , B . C . - - - ,

宗法皇帝神农氏，公元前 2838-2698 年，

[huː] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l][tuː; tə] [tɪl] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] [ðeə(r)]['leɪbə(r)] ,

who had taught his people to till the ground and eat of the fruits of their labour ,

WHO 有 教授 他的 人们 到 直到 这 地面 和 吃 的 这 水果 的 他们的 劳动 ,

他教导他的人民耕种土地，享用劳动成果。

[wɒz; wəz]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd][æz; əz][ðə; ði] ['tjuːtɪləri] ['dʒiːniəs][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] : —

was deified as the tutelary genius of agriculture : —

曾是 神化 作为 这 保护 天才 的 农业 : —

被奉为农业的守护神：

[ðæt] [maɪ] ['fiːldz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [sʌtʃ] [gʊd] [kən'dɪʃn]

That my fields are in such good condition

那 我的 字段 是 在 这样的 好的 状况

我的田地状况如此良好

[ɪz]['mætə(r)][ɒv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][maɪ] ['hʌzbəndmən] .

Is matter of joy to my husbandmen .

是 事情 的 喜悦 到 我的 农夫 .

这让我丈夫们感到高兴。

[wɪð] [l'uːts] , [ænd; ənd] [wɪð] [drʌmz] ['biːtɪŋ] ,

With lutes , and with drums beating ,

和 鲁特琴 , 和 和 鼓 殴打 ,

伴着鲁特琴声和鼓声，

[wiː; wi] [wɪl] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv] ['hʌzbəndri] ,

We will invoke the Father of Husbandry ,

我们 将要 调用 这 父亲 的 畜牧业 ,

我们将祈求农耕之父的庇佑，

[ænd; ənd] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [swiːt] [reɪn] ,

And pray for sweet rain ,

和 祈祷 为了 甜的 雨 ,

祈求甘霖，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['mɪlɪt] ['fiːldz] ,

To increase the produce of our millet fields ,

到 增加 这 生产 的 我们的 粟 字段 ,

为了提高我们小米田的产量，

[ænd; ənd][tuː; tə] [bles] [maɪ] [men] [ænd; ənd][ðeə(r)] [waɪvz] .

And to bless my men and their wives .

和 到 保佑 我的 男人 和 他们的 妻子们 .

并祝福我的弟兄们和他们的妻子们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [huː'evə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv]
There were also sacrifices to the Father of War , whoever he may have
那里 是 还 牺牲 到 这 父亲 的 战争 , 谁 他 可能 有
[biːn] ;
been ;
到过 ;

人们也向战争之父献祭，无论他是谁；

[tuː; tə] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [wɪnd] , [reɪn] , [ænd; ənd] ['faɪə(r)] ;
to the Spirits of Wind , Rain , and Fire ;
到 这 烈酒 的 风 , 雨 , 和 火 ;

献给风、雨、火之神；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['deɪəti; 'diːəti] [huː] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['welfeə(r)] [ɒv; əv] ['sɪlkwɜːm] .
and even to a deity who watched over the welfare of silkworms .
和 甚至 到 一个 神 WHO 观看 超过 这 福利 的 蚕 .

甚至敬拜守护蚕的神灵。

[sɪns] [ðəʊz] [deɪz] , [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] [huː] [rɪ'siːv] ['wɜːʃɪp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
Since those days , the number of spiritual beings who receive worship from the Chinese ,
自从 那些 天 , 这 数字 的 精神 生物 WHO 收到 崇拜 从 这 中国人 ,

自那时起，受到中国人崇拜的神灵数量……

[sʌm; səm] [ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] , [sʌm; səm] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] , [hæz; həz] [ɪn'kriːst] [ɪ'nɔːməsli] .
some in one part of the empire , some in another , has increased enormously .
一些 在 一 部分 的 这 帝国 , 一些 在 其他 , 有 增加 非常 .

帝国一部分地区的某些东西，以及另一部分东西，都大幅增长了。

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [wɜːk] , ['pʌblɪʃt] [ɪn] - , [gɪvz] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['fjuːə(r)] [ðæn; ðən] [eɪt] ['hʌndrəd] [di'vinəti] .
A single work , published in 1640 , gives notices of no fewer than eight hundred divinities .
一个 单身的 工作 , 已发布 在 - , 给予 通知 的 不 更少 比 八 百 神祇 .

一部出版于 1640 年的作品中，记载了不少于八百位神祇。

[ˌsʊpər'stɪʃən] . — ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['pɪəriəd] ['ʌndə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [prɪ'veɪld] ; [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] ,
Superstitions . — During the period under consideration , all kinds of superstition prevailed ; among others ,
迷信 . — 期间 这 时期 在下面 考虑 , 全部 种类 的 迷信 最终获胜 ; 之中 其他的 ,

迷信——在所考察的时期内，各种迷信盛行；其中，

[ðæt] [ɒv; əv] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reɪnbəʊ] .
that of referring to the rainbow .
那 的 指 到 这 彩虹 .

指的是彩虹。

[ðə; ði] ['reɪnbəʊ] [wɒz; wəz] [bɪ'liːvd] [baɪ] [ðə; ði] ['vʌlgə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌemə'neɪʃn] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['ɔɪstə(r)] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['əʊʃ(ə)n] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðə; ði] [wɜːld] ,
The rainbow was believed by the vulgar to be an emanation from an enormous oyster away in the great ocean which surrounded the world ,
这 彩虹 曾是 相信 经过 这 庸俗 到 是 一个 散发 从 一个 巨大的 牡蛎 离开 在 这 伟大的 海洋 哪个 包围 这 世界 ,

当时，普通人认为彩虹是环绕世界的大洋深处一只巨大的牡蛎散发出来的光芒。

[ai] . [iː] . ['tʃaɪnə] .
i . e . China .
我 . e . 中国 .

即中国。

[fə'lɑːsəfərz] [held] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ˌʌn'djuː] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪkstʃə(r)]
Philosophers held it to be the result of undue proportions in the mixture
哲学家 握住 它 到 是 这 结果 的 过度 比例 在 这 混合物
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [kɒzməʊ'gɒnɪkəl] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [wen] ['prɒpəli] ['blendɪd] [prə'djuːs] [ðə; ði]
of the two cosmogonical principles which when properly blended produce the
的 这 二 宇宙起源 原则 哪个 什么时候 适当地 混合 生产 这
['hɑːməni] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
harmony of nature .
和谐 的 自然 .

哲学家们认为这是由于两种宇宙起源原理混合比例不当造成的，而当这两种原理适当混合时，就能产生自然界的和谐。

[baɪ] [bəʊθ] ['pɑːtiz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] ,
By both parties it was considered to be an inauspicious manifestation ,
经过 两个都 各方 它 曾是 经过考虑的 到 是 一个 不祥 表现 ,

双方都认为这是一个不祥之兆。

[ænd; ənd] ['mɪəli] [tuː; tə] [pɔɪnt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [sɔː(r)] [ɒn] [ðə; ði] [hænd] .
and merely to point at it would produce a sore on the hand .
和 仅仅 到 观点 在 它 会 生产 一个 疮 在 这 手 .

仅仅用手指着它就会在手上留下疮疤。

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ˌmænəfes'teʃən] . — ['sevrəl] [ɪ'vents] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl]
Supernatural Manifestations . — Several events of a supernatural
超自然 表现 . — 一些 活动 的 一个 超自然
['kærəktə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] [æz; əz] ['hævɪŋ] ['teɪkən] [pleɪs] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʃuː] ['dɪnəsti] .
character are recorded as having taken place under the Chou dynasty .
特点 是 记录 作为 拥有 已采取 地方 在下面 这 周 王朝 .

超自然现象——据记载，周朝时期发生过几起超自然事件。

[ɪn] [biː] . [siː] . - ,
In B . C . 756 ,
在 B . C . - ,

公元前756年，

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] [djuːks] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['jeləʊ] ['sɜːpənt] [wɪtʃ] [dɪ'sendɪd]
one of the feudal Dukes saw a vision of a yellow serpent which descended
一 的 这 封建 公爵 锯 一个 想象 的 一个 黄色的 蛇 哪个 下降
[frɒm; frəm] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [leɪd] [ɪts] [hed] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['maʊntən] .
from heaven and laid its head on the slope of a mountain .
从 天堂 和 铺设 它是 头 在 这 坡 的 一个 山 .

一位封建公爵梦见一条黄蛇从天而降，将头放在山坡上。

[ðə; ði] [djuːk] [spəʊk] [ɒv; əv] [ðɪs] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ə'strɒlədʒə(r)] , [huː] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n]
The Duke spoke of this to his astrologer , who said , " It is a manifestation
这 公爵 辐 的 这 到 他的 占星家 , WHO 说 , " 它 是 一个 表现
[ɒv; əv] [gɒd] ;
of God ;
的 上帝 ;

公爵将此事告诉了他的占星家，占星家说："这是上帝的显现；

['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .
sacrifice to it .
牺牲 到 它 .

为之牺牲。

" [ɪn][biː] . [siː] . - , [ə'nʌðə(r)] [djuːk] [faʊnd] [ɒn][ə; eɪ] ['maʊntən] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['sembləns]
" In B . C . 747 , another Duke found on a mountain a being in the semblance
" 在 B . C . - , 其他 公爵 成立 在 一个 山 一个 存在 在 这 外表
[ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] .
of a stone .
的 一个 石头 .

"公元前 747 年，另一位公爵在山上发现了一个外形像石头的生物。

['sækrɪfaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)][æt; ət][wʌns] ['ɒfəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz]['deɪɪfaɪd; 'diːɪfaɪd] ,
Sacrifices were at once offered , and the stone was deified ,
牺牲 是 在 一次 提供 , 和 这 石头 曾是 神化 ,

人们立即献上祭品，并将这块石头奉为神明。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] ['regjələ(r)] ['wɜːʃɪp] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] .
and received regular worship from that time forward .
和 已收到 常规的 崇拜 从 那 时间 向前 .

从那时起，他便定期接受祭拜。

[ɪn][biː] . [siː] . - , [ə; eɪ] [θɜːd] [djuːk] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [trɑːns] [fɔː(r); fə(r)][faɪv] [deɪz] ,
In B . C . 659 , a third Duke was in a trance for five days ,
在 B . C . - , 一个 第三 公爵 曾是 在 一个 发呆 为了 五 天 ,

公元前659年，第三位公爵昏迷了五天。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][gɒd] , [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][hɪm] [ɪn'strʌkʃənz] [æz; əz]
when he saw a vision of God , and received from Him instructions as
什么时候 他 锯 一个 想象 的 上帝 , 和 已收到 从 他 指示 作为
[tuː; tə] ['mætəz] [ðen] ['presɪŋ] .
to matters then pressing .
到 事情 然后 紧迫 .

当他看到神的异象，并从神那里得到关于当时紧迫事项的指示时。

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['ɑːftəwədz] [ðə; ði] ['stɔːri] [ræn] [ðæt] [ðə; ði] [djuːk] [hæd; həd] [biːn] [ʌp]
For many generations afterwards the story ran that the Duke had been up
为了 许多 几代人 然后 这 故事 跑 那 这 公爵 有 到过 向上
[tuː; tə] ['hev(ə)n] .
to Heaven .
到 天堂 .

此后许多代人都流传着这样一个故事：公爵已经升天了。

[ðɪs] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [θiːm] [fɔː(r); fə(r)][roʊ'mænsərz] .
This became a favourite theme for romancers .
这 成为 一个 最喜欢的 主题 为了 浪漫主义者 .

这成了情侣们最喜欢的爱情主题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['steɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [fɛŋ] [ˌpiː 'əʊ] [ðæt] " [wʌn] [naɪt] [hiː; hi] [sɔː]
It is stated in the biography of a certain Feng Po that " one night he saw
它 是 声明 在 这 传 的 一个 肯定 冯 波 那 " 一 夜晚 他 锯
[ðə; ði] [geɪt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ['əʊpən] ,
the gate of heaven open ,
这 门 的 天堂 打开 ,

据某位冯破的传记记载，"一夜之间，他看见天门打开了，

[ænd; ənd] [bɪ'held] [ɪk'siːdɪŋ] ['glɔːri] [wɪ'ðɪn] , [wɪtʃ] [ʃɒn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['kɔːtjɑːd] .
and beheld exceeding glory within , which shone into his courtyard .
和 观看 超过 荣耀 之内 , 哪个 闪耀 进入 他的 庭院 .

他看见里面无比荣耀，光芒照耀着他的庭院。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] [ɪz][təʊld][baɪ][hwaɪ] - [næn][tsuː] ([diː] . [biː] . [siː] . -) :
" The following story is told by Huai - nan Tzu (d . B . C . 122) :
" 这 下列的 故事 是 讲述 经过 怀 - 楠 子 (d . B . C . -) :

以下故事由淮南子（卒于公元前122年）讲述：

— " [wʌns] [wen] [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['lʌ; luː] - [jæŋ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [wɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [hæn] [steɪt] ,
— " Once when the Duke of Lu - yang was at war with the Han State ,
— " 一次 什么时候 这 公爵 的 鲁 - 杨 曾是 在 战争 和 这 韩 状态 ，

——"有一次，鲁阳公与汉国交战时，

[ænd; ənd] ['sʌnset] [druː] [nɪə(r)] [waɪl] [ə; eɪ] ['bæt(ə)l] [wɒz; wəz] [stɪl] ['fɪəsli] ['reɪdʒɪŋ] ,
and sunset drew near while a battle was still fiercely raging ,
和 日落 画 靠近 尽管 一个 战斗 曾是 仍然 激烈地 愤怒 ，

夕阳西下，战斗仍在激烈进行。

[ðə; ði] [djuːk] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz] [spɪə(r)] [ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ðə; ði] [sʌn] ,
the Duke held up his spear and shook it at the sun ,
这 公爵 握住 向上 他的 矛 和 摇晃 它 在 这 太阳 ，

公爵举起长矛，对着太阳挥舞。

[wɪtʃ] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [went] [bæk] [θriː] [zəʊ'daɪək(ə)l] [saɪnz] .
which forthwith went back three zodiacal signs .
哪个 立即 去 后退 三 黄道十二宫 标志 .

它随即倒退了三个星座。

" ['əʊnli] [ðə; ði] ['empərə(r)] ['wəːʃips] [gɒd] [ænd; ənd] [ɜːθ] . — [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['rekɔːdz] [ɒv; əv] [ðɪs]
" Only the Emperor worships God and Earth . — From the records of this
" 仅有的 这 皇帝 崇拜 上帝 和 地球 . — 从 这 记录 的 这
['pɪəriəd] [wiː; wi] [kæn; kən] ['ɔːlsəʊ] [siː] [haʊ] ['dʒeləsli] [ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɜːθ]
period we can also see how jealously the worship of God and Earth
时期 我们 能 还 看 如何 嫉妒 这 崇拜 的 上帝 和 地球
[wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ə'ləʊn] .
was reserved for the Emperor alone .
曾是 预订的 为了 这 皇帝 独自的 .

"只有皇帝才能崇拜神和地。——从这一时期的记录中我们还可以看出，崇拜神和地是皇帝独享的特权。

[ɪn] [biː] . [siː] . - , [djuːk] [hwɑːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-] [steɪt] ,
In B . C . 651 , Duke Huan of the Ch'i State ,
在 B . C . - , 公爵 欢 的 这 气 状态 ，

公元前651年，齐国桓公

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːd(ə)l] ['nəublz] [tuː; tə] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] ['leɪtə(r)] [ɒn] ,
one of the feudal nobles to be mentioned later on ,
一 的 这 封建 贵族 到 是 提及 之后 在 ，

后面会提到的一位封建贵族，

[wɪʃt] [tuː; tə] ['sɪgnəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ək'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pəʊst] [ɒv; əv] ['dɔɪən] [ɔː(r)] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
wished to signalise his accession to the post of doyen or leader of the
希望 到 发出信号 他的 加入 到 这 邮政 的 元老 或者 领导者 的 这
['væsl] [steɪts] [baɪ] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɜːθ] .
vassal States by offering the great sacrifices to God and to Earth .
附庸 各州 经过 提供 这 伟大的 牺牲 到 上帝 和 到 地球 .

他希望通过向神和大地献上盛大的祭祀来宣告自己登基成为附庸国的统治者或领袖。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [dɪ'sweɪdɪd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [baɪ] [ə; eɪ] [waɪz] ['mɪnɪstə(r)] ,
He was , however , dissuaded from this by a wise Minister ,
他 曾是 ， 然而 ， 劝阻 从 这 经过 一个 明智的 部长 ，

然而，一位睿智的大臣劝阻了他。

[huː] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] ['əʊnli] [ðəʊz] [kʊd; kəd] [pə'fɔːm] [ðiːz] ['serɪmənɪz] [huː] [hæd; həd] ['pɜːsənəli]
who pointed out that only those could perform these ceremonies who had personally
WHO 尖 出去 那 仅有的 那些 可以 履行 这些 仪式 WHO 有 亲自
[rɪ'siːvd] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['mændeɪt] [frɒm; frəm] [gɒd] .
received the Imperial mandate from God .
已收到 这 帝国 授权 从 上帝 .

他指出，只有那些亲自从神那里获得皇室授权的人才能举行这些仪式。

[ðɪs] [seɪm] ['mɪnɪstə(r)] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'spɒnsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ʌtərəns] : —
This same Minister is said to be responsible for the following utterance : —
这 相同的 部长 是 说 到 是 负责任的 为了 这 下列的 发声 : —

据说这位部长还发表了以下言论：——

" [djuːk] [hwɑːn] [ɑːskt] [gwaːn] [tʃɑːŋ] , ['seɪɪŋ] , [tuː; tə] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [prɪns] [ə'tætʃ] [ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ?
" Duke Huan asked Kuan Chang , saying , To what should a prince attach the highest importance ?
" 公爵 欢 问 宽 张 , 说 , 到 什么 应该 一个 王子 附 这 最高 重要性 ?

桓公问宽昌："君子最应该重视的是什么？"

[tuː; tə] [gɒd] , [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] ; [æt; ət] [wɪtʃ] [djuːk] [hwɑːn] [geɪzd] ['ʌpwədz] [tuː; tə] [ðə; ði] [skaɪ] .
To God , replied the Minister ; at which Duke Huan gazed upwards to the sky .
到 上帝 , 回复 这 部长 ; 在 哪个 公爵 欢 凝视 向上 到 这 天空 .

"献给上帝，"大臣答道；闻言，桓公抬头望向天空。

[ðə; ði] [gɒd] [aɪ] [miːn] , [kən'tɪnjuːd] [gwaːn] [tʃʌŋ] , [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] [bluː] [ə'bʌv] .
The God I mean , continued Kuan Chung , is not the illimitable blue above .
这 上帝 我 意思是 , 持续 宽 钟 , 是 不是 这 无限的 蓝色的 多于 .

关忠继续说道，我所指的神，并非天上那无垠的蓝色。

[ə; eɪ] [truː] [prɪns] [meɪks] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hɪz; ɪz] [gɒd] .
A true prince makes the people his God .
一个 真的 王子 制作 这 人们 他的 上帝 .

真正的君主视人民为神。

" ['sækrɪfaɪsɪz] . — [mʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'kɔːdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] ,
" Sacrifices . — Much has been recorded by the Chinese on the subject of sacrifice ,
" 牺牲 . — 很多 有 到过 记录 经过 这 中国人 在 这 主题 的 牺牲 ,

"祭祀——中国人对祭祀这一主题有很多记载，

— [mɔː(r)] [ɪn'diːd] [ðæn; ðən] [kæn; kən] [biː; bi] ['iːzəli] [kən'denst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kʌmpəs] .
— more indeed than can be easily condensed into a small compass .
— 更多的 的确 比 能 是 容易地 浓缩版 进入 一个 小的 罗盘 .

——这远远超出了小小的罗盘所能容纳的范围。

[fɜːst] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɜːθ] ,
First of all , there were the great sacrifices to God and to Earth ,
第一的 的 全部 , 那里 是 这 伟大的 牺牲 到 上帝 和 到 地球 ,

首先，有献给上帝和地球的伟大牺牲，

[æt; ət] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['sɒlstɪsɪz] [rɪ'spektɪvli] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ə'ləʊn] .
at the winter and summer solstices respectively , which were reserved for the Son of Heaven alone .
在 这 冬天 和 夏天 至日 分别 , 哪个 是 预订的 为了 这 儿子 的 天堂 独自的 .

分别是冬至和夏至，这两个日子是专门留给天子（或天神）的。

[bɪ'saɪdz] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['praɪvət] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ðə; ði] ['empərə(r)] ['sækrɪfaɪst] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['kwɔːtəz] ,
Besides what may be called private sacrifices , the Emperor sacrificed also to the four quarters ,
除了 什么 可能 是 称为 私人的 牺牲 , 这 皇帝 牺牲 还 到 这 四 四分之一 ,

除了可以称之为私人祭祀之外，皇帝还会向四方献祭。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['empaɪə(r)] ;
and to the mountains and rivers of the empire ;
和 到 这 山脉 和 河流 的 这 帝国 ;

以及帝国的山川河流；

[waɪl] [ðə; ði]['fjuːd(ə)l]['nəublz]['sækrɪfaɪst] [iːtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][əʊn]['kwɔːtə(r)] ,
while the feudal nobles sacrificed each to his own quarter ,
尽管 这 封建 贵族 牺牲 每个 到 他的 自己的 四分之一 ,

而封建贵族们则各自为自己的领地献祭。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][əʊn] [də'meɪn] .
and to the mountains and rivers of his own domain .
和 到 这 山脉 和 河流 的 他的 自己的 领域 .

以及他自己领地内的山川河流。

[ðə; ði]['vɪktɪm] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði]['empərə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [paɪl][ɒv; əv] [wʊd] [wɒz; wəz][æn; ən][ɒks]
The victim offered by the Emperor on a blazing pile of wood was an ox
这 受害者 提供 经过 这 皇帝 在 一个 炽烈 桩 的 木头 曾是 一个 牛
[ɒv; əv][wʌn]['kʌlə(r)] ,
of one colour ,
的 一 颜色 ,

皇帝献祭在熊熊燃烧的柴堆上的祭品是一头颜色单一的牛。

['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['ænɪm(ə)l] ; [ə; eɪ]['fjuːd(ə)l]['nəʊb(ə)l] [wʊd] [juːz]['eni] ['fætɪd] [ɒks] ;
always a young animal ; a feudal noble would use any fatted ox ;
总是 一个 年轻的 动物 ; 一个 封建 高贵 会 使用 任何 肥胖 牛 ;

总是选用幼畜；封建贵族会使用任何肥牛；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['peti] [ə'fɪʃ(ə)l] [ə; eɪ] [ʃiːp] [ɔː(r)][ə; eɪ][pɪg] .
and a petty official a sheep or a pig .
和 一个 小气 官方的 一个 羊 或者 一个 猪 .

小官吏则养羊或养猪。

[wen] ['sækrɪfaɪsɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][ænd; ənd][ɒv; əv][greɪn] ,
When sacrificing to the spirits of the land and of grain ,
什么时候 牺牲 到 这 烈酒 的 这 土地 和 的 粮食 ,

在向土地和谷物的神灵献祭时，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [juːst] [ə; eɪ] [bʊl] , [ə; eɪ][ræm] , [ænd; ənd][ə; eɪ][bɔː(r)] ;
the Son of Heaven used a bull , a ram , and a boar ;
这 儿子 的 天堂 用过的 一个 公牛 , 一个 内存 , 和 一个 公猪 ;

天子用公牛、公羊和野猪；

[ðə; ði]['fjuːd(ə)l]['nəublz]['əʊnli][ə; eɪ][ræm][ænd; ənd][ə; eɪ][bɔː(r)] ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] ,
the feudal nobles only a ram and a boar ; and the common people ,
这 封建 贵族 仅有的 一个 内存 和 一个 公猪 ; 和 这 常见的 人们 ,

封建贵族只能得到一只公羊和一头野猪；而平民百姓，

['skæljənz] [ænd; ənd] [egz] [ɪn] [sprɪŋ] , [wiːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪn] ['sʌmə(r)] , ['mɪlɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]
scallions and eggs in spring , wheat and fish in summer , millet and a
大葱 和 鸡蛋 在 春天 , 小麦 和 鱼 在 夏天 , 粟 和 一个
['sʌkɪŋ] - [pɪg][ɪn] ['ɔːtəm] ,
sucking - pig in autumn ,
吸吮 - 猪 在 秋天 ,

春天种葱和鸡蛋，夏天种小麦和鱼，秋天种小米和乳猪。

[ænd; ənd] [ʌn'hʌld] [raɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [guːs] [ɪn]['wɪntə(r)] .
and unhulled rice and a goose in winter .
和 未去壳的 米 和 一个 鹅 在 冬天 .

还有未脱壳的大米和冬天的鹅。

[ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [ˌɪnfə'lɪsɪtəs] [ə'baʊt][ðə; ði]['vɪktɪm] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][gɒd] , [ˌaɪ 'tiː]
If there was anything infelicitous about the victim intended for God , it
如果 那里 曾是 任何事物 不吉利的 关于 这 受害者 故意的 为了 上帝 , 它
[wɒz; wəz] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [huː] [kaɪ] .
was used for Hou Chi .
曾是 用过的 为了 侯 奇 .

如果说受害者身上有什么不吉利的地方是献给上帝的，那么它就被用来惩罚侯奇了。

[ðə; ði]['vɪktɪm] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [ɪn][ə; eɪ] [kliːn] [stɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
The victim intended for God required to be kept in a clean stall for
这 受害者 故意的 为了 上帝 必需的 到 是 保留 在 一个 干净的 摊位 为了
[θriː] [mʌnθs] ;
three months ;
三 几个月 ;

献给上帝的祭品需要被安置在干净的隔间里三个月；

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [huː] [kaɪ] ['sɪmpli] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['pɜːfɪkt] [ɪn][ɪts] [pɑːts] .
that for Hou Chi simply required to be perfect in its parts .
那 为了 侯 奇 简单地 必需的 到 是 完美的 在 它是 部分 .

对侯致而言，它只需要各个部分都完美无缺即可。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [bɪ'twiːn] ['hev(ə)nli] [ænd; ənd] ['ɜːθli] ['spɪrɪt]
This was the way in which they distinguished between heavenly and earthly spirits
这 曾是 这 方式 在 哪个 他们 杰出的 之间 天上 和 尘世的 烈酒
.
.
.

这就是他们区分天上的灵和地上的灵的方法。

[ɪn][praɪ'miːv(ə)l] [taɪmz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , ['sækrɪfaɪsɪz] [kən'sistid] [ɒv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
In primeval times , we are told , sacrifices consisted of meat and drink ,
在 原始 时代 , 我们 是 讲述 , 牺牲 由……组成 的 肉 和 喝 ,

据说，在远古时代，祭祀的祭品包括肉和酒。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['biːɪŋ] [ðə; ði] " [mɪ'stɪəriəs] ['lɪkwɪd] , " ['wɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [waɪn] [wɒz; wəz]
the latter being the " mysterious liquid , " water , for which wine was
这 后者 存在 这 " 神秘 液体 , " 水 , 为了 哪个 葡萄酒 曾是
['sʌbstɪtjuːtɪd] ['leɪtə(r)][ɒn] .
substituted later on .
替代 之后 在 .

后者指的是"神秘液体"——水，后来用葡萄酒代替了水。

[ðə; ði] ['eɪnʃənts] ['rəʊstɪd] ['mɪlɪt] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [pɔːk] ;
The ancients roasted millet and pieces of pork ;
这 古代人 烤 粟 和 件 的 猪肉 ;

古人烤小米和猪肉块；

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [skuːp] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðeə(r)]
they made a hole in the ground and scooped the water from it with their
他们 制成 一个 洞 在 这 地面 和 抢先报道 这 水 从 它 和 他们的
[tuː] [hændz] ,
two hands ,
二 双手 ,

他们在地上挖了个洞，用双手从洞里舀水。

['biːtɪŋ] [ə'pɒn][æn; ən] ['ɜːθn] [drʌm] [wɪð] [ə; eɪ] [kleɪ] ['drʌmstɪk] .
beating upon an earthen drum with a clay drumstick .
殴打 之上 一个 土 鼓 和 一个 黏土 鸡腿 .

用陶土鼓槌敲击陶土鼓。

[ðʌs] [ðeɪ] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] .
Thus they expressed their reverence for spiritual beings .
因此 他们 表达 他们的 尊敬 为了 精神 生物 .

他们以此表达了对神灵的敬畏之情。

" ['sækrɪfaɪsɪz] , " [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [raɪts] (- [trænz'leɪʃ(ə)n]) , " [ʃʊd; ʃəd] [nɒt]
" Sacrifices , " according to the Book of Rites (Legge's translation) , " should not
" 牺牲 , " 根据 到 这 书 的 仪式 (- 翻译) , " 应该 不是
[biː; bi] ['friːkwəntli] [rɪ'piːtɪd] .
be frequently repeated .
是 频繁地 重复 .

根据《礼仪书》（莱格译本）的说法，“祭祀不应该频繁重复”。

[sʌtʃ] ['friːkwənsi] [ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ɪm'pɔːtjʊneɪtə] ; [ænd; ənd] [ɪm'pɔːtjʊneɪtə] [ɪz]
Such frequency is an indication of importunateness ; and importunateness is
这样的 频率 是 一个 指示 的 纠缠不休 ; 和 纠缠不休 是
[ˌɪnkən'sɪstənt] [wɪð] ['revərəns] .
inconsistent with reverence .
不一致 和 尊敬 .

这种频繁的行为表明了纠缠不休；而纠缠不休与敬畏之心是不相容的。

[nɔː(r)][ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [biː; bi][æt; ət]['dɪstənt] ['ɪntərvlz] .
Nor should they be at distant intervals .
也不 应该 他们 是 在 遥远 间隔 .

它们之间的间隔也不应过远。

[sʌtʃ] [ɪn'friːkwənsi] [ɪz] [ɪn'dɪkətɪv] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ; [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrəns] [liːdz] [tuː; tə] [fər'get]
Such infrequency is indicative of indifference ; and indifference leads to forgetting
这样的 频率 是 指示性的 的 漠不关心 ; 和 漠不关心 线索 到 遗忘
[ðem; ðəm][ˌɔːltə'geðə(r)] .
them altogether .
他们 共 .

这种不频繁的情况表明人们漠不关心；而漠不关心会导致人们彻底忘记它们。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][suː'pɪəriə(r)][mæn] , [ɪn] ['hɑːməni] [wɪð] [ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
Therefore the superior man , in harmony with the course of Nature ,
所以 这 优越的 男人 , 在 和谐 和 这 课程 的 自然 ,

因此，君子顺应自然规律，

['ɒfəz] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][ɒv; əv] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] .
offers the sacrifices of spring and autumn .
优惠 这 牺牲 的 春天 和 秋天 .

献上春秋两季的祭品。

[wen] [hiː; hi] [tredz] [ɒn][ðə; ði] [djuː] [wɪtʃ] [hæz; həz] [dɪ'sendɪd] [æz; əz][hɔː(r)] - [frɒst] [hiː; hi] ['kænɒt]
When he treads on the dew which has descended as hoar - frost he cannot
什么时候 他 踏板 在 这 露 哪个 有 下降 作为 白霜 - 霜 他 不能
[help] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['sædnəs] ,
help a feeling of sadness ,
帮助 一个 感觉 的 悲伤 ,

当他踩在化作霜花的露水上时，不禁感到一阵悲伤。

[wɪtʃ] [ə'raɪzɪz][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ðə; ði][kəʊld] .
which arises in his mind , and which cannot be ascribed to the cold .
哪个 出现 在 他的 头脑 , 和 哪个 不能 是 归因于 到 这 寒冷的 .

这是他心中产生的一种感觉，不能归因于寒冷。

[ɪn] [sprɪŋ] , [wen] [hiː; hi] [tredz] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
In spring , when he treads on the ground ,
在 春天 , 什么时候 他 踏板 在 这 地面 ,

春天，当他踏上土地时，

[wet] [wɪð] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] [djuːz] [ðæt] [hæv; həv] ['fɔːlən] ['hevɪli] ,
wet with the rains and dews that have fallen heavily ,
湿的 和 这 雨 和 露水 那 有 倒下 重度 ,

被倾盆大雨和露水浸透了，

[hiː; hi] ['kænɒt] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] [muːvd] [baɪ] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wɜː(r); wə(r)] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtɪd] [frendz] .
he cannot avoid being moved by a feeling as if he were seeing his departed friends .
他 不能 避免 存在 已搬 经过 一个 感觉 作为 如果 他 是 看到 他的 已离开 朋友们 .

他不禁心生悲痛，仿佛看到了自己已故的朋友。

[wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] [wɪð] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['eskɔːt] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [wɪð] ['sædnəs] ,
We meet the approach of our friends with music , and escort them away with sadness ,
我们 见面 这 方法 的 我们的 朋友们 和 音乐 , 和 护送 他们 离开 和 悲伤 ,

我们用音乐迎接朋友们的到来，用悲伤送他们离去。

[ænd; ənd] [hens] [æt; ət] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɪn] [sprɪŋ] [wiː; wi] [juːz] ['mjuːzɪk] , [bʌt; bət] [nɒt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [ɪn] ['ɔːtəm] . "
and hence at the sacrifice in spring we use music , but not at the sacrifice in autumn . "
和 因此 在 这 牺牲 在 春天 我们 使用 音乐 , 但 不是 在 这 牺牲 在 秋天 . "

因此，我们在春季祭祀时会使用音乐，但在秋季祭祀时则不会。

" ['sækrɪfaɪs] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] ; [ˌaɪ 'tiː] ['ɪʃuːz] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] [hɪm] ,
" Sacrifice is not a thing coming to a man from without ; it issues from within him ,
" 牺牲 是 不是 一个 事物 未来 到 一个 男人 从 没有 ; 它 问题 从 之内 他 ,

“牺牲不是来自外界的，而是源于人的内心。”

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ɪts] [bɜːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
and has its birth in his heart .
和 有 它是 出生 在 他的 心 .

它诞生于他的心中。

[wen] [ðə; ði] [hɑːt] [ɪz] ['diːpli] [muːvd] , [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪz] ['ɡɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['serɪmənɪz] ;
When the heart is deeply moved , expression is given to it by ceremonies ;
什么时候 这 心 是 深 已搬 , 表达 是 给定 到 它 经过 仪式 ;

当内心深受感动时，人们会通过仪式来表达这种感受；

[ænd; ənd] [hens] , ['əʊnli] [men] [ɒv; əv] [ə'bɪləti] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] [kæn; kən] [ɡɪv] [kəm'pliːt] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪs] .
and hence , only men of ability and virtue can give complete exhibition to the idea of sacrifice .
和 因此 , 仅有的 男人 的 能力 和 美德 能 给 完全的 展览 到 这 主意 的 牺牲 .

因此，只有有能力、有德之人才能充分展现牺牲精神。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðɪs] [sens] [ðæt] [kən'fjuːʃəs] [wɔːnd] [hɪz; ɪz] ['fɑːləʊərz] [nɒt] [tuː; tə] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
" It was in this sense that Confucius warned his followers not to sacrifice to spirits which did not belong to them ,
" 它 曾是 在 这 感觉 那 孔子 警告 他的 追随者 不是 到 牺牲 到 烈酒 哪个 做过 不是 属于 到 他们 ,

“正是从这个意义上讲，孔子告诫他的追随者不要祭祀不属于他们的神灵。”

[ai] . [iː] . [tuː; tə]['ʌðə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [ɪ'miːdiət] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] .
i . e . to other than those of their own immediate ancestors .
我 . e . 到 其他 比 那些 的 他们的 自己的 即时 祖先 .

即指除其直系祖先以外的其他人。

[tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [reɪz] [ə; eɪ] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ʌl'tɪəriə(r)] ['moʊtɪvz] .
To do otherwise would raise a suspicion of ulterior motives .
到 做 否则 会 增加 一个 怀疑 的 后方 动机 .

否则，就会让人怀疑其另有所图。

[æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] . — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] [ɒv; əv][æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn]
Ancestral Worship . — For the purpose of ancestral worship , which had been
祖先的 崇拜 . — 为了 这 目的 的 祖先的 崇拜 , 哪个 有 到过

['præktɪst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz] ,
practised from the earliest ages ,
已实践 从 这 最早 年龄 ,

祖先崇拜——为了进行自古以来就存在的祖先崇拜，

[ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd]['sev(ə)n] [ʃraɪnz] , [iːtʃ] [wɪð] [ɪts]['ɔːltə(r)] [ˌreprɪ'zentɪŋ] ['veəriəs] ['fɔːˌfɑːðəz]
the Emperor had seven shrines , each with its altar representing various forefathers
这 皇帝 有 七 神社 , 每个 和 它是 坛 代表 各种各样的 祖先

;
;
;

皇帝有七座神社，每座神社都有祭坛，分别代表不同的祖先；

[ænd; ənd][æt; ət][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz] ['ɒfəd] ['evri] [mʌnθ] .
and at all of these a sacrifice was offered every month .
和 在 全部 的 这些 一个 牺牲 曾是 提供 每一个 月 .

而且每个月都要进行祭祀。

['fjuːd(ə)l]['nəublz][kʊd; kəd][hæv; həv]['əʊnli][faɪv] [sets][ɒv; əv] [ðiːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['veəriəs] [ə'fɪʃ(ə)lz]
Feudal nobles could have only five sets of these , and the various officials
封建 贵族 可以 有 仅有的 五 套 的 这些 , 和 这 各种各样的 官员

[θriː] [ɔː(r)]['fjuːə(r)] ,
three or fewer ,
三 或者 更少 ,

封建贵族最多只能拥有五套这样的器皿，而各级官员最多只能拥有三套。

[ɒn][ə; eɪ] [dɪ'sendɪŋ] [skeɪl] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)][ræŋk] .
on a descending scale in proportion to their rank .
在 一个 下降 规模 在 部分 到 他们的 秩 .

按等级降序排列。

['peti] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l]['dʒen(ə)rəli][hæd; həd][nəʊ][æn'sestrəl] [ʃraɪn] ,
Petty officers and the people generally had no ancestral shrine ,
小气 警官 和 这 人们 一般来说 有 不 祖先的 神社 ,

普通军官和百姓一般都没有祖先祠堂。

[bʌt; bət] ['wəːʃip] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [æz; əz][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ɪn][ðeə(r)]
but worshipped the shades of their forefathers as best they could in their
但 崇拜 这 色调 的 他们的 祖先 作为 最好的 他们 可以 在 他们的

['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['kɔtidʒz] .
houses and cottages .
房屋 和 小屋 .

但他们在自己的房屋和茅屋里尽其所能地祭拜祖先的亡灵。

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [tuː; tə] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ə; eɪ] [strɪkt] ['vɪdʒɪl] [ænd; ənd]
For three days before sacrificing to ancestors , a strict vigil and
为了 三 天 前 牺牲 到 祖先 ， 一个 严格的 守夜 和
[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [meɪn'teɪnd] ,
purification was maintained ,
纯化 曾是 维持 ，

在祭祀祖先前的三天里，人们会进行严格的守夜和净化仪式。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ðæt] [taɪm] , [frɒm; frəm] [ʃɪə(r)] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
and by the end of that time , from sheer concentration of thought ,
和 经过 这 结尾 的 那 时间 ， 从 透明 专注 的 想法 ，

到那时，完全凭借高度集中的思考，

[ðə; ði] ['mɔːnə(r)] [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ;
the mourner was able to see the spirits of the departed ;
这 哀悼者 曾是 有能力的 到 看 这 烈酒 的 这 已离开 ；

哀悼者能够看到逝者的灵魂；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪs] [nekst] [deɪ] [siːmd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðeə(r)] ['veri] ['muːvmənts] ,
and at the sacrifice next day seemed to hear their very movements ,
和 在 这 牺牲 下一个 天 似乎 到 听到 他们的 非常 移动 ，

第二天举行献祭仪式时，他似乎能听到他们的一举一动。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [saɪz] .
and even the murmur of their sighs .
和 甚至 这 低语 的 他们的 叹息 .

甚至连他们低声的叹息都清晰可闻。

[ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['serəməni] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [brɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm]
The object of the ceremony was to bring down the spirits from
这 目的 的 这 仪式 曾是 到 带来 向下 这 烈酒 从
[ə'bʌv] ,
above ,
多于 ，

仪式的目的是将天上的神灵召唤下来。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [ænd; ənd] [ðʌs] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [ðə; ði]
together with the shades of ancestors , and thus to secure the
一起 和 这 色调 的 祖先 ， 和 因此 到 安全的 这
['blesɪŋ] [ɒv; əv] [gɒd] ;
blessing of God ;
祝福 的 上帝 ；

与祖先的亡灵一同祈求，从而获得神的祝福；

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] ,
at the same time to please the souls of the departed ,
在 这 相同的 时间 到 请 这 灵魂 的 这 已离开 ，

同时，为了取悦逝者的灵魂，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kri'eɪt] [ə; eɪ] [lɪŋk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ded] .
and to create a link between the living and the dead .
和 到 创造 一个 关联 之间 这 活的 和 这 死的 .

并建立生者与死者之间的联系。

" [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɪn] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [preɪ] ; [ðə; ði] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['heɪs(ə)nd]
" The object in sacrifices is not to pray ; the time should not be hastened
" 这 目的 在 牺牲 是 不是 到 祈祷 ； 这 时间 应该 不是 是 加快
[ɒn] ;
on ;
在 ；

“献祭的目的不是为了祈祷；时间不宜过早；

[ə; eɪ] [greɪt] [ˌæpə'reɪtəs] [ɪz] [nɒt] [rɪ'kwaɪəd] ; [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['diːteɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'pruːvd] ;
a great apparatus is not required ; ornamental details are not to be approved ;
一个 伟大的 设备 是 不是 必需的 ; 装饰 细节 是 不是 到 是 得到正式认可的 ;

不需要复杂的装置；装饰性的细节不予认可；

[ðə; ði] ['vɪktɪms] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [fæt] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] ([ˌsiː 'ef] . ['hɒrəs] , [ˌəʊ 'diː] . [θriː] , - ;
the victims need not be fat and large (cf . Horace , Od . III , 23 ;
这 受害者 需要 不是 是 胖的 和 大的 (cf . 贺拉斯 , 奇数 . 三、 , - ;

受害者不必肥胖高大（参见贺拉斯，《奥德赛》第三卷，第23节；

- ['eərəm] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .) ; [ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['ɒfəɹɪŋz] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə]
Immunis aram , etc .) ; a profusion of the other offerings is not to
- 阿拉姆 , ETC .) ; 一个 丰富 的 这 其他 供品 是 不是 到
[biː; bi] [əd'maɪəd] .
be admired .
是 钦佩 .

（例如，Immunis aram 等）；其他祭品的繁多并不值得赞赏。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [nəʊ] ['pɑːsɪməni] .
" There must , however , be no parsimony .
" 那里 必须 , 然而 , 是 不 节俭 .

但是，绝不能吝惜开支。

[ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] , [wel] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ə'fɔːd] ['betə(r)] [θɪŋz] ,
A high official , well able to afford better things ,
一个 高的 官方的 , 出色地 有能力的 到 买得起 更好的 事物 ,

一位高级官员，完全有能力购买更好的东西。

[wɒz; wəz] ['dʒʌstli] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪniːz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ə; eɪ]
was justly blamed for having sacrificed to the manes of his father a
曾是 公正地 被指责 为了 拥有 牺牲 到 这 鬃毛 的 他的 父亲 一个
['sʌkɪŋ] - [pɪg] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [fɪl] [ðə; ði] [dɪʃ] .
sucking - pig which did not fill the dish .
吸吮 - 猪 哪个 做过 不是 充满 这 盘子 .

他被责怪向他父亲的鬃毛献祭了一只乳猪，但那只乳猪并没有装满盘子。

[rɪ'lɪdʒəs] ['dɑːnsɪz] . — " [ðə; ði] ['veəriəs] ['dɑːnsɪz] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] ['grævəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɚ'fɔrmɚz] ,
Religious Dances . — " The various dances displayed the gravity of the performers ,
宗教 舞蹈 . — " 这 各种各样的 舞蹈 显示 这 重力 的 这 表演者 ,

宗教舞蹈——“各种舞蹈展现了表演者的庄重感，

[bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [ə'weɪkən] [ðə; ði] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dɪ'laɪt] .
but did not awaken the emotion of delight .
但 做过 不是 觉醒 这 情感 的 喜 .

但并未唤起愉悦之情。

[ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] [prə'djuːst] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mædʒəsti] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɒt] [dɪ'spəʊz]
The ancestral temple produced the impression of majesty , but did not dispose
这 祖先的 寺庙 生产 这 印象 的 威严 , 但 做过 不是 处置
[wʌn] [tuː; tə] [rest] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
one to rest on it .
一 到 休息 在 它 .

祖庙给人以雄伟壮丽的印象，但却让人不忍心在上面休息。

[ɪts] ['ves(ə)lz] [mait] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kən'viːniəntli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['eni]
Its vessels might be employed , but could not be conveniently used for any
它是 船只 可能 是 受雇 , 但 可以 不是 是 方便 用过的 为了 任何
['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] .
other purpose .
其他 目的 .

它的船只或许可以用于其他用途，但不能方便地用于其他任何用途。

[ðə; ði][aɪ'dɪə] [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə] ['ɪntəkɔːs] [wɪð] ['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] [ɪz] [nɒt] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] [wɪð]
The idea which leads to intercourse with spiritual Beings is not interchangeable with
这 主意 哪个 线索 到 交往 和 精神 生物 是 不是 可互换 和
[ðæt] [wɪtʃ] [faindz] [ɪts] [ˌrɪəlaɪ'zeɪʃən] [ɪn] [rest] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
that which finds its realisation in rest and pleasure .
那 哪个 发现 它是 实现 在 休息 和 乐趣 .

通往与灵性存在交流的理念，与通往安宁和快乐的理念是不可互换的。

" ['priːs(t)krɑːft] . — [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] [ɒv; əv] ['ænsestə(r)] ['wɜːʃɪp] [ðə; ði] [θɪn] [end] [ɒv; əv]
" Priestcraft . — From the ceremonial of ancestor worship the thin end of
" 神术 . — 从 这 仪式 的 祖先 崇拜 这 薄的 结尾 的
[ðə; ði] [wedʒ] [ɒv; əv] ['priːs(t)krɑːft] [wɒz; wəz] ['rɪgərəsli] [ɪk'skluːdɪd] .
the wedge of priestcraft was rigorously excluded .
这 楔 的 神术 曾是 严格地 排除 .

“祭司的诡计——从祖先崇拜的仪式中，祭司诡计的苗头被严格排除在外。

" [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n] [tuː; tə]
" For the words of prayer and blessing and those of benediction to
" 为了 这 字 的 祷告 和 祝福 和 那些 的 祝福 到
[biː; bi] [kept] ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [preə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] ,
be kept hidden away by the officers of prayer of the ancestral temple ,
是 保留 隐 离开 经过 这 警官 的 祷告 的 这 祖先的 寺庙 ,

“祈祷文、祝福文和祝祷文应由祖庙的祈祷官妥善保管。”

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['sɔːsərəz] [ænd; ənd] [ri'kɔːdəz] , [ɪz] [ə; eɪ] [ˌvaɪə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːlz] [ɒv; əv]
and by the sorcerers and recorders , is a violation of the rules of
和 经过 这 巫师 和 录音机 , 是 一个 违反 的 这 规则 的
[prə'praɪəti] .
propriety .
礼 .

而由巫师和记录员来说，这是违反礼仪规则的行为。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [kɔːld] ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] .
This may be called keeping in a state of darkness .
这 可能 是 称为 保持 在 一个 状态 的 黑暗 .

这可以称之为保持黑暗状态。

" [kən'fjuːʃəs] [sʌmz] [ʌp] [ðə; ði] ['væljuː] [ɒv; əv] ['sækrɪfaɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] .
" Confucius sums up the value of sacrifices in the following words .
" 孔子 总和 向上 这 价值 的 牺牲 在 这 下列的 字 .

孔子用以下这段话概括了牺牲的价值。

" [baɪ] [ðeə(r)] [greɪt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serɪmənɪz] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [sɜːvd] [gɒd] ;
" By their great sacrificial ceremonies the ancients served God ;
" 经过 他们的 伟大的 献祭 仪式 这 古代人 服务 上帝 ;

“古人通过盛大的祭祀仪式侍奉上帝；

[baɪ] [ðeə(r)] ['serɪmənɪz] [ɪn] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] [ðeɪ] ['wəːʃip] [ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] .
by their ceremonies in the ancestral temple they worshipped their forefathers .
经过 他们的 仪式 在 这 祖先的 寺庙 他们 崇拜 他们的 祖先 .

他们通过在祖庙举行的仪式来祭拜祖先。

[hiː; hi] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [greɪt] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['serɪmənɪz] ,
He who should understand the great sacrificial ceremonies ,
他 WHO 应该 理解 这 伟大的 献祭 仪式 ,

那些应该了解伟大祭祀仪式的人，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [ɪn] [ðə; ði] [æn'sestrəl] ['temp(ə)l] ,
and the meaning of the ceremonies in the ancestral temple ,
和 这 意义 的 这 仪式 在 这 祖先的 寺庙 ,

以及祖庙仪式的意义，

[wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['iːzi] [tuː; tə]['gʌv(ə)n][ðə; ði]['empaɪə(r)][æz; əz][tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ðə; ði][pɑːm]
would find it as easy to govern the empire as to look upon the palm
会 寻找 它 作为 简单的 到 治理 这 帝国 作为 到 看 之上 这 棕榈
[ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] .
of his hand .
的 他的 手 .

他会发现治理帝国就像看自己的手掌一样容易。

" ['fɪliəl] ['paɪəti] . — ['ɪntɪmətli] [kə'nektɪd] [wɪð] [æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] [ɪz][ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv]['fɪliəl]
" Filial Piety . — Intimately connected with ancestral worship is the practice of filial
" 孝 虔诚 . — 亲密 连接 和 祖先的 崇拜 是 这 实践 的 孝
['paɪəti] ;
piety ;
虔诚 ;

“孝道——与祖先崇拜密切相关的就是孝道;

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][fækt][ɒn]['fɪliəl]['paɪəti] [ðæt] [æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] [ɪz] [dɪ'pendənt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [ɪg'zɪstəns] .
it is in fact on filial piety that ancestral worship is dependent for its existence .
它 是 在 事实 在 孝 虔诚 那 祖先的 崇拜 是 依赖 为了 它是 存在 .

事实上，祖先崇拜的存在正是建立在孝道之上的。

[ɪn] ['ɜːli] ['eɪdʒɪz] , [sʌnz] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['meɪniːz][ɒv; əv][ðeə(r)]['peərənts][ænd; ənd]
In early ages , sons sacrificed to the manes of their parents and
在 早期的 年龄 , 儿子们 牺牲 到 这 鬃毛 的 他们的 父母 和
['ænsestəz; 'ænsəstəz]['dʒen(ə)rəli] ,
ancestors generally ,
祖先 一般来说 ,

在早期，儿子们通常会被献祭给父母和祖先的鬃毛。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'fɔːd] [sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] .
in order to afford some mysterious pleasure to the disembodied spirits .
在 命令 到 买得起 一些 神秘 乐趣 到 这 无形的 烈酒 .

为了给无形的灵魂带来某种神秘的快乐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðen] [nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [prəˌpɪʃi'eɪʃn] , [ɒv; əv] ['benɪfɪts] [tuː; tə] [ɪn'sjuː] .
There was then no idea of propitiation , of benefits to ensue .
那里 曾是 然后 不 主意 的 安抚 , 的 好处 到 随之而来 .

当时并没有安抚的概念，也没有想到会从中获得好处。

[ɪn]['leɪtə(r)] [taɪmz] , [ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] [ˌʌndə'went] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] ,
In later times , the character of the sacrifice underwent a change ,
在 之后 时代 , 这 特点 的 这 牺牲 经历了 一个 改变 ,

后来，献祭的性质发生了变化。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [ɒv; əv][duː; də] [ʌt] [dez] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]['riːəl] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serəməni] .
until a sentiment of do ut des became the real mainspring of the ceremony .
直到 一个 情绪 的 做 ut 德斯 成为 这 真实的 主发条 的 这 仪式 .

直到“do ut des”的情感成为仪式的真正动力。

['miːnwaɪl] , [kən'fjuːʃəs] [hæd; həd] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [ðə; ði]['fɪliəl]['paɪəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] ['əʊnli] [ment]
Meanwhile , Confucius had complained that the filial piety of his day only meant
同时 , 孔子 有 抱怨 那 这 孝 虔诚 的 他的 天 仅有的 意思是
[ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv]['peərənts] .
the support of parents .
这 支持 的 父母 .

与此同时，孔子抱怨说，他那个时代的孝道仅仅意味着对父母的支持。

" [bʌt; bət] , " ['ɑːgjuːd] [ðə; ði] [seɪdʒ] , " [wiː; wi] [sə'pɔːt] ['aʊə(r)] [dɒgz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] ; [wɪ'ðaʊt] ['revərəns] ,

" But , " argued the Sage , " we support our dogs and our horses ; without reverence ,

" 但 , " 争论 这 圣人 , " 我们 支持 我们的 狗 和 我们的 马匹 ; 没有 尊敬 ,

"但是,"智者辩解道,"我们供养我们的狗和马;却不怀敬畏之心,

[wɒt] [ɪz] [ðeə(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ?

what is there to distinguish one from the other ?

什么 是 那里 到 区分 一 从 这 其他 ?

它们之间有什么区别?

" [hiː; hi] [ə'fɜːrm] [ðæt] ['tʃɪldrən] [huː] [wʊd] [biː; bi] [ə'kaʊntɪd] ['fɪliəl] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ðeə(r)] ['peərənts] [nəʊ] [kɔːz] [ɒv; əv] [æŋ'zaɪəti] [bɪ'jɒnd] [sʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] [æz; əz] [mait] [biː; bi] [ə'keɪʒnd] [baɪ] [ɪl] - [helθ] .

" He affirmed that children who would be accounted filial should give their parents no cause of anxiety beyond such anxiety as might be occasioned by ill - health .

" 他 确认 那 孩子们 WHO 会 是 已记录 孝 应该 给 他们的 父母 不 原因 的 焦虑 超过 这样的 焦虑 作为 可能 是 引发 经过 患病的 - 健康 .

"他断言,孝顺的子女不应让父母感到焦虑,除非是因疾病引起的焦虑。

['fɪliəl] ['paɪəti] , [hiː; hi] [sed] [ə'gen] , [dɪd] [nɒt] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] ['peərənts] [ɒv; əv] [tɔɪl] ,

Filial piety , he said again , did not consist in relieving the parents of toil ,

孝 虔诚 , 他 说 再次 , 做过 不是 由 在 缓解 这 父母 的 辛劳 ,

他再次说道,孝道并不在于减轻父母的劳作,

[ɔː(r)] [ɪn] ['setɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [waɪn] [ænd; ənd] [fuːd] ;

or in setting before them wine and food ;

或者 在 环境 前 他们 葡萄酒 和 食物 ;

或者为他们摆上酒和食物;

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɪn] ['sɜːvɪŋ] [ðem; ðəm] [waɪl] [ə'laɪv] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] ,

it did consist in serving them while alive according to the established rules ,

它 做过 由 在 服务 他们 尽管 活 根据 到 这 已确立的 规则 ,

其内容确实包括按照既定规则在他们活着的时候为他们服务。

[ɪn] ['beriɪŋ] [ðem; ðəm] [wen] [ded] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] , [ænd; ənd] [ɪn] ['sækrɪfaɪsɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ['ɑːftə(r)] [deθ] ,

in burying them when dead according to the established rules , and in sacrificing to them after death ,

在 埋葬 他们 什么时候 死的 根据 到 这 已确立的 规则 , 和 在 牺牲 到 他们 后 死亡 ,

按照既定规则埋葬他们,并在他们死后向他们献祭。

['ɔːlsəʊ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃt] [ruːlz] .

also according to the established rules .

还 根据 到 这 已确立的 规则 .

也符合既定规则。

[ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [kən'fjuːʃəs] [dɪ'kleəd] [ðæt] ['fɪliəl] ['paɪəti] [kən'sɪsts] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [eɪmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] ,

In another passage Confucius declared that filial piety consists in carrying on the aims of our forefathers ,

在 其他 通道 孔子 声明 那 孝 虔诚 由 在 携带 在 这 目标 的 我们的 祖先 ,

孔子在另一段文字中宣称,孝道在于继承先祖的遗志。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[wɪtʃ] ['riːəli] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['sɜːvɪŋ] [ðə; ði] [ded] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sɜːvd] [ɪf]
which really amounts to serving the dead as they would have been served if
哪个 真的 金额 到 服务 这 死的 作为 他们 会 有 到过 服务 如果
[ə'laɪv] .
alive .
活 .

这实际上就是以对待生者的方式来对待逝者。

[ˌdɪvɪ'neɪʃn] . — [ˌdɪvɪ'neɪʃn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['præktɪst] [ɪn]['tʃaɪnə][frɒm; frəm][ðə; ði]
Divination . — Divination seems to have been practised in China from the
占卜 . — 占卜 似乎 到 有 到过 已实践 在 中国 从 这
['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz] .
earliest ages .
最早 年龄 .

占卜——占卜在中国似乎从远古时期就已存在。

[ðə; ði]['ɪmplɪm(ə)nts] [juːst] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [ʃel] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɔːtəs] , ['spiritjuəlaiz, -tju-][baɪ][ðə; ði]
The implements used were the shell of the tortoise , spiritualised by the
这 实施 用过的 是 这 壳 的 这 龟 , 精神化的 经过 这
[lɒŋ] [laɪf][ɒv; əv][ɪts] ['ɒkjəpənt] ,
long life of its occupant ,
长的 生活 的 它是 居住者 ,

所用器具是龟壳，因其主人的长寿而被赋予了精神意义。

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːks] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [grɑːs] ,
and the stalks of a kind of grass ,
和 这 茎 的 一个 种类 的 草 ,

还有一种草的茎秆，

[tuː; tə] [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ]['spɪrɪtʃuəl] [p'aʊəz] [hæd; həd][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːz(ə)n][ɔː(r)]['ʌðə(r)] [biːn]
to which also spiritual powers had for some reason or other been
到 哪个 还 精神 权力 有 为了 一些 原因 或者 其他 到过
[ə'trɪbjuːtɪd] .
attributed .
归因于 .

不知何故，人们还将精神力量赋予了它。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['meθədz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [kɪŋz] [meɪd]
These were the methods , we are told , by which the ancient Kings made
这些 是 这 方法 , 我们 是 讲述 , 经过 哪个 这 古老的 国王 制成
[ðeə(r)]['piːp(ə)l] [rɪ'vɪə(r)] ['spɪrɪt] ,
their people revere spirits ,
他们的 人们 尊敬 烈酒 ,

据说，古代君王就是用这些方法让人民敬畏神灵的。

[ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔː] , [ænd; ənd]['set(ə)l] [ɔːl][ðeə(r)] [daut] .
obey the law , and settle all their doubts .
服从 这 法律 , 和 定居 全部 他们的 疑虑 .

遵守法律，并消除他们所有的疑虑。

[gɒd] [geɪv] [ði:z] ['spɪrɪtʃuəl] [bu:n] [tu:; tə][mæn'kaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['seɪdʒɪz] [tʊk] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv]
God gave these spiritual boons to mankind , and the sages took advantage of
上帝 给予 这些 精神 恩惠 到 人类 , 和 这 智者 采取 优势 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

上帝赐予人类这些精神恩惠，而圣贤们则充分利用了它们。

" [tu:; tə][ɪk'splɔ:(r)] [wɒt] [ɪz]['kɒmpleks] , [tu:; tə] [sɜ:tʃ] [aʊt] [wɒt] [ɪz]['hɪd(ə)n] , [tu:; tə] [hʊk] [ʌp] [wɒt]
" To explore what is complex , to search out what is hidden , to hook up what
" 到 探索 什么 是 复杂的 , 到 搜索 出去 什么 是 隐 , 到 钩 向上 什么
[laɪz] [di:p] ,
lies deep ,
谎言 深的 ,

"探索复杂之事，探寻隐藏之物，连接深藏于心的事物，

[ænd; ənd][tu:; tə] [ri:tʃ] [tu:; tə] [wɒt] [ɪz] ['dɪstənt] ,
and to reach to what is distant ,
和 到 抵达 到 什么 是 遥远 ,

并到达遥远的地方，

[ˌðeə'baɪ] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃu:z] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] [ɔ:(r)] [ɪl] [ɒv; əv][ɔ:l] [ɪ'vents] ['ʌndə(r)][ðə; ði][skaɪ] ,
thereby determining the issues for good or ill of all events under the sky ,
从而 确定 这 问题 为了 好的 或者 患病的 的 全部 活动 在下面 这 天空 ,

从而决定世间万物好坏的根源。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ɔ:l] [men] [fʊl] [ɒv; əv] ['strenjuəs] [ɪn'devə(r)] ,
and making all men full of strenuous endeavour ,
和 制作 全部 男人 满的 的 费力的 努力 ,

并使所有男人都充满勤奋努力的精神，

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ]['eɪdʒənsiz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔ:ks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔ:təs]
there are no agencies greater than those of the stalks and the tortoise
那里 是 不 机构 更大的 比 那些 的 这 茎 和 这 龟
[ʃel] .
shell .
壳 .

没有比茎秆和龟壳更强大的机构了。

" [ɪn][bi:] . [si:] . - ,
" In B . C . 2224 ,
" 在 B . C . - ,

"公元前2224年，

[wen] [ðə; ði]['empərə(r)] [ʃʌn] [wɪʃt] [tu:; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt][ðə; ði] [greɪt] [ju] [wɪð] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
when the Emperor Shun wished to associate the Great Yu with him in the
什么时候 这 皇帝 回避 希望 到 联系 这 伟大的 于 和 他 在 这
['gʌvənmənt] ,
government ,
政府 ,

当舜帝想要让大禹与自己一同入朝廷时，

[ðə; ði]['lætə(r)] [begd] [ðæt] [rɪ'kɔ:s] [maɪt] [bi:; bi][hæd; həd][tu:; tə] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,
the latter begged that recourse might be had to divination ,
这 后者 乞求 那 追索权 可能 是 有 到 占卜 ,

后者恳求能求助于占卜，

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði][məʊst]['suːtəb(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪg'zɔːltɪd]
in order to discover the most suitable among the Ministers for this exalted
在 命令 到 发现 这 最多 合适的 之中 这 部长们 为了 这 崇高
[pə'zɪʃ(ə)n] .
position .
位置 .

为了在各位大臣中选出最适合担任这一崇高职位的人选。

[ðə; ði]['empərə(r)] [rɪ'fjuːzd] , ['seɪɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃɔɪs] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [biːn] [kən'fɜːmd] [baɪ][ðə; ði]
The Emperor refused , saying that his choice had already been confirmed by the
这 皇帝 拒绝 , 说 那 他的 选择 有 已经 到过 确认的 经过 这
['bɒdi] [ɒv; əv] ['mɪnɪstər] .
body of Ministers .
身体 的 部长们 .

皇帝拒绝了，说他的选择已经得到了大臣们的确认。

" [ðə; ði] ['spɪrɪt] [tuː] [hæv; həv]['sɪgnɪfaɪd][ðeə(r)] [ə'sent] , [ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd] [grɑːs] ['hævɪŋ] [bəuθ]
" The spirits too have signified their assent , the tortoise and grass having both
" 这 烈酒 也 有 表示 他们的 同意 , 这 龟 和 草 拥有 两个都
[kən'kəː] .
concurred .
同意 .

“神灵也表示同意，乌龟和草都表示赞同。”

[ˌdɪvɪ'neɪʃn] , [wen] ['fɔːtʃənət] , [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'piːtɪd] .
Divination , when fortunate , may not be repeated .
占卜 , 什么时候 幸运 , 可能 不是 是 重复 .

占卜若有吉利的结果，则可能不会再次发生。

" [sɪn'serəti] , [ɒn] [wɪtʃ] [kən'fjuːʃəs] [leɪz] [sʌtʃ] [ɪ'speʃl] [stres] , [ɪz] ['kləʊsli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð]
" Sincerity , on which Confucius lays such especial stress , is closely associated with
" 诚意 , 在 哪个 孔子 躺下 这样的 特别的 压力 , 是 密切 联系 和
[sək'ses] [ɪn] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] .
success in divination .
成功 在 占卜 .

孔子特别强调的真诚与占卜的成功密切相关。

" [sɪn'serəti] [ɪz][ɒv; əv] [gɒd] ; [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sɪn'serəti] [ɪz][ɒv; əv][mæn] .
" Sincerity is of God ; cultivation of sincerity is of man .
" 诚意 是 的 上帝 ; 栽培 的 诚意 是 的 男人 .

真诚来自上帝；培养真诚是人的事。

[hiː; hi] [huː] [ɪz]['nætʃ(ə)rəli][sɪn'sɪə(r)][ɪz][hiː; hi] [huː] [hɪts] [hɪz; ɪz] [mɑːk] [wɪ'ðaʊt] ['efət] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt]
He who is naturally sincere is he who hits his mark without effort , and without
他 WHO 是 自然 真诚 是 他 WHO 点击量 他的 标记 没有 努力 , 和 没有
['θɪŋkɪŋ] [ˌæpri'hend] .
thinking apprehends .
思维 逮捕 .

天性真诚的人，毫不费力就能击中目标，无需思考就能领悟。

[hiː; hi] ['iːzəli] [kiːps] [tuː; tə][ðə; ði]['gəʊldən] [miːn] ; [hiː; hi][ɪz][ɪn'spaɪəd] .
He easily keeps to the golden mean ; he is inspired .
他 容易地 保持 到 这 金的 意思是 ; 他 是 灵感 .

他能轻松地坚持中庸之道；他很有灵感。

[hiː; hi] [huː] ['kʌltɪveɪts] [sɪn'serəti] [ɪz][hiː; hi] [huː] [tʃuːz] [wɒt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd][həʊldz][fɑːst][tuː; tə]
He who cultivates sincerity is he who chooses what is good and holds fast to
他 WHO 耕种 诚意 是 他 WHO 选择 什么 是 好的 和 持有 快速地 到
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

培养真诚的人，就是选择善良并坚持善良的人。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪn'taɪə(r)] [sɪn'serəti] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɔː'nəʊ] .
" It is characteristic of the most entire sincerity to be able to foreknow .
" 它 是 特征 的 这 最多 全部的 诚意 到 是 有能力的 到 预知 .

"能够预知未来，是最真诚的表现。"

[wen] [ə; eɪ] [steɪt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['fæməli][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] ['flʌrɪʃ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ['oʊmənz] ;
When a State or a family is about to flourish , there are sure to be happy omens ;
什么时候 一个 状态 或者 一个 家庭 是 关于 到 繁荣 , 那里 是 当然 到 是 快乐的 预兆 ;

当一个国家或家庭即将繁荣昌盛时，必然会有吉兆出现；

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə] ['perɪʃ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnprə'pɪʃəs] ['oʊmənz] .
and when it is about to perish , there are sure to be unpropitious omens .
和 什么时候 它 是 关于 到 沦 , 那里 是 当然 到 是 不吉利的 预兆 .

当它即将消亡时，必然会出现不祥之兆。

[ðə; ði] [ɪ'vents] [pɔː'tend, pəu-][ɑː(r); ə(r)][set] [fɔːθ] [baɪ][ðə; ði][dɪ'vaɪnɪŋ] - [grɑːs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɔːtəs] .
The events portended are set forth by the divining - grass and the tortoise .
这 活动 预示 是 放 前进 经过 这 占卜 - 草 和 这 龟 .

占卜草和乌龟预言了即将发生的事情。

[wen] [kə'læməti][ɔː(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] [meɪ] [biː; bi][ə'baʊt][tuː; tə] [kʌm] ,
When calamity or good fortune may be about to come ,
什么时候 灾害 或者 好的 财富 可能 是 关于 到 来 ,

当灾难或好运即将到来时，

[ðə; ði]['iːv(ə)l][ɔː(r)][ðə; ði] [gʊd] [wɪl] [biː; bi] [fɔː'nəʊn] [baɪ][ðə; ði] ['pɜːfɪktli] [sɪn'sɪə(r)][mæn] ,
the evil or the good will be foreknown by the perfectly sincere man ,
这 邪恶的 或者 这 好的 将要 是 已知的 经过 这 完美 真诚 男人 ,

真正真诚的人能够预知善恶。

[huː] [meɪ] ['ðeəfɔː(r)] [biː; bi] [kəm'peəd] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt] .
who may therefore be compared with a spirit .
WHO 可能 所以 是 比较的 和 一个 精神 .

因此，他可以被比作精灵。

" [ðə; ði] ['tɔːtəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [grɑːs] [hæv; həv] [lɒŋ] [sɪns] [dɪsə'pɪəd] [æz; əz]['ɪnstrʊm(ə)nts][ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] ,
" The tortoise and the grass have long since disappeared as instruments of divination ,
" 这 龟 和 这 草 有 长的 自从 消失 作为 仪器 的 占卜 ,

"乌龟和草作为占卜工具早已消失殆尽。"

[wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['kærid] [ɒn][baɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [lɒts] [drɔːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [vɑːz] ,
which is now carried on by means of lots drawn from a vase ,
哪个 是 现在 携带 在 经过 方法 的 很多 绘制 从 一个 花瓶 ,

现在是通过从花瓶中抽签的方式来进行的。

[wɪð] ['ɑːnsəz] [ə'tætʃt] ; [baɪ] [plɑːn'ʃet] ; [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [dʒaʊ] .
with answers attached ; by planchette ; and by the chiao .
和 答案 随附的 ; 经过 灵板 ; 和 经过 这 乔 .

答案附在后面；通过灵板；通过占卜。

[ðə; ði][lɑːst] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [tuː] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] , ['eɪnʃəntli] [ɒv; əv] [stəʊn] ,
The last consists of two pieces of wood , anciently of stone ,
这 最后的 由 的 二 件 的 木头 , 古代 的 石头 ,

最后一部分由两块木头组成，古时是由石头制成。

[ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [hɑːvz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɪdni] [biːn] .
in the shape of the two halves of a kidney bean .
在 这 形状 的 这 二 一半 的 一个 肾 豆 .

形状像两半芸豆。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θrəʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)][ɪn][ə; eɪ]['temp(ə)l] , — ['bʊdɪst] [ɔː(r)] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ,
These are thrown into the air before the altar in a temple , — Buddhist or Taoist ,
这些 是 抛掷 进入 这 空气 前 这 坛 在 一个 寺庙 , — 佛教徒 或者 道教 ,

这些物品会被抛向寺庙祭坛前的空中——无论是佛教寺庙还是道教寺庙。

[ˌaɪ 'tiː] ['mætəz] ['nʌθɪŋ] , — [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlts] .
it matters nothing , — with the following results .
它 事情 没有什么 , — 和 这 下列的 结果 .

这无关紧要，——结果如下。

[tuː] ['kɒnveks] [saɪdz] ['ʌpəməʊst] [miːn] [ə; eɪ] [rɪ'spɒns] [ɪn'dɪfrəntli] [gʊd] ; [tuː] [flæt] [saɪdz] [miːn] ['negətɪv] [ænd; ənd] [bæd] ;
Two convex sides uppermost mean a response indifferently good ; two flat sides mean negative and bad ;
二 凸面 侧面 最上层 意思是 一个 回复 漠不关心 好的 ; 二 平坦的 侧面 意思是 消极的 和 坏的 ;

两个凸面朝上表示反应一般，两个平面朝上表示反应消极，反应差；

[wʌn]['kɒnveks][ænd; ənd][wʌn] [flæt] [saɪd] [miːn] [ðæt] [ðə; ði] [preə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['grɑːntɪd] .
one convex and one flat side mean that the prayer will be granted .
一 凸面 和 一 平坦的 边 意思是 那 这 祷告 将要 是 的确 .

一面凸起，一面平坦，意味着祈祷将会实现。

[ðɪs] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌdɪvɪ'neɪʃn] , [ðəʊ] ['waɪdli] ['præktɪst] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ,
This form of divination , though widely practised at the present day ,
这 形式 的 占卜 , 尽管 广泛 已实践 在 这 展示 天 ,

这种占卜方式虽然在当今仍然很普遍，

[ɪz][baɪ][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [deɪt] .
is by no means of recent date .
是 经过 不 方法 的 最近的 日期 .

绝非近期发生的事件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [-] [steɪt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [dɪ'strɔɪd] [biː] . [siː] . - ,
It was common in the Ch'u State , which was destroyed B . C . 300 ,
它 曾是 常见的 在 这 楚 状态 , 哪个 曾是 损毁 B . C . - ,

这种现象在楚国很常见，楚国于公元前300年灭亡。

['ɑːftə(r)][fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] [ɪg'zɪstəns] .
after four hundred and twenty years of existence .
后 四 百 和 二十 年 的 存在 .

经过四百二十年的发展。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] — [kən'fjuːʃənɪzəm]

CHAPTER II — CONFUCIANISM

章 二 — 儒

第二章——儒家思想

['ætɪtjuːd] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] . — ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] , [biː] . [siː] . - - - ,
Attitude of Confucius . — Under the influence of Confucius , B . C . 551 - 479 ,
态度 的 孔子 . — 在下面 这 影响 的 孔子 , B . C . - - - ,

孔子的态度——在孔子的影响下（公元前551-479年），

[ðə; ði][əʊld]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [bɪ'gæn][tuː; tə][ˌʌndə'gəʊ][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
the old order of things began to undergo a change .
这 老的 命令 的 事物 开始 到 经历 一个 改变 .

旧秩序开始发生变化。

[ðə; ði]['seɪdʒɪz] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][maɪnd] [tə'wɔːdz] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [bə'nevələnt]
The Sage's attitude of mind towards religion was one of a benevolent
这 圣人的 态度 的 头脑 向 宗教 曾是 一 的 一个 仁慈
[æg'nɒstɪsɪzəm] ,
agnosticism ,
不可知论 ,

圣人对宗教的态度是一种仁慈的不可知论。

[æz; əz] [sʌmd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪməs] ['ʌtərəns] , " [rɪ'spekt] [ðə; ði] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] [kiːp] [ðem; ðəm]
as summed up in his famous utterance , " Respect the spirits , but keep them
作为 总结 向上 在 他的 著名的 发声 , " 尊重 这 烈酒 , 但 保持 他们
[æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
at a distance .
在 一个 距离 .

正如他那句名言所概括的那样："尊重亡灵，但要与它们保持距离。"

" [ðæt] [hiː; hi] ['fʊli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɜːld] ,
" That he fully recognised the existence of a spirit world ,
" 那 他 完全 已确认 这 存在 的 一个 精神 世界 ,

"他完全认识到精神世界的存在，

[ðəʊ] [əd'mɪtɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪz]['mænɪfest][frɒm; frəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
though admitting that he knew nothing about it , is manifest from the following
尽管 承认 那 他 知道 没有什么 关于 它 , 是 显现 从 这 下列的
[rɪ'mɑːrks][ɒv; əv][hɪz; ɪz] : —
remarks of his : —
评论 的 他的 : —

虽然他承认自己对此一无所知，但这一点从他接下来的言论中可以明显看出：——

" [haʊ] [ə'bʌndəntli] [duː; də]['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] [dɪ'spleɪ] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] !
" How abundantly do spiritual beings display the powers that belong to them !
" 如何 大量 做 精神 生物 展示 这 权力 那 属于 到 他们 !

"灵体所展现的力量是多么丰富啊！"

[wiː; wi] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [siː] [ðem; ðəm] ; [wiː; wi]['lɪs(ə)n][fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət][duː; də]
We look for , but do not see them ; we listen for , but do
我们 看 为了 , 但 做 不是 看 他们 ; 我们 听 为了 , 但 做
[nɒt][hɪə(r)][ðem; ðəm] ;
not hear them ;
不是 听到 他们 ;

我们寻找，却不见；我们倾听，却听不见；

[jet] [ðeɪ] ['entə(r)]['ɪntuː][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
yet they enter into all things , and there is nothing without them .
然而 他们 进入 进入 全部 事物 , 和 那里 是 没有什么 没有 他们 .

然而，它们无处不在，万物都离不开它们。

[ðeɪ] [kɔːz] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)][tuː; tə][fɑːst][ænd; ənd]['pjʊərɪfaɪ] [ðəm'selvz] ,
They cause all the people in the empire to fast and purify themselves ,
他们 原因 全部 这 人们 在 这 帝国 到 快速地 和 净化 他们自己 ,

他们让帝国所有的人斋戒并净化自身。

[ænd; ənd] [ə'reɪ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðeə(r)] ['rɪtʃɪst] [dresɪz] , [ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [ə'tend] [æt; ət][ðeə(r)]
and array themselves in their richest dresses , in order to attend at their
和 大批 他们自己 在 他们的 最富有的 连衣裙 , 在 命令 到 出席 在 他们的

['sækrɪfaɪsɪz] .
sacrifices .
牺牲 .

她们身着最华丽的服饰，参加祭祀仪式。

[ðen] , [laɪk] [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] ['wɔ:tə(r)] , [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi]['əʊvə(r)][ðə; ði] [hedz] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]
Then , like overflowing water , they seem to be over the heads , and on the
然后 , 喜欢 溢出 水 , 他们 似乎 到 是 超过 这 头部 , 和 在 这

[raɪt] [ænd; ənd] [left] ,
right and left ,
正确的 和 左边 ,

然后，就像溢出的水一样，它们似乎漫过了头顶，左右两边都是。

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['wə:ʃipə] .
of their worshippers .
的 他们的 信徒 .

他们的信徒。

" [hi:; hi] [bɪ'li:vd] [ðæt] [hi:; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] , [æt; ət] ['eni] [reɪt] [tu:; tə] [sʌm; səm] [ɪk'stent] , [ə; eɪ]
" He believed that he himself was , at any rate to some extent , a
" 他 相信 那 他 他自己 曾是 , 在 任何 速度 到 一些 程度 , 一个

['prɒfɪt] [ɒv; əv] [gɒd] ,
prophet of God ,
先知 的 上帝 ,

“他相信自己至少在某种程度上是上帝的先知，

[æz; əz] ['wɪtnəs] [hɪz; ɪz] [rɪ'mɑ:rks] [wen] [ɪn]['deɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] - : —
as witness his remarks when in danger from the people of K'uang : —
作为 证人 他的 评论 什么时候 在 危险 从 这 人们 的 - : —

他在受到光族人威胁时所发表的言论可以作为证词：——

" ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [wen] , [wɒz; wəz][nɒt] ['wɪzdəm] [lɒdʒd] [ɪn][ˌem 'i:] ?
" After the death of King Wen , was not wisdom lodged in me ?
" 后 这 死亡 的 国王 温 , 曾是 不是 智慧 已提交 在 我 ?

“文王死后，智慧难道没有寄托在我身上吗？”

[ɪf] [gɒd][wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['wɪzdəm] , ['fju:tʃə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [kʊd; kəd][nɒt] [pə'zes] [ˌaɪ 'ti:] .
If God were to destroy this wisdom , future generations could not possess it .
如果 上帝 是 到 破坏 这 智慧 , 未来 几代人 可以 不是 具有 它 .

如果上帝毁灭了这种智慧，后代就无法拥有它。

[səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][gɒd] [dʌz] [nɒt] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['wɪzdəm] ,
So long as God does not destroy this wisdom ,
所以 长的 作为 上帝 做 不是 破坏 这 智慧 ,

只要上帝不摧毁这种智慧，

[wɒt] [kæn; kən][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] - [du:; də][tu:; tə][ˌem 'i:] ?
what can the people of K'uang do to me ?
什么 能 这 人们 的 - 做 到 我 ?

光之民能把我怎么样？

" [ə'gen] , [wen] [kən'fju:ʃəs] [kraɪd] , " [ə'læs] !
" Again , when Confucius cried , " Alas !
" 再次 , 什么时候 孔子 哭 , " 唉 !

孔子再次喊道：“唉！

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][wʌn] [ðæt] [nəʊz] [ˌem 'i:] , " [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'saɪp(ə)l] [ɑ:skt] [wɒt] [wɒz; wəz] [ment] ,
there is no one that knows me , " and a disciple asked what was meant ,
那里 是 不 一 那 知道 我 , " 和 一个 弟子 问 什么 曾是 意思是 ,

“没有人认识我，”一个门徒问这是什么意思。

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [ai][duː; də][nɒt]['mɜːmə(r)] [ə'genst] [gɒd] .
he replied , " I do not murmur against God .
他 回复 , " 我 做 不是 低语 反对 上帝 .

他回答说："我不会向上帝抱怨。"

[ai][duː; də][nɒt]['mʌmb(ə)l] [ə'genst] [mæn] .
I do not mumble against man .
我 做 不是 咕哝 反对 男人 .

我不会对人抱怨。

[maɪ] ['stʌdiz] [laɪ] [ləʊ] , [ænd; ənd][maɪ][ˌpenə'treɪʃ(ə)n][laɪz] [haɪ] .
My studies lie low , and my penetration lies high .
我的 研究 说谎 低的 , 和 我的 渗透 谎言 高的 .

我的学业水平不高，但我的影响力却很高。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][gɒd] ; [hiː; hi] [nəʊz] [ˌem 'iː] .
But there is God ; He knows me .
但 那里 是 上帝 ; 他 知道 我 .

但上帝存在；他了解我。

" [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [kən'fjuːʃəs] [fɑːst, fæst] ,
" We know that Confucius fasted ,
" 我们 知道 那 孔子 禁食 ,

我们知道孔子斋戒，

[ænd; ənd][wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] " [hiː; hi]['sækrɪfaɪst][tuː; tə][ðə; ði] ['spɪrɪt] [æz; əz] [ðəʊ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] ;
and we know that " he sacrificed to the spirits as though the spirits were present ;
和 我们 知道 那 " 他 牺牲 到 这 烈酒 作为 尽管 这 烈酒 是 展示 ;

我们知道，"他向神灵献祭，就好像神灵就在现场一样；

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n]['steɪtɪd] [ðæt] " [wen] [ə; eɪ] [frend] [sent] [hɪm][ə; eɪ]['prez(ə)nt] ,
" it is even stated that " when a friend sent him a present ,
" 它 是 甚至 声明 那 " 什么时候 一个 朋友 发送 他 一个 展示 ,

甚至有报道称，"当朋友送给他礼物时，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd] ['hɔːsɪz] ,
though it might be a carriage and horses ,
尽管 它 可能 是 一个 运输 和 马匹 ,

虽然它可能是一辆马车和马匹，

[ən'les] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [fleʃ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [juːst] [ɪn]['sækrɪfaɪs] , [hiː; hi][dɪd][nɒt][baʊ; bəʊ] .
unless it were flesh which had been used in sacrifice , he did not bow .
除非 它 是 肉 哪个 有 到过 用过的 在 牺牲 , 他 做过 不是 弓 .

除非是祭祀用的肉，否则他不会鞠躬。

" [hiː; hi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ɪn] ['mɔːnɪŋ] [fuːd] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['fleɪvə(r)][ænd; ənd] [tʃɑːm] ;
" He declared that for a person in mourning food and music were without flavour and charm ;
" 他 声明 那 为了 一个 人 在 丧 食物 和 音乐 是 没有 味道 和 魅力 ;

"他宣称，对于一个正在哀悼的人来说，食物和音乐都失去了味道和魅力；

[ænd; ənd] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [sɔː] ['eniwʌn] [ə'prəʊtʃɪŋ] [huː] [wɒz; wəz][ɪn] ['mɔːnɪŋ] [dres] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən][hɪm'self] ,
and whenever he saw anyone approaching who was in mourning dress , even though younger than himself ,
和 每当 他 锯 任何人 接近 WHO 曾是 在 丧 裙子 , 甚至 尽管 年轻 比 他自己 ,

每当他看到有人穿着丧服走近，即使那人比他年轻，

[hiː; hi] [wʊd] [ɪ'miːdiətli] [raɪz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt] .
he would immediately rise from his seat .
他 会 立即地 上升 从 他的 座位 .

他会立即从座位上站起来。

[hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ['destəni] ; [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ,
He believed in destiny ; he was superstitious ,
他 相信 在 命运 ; 他 曾是 迷信的 ,

他相信命运；他很迷信。

['tʃeɪndʒɪŋ] ['kʌlə(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [skwɔːl] [ɔː(r)] [æt; ət] [ə; eɪ] [klæp] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] ;
changing colour at a squall or at a clap of thunder ;
变化 颜色 在 一个 暴风雨 或者 在 一个 拍 的 雷 ;

暴风雨或雷鸣声中变色；

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] ['kauntənəns] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [pə'fɔːmd] [baɪ] ['vɪlɪdʒər] [wen] ['draɪvɪŋ]
and he even countenanced the ceremonies performed by villagers when driving
和 他 甚至 默许 这 仪式 执行 经过 村民们 什么时候 驾驶
[aʊt] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [dwelɪŋz] .
out evil spirits from their dwellings .
出去 邪恶的 烈酒 从 他们的 住宅 .

他甚至赞同村民们为驱赶家中的邪灵而举行的仪式。

[hiː; hi] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [ɪm'pəʊz] [ɒn] [gɒd] .
He protested against any attempt to impose on God .
他 抗议 反对 任何 试图 到 强加 在 上帝 .

他抗议任何试图凌驾于上帝之上的行为。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] " [hiː; hi] [huː] [ə'fend] [ə'genst] [gɒd] [hæz; həz] [nʌn] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi] [kæn; kən]
He said that " he who offends against God has none to whom he can
他 说 那 " 他 WHO 冒犯 反对 上帝 有 没有任何 到 谁 他 能
[preɪ] ;
pray ;
祈祷 ;

他说："得罪上帝的人，没有可以祈祷的对象；

" [ænd; ənd] [wen] [ɪn] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ə; eɪ] [dɪ'saɪp(ə)l] [ɑːskt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə]
" and when in an hour of sickness a disciple asked to be allowed to
" 和 什么时候 在 一个 小时 的 疾病 一个 弟子 问 到 是 允许 到
[preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
pray for him ,
祈祷 为了 他 ,

"当一位门徒在生病时请求允许他为他祷告时，

[hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , " [maɪ] [preŋ] [hæz; həz] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] .
he replied , " My praying has been for a long time .
他 回复 , " 我的 祈祷 有 到过 为了 一个 长的 时间 .

他回答说："我祈祷已经很久了。"

" [jet] [hiː; hi] [dɪ'klaɪnd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" Yet he declined to speak to his disciples of God ,
" 然而 他 拒绝 到 说话 到 他的 门徒 的 上帝 ,

然而，他却拒绝与他的上帝门徒交谈。

[ɒv; əv] ['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] [ɔː(r)] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [deθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌhɪər'ɑːftə(r)] ,
of spiritual beings or even of death and a hereafter ,
的 精神 生物 或者 甚至 的 死亡 和 一个 此后 ,

关于精神存在，甚至是关于死亡和来世，

['həʊldɪŋ] [ðæt] [laɪf] [ænd; ənd] [ɪts] ['prɒːbləmz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [tæks] [ðə; ði] ['enədʒiz]
holding that life and its problems were alone sufficient to tax the energies
保持 那 生活 和 它是 问题 是 独自的 充足的 到 税 这 能量
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hjuːmən] [reɪs] .
of the human race .
的 这 人类 种族 .

认为生活本身及其问题就足以耗尽人类的精力。

[waɪl] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ɪg'nɔːrɪŋ] [mænz] ['djuːti] [tə'wɔːdz] [gɒd] ,
While not altogether ignoring man's duty towards God ,
尽管 不是 共 忽略 男人的 责任 向 上帝 ,

虽然并非完全忽视人对上帝的义务，

[hiː; hi] [sə'bɔːdɪneɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['evri] [wei] [tuː; tə] [mænz] ['djuːti] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['neɪbə(r)] .
he subordinated it in every way to man's duty towards his neighbour .
他 从属的 它 在 每一个 方式 到 男人的 责任 向 他的 邻居 .

他从各个方面都将其置于人对邻居的责任之下。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [dɪd] [mʌtʃ] [tə'wɔːdz] ['wiːkənɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɜːsə'næləti] [ɒv; əv] [gɒd] , [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi]
He also did much towards weakening the personality of God , for whom he
他 还 做过 很多 向 减弱 这 性格 的 上帝 , 为了 谁 他
[ɪn'veəriəbli] [juːst] [-] ,
invariably used T'ien ,
总是 用过的 天 ,

他还做了很多削弱上帝人格的事情，他总是用"天"来指代上帝。

['nevə(r)] [ʃæŋ] [tiː] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] ['evɪdəntli] [mɔː(r)] [æz; əz] [æn; ən] [æb'strækʃn] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ə; eɪ]
never Shang Ti , regarding Him evidently more as an abstraction than as a
绝不 尚 ti , 关于 他 显然 更多的 作为 一个 抽象 比 作为 一个
['lɪvɪŋ] ['sentiənt] ['biːɪŋ] ,
living sentient Being ,
活的 有感知能力的 存在 ,

尚帝从未将他视为神明，显然他更多地将神明视为一种抽象概念，而不是一个有生命、有感知能力的个体。

[wɪð] [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [mæn] .
with the physical attributes of man .
和 这 身体的 属性 的 男人 .

具有人类的生理特征。

[kən'fjuːʃənɪzəm] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn'taɪəli] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [mə'ræləti] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] .
Confucianism is therefore entirely a system of morality , and not a religion .
儒 是 所以 完全 一个 系统 的 道德 , 和 不是 一个 宗教 .

因此，儒家思想完全是一种道德体系，而不是一种宗教。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [fækt] [ðæt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ,
It is also a curious fact that throughout the Spring and Autumn ,
它 是 还 一个 好奇的 事实 那 自始至终 这 春天 和 秋天 ,

还有一个有趣的现象，那就是在整个春季和秋季，

[ɔː(r)] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] ['lʌ; luː] , [wɪtʃ] [ɪk'stend] [frɒm; frəm] [biː] . [siː] . - [tuː; tə] [biː] . [siː]
or Annals of the State of Lu , which extend from B . C . 722 to B . C
或者 志 的 这 状态 的 鲁 , 哪个 延长 从 B . C . - 到 B . C
. - ,
. 484 ,
. - ,

或《鲁国史》，其时间跨度从公元前722年至公元前484年。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [ə'luːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪntəpə'zɪʃən] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] ['hjuːmən] [ə'feəz] ,
there is no allusion of any kind to the interposition of God in human affairs ,
那里 是 不 典故 的 任何 种类 到 这 插入 的 上帝 在 人类 事务 ,

文中丝毫没有暗示上帝干预人类事务。

[ɔːl'ðəʊ] [ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] [fə'nɒmɪnə] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kɔːdɪd] ,
although a variety of natural phenomena are recorded ,
虽然 一个 种类 的 自然的 现象 是 记录 ,

虽然记录了各种各样的自然现象，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]['ɔːlweɪz] [biːn] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ] ['prɪmətɪv] ['piːplz] [æz; əz][ðə; ði][də'rekt][ækts][ɒv; əv]
such as have always been regarded by primitive peoples as the direct acts of
这样的 作为 有 总是 到过 认为 经过 原始 人民 作为 这 直接的 行为 的
[æn; ən] ['æŋgəd] [ɔː(r)] [bə'nevələnt] ['deɪəti; 'diːəti] .
an angered or benevolent Deity .
一个 愤怒 或者 仁慈 神 .

原始民族一直将这些现象视为愤怒或仁慈的神灵的直接行为。

['lʌ; luː][wɒz; wəz][ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [kən'fjuːʃəs] [wɒz; wəz] [bɔːn] ,
Lu was the State in which Confucius was born ,
鲁 曾是 这 状态 在 哪个 孔子 曾是 出生 ,

鲁国是孔子的出生地。

[ænd; ənd][ɪts]['æn(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [kəm'paɪld] [baɪ][ðə; ði][seɪdʒ] [hɪm'self] ;
and its annals were compiled by the Sage himself ;
和 它是 志 是 编译 经过 这 圣人 他自己 ;

其编年史由圣人本人编纂；

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [ðiːz] ['æn(ə)lz][ðə; ði] [tɜːm] [gɒd][ɪz]['nevə(r)] [juːst] [ɪk'sept] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð]
and throughout these Annals the term God is never used except in connection with
和 自始至终 这些 志 这 学期 上帝 是 绝不 用过的 除了 在 联系 和
[ðə; ði] [wɜːd] " [kɪŋ] ,
the word " King ,
这 单词 " 国王 ,

在这些编年史中，“上帝”一词从未出现过，除非与“国王”一词联系在一起。

" [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] " [baɪ][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" where it always has the sense of " by the grace of God ,
" 在哪里 它 总是 有 这 感觉 的 " 经过 这 优雅 的 上帝 ,

“其中总是带有‘蒙上帝恩典’之意，

" [ænd; ənd] [wʌns] [weə(r)] [ðə; ði]['suːzəˌreɪn][ɪz]['spəʊkən][ɒv; əv][æz; əz] " [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ,
" and once where the suzerain is spoken of as " the Son of God ,
" 和 一次 在哪里 这 宗主国 是 说 的 作为 " 这 儿子 的 上帝 ,

“还有一次，君主被称为‘上帝之子’，

" [ɔː(r)] , [æz; əz][wiː; wi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [freɪz] [ˌaɪ 'tiː] , " [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
" or , as we usually phrase it , " the Son of Heaven .
" 或者 , 作为 我们 通常 短语 它 , " 这 儿子 的 天堂 .

或者，正如我们通常所说的，“天之子”。

" [haʊ] [tuː; tə] [brɪŋ] [reɪn] . — [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] ['kɒmənt(ə)ri] [baɪ][tiː'ɛs'oʊ] - - [mɪŋ] [ɒn][ðə; ði]
" How to bring rain . — In the famous Commentary by Tso - ch'iu Ming on the
" 如何 到 带来 雨 . — 在 这 著名的 评论 经过 曹 - - 明 在 这
[sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] ,
Spring and Autumn ,
春天 和 秋天 ,

“如何祈雨。”——出自左秋明的名著《春秋注》

[wɪtʃ] [ɪm'pɑːts] [ə; eɪ]['hjuːmən] ['ɪntrəst] [tuː; tə][ðə; ði][bɔːld] ['entrɪs] [set] [ə'genst] [iːtʃ] [jɪə(r)][ɒv; əv]
which imparts a human interest to the bald entries set against each year of
哪个 赋予 一个 人类 兴趣 到 这 秃 条目 放 反对 每个 年 的
[ðiːz] ['æn(ə)lz] ,
these annals ,
这些 志 ,

这使得这些编年史中每年那些枯燥乏味的条目变得有人情味。

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] ['sevrəl] [ə'lu:ʒnz] [tu:; tə][ðə; ði][su:'pri:m; sju:'pri:m] ['bi:ɪŋ] .
there are several allusions to the Supreme Being .
那里 是 一些 暗示 到 这 最高 存在 .

文中多次提及至高无上的神。

[fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ɒv; əv] [greɪt] [draʊt] [ðə; ði] [dju:k] [ɒv; əv]['lʌ; lu:] [wɪʃt] ,
For instance , at a time of great drought the Duke of Lu wished ,
为了 实例 , 在 一个 时间 的 伟大的 干旱 这 公爵 的 鲁 希望 ,

例如，在大旱时期，鲁公希望……

[ɪn] [ə'kɔ:d(ə)ns] [wɪð] ['kʌstəm] , [tu:; tə] [bɜ:n] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜ:s(ə)n][ɪn][ðə; ði][lɑ:st][steɪdʒ]
in accordance with custom , to burn a witch and a person in the last stage
在 根据 和 风俗 , 到 烧伤 一个 巫婆 和 一个 人 在 这 最后的 阶段
[ɒv; əv] [kən'sʌmpʃ(ə)n] ;
of consumption ;
的 消耗 ;

按照习俗，烧死一个女巫和一个处于肺痨晚期的人；

[ðə; ði]['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'spəʊzd][ɪn][ðə; ði][sʌn][səʊ][æz; əz][tu:; tə][ɪk'saɪt] [ðə; ði] [kəm'pæʃ(ə)n]
the latter being sometimes exposed in the sun so as to excite the compassion
这 后者 存在 有时 裸露 在 这 太阳 所以 作为 到 激发 这 同情
[ɒv; əv][gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

后者有时会被暴露在阳光下，以激发上帝的怜悯之心。

[hu:] [wʊd] [ðen] [kɔ:z] [reɪn][tu:; tə][fɔ:l] .
who would then cause rain to fall .
WHO 会 然后 原因 雨 到 落下 .

然后，他们会降下雨来。

[ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)] ['vɪgərəsli] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ə'genst] [ðɪs] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] ,
A Minister vigorously protested against this superstition ,
一个 部长 大力 抗议 反对 这 迷信 ,

一位部长强烈抗议这种迷信行为。

['pɔɪntɪŋ] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [wei] [tu:; tə] [mi:t] [ə; eɪ] [draʊt] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə] [rɪ'dju:s] [ðə; ði]
pointing out that the proper way to meet a drought would be to reduce the
指向 出去 那 这 恰当的 方式 到 见面 一个 干旱 会 是 到 减少 这
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [fu:d] [kən'sju:md] ,
quantity of food consumed ,
数量 的 食物 消耗 ,

指出应对干旱的正确方法是减少粮食消耗量，

[ænd; ənd][tu:; tə] ['præktɪs] ['rɪdʒɪd] [ɪ'kɒnəmi] [ɪn][ɔ:l] [θɪŋz] .
and to practise rigid economy in all things .
和 到 实践 死板的 经济 在 全部 事物 .

凡事都要严格节约。

" [wɒt] [hæv; həv] [ði:z] ['kri:tʃəz] [tu:; tə][du:; də] [wɪð] [ðə; ði]['mætə(r)] ? " [hi:; hi] [ɑ:skt] .
" What have these creatures to do with the matter ? " he asked .
" 什么 有 这些 生物 到 做 和 这 事情 ? " 他 问 .

“这些生物跟这件事有什么关系？”他问道。

" [ɪf] [gɒd][hæd; həd] [wɪʃt] [tu:; tə][pʊt][ðem; ðəm][tu:; tə] [deθ] , [hi:; hi][hæd; həd]['betə(r)][nɒt][hæv; həv]
" If God had wished to put them to death , He had better not have
" 如果 上帝 有 希望 到 放 他们 到 死亡 , 他 有 更好的 不是 有
['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][laɪf] .
given them life .
给定 他们 生活 .

“如果上帝想让他们死，他最好当初就不要给他们生命。”

[ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] ['riːəli] [prə'djuːs] [draʊt] , [tuː; tə] [bɜːn] [ðem; ðəm] [wɪl] ['əʊnli] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [kə'læməti] .
If they can really produce drought , to burn them will only increase the calamity .
如果 他们 能 真的 生产 干旱 , 到 烧伤 他们 将要 仅有的 增加 这 灾害 .

如果它们真的能造成干旱，那么焚烧它们只会加剧灾难。

" [ðə; ði] [djuːk] [ə'kɔːdɪŋli] [di'zist] ; [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['fæmɪn] ,
" The Duke accordingly desisted ; and although there was a famine ,
" 这 公爵 因此 停止 ; 和 虽然 那里 曾是 一个 饥荒 ,

于是公爵作罢；尽管当时发生了饥荒，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [les] [sɪ'vɪə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] .
it is said to have been less severe than usual .
它 是 说 到 有 到过 较少的 严重 比 通常 .

据说这次的灾情比往常要轻一些。

[ɪn] [biː] . [siː] . - [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmɪt] .
In B . C . 523 there was a comet .
在 B . C . - 那里 曾是 一个 彗星 .

公元前523年曾出现过一颗彗星。

[ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] [sed] , " [ðɪs] [bruːm] - [stɑː(r)] [swiːps] [ə'weɪ] [ðə; ði] [əʊld] , [ænd; ənd] [brɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] .
A Minister said , " This broom - star sweeps away the old , and brings in the new .
一个 部长 说 , " 这 扫帚 - 星星 扫荡 离开 这 老的 , 和 带来 在 这 新的 .

一位部长说："这颗扫帚星扫除旧的，带来新的。"

[ðə; ði] [' duː ɪŋz] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [ə'tendɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ɐp'iəɹənsɪz] .
The doings of God are constantly attended by such appearances .
这 行为 的 上帝 是 不断地 参加 经过 这样的 外貌 .

神的作为总是伴随着这样的景象。

" ['ʌndə(r)] [biː] . [siː] . - [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [stəʊn] ['spiːkɪŋ] .
" Under B . C . 532 we have the record of a stone speaking .
" 在下面 B . C . - 我们 有 这 记录 的 一个 石头 请讲 .

"公元前532年，我们有石头会说话的记录。"

[ðə; ði] ['mɑːkwɪs] [ɒv; əv] ['lʌ; luː] [ɪn'kwaɪəd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃiːf] [mju'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fækt] ,
The Marquis of Lu enquired of his chief musician if this was a fact ,
这 侯爵 的 鲁 询问 的 他的 首席 音乐家 如果 这 曾是 一个 事实 ,

鲁侯向他的首席乐师询问此事是否属实。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['ɑːnsə(r)] : " [stəʊnz] ['kænɒt] [spiːk] .
and received the following answer : " Stones cannot speak .
和 已收到 这 下列的 回答 : " 石头 不能 说话 .

并收到了如下答复："石头不会说话。"

[pə'hæps] [ðɪs] [wʌn] [wɒz; wəz] [pə'zest] [baɪ] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] .
Perhaps this one was possessed by a spirit .
也许 这 一 曾是 拥有 经过 一个 精神 .

或许这具身体被恶灵附身了。

[ɪf] [nɒt] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hɜːd] [rɒŋ] .
If not , the people must have heard wrong .
如果 不是 , 这 人们 必须 有 听到 错误的 .

否则，一定是人们听错了。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [wen] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [aʊt] [ɒv; əv] ['siːz(ə)n] ,
And yet it is said that when things are done out of season ,
和 然而 它 是 说 那 什么时候 事物 是 完毕 出去 的 季节 ,

然而，人们常说，当事情做得不合时宜时，

[ænd; ənd] [,diskən'tent] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] [ɑː(r); ə(r)] ['stɜːrɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] , [ðen] ['spiːtʃləs] [θɪŋz] [duː; də] [spiːk] .
and discontents and complaints are stirring among the people , then speechless things do speak .
和 不满 和 投诉 是 搅拌 之中 这 人们 , 然后 无言 事物 做 说话 .

当民众中出现不满和抱怨时，无言的事物也会发声。

" ['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] . — ['hjuːmən]['sækrɪfaɪsɪz] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [nɒt][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌn'nəʊn] .
" Human Sacrifices . — Human sacrifices appear to have been not altogether unknown .
" 人类 牺牲 . — 人类 牺牲 出现 到 有 到过 不是 共 未知 .

“活人献祭——活人献祭似乎并非完全不为人知。

[ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ɪn][biː] . [siː] . - ,
The Commentary tells us that in B . C . 637 ,
这 评论 讲述 我们 那 在 B . C . - ,

注释告诉我们，公元前637年，

[ɪn] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪljə(r)][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ænd; ənd]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kʌvənənt] ,
in consequence of a failure to appear and enter into a covenant ,
在 结果 的 一个 失败 到 出现 和 进入 进入 一个 盟约 ,

由于未能出庭并订立契约，

[ðə; ði] ['vaɪkaʊnt] [ɒv; əv] [tʃɛŋ] [wɒz; wəz] ['ɪməleɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃuː] [steɪt] ,
the Viscount of Tseng was immolated by the people of the Chu State ,
这 子爵 的 曾 曾是 焚烧 经过 这 人们 的 这 楚 状态 ,

曾子爵被楚国人民烧死。

[tuː; tə] [ə'piːz] [ðə; ði][waɪld] [traɪbz] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] .
to appease the wild tribes of the east .
到 安抚 这 荒野 部落 的 这 东方 .

为了安抚东方的野蛮部落。

[ðə; ði]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)]['proʊtestɪd; prə'testɪd] :
The Minister of War protested :
这 部长 的 战争 抗议 :

陆军部长提出抗议：

" [ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [ðə; ði][sɪks] [də'mestɪk] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['ɒfəd] [prə'mɪskjuəsli] [ɪn] ['sækrɪfaɪs] ;
" In ancient times the six domestic animals were not offered promiscuously in sacrifice ;
" 在 古老的 时代 这 六 国内的 动物 是 不是 提供 滥交 在 牺牲 ;

“在古代，六种家畜不会被随意献祭；

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [smɔːl] ['mætəz] , [ðə; ði]['regjələ(r)][ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [juːst] .
and for small matters , the regular sacrificial animals were not used .
和 为了 小的 事情 , 这 常规的 献祭 动物 是 不是 用过的 .

对于小事，不会使用常规的祭祀牲畜。

[haʊ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][deə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][ʌp][ə; eɪ][mæn] ?
How then should we dare to offer up a man ?
如何 然后 应该 我们 敢 到 提供 向上 一个 男人 ?

那么，我们怎敢献祭一个人呢？

['sækrɪfaɪsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [pə'fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [men] , [huː] [ðʌs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː]
Sacrifices are performed for the benefit of men , who thus as it
牺牲 是 执行 为了 这 益处 的 男人 , WHO 因此 作为 它
[wɜː(r); wə(r)] [ˌentə'teɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] .
were entertain the spirits .
是 招待 这 烈酒 .

祭祀是为了造福人类，人类通过祭祀来款待神灵。

[bʌt; bət] [ɪf] [men] ['sækrɪfaɪs] [men] , [huː] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['ɒfərɪŋ] ?
But if men sacrifice men , who will enjoy the offering ?
但 如果 男人 牺牲 男人 , WHO 将要 享受 这 提供 ?

但如果人以人为祭，谁来享用祭品呢？

" [ə'gen] , [ɪn] [biː] . [siː] . - , [ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [-] [steɪt] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [steɪt] ,
" Again , in B . C . 529 , the ruler of the Ch'u State destroyed the Ts'ai State ,
" 再次 , 在 B . C . - , 这 统治者 的 这 楚 状态 损毁 这 蔡 状态 ,

“公元前529年，楚国统治者再次灭亡了蔡国。”

[ænd; ənd] ['ɒfəd] [ʌp] [ðə; ði] [eə(r)] [ə'pærənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪktɪm] .
and offered up the heir apparent as a victim .
和 提供 向上 这 继承人 明显 作为 一个 受害者 .

并将王位继承人作为牺牲品。

[æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [ˌɪnɔː'spɪʃəs] .
An officer said , " This is inauspicious .
一个 官 说 , " 这 是 不祥 .

一名警官说：“这很不吉利。”

[ɪf] [ðə; ði] [faɪv] [ˌsækrɪ'fɪʃ(ə)l] ['ænɪmlz] [meɪ] [nɒt] [biː; bi] [juːst] [prə'mɪskjuəsli] ,
If the five sacrificial animals may not be used promiscuously ,
如果 这 五 献祭 动物 可能 不是 是 用过的 滥交 ,

如果这五头祭祀牲畜不能被随意使用，

[haʊ] [mʌtʃ] [les] [kæn; kən] [ə; eɪ] ['fjuːd(ə)l] [prɪns] [biː; bi] ['ɒfəd] [ʌp] ?
how much less can a feudal prince be offered up ?
如何 很多 较少的 能 一个 封建 王子 是 提供 向上 ?

一个封建君主还能被献祭到什么程度呢？

" [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒv; əv] ['beriɪŋ] [lɪv; laɪv] [p'ɜːsənz] [wɪð] [ðə; ði] [ded] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['præktɪst] [ɪn] ['tʃaɪnə]
" The custom of burying live persons with the dead was first practised in China
" 这 风俗 的 埋葬 居住 人 和 这 死的 曾是 第一的 已实践 在 中国
[ɪn] [biː] . [siː] . - .
in B . C . 580 .
在 B . C . - .

“将活人与死人一起埋葬的习俗最早于公元前580年的中国开始实行。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [biːn] [sə'dʒestid] [baɪ] [æn; ən] ['ɜːlɪə(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['hɑːmləs] ['kʌstəm]
It is said to have been suggested by an earlier and more harmless custom
它 是 说 到 有 到过 建议 经过 一个 早些时候 和 更多的 无害 风俗
[ɒv; əv] ['pleɪsɪŋ] [strɔː] [ænd; ənd] ['wʊdn] [e'fɪdʒiːiːz] [ɪn] [ðə; ði] [mɒːsə´li(ː)ə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] .
of placing straw and wooden effigies in the mausolea of the great .
的 放置 稻草 和 木制的 人偶 在 这 陵墓 的 这 伟大的 .

据说，这种做法源于早期一种较为无害的习俗，即在伟人的陵墓中放置稻草和木制人偶。

[wen] [ðə; ði] " [fɜːst] ['empərə(r)] " [daɪd] [ɪn] [biː] . [siː] . - ,
When the " First Emperor " died in B . C . 210 ,
什么时候 这 " 第一的 皇帝 " 死亡 在 B . C . - ,

公元前210年，“第一位皇帝”去世时，

[ɔːl] [ðəʊz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [waɪvz] [huː] [hæd; həd] [bɔːn] [nəʊ] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)] ['berid] [ə'laɪv] [wɪð] [hɪm] .
all those among his wives who had borne no children were buried alive with him .
全部 那些 之中 他的 妻子们 WHO 有 出生 不 孩子们 是 埋葬 活 和 他 .

他所有妻子中没有生育子女的，都被他活埋了。

[preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] . — [frɒm; frəm] [ə'nʌðə(r)] ['kɒmənt(ə)ri] [ɒn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['ɔːtəm] , [baɪ] [kuː] - [lɪɑːŋ] [ʃuː] ,
Praying for Rain . — From another Commentary on the Spring and Autumn , by Ku - liang Shu ,
祈祷 为了 雨 . — 从 其他 评论 在 这 春天 和 秋天 , 经过 库 - 梁 舒 ,

祈雨——摘自蜀谷良《春秋》另一篇评注

[fɔːθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . , [wiː; wi] [hæv; həv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [nəʊt] [ɒn] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ,
fourth century B . C . , we have the following note on Prayers for Rain ,
第四 世纪 B . C . , 我们 有 这 下列的 笔记 在 祈祷 为了 雨 ,

公元前四世纪，我们有如下关于祈雨的记载：

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ɒfəd] [ʌp] [ɒn] [ə'keɪʒnz] [ɒv; əv] [draʊt] ,
which are still offered up on occasions of drought ,
哪个 是 仍然 提供 向上 在 场合 的 干旱 ,

在干旱时期，人们仍然会祭祀这些牲畜。

[bʌt; bət] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [θruː] [ðə; ði] ['miːdiəm] [ɒv; əv] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [ænd; ənd] ['bʊdɪst] [priːsts] : —
but now generally through the medium of Taoist and Buddhist priests : —
但 现在 一般来说 通过 这 中等的 的 道教 和 佛教徒 神父 : —

但现在通常是通过道教和佛教僧侣来传达：——

" [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['ɒfəd] [ʌp] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ['əʊnli] ; [nɒt] [ɪn] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] .
" Prayers for rain should be offered up in spring and summer only ; not in autumn and winter .
" 祈祷 为了 雨 应该 是 提供 向上 在 春天 和 夏天 仅有的 ; 不是 在 秋天 和 冬天 .

祈雨的祷告应该只在春夏两季进行；不要在秋冬两季进行。

[waɪ] [nɒt] [ɪn] ['ɔːtəm] [ænd; ənd] ['wɪntə(r)] ?
Why not in autumn and winter ?
为什么 不是 在 秋天 和 冬天 ?

为什么秋季和冬季不行呢？

[pə'hæps] [ðə; ði] ['mɔɪstʃə(r)] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] [ɪz] [nɒt] [ðen] [ɪg'zɔːstɪd] ;
Perhaps the moisture of growing things is not then exhausted ;
也许 这 水分 的 生长 事物 是 不是 然后 筋疲力尽的 ;

或许植物生长所需的水分还没有完全耗尽；

['naɪðə(r)] [hæz; həz] [mæn] [riːtʃt] [ðə; ði] ['lɪmɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪl] .
neither has man reached the limit of his skill .
两者都不 有 男人 达到 这 限制 的 他的 技能 .

人类的技能也尚未达到极限。

[waɪ] [ɪn] [sprɪŋ] [ænd; ənd] ['sʌmə(r)] ?
Why in spring and summer ?
为什么 在 春天 和 夏天 ?

为什么选择春夏季节？

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [taɪm] [ɪz] ['presɪŋ] [ænd; ənd] [mænz] [skɪl] [ɪz] [ɒv; əv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'veɪl] .
Because time is pressing and man's skill is of no further avail .
因为 时间 是 紧迫 和 男人的 技能 是 的 不 更远 可用 .

因为时间紧迫，人的技能已无济于事。

[haʊ] [səʊ] ?
How so ?
如何 所以 ?

为何如此?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪ'ðaʊt] [reɪn] [dʒʌst] [ðen] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [grəʊ] ; [ðə; ði] [krɒps]
Because without rain just then nothing could be made to grow ; the crops
因为 没有 雨 只是 然后 没有什么 可以 是 制成 到 生长 ; 这 农作物
[wʊd] [feɪl] ,
would fail ,
会 失败 ,

因为那时如果没有雨水，万物都无法生长；庄稼会歉收。

[ænd; ənd] ['fæmɪn] [ɪn'sjuː] .
and famine ensue .
和 饥荒 随之而来 .

于是，饥荒随之而来。

[bʌt; bət] [waɪ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [taɪm] [ɪz] ['presɪŋ] , [ænd; ənd] [mænz] [skɪl] [ɒv; əv] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [ə'veɪl] ?
But why wait until time is pressing , and man's skill of no further avail ?
但 为什么 等待 直到 时间 是 紧迫 , 和 男人的 技能 的 不 更远 可用 ?

但为什么要等到时间紧迫、人类的技能再也无济于事的时候呢?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [tuː; tə] [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [æz; əz] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] ,
Because to pray for rain is the same thing as asking a favour ,
因为 到 祈祷 为了 雨 是 这 相同的 事物 作为 问 一个 偏爱 ,

因为祈求下雨就等同于请求帮助，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] [dɪd] [nɒt] ['laɪtli] [ɑːsk] ['feɪvəz] .
and the ancients did not lightly ask favours .
和 这 古代人 做过 不是 轻轻 问 恩惠 .

古人不会轻易求人帮忙。

[waɪ] [səʊ] ?
Why so ?
为什么 所以 ?

为什么会这样?

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [held] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['blesɪd; blest] [tuː; tə] [gɪv] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [rɪ'siːv] ;
Because they held it more blessed to give than to receive ;
因为 他们 握住 它 更多的 蒙福 到 给 比 到 收到 ;

因为他们认为施比受更有福;

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['lætə(r)] [ɪk'skluːdz] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] , [ðə; ði] [meɪn] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [mænz] [laɪf]
and as the latter excludes the former , the main object of man's life
和 作为 这 后者 不包括 这 以前的 , 这 主要的 目的 的 男人的 生活
[ɪz] ['teɪkən] [ə'weɪ] .
is taken away .
是 已采取 离开 .

由于后者排除了前者，人类生活的主要目标就被剥夺了。

[haʊ] [ɪz] [preŋ] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] ['ɑːskɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvə(r)] ?
How is praying for rain asking a favour ?
如何 是 祈祷 为了 雨 问 一个 偏爱 ?

祈求下雨怎么能算是求人帮忙呢?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
It is a request that God will do something for us .
它 是 一个 要求 那 上帝 将要 做 某物 为了 我们 .

这是祈求上帝为我们做某事。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn] [men] [ɒv; əv][əʊld] [huː] [hæd; həd] ['eni] [rɪ'kwest] [tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [gɒd] [wɜː(r); wə(r)]
The divine men of old who had any request to make to God were
这 神圣的 男人 的 老的 WHO 有 任何 要求 到 制作 到 上帝 是
['keəf(ə)l] [tuː; tə] [prɪ'fɜː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [djuː] ['siːz(ə)n] .
careful to prefer it in due season .
小心 到 更喜欢 它 在 到期的 季节 .

古代的圣贤们，如果要向神提出任何请求，都会谨慎地选择合适的时机。

[æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [haɪ] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [steɪt] ,
At the head of all his high officers of State ,
在 这 头 的 全部 他的 高的 警官 的 状态 ,

统领他所有的高级官员，

[ðə; ði] [prɪns] [wʊd] [prə'siːd] [ɪn] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz] [preə(r)] .
the prince would proceed in person to offer up his prayer .
这 王子 会 继续 在 人 到 提供 向上 他的 祷告 .

王子将亲自前往祈祷。

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [ɑːsk] ['eni] [wʌn] [els] [tuː; tə] [gəʊ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['prɒksi] .
He could not ask any one else to go as his proxy .
他 可以 不是 问 任何 一 别的 到 去 作为 他的 代理人 .

他不能委托其他人代替他前往。

" ['pɒstjʊməs] ['ɒnəz] [fɔː(r); fə(r)] [kən'fjuːʃəs] . — [bɪ'fɔː(r)] ['liːvɪŋ] [kən'fjuːʃəs] ,
" Posthumous Honours for Confucius . — Before leaving Confucius ,
" 死后 荣誉 为了 孔子 . — 前 离开 孔子 ,

"孔子身后荣誉——在离开孔子之前，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði]
it is necessary to add that now for many centuries he has been the
它 是 必要的 到 添加 那 现在 为了 许多 几个世纪 他 有 到过 这
['sentrəl] ['fɪgə(r)] [ænd; ənd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kʌlt] [æz; əz] [sɪn'sɪə(r)] [æz; əz] ['evə(r)] ['ɒfəd] [baɪ]
central figure and object of a cult as sincere as ever offered by
中央 数字 和 目的 的 一个 邪教 作为 真诚 作为 曾经 提供 经过
[mæn] [tuː; tə] ['eni] ['biːɪŋ] ,
man to any being ,
男人 到 任何 存在 ,

必须补充的是，几个世纪以来，他一直是人类对任何存在所展现的那种真挚崇拜的中心人物和对象。

['hjuːmən] [ɔː(r)] [dɪ'vaɪn] .
human or divine .
人类 或者 神圣的 .

人或神。

[ðə; ði] ['ruːlə(r)] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] - ['neɪtɪv] [steɪt] [ɒv; əv] ['lʌ; luː] [wɒz; wəz] [prə'faʊndli] [dɪ'strest] [baɪ] [ðə; ði]
The ruler of Confucius ' native State of Lu was profoundly distressed by the
这 统治者 的 孔子 - 本国的 状态 的 鲁 曾是 深刻地 苦恼 经过 这
['seɪdʒɪz] [deθ] ,
Sage's death ,
圣人的 死亡 ,

孔子故乡鲁国的统治者对圣人的逝世深感悲痛。

[ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪlt] [ə; eɪ] [ʃraɪn] [tuː; tə] [kə'meməreɪt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɜːθ] ,
and is said to have built a shrine to commemorate his great worth ,
和 是 说 到 有 建造 一个 神社 到 纪念 他的 伟大的 值得 ,

据说他还建造了一座神龛来纪念他的伟大功绩。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['sækrɪfaɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒfəd] [æt; ət] [ðə; ði] [fɔː(r)] ['siːz(ə)nz] .
at which sacrifices were offered at the four seasons .
在 哪个 牺牲 是 提供 在 这 四 季节 .

在四季中都会进行祭祀。

[baɪ][ðə; ði][taɪm][haʊ'evə(r)][ðæt][ðə; ði] [ʃuː] ['dɪnəsti] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [tuː; tə][ɪts][kləʊz] ([θɜːd]
By the time however that the Chou dynasty was drawing to its close (third
经过 这 时间 然而 那 这 周 王朝 曾是 绘画 到 它是 关闭 (第三
['sentʃəri] [biː] . [siː] .) ,
century B . C .) ,
世纪 B . C .) ,

然而，到了周朝末年（公元前3世纪），

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] , ['əʊɪŋ] [tuː; tə]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [pə'lɪtɪk(ə)l]
it would be safe to say that , owing to civil war and the great political
它 会 是 安全的 到 说 那 , 欠款 到 民用 战争 和 这 伟大的 政治的
[ʌp'hiːv(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] ,
upheaval generally ,
动荡 一般来说 ,

可以肯定地说，由于内战和普遍存在的巨大政治动荡，

[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] [wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌdɪskən'tɪnjuːd] .
the worship of Confucius was altogether discontinued .
这 崇拜 的 孔子 曾是 共 已停产 .

对孔子的崇拜彻底停止了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][nɒt] ['flʌrɪʃ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] " [fɜːst] ['empərə(r)] " ([siː] [pəʊst]) ,
It certainly did not flourish under the " First Emperor " (see post) ,
它 当然 做过 不是 繁荣 在下面 这 " 第一的 皇帝 " (看 邮政) ,

在"第一位皇帝"统治时期，它肯定没有蓬勃发展（见帖子）。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['əʊnli] [rɪ'vaɪvd] [ɪn][biː] . [siː] . - [baɪ][ðə; ði] [fɜːst]['empərə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][hæn]
and was only revived in B . C . 195 by the first Emperor of the Han
和 曾是 仅有的 复活 在 B . C . - 经过 这 第一的 皇帝 的 这 韩
['dɪnəsti] ,
dynasty ,
王朝 ,

直到公元前195年，汉朝第一位皇帝才将其复兴。

[huː] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] [ɪn] [ˌʃæn'tʌŋ] [ænd; ənd] ['sækrɪfaɪst] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ə; eɪ]
who visited the grave of Confucius in Shantung and sacrificed to his spirit a
WHO 到访 这 严重 的 孔子 在 山东 和 牺牲 到 他的 精神 一个
[pɪg] ,
pig ,
猪 ,

他曾前往山东孔子墓，并向孔子的亡灵献祭了一头猪。

[ə; eɪ] [ʃiːp] , [ænd; ənd][æn; ən][ɒks] .
a sheep , and an ox .
一个 羊 , 和 一个 牛 .

一只羊和一头牛。

['fɪfti] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ə; eɪ]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [tuː; tə] [kən'fjuːʃəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [pleɪs] ;
Fifty years later a temple was built to Confucius at his native place ;
五十 年 之后 一个 寺庙 曾是 建造 到 孔子 在 他的 本国的 地方 ;

五十年后，人们在孔子的故乡修建了一座孔庙；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [hɪz; ɪz]['sev(ə)nti] - [tuː] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ɪn]
and in A . D . 72 his seventy - two disciples were admitted to share in
和 在 一个 . D . - 他的 七十 - 二 门徒 是 承认 到 分享 在
[ðə; ði] ['wɜːʃɪp] ,
the worship ,
这 崇拜 ,

公元72年，他的72名门徒被允许参与敬拜。

['mjuːzɪk] ['biːɪŋ] ['ʃɔːtli] ['ɑːftəwədz] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌserɪ'məʊniəl] .
music being shortly afterwards added to the ceremonial .
音乐 存在 不久 然后 额外 到 这 仪式 .

随后不久，仪式中加入了音乐。

['grædʒuəli] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn] [kən'fjuːʃəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [gɒd] ,
Gradually , the people came to look upon Confucius as a god ,
逐步地 , 这 人们 来了 到 看 之上 孔子 作为 一个 上帝 ,

渐渐地，人们开始把孔子视为神明。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [juːst] [tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,
and women used to pray to him for children ,
和 女性 用过的 到 祈祷 到 他 为了 孩子们 ,

妇女们过去常常向他祈求孩子，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['præktɪs] [wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ] ['iːdɪkt] [ɪn] [ə; eɪ] . [diː] . - .
until the practice was stopped by Edict in A . D . 472 .
直到 这 实践 曾是 停止 经过 法令 在 一个 . D . - .

直到公元 472 年，这一做法才被法令制止。

[ɪn] - , [wɪtʃ] [sʌm; səm] [kən'sɪdə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] [deɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['dʒenjuɪn] [kən'fjuːʃən] ['temp(ə)l] ,
In 505 , which some consider to be the date of the first genuine Confucian Temple ,
在 - , 哪个 一些 考虑 到 是 这 日期 的 这 第一的 真的 儒家 寺庙 ,

公元505年，一些人认为这是第一座真正的儒家寺庙的建立年份。

['wʊdn] ['ɪmɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ; [ɪn] - [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bɒlɪʃt] , [ænd; ənd] [ɪn'skraɪbd] ['tæblɪts] [ɒv; əv] [wʊd] ,
wooden images of the Sage were introduced ; in 1530 these were abolished , and inscribed tablets of wood ,
木制的 图片 的 这 圣人 是 介绍 ; 在 - 这些 是 废除 , 和 铭文 片剂 的 木头 ,

圣贤的木制雕像被引入；1530年，这些雕像被废除，取而代之的是刻有铭文的木板。

[ɪn] [juːz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] , [wɜː(r); wə(r)] ['sʌbstɪtjuːtɪd] .
in use at the present day , were substituted .
在 使用 在 这 展示 天 , 是 替代 .

目前使用的已被替换。

[ɪn] - ['templz] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [ɪn] [ɔːl] [prɪ'fektjʊrəl] ['sɪtɪz] ; [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɒn] ,
In 555 temples were placed in all prefectural cities ; and later on ,
在 - 寺庙 是 放置 在 全部 县 城市 ; 和 之后 在 ,

公元555年，所有府辖市都建起了寺庙；后来，

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['sɪtɪz] [ænd; ənd] [taʊnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['empaɪə(r)] .
in all the important cities and towns of the empire .
在 全部 这 重要的 城市 和 城镇 的 这 帝国 .

在帝国所有重要的城市和城镇。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [ænd; ənd] [eɪtθ] [mʌnθs] [ɒv; əv] [iːtʃ] [jɪə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,
In the second and eighth months of each year , before dawn ,
在 这 第二 和 第八 几个月 的 每个 年 , 前 黎明 ,

每年第二个月和第八个月，黎明之前，

['sækrɪfaɪsɪz] [tuː; tə] [kən'fjuːʃəs] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð] [kən'sɪdərəb(ə)l] [sə'lemnəti] [ænd; ənd] [pɒmp] ,
sacrifices to Confucius are still celebrated with considerable solemnity and pomp ,
牺牲 到 孔子 是 仍然 著名 和 大量 严肃 和 盛大场面 ,

祭祀孔子的仪式至今仍以相当庄严隆重的方式举行。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['dɑːnsɪz] [baɪ] [bændz] [ɒv; əv] ['aɪðə(r)] ['θɜːti] - [sɪks] [ɔː(r)] ['sɪksti] - [fɔː(r)] ['pə'fɔrməz] .
including music and dances by bands of either thirty - six or sixty - four performers .
包括 音乐 和 舞蹈 经过 乐队 的 任何一个 三十 - 六 或者 六十 - 四 表演者 .

包括由 36 人或 64 人组成的乐队带来的音乐和舞蹈表演。

[menʃɪəs] [ænd; ənd] [kən'fjuːʃənɪzəm] . — [menʃɪəs] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [biː] . [siː] . - - - ,
Mencius and Confucianism . — Mencius , who lived B . C . 372 - 289 ,
孟子 和 儒 . — 孟子 , WHO 居住地 B . C . - - - ,

孟子与儒家思想——孟子，公元前372-289年，

[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [tɑːsk] [ɒv; əv] ['spredɪŋ] [ænd; ənd] [kən'sɒlɪdeɪtɪŋ] [ðə; ði] [kən'fjuːʃən] ['tiːtʃɪŋz] ,
and devoted himself to the task of spreading and consolidating the Confucian teachings ,
和 奉献 他自己 到 这 任务 的 传播 和 巩固 这 儒家 教义 ,

他毕生致力于传播和巩固儒家思想。

[meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [liːd] [bæk] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [tə'wɔːdz] [ðeə(r)] ['ɜːli] [bɪ'liːfs] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [gɒd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ken] [ɒv; əv] ['mɔːtəlz] .
made no attempt to lead back the Chinese people towards their early beliefs in a personal God and in a spiritual world beyond the ken of mortals .
制成 不 试图 到 带领 后退 这 中国人 人们 向 他们的 早期的 信仰 在 一个 个人的 上帝 和 在 一个 精神 世界 超过 这 肯 的 凡人 .

没有尝试引导中国人民回归他们早期对人格化的上帝和超越凡人理解的精神世界的信仰。

[hiː; hi] [əb'zɜːvz] [ɪn] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [wei] [ðæt] " [ðəʊz] [huː] [ə'beɪ] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] [seɪvd] ,
He observes in a general way that " those who obey God are saved ,
他 观察 在 一个 一般的 方式 那 " 那些 WHO 服从 上帝 是 已保存 ,

他概括地指出，"凡顺服上帝的人都得救了"，

[waɪl] [ðəʊz] [huː] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [ə'genst] [hɪm] ['perɪʃ] , " [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] ['refrəns] [ɪz] [tuː; tə] [ðɪs] [laɪf] ,
while those who rebel against Him perish , " but his reference is to this life ,
尽管 那些 WHO 反叛 反对 他 沦 , " 但 他的 参考 是 到 这 生活 ,

而那些反叛他的人必将灭亡，"但他所指的是今生，

[ænd; ənd] [nɒt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fjuːtʃə(r)] [wʌn] .
and not to a future one .
和 不是 到 一个 未来 一 .

而不是留给未来的。

[hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [sez] [ðæt] [ðəʊz] [huːm] [gɒd] ['destin] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [greɪt] [pɑːt] ,
He also says that those whom God destines for some great part ,
他 还 说道 那 那些 谁 上帝 命运 为了 一些 伟大的 部分 ,

他还说，上帝注定要成就一番伟业的人，

[hiː; hi] [fɜːst] ['tʃeisən] [baɪ] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd] [tɔɪl] .
He first chastens by suffering and toil .
他 第一的 惩罚 经过 痛苦 和 辛劳 .

他首先通过苦难和辛劳来惩戒犯人。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [hɪz; ɪz] [məʊst] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] : —
But perhaps his most original contribution will be found in the following paragraph : —
但 也许 他的 最多 原来的 贡献 将要 是 成立 在 这 下列的 段落 : —

但或许他最具原创性的贡献体现在以下段落中：——

" [baɪ] [ɪɡ'zɜːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ment(ə)l] [p'aʊəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊl] , [mæn] ['kɒmz] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] .
" By exerting his mental powers to the full , man comes to understand his own nature .
" 经过 施力 他的 精神的 权力 到 这 满的 ， 男人 来 到 理解 他的 自己的 自然 .

“人通过充分发挥自己的心智能力，就能了解自己的本性。”

[wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['neɪtʃə(r)] , [hiː; hi] [ˌʌndə'stændz] [ɡɒd] .
When he understands his own nature , he understands God .
什么时候 他 明白 他的 自己的 自然 ， 他 明白 上帝 .

当他了解了自己的本性，他就了解了上帝。

" [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['ɪnstənsɪz] [ðə; ði] [tɜːm] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [ɡɒd] [ɪz] [-] .
" In all the above instances the term used for God is T'ien .
" 在 全部 这 多于 实例 这 学期 用过的 为了 上帝 是 天 .

“在以上所有例子中，用来指代上帝的词都是‘天’。”

['əʊnli] [ɪn] [wʌn] ['sɪŋɡ(ə)l] ['pæsɪdʒ] [dʌz] [menʃɪəs] [juːz] [ʃæŋ] [tiː] : — " [ðəʊ] [ə; eɪ] [mæn] [biː; bi] ['wɪkɪd] ,
Only in one single passage does Mencius use Shang Ti : — " Though a man be wicked ,
仅有的 在 一 单身的 通道 做 孟子 使用 尚 ti : — " 尽管 一个 男人 是 邪恶 ,

孟子仅在一处使用了“尚体”一词：“人虽恶，

[ɪf] [hiː; hi] ['djuːli] [pri'pɛəz] [hɪm'self] [baɪ] ['fɑːstɪŋ] [ænd; ənd] ['æbstɪnəns] [ænd; ənd] [ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [baɪ] ['wɔːtə(r)] ,
if he duly prepares himself by fasting and abstinence and purification by water ,
如果 他 正式地 准备 他自己 经过 禁食 和 节制 和 纯化 经过 水 ,

如果他通过斋戒、禁食和水洗净等方式做好充分准备，

[hiː; hi] [meɪ] ['sækrɪfaɪs] [tuː; tə] [ɡɒd] .
he may sacrifice to God .
他 可能 牺牲 到 上帝 .

他可以向神献祭。

" [-] [ju'ɑːn] . — [ðə; ði] ['steɪtsmən] - ['pəʊɪt] [-] [ju'ɑːn] , [biː] . [siː] . - - - , [huː] ['draʊnd] [hɪm'self] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['kʌntriz] ['aʊtlʊk] ,
" Ch'u Yuan . — The statesman - poet Ch'u Yuan , B . C . 332 - 295 , who drowned himself in despair at his country's outlook ,
" 楚 元 . — 这 政治家 - 诗人 楚 元 , B . C . - - - , WHO 溺水 他自己 在 绝望 在 他的 该国的 前景 ,

“楚原——政治家兼诗人楚原（公元前332-295年），因对国家前景感到绝望而投水自尽。”

[ænd; ənd] [huːz] ['bɒdi] [ɪz] [stɪl] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['ænjuəli] [æt; ət] [ðə; ði] ['dræɡən] - [bəʊt] ['festɪvl; 'festəvəl] ,
and whose body is still searched for annually at the Dragon - Boat festival ,
和 谁 身体 是 仍然 搜索 为了 每年 在 这 龙 - 船 节日 ,

每年端午节，人们仍然会寻找他的遗体。

['friːkwəntli] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [suː'priːm; sjuː'priːm] ['biːɪŋ] : —
frequently alludes to a Supreme Being : —
频繁地 暗示 到 一个 最高 存在 : —

经常提及至高无上的存在：—

[ɔːl'maɪti] [gɒd] , [ðaʊ] [huː] [ɑːt] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] ,
Almighty God , Thou who art impartial ,
全能者 上帝 , 你 WHO 艺术 公正 ,

全能的上帝，您是公正的，

[ænd; ənd] [dʌst] [ə'pɔɪnt] [ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ə'mʌŋ] [men] [æz; əz] [ðaɪ] [ə'sɪstənts] .
And dost appoint the virtuous among men as Thy Assistants .
和 朋友 委 这 有德行的 之中 男人 作为 你的 助理 .

求你从世人中拣选贤能之人作你的助手。

[wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] [ɪz] [ɪn'taɪtld] " [gɒd] ['kwestʃənz] ,
One of his poems is entitled " God Questions ,
一 的 他的 诗歌 是 标题 " 上帝 问题 ,

他的一首诗题为《上帝提问》，

" [ænd; ənd] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ɒn] ['veəriəs] ['mɪstəriz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
" and consists of a number of questions on various mysteries in the universe
" 和 由 的 一个 数字 的 问题 在 各种各样的 谜团 在 这 宇宙

.
.
.

它由一系列关于宇宙中各种奥秘的问题组成。

[ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taɪt(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['betə(r)] [ɪk'sprest] [baɪ] " ['kwestʃənz] [pʊt] [tuː; tə] [gɒd]
The meaning of the title would be better expressed by " Questions put to God
这 意义 的 这 标题 会 是 更好的 表达 经过 " 问题 放 到 上帝

,
,
,

标题的含义用"向上帝提出的问题"来表达会更好。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [təʊld] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [freɪz] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
" but we are told that such a phrase was impossible on account of the
" 但 我们 是 讲述 那 这样的 一个 短语 曾是 不可能的 在 帐户 的 这

['həʊlinəs] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪ'revərəns] [ɒv; əv] ['kwestʃənɪŋ] [hɪm] .
holiness of God and the irreverence of questioning Him .
圣洁 的 上帝 和 这 不敬 的 提问 他 .

"但我们被告知，由于上帝的神圣和质疑上帝的不敬，这样的话是不可能的。"

[wʌn] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , " [huː] [hæz; həz] ['hændɪd] [daʊn] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
One question was , " Who has handed down to us an account of the
一 问题 曾是 , " WHO 有 递交 向下 到 我们 一个 帐户 的 这

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] ,
beginning of all things ,
开始 的 全部 事物 ,

其中一个问题是："谁给我们留下了关于万物起源的记载？"

[ænd; ənd] [haʊ] [duː; də] [wiː; wi] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wen] ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ]
and how do we know anything about the time when heaven and earth
和 如何 做 我们 知道 任何事物 关于 这 时间 什么时候 天堂 和 地球

[wɜː(r); wə(r)] [wɪ'ðaʊt] [fɔːm] ?
were without form ?
是 没有 形式 ?

我们又如何知道天地未成形之时的情况呢？

" [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] [wɒz; wəz] , " [æz; əz] [njuː] - [-] [hæd; həd] [nəʊ] ['hʌzbənd] , [haʊ] [kʊd; kəd] [ʃiː; ʃi]
" Another question was , " As Nu - ch'i had no husband , how could she
" 其他 问题 曾是 , " 作为 努 - 气 有 不 丈夫 , 如何 可以 她

[beə(r)] [naɪn] [sʌnz] ?
bear nine sons ?
熊 九 儿子们 ?

"另一个问题是：'女娲没有丈夫，怎么能生下九个儿子呢？'

" [ðə; ði] ['kɒmənt(ə)ri] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [njuː] - [-] [wɒz; wəz][ə; eɪ] " [dɪ'vaɪn] ['meɪdn] ,
" The Commentary tells us that Nu - ch'i was a " divine maiden ,
" 这 评论 讲述 我们 那 努 - 气 曾是 一个 " 神圣的 少女 ,

《注释》告诉我们，女娲是一位“神圣的少女”，

" [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .
" but nothing more seems to be known about her .
" 但 没有什么 更多的 似乎 到 是 已知 关于 她 .

但除此之外，人们对她似乎一无所知。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prəʊz] ['pæsɪdʒ] [ɪz]['teɪkən][frɒm; frəm] [-] [juː'ɑːnz] [baɪ'ɒgrəfi] : —
The following prose passage is taken from Ch'u Yuan's biography : —
这 下列的 散文 通道 是 已采取 从 楚 人民币 传 : —

以下这段散文摘自楚原的传记：——

" [mæn] [keɪm] [ə'rɪdʒənəli][frɒm; frəm] [gɒd] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['kʌmz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
" Man came originally from God , just as the individual comes from his
" 男人 来了 起初 从 上帝 , 只是 作为 这 个人 来 从 他的
['peərənts] .
parents .
父母 .

“人原本来自上帝，就像个人来自父母一样。”

[wen] [hɪz; ɪz][spæn][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] , [hiː; hi][gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [ðæt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]
When his span is at an end , he goes back to that from which he
什么时候 他的 跨度 是 在 一个 结尾 , 他 去 后退 到 那 从 哪个 他
[spræŋ] .
sprang .
弹簧 .

当他的生命走到尽头时，他将回到他诞生的源头。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv]['bɪtə(r)]['traɪəl][ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] ,
Thus it is that in the hour of bitter trial and exhaustion ,
因此 它 是 那 在 这 小时 的 苦的 审判 和 疲惫 ,

因此，在经历痛苦的考验和精疲力竭的时刻，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn][bʌt; bət] [kɔːlz] [tuː; tə] [gɒd] ,
there is no man but calls to God ,
那里 是 不 男人 但 呼叫 到 上帝 ,

没有一个人不呼求上帝，

[dʒʌst][æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['sɪknəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] [tɜːn]
just as in his hours of sickness and sorrow every one of us will turn
只是 作为 在 他的 小时 的 疾病 和 悲哀 每一个 一 的 我们 将要 转动
[tuː; tə][hɪz; ɪz]['peərənts] .
to his parents .
到 他的 父母 .

就像我们每个人在他生病和悲伤的时候都会转向他的父母一样。

" [ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə][gɒd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɜːθ] , [æz; əz] [pə'fɔːmd] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli]
" The great sacrifices to God and to Earth , as performed by the early
" 这 伟大的 牺牲 到 上帝 和 到 地球 , 作为 执行 经过 这 早期的
['ruːlə(r)z][ɒv; əv]['tʃaɪnə] ,
rulers of China ,
统治者 的 中国 ,

“中国早期统治者向神和大地所作出的伟大祭祀，

[hæd; həd] [biːn] [trə'dɪʃənəli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [maʊnt] [-] , [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['prɒvɪns]
had been traditionally associated with Mount T'ai , in the modern province
有 到过 传统上 联系 和 山 泰 , 在 这 现代的 省
[ɒv; əv] [ʃæn'tʌŋ] ,
of Shantung ,
的 山东 ,

传统上与泰山（今山东省境内）有关，

[wʌn][ɒv; əv] ['tʃaɪnəz] [faɪv] ['seɪkrɪd] ['maʊntənz] .
one of China's five sacred mountains .
一 的 中国的 五 神圣 山脉 .

中国五岳之一。

[ə'kɔːdɪŋli] , [ɪn][biː] . [siː] . - , [ðə; ði][self] - [staɪld] " [fɜːst] ['empərə(r)] , " [dɪ'zaɪərəs][ɒv; əv] [rɪ'stɔːrɪŋ]
Accordingly , in B . C . 219 , the self - styled " First Emperor , " desirous of restoring
因此 , 在 B . C . - , 这 自己 - 风格 " 第一的 皇帝 , " 渴望 的 恢复
[ðə; ði][əʊld] ['kʌstəm] ,
the old custom ,
这 老的 风俗 ,

因此，公元前219年，自称"第一位皇帝"的皇帝，为了恢复旧习俗，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [dɪ'sjuːɪˌtjuːd] , [prə'siːdid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [maʊnt]
which had already fallen into desuetude , proceeded to the summit of Mount
哪个 有 已经 倒下 进入 废止 , 继续 到 这 首脑 的 山
[-] ,
T'ai ,
泰 ,

它原本已经荒废了，却继续攀登到了泰山之巅。

[weə(r)] [hiː; hi][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] ['kærid] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] ,
where he is said to have carried out his purpose ,
在哪里 他 是 说 到 有 携带 出去 他的 目的 ,

据说他在那里实现了他的目的，

[ðəʊ] [wɒt] ['æktʃuəli] [tʊk] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [prə'faʊnd] ['siːkrət] .
though what actually took place was always kept a profound secret .
尽管 什么 实际上 采取 地方 曾是 总是 保留 一个 深刻的 秘密 .

然而，事情的真相却始终是个天大的秘密。

[ðə; ði][ˌlɪtə'rɑːti] , [haʊ'evə(r)] ,
The literati , however ,
这 文人墨客 , 然而 ,

然而，文人墨客们

[huːm] [ðə; ði] [fɜːst] ['empərə(r)][hæd; həd] ['pɜːsikjuːtid] [baɪ] [fə'bɪdɪŋ] ['eni] ['fɜːðə(r)] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]
whom the First Emperor had persecuted by forbidding any further study of the
谁 这 第一的 皇帝 有 受迫害 经过 禁止 任何 更远 学习 的 这
[kən'fjuːʃən] ['kænən] ,
Confucian Canon ,
儒家 佳能 ,

曾被秦始皇禁止进一步研习儒家经典而遭到迫害的人，

[ænd; ənd] ['bɜːnɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['kɒpiz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [leɪ] [hændz][ɒn] ,
and burning all the copies he could lay hands on ,
和 燃烧 全部 这 副本 他 可以 躺 双手 在 ,

他把能找到的所有拷贝都烧毁了。

[geɪv] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm] [pə'fɔːmɪŋ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][baɪ][ə; eɪ]
gave out that he had been prevented from performing the sacrifices by a
给予 出去 那 他 有 到过 阻止 从 表演 这 牺牲 经过 一个
['vaɪələnt] [stɔːm] [ɒv; əv] [reɪn] ,
violent storm of rain ,
暴力 风暴 的 雨 ，

他透露说，一场暴雨阻止了他进行祭祀仪式。

[ə'ledʒ] [æz; əz][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn][ðə; ði]['vɜːtʃuː] [rɪ'kwaɪəd]
alleging as a reason that he was altogether deficient in the virtue required
指控 作为 一个 原因 那 他 曾是 共 不足 在 这 美德 必需的
[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['serəməni] .
for such a ceremony .
为了 这样的 一个 仪式 .

理由是他完全缺乏举行这种仪式所需的品德。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðæt] [ɪn][biː] . [siː] . - [ðə; ði] [ðen] ['reɪnɪŋ] ['empərə(r)] [prə'siːdid] [tuː; tə]
It may be added that in B . C . 110 the then reigning Emperor proceeded to
它 可能 是 额外 那 在 B . C . - 这 然后 统治 皇帝 继续 到
[ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv] [maʊnt] [-] ,
the summit of Mount T'ai ,
这 首脑 的 山 泰 ，

另需补充的是，公元前110年，当时的皇帝曾登上泰山之巅。

[ænd; ənd] [pə'fɔːmd] [ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs][tuː; tə][gɒd] ,
and performed the great sacrifice to God ,
和 执行 这 伟大的 牺牲 到 上帝 ，

并向神献上了伟大的祭品，

['fɒləʊɪŋ] [ðɪs] [ʌp] [baɪ]['sækrɪfaɪsɪŋ][tuː; tə] [ɜːθ] [ɒn][ə; eɪ] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
following this up by sacrificing to Earth on a hill at the foot of the
下列的 这 向上 经过 牺牲 到 地球 在 一个 爬坡道 在 这 脚 的 这
['maʊntən] .
mountain .
山 .

随后，他们在山脚下的一座小山上向大地献祭。

[æt; ət][ðə; ði] ['serəməni] [hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn] ['jeləʊ] [rəʊbz] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid]
At the ceremony he was dressed in yellow robes , and was accompanied
在 这 仪式 他 曾是 穿着 在 黄色的 长袍 ， 和 曾是 伴随
[baɪ]['mjuːzɪk] .
by music .
经过 音乐 .

仪式上，他身穿黄色长袍，并有音乐伴奏。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [naɪt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] [lait] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [klaʊd] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ɔːltə(r)] .
During the night there was light , and a white cloud hung over the altar .
期间 这 夜晚 那里 曾是 光 ， 和 一个 白色的 云 悬挂 超过 这 坛 .

夜里灯火通明，一朵白云笼罩着祭坛。

[ðə; ði]['empərə(r)][hɪm'self] [dɪ'kleəd] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['dæz(ə)lɪŋ]['glɔːri] , [ænd; ənd] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs]
The Emperor himself declared that he saw a dazzling glory , and heard a voice
这 皇帝 他自己 声明 那 他 锯 一个 耀眼的 荣耀 ， 和 听到 一个 嗓音
['spiːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm] .
speaking to him .
请讲 到 他 .

皇帝本人宣称，他看到了耀眼的光芒，并听到了一个声音在对他说话。

[ðə; ði] ['truːθfl] [hɪ'stɔːriən] — [ðə; ði] [hɪ'rɒdətəs] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə] — [huː] [hæz; həz] [left] [æn; ən] [ə'kaʊnt]
The truthful historian — the Herodotus of China — who has left an account
这 真实 历史学家 — 这 希罗多德 的 中国 — WHO 有 左边 一个 帐户
[ɒv; əv] [ðiːz] [prə'siːdɪŋz] ,
of these proceedings ,
的 这些 诉讼程序 ,

那位诚实的历史学家——中国的希罗多德——留下了关于这些事件的记载，

[ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] ['empərə(r)] [ɒn] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ə'keɪʒnz] ;
accompanied the Emperor on this and other occasions ;
伴随 这 皇帝 在 这 和 其他 场合 ;

在这次以及其他场合陪伴皇帝；

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðə; ði] ['sækrɪfaɪsɪz] ['ɒfəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
he was also present at the sacrifices offered before the departure of the
他 曾是 还 展示 在 这 牺牲 提供 前 这 离开 的 这
['mɪʃ(ə)n] ,
mission ,
使命 ,

他也出席了使团出发前举行的祭祀仪式。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [left] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] ['æktʃuəli] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv]
and has left it on record that he himself actually heard the voices of
和 有 左边 它 在 记录 那 他 他自己 实际上 听到 这 声音 的
['spɪrɪt] .
spirits .
烈酒 .

他曾公开表示，他本人确实听到了鬼魂的声音。

['tʃæptə(r)] [θriː] — ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm]
CHAPTER III — TAOISM
章 三、 — 道教

第三章——道教

[laʊ] [tsuː] . — ['miːnwaɪl] ,
Lao Tzu . — Meanwhile ,
老挝 子 . — 同时 ,

老子——与此同时，

['ʌðə(r)] ['ɪnfluənsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['helpɪŋ] [tuː; tə] [daɪ'vɜːt] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz]
other influences had been helping to divert the attention of the Chinese
其他 影响 有 到过 帮助 到 转移 这 注意力 的 这 中国人
['piːp(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
people from the simple worship of God and of the powers of nature .
人们 从 这 简单的 崇拜 的 上帝 和 的 这 权力 的 自然 .
其他因素一直在帮助转移中国人对上帝和自然力量的简单崇拜的注意力。

[ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [laʊ] [tsuː] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd] ['nəʊbədi]
The philosophy associated with the name of Lao Tzu , who lived nobody
这 哲学 联系 和 这 姓名 的 老挝 子 , WHO 居住地 无人
[nəʊz] [wen] ,
knows when ,
知道 什么时候 ,

与老子（其生卒年月已不可考）的名字相关的哲学思想

— ['prɒbəbli] [ə'baʊt] [biː] . [siː] . - — [wɪtʃ] [ɪz] ['pɒpjələli] [nəʊn] [æz; əz] ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] ,
— probably about B . C . 600 — which is popularly known as Taoism ,
— 大概 关于 B . C . - — 哪个 是 广为人知 已知 作为 道教 ,
[frɒm; frəm] [daʊ; taʊ] , [ðə; ði] [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] ,
from Tao , the omnipresent ,
从 道 , 这 无所不在 ,

——大概公元前600年左右——俗称道教，源自“道”，意为无处不在。

[ɒm'nɪpətənt] , [ænd; ənd] [ʌn'θɪŋkəbl] ['prɪnsəp(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [beɪst] , ['ɒpəˌeɪtɪd] [wɪð]
omnipotent , and unthinkable principle on which it is based , operated with
无所不能 , 和 不可思议 原则 在 哪个 它 是 基于 , 经营的 和
[kən'fjuːʃənɪzəm] , [ðəʊ] [ɪn][æn; ən] ['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
Confucianism , though in an opposite direction ,
儒 , 尽管 在 一个 对面的 方向 ,

它所基于的全能且不可思议的原则，与儒家思想有着异曲同工之妙，尽管方向相反。

[ɪn] [dɪs'lɪm] [ðə; ði][əʊld] [feɪθ] [waɪl] ['pʊtɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ˌsætɪs'fæktəri][ɪn][ɪts] [pleɪs] .
in dislimning the old faith while putting nothing satisfactory in its place .
在 去污 这 老的 信仰 尽管 推杆 没有什么 令人满意的 在 它是 地方 .

摒弃旧信仰，却没有用任何令人满意的东西取而代之。

[kən'fjuːʃənɪzəm] , [wɪð] [ɪts] ['ʃædəʊi] [ˌmɒnəʊθi'ɪstɪk] ['bækgraʊnd] , [wɒz; wəz][æt; ət] ['eni] [reɪt] [ə; eɪ]
Confucianism , with its shadowy monotheistic background , was at any rate a
儒 , 和 它是 阴暗的 一神论 背景 , 曾是 在 任何 速度 一个
['præktɪkl] ['sɪstəm] [fɔː(r); fə(r)] ['evrideɪ] [juːz] ,
practical system for everyday use ,
实际的 系统 为了 每天 使用 ,

儒家思想虽然有着模糊的一神论背景，但无论如何，它都是一套适用于日常生活的实用体系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [kən'teɪn] [ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['eθɪk(ə)l] [truːðz] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]
and it may be said to contain all the great ethical truths to be found in
和 它 可能 是 说 到 包含 全部 这 伟大的 伦理道德 真相 到 是 成立 在
[ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [kraɪst] .
the teachings of Christ .
这 教义 的 基督 .

可以说，它包含了基督教义中所有伟大的伦理真理。

[laʊ] [tsuː] [hɑːp] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ɪn'ækʃn] ,
Lao Tzu harped upon a doctrine of Inaction ,
老挝 子 反复强调 之上 一个 教义 的 不作为 ,

老子强调无为的教义，

[baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɔːl] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] ,
by virtue of which all things were to be accomplished ,
经过 美德 的 哪个 全部 事物 是 到 是 完成 ,

凭借此，一切事情都将得以成就。

— [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][self][tuː; tə] [wʌnz] [sə'raʊndɪŋz] , [wɪð] [ðə; ði] ['mɪnɪməm]
— a perpetual accommodation of self to one's surroundings , with the minimum
— 一个 永久 住宿 的 自己 到 一个人的 周围环境 , 和 这 最低限度
[ɒv; əv] ['efət] ,
of effort ,
的 努力 ,

—一种以最小的努力使自身不断适应环境的能力，

[ɔːl] ['prəʊgres] ['biːɪŋ] [spɒn'teɪniəs] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [liːst] [rɪ'zɪstəns] .
all progress being spontaneous and in the line of least resistance .
全部 进步 存在 自发的 和 在 这 线 的 至少 反抗 .

所有进展都是自发的，并且沿着阻力最小的路径进行。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [wɒz; wəz]['nætʃ(ə)rəli][fɑː(r)]['betə(r)] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Such a system was naturally far better fitted for the study ,
这样的 一个 系统 曾是 自然 远的 更好的 适配 为了 这 学习 ,

这样的系统自然更适合这项研究。

[weə(r)] [ɪn][fækt][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz]['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪnd] , [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][laɪf] .
where in fact it has always remained , than for use in ordinary life .
在哪里 在 事实 它 有 总是 剩余 , 比 为了 使用 在 普通的 生活 .

事实上，它一直都用于其他地方，而不是日常生活。

[ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['dʒenjuɪn] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] [laʊ] [tsuː] [wɪtʃ] [hæv; həv] [sə'vaivd] [ðə; ði] [rek]
In one of the few genuine utterances of Lao Tzu which have survived the wreck
在 一 的 这 很少 真的 话语 的 老挝 子 哪个 有 幸存下来 这 破坏
[ɒv; əv] [taɪm] ,
of time ,
的 时间 ,

在老子为数不多的几条幸存下来的真迹之一中，

[wiː; wi][faɪnd][æn; ən][ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] .
we find an allusion to a spiritual world .
我们 寻找 一个 典故 到 一个 精神 世界 .

我们从中发现了对精神世界的暗示。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [ɪg'zæktli] [wɒt] [ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [miːnz] .
Unfortunately , it is impossible to say exactly what the passage means .
很遗憾 , 它 是 不可能的 到 说 确切地 什么 这 通道 方法 .

遗憾的是，我们无法确切地说出这段文字的意思。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][hæn][ˌef iː 'aɪ] ([daɪd][biː] . [siː] . -) ,
According to Han Fei (died B . C . 233) ,
根据 到 韩 费 (死亡 B . C . -) ,

据韩非（卒于公元前233年）所述，

[huː] [rəʊt] ['sevrəl] ['tʃæptəz] [tuː; tə] [ɪ'luːsɪdeɪt] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv] [laʊ] [tsuː] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz]
who wrote several chapters to elucidate the sayings of Lao Tzu , the following is
WHO 写道 一些 章节 到 阐发 这 谚语 的 老挝 子 , 这 下列的 是
[ðə; ði] [kə'rekt] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] : —
the correct interpretation : —
这 正确的 解释 : —

他撰写了数章来阐释老子的格言，以下是正确的解释：

" ['gʌv(ə)n] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪʃ(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [kʊk] [ə; eɪ] [smɔːl] [fɪʃ] ([ai] . [iː] . [duː; də] [nɒt]
" Govern a great nation as you would cook a small fish (i . e . do not
" 治理 一个 伟大的 国家 作为 你 会 厨师 一个 小的 鱼 (我 . e . 做 不是
[ˌəʊvə'duː][ˌaɪ 'tiː]) .
overdo it) .
过度 它) .

治理大国要像烹饪小鱼一样（即不要过度）。

" [ɪf] [ðə; ði]['empaɪə(r)][ɪz] ['gʌvənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [daʊ; taʊ] , ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]
" If the empire is governed according to Tao , evil spirits will not be
" 如果 这 帝国 是 受统治 根据 到 道 , 邪恶的 烈酒 将要 不是 是
['wɜːʃɪp] [æz; əz] [gʊd] [wʌnz] .
worshipped as good ones .
崇拜 作为 好的 一个 .

“如果帝国按照道家思想治理，邪灵就不会像善灵一样被崇拜。”

" [ɪf] ['iːv(ə)l] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɜːʃɪp] [æz; əz] [gʊd] [wʌnz] , [gʊd] [wʌnz] [wɪl] [duː; də][nəʊ]['ɪndʒəri]
" If evil spirits are not worshipped as good ones , good ones will do no injury
" 如果 邪恶的 烈酒 是 不是 崇拜 作为 好的 一个 , 好的 一个 将要 做 不 受伤
.
.
.

“如果不把邪灵当作善灵来崇拜，善灵就不会作恶。”

['naɪðə(r)] [wɪl] [ðə; ði]['seɪdʒɪz]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
Neither will the Sages injure the people .
两者都不 将要 这 智者 损伤 这 人们 .

圣贤们也不会伤害百姓。

[iːtʃ] [wɪl] [nɒt]['ɪndʒə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Each will not injure the other .
每个 将要 不是 损伤 这 其他 .

他们之间不会互相伤害。

[ænd; ənd] [ɪf] ['naɪðə(r)] ['indʒə] [ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi]['mjuːtʃuəl]['prɒfɪt] .
And if neither injures the other , then there will be mutual profit .
和 如果 两者都不 受伤 这 其他 , 然后 那里 将要 是 相互的 利润 .

如果双方都不伤害对方，那么就会有互利共赢。

" [ðə; ði]['lætə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] [ɪz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ['kɒmənteɪtə(r)] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
" The latter portion is explained by another commentator as follows : —
" 这 后者 部分 是 解释 经过 其他 评论员 作为 跟随 : —

后半部分由另一位评论员解释如下：——

" ['spɪrɪt] [duː; də] [nɒt] [hɜːt] [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] .
" Spirits do not hurt the natural .
" 烈酒 做 不是 伤害 这 自然的 .

“神灵不会伤害自然。”

[ɪf] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl] , ['spɪrɪt] [hæv; həv][nəʊ] [miːnz] [ɒv; əv] ['mænɪfestɪŋ] [ðəm'selvz] ;
If people are natural , spirits have no means of manifesting themselves ;
如果 人们 是 自然的 , 烈酒 有 不 方法 的 显现 他们自己 ;

如果人是自然体，那么灵魂就没有办法显现自身；

[ænd; ənd] [ɪf] ['spɪrɪt] [duː; də] [nɒt] ['mænɪfest] [ðəm'selvz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and if spirits do not manifest themselves , we are not conscious of their
和 如果 烈酒 做 不是 显现 他们自己 , 我们 是 不是 有意识的 的 他们的
[ɪg'zɪstəns] [æz; əz] [sʌtʃ] .
existence as such .
存在 作为 这样的 .

如果灵魂不显现自身，我们就不会意识到它们的存在。

['laɪkwaɪz] , [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
Likewise , if we are not conscious of the existence of spirits as such ,
同样地 , 如果 我们 是 不是 有意识的 的 这 存在 的 烈酒 作为 这样的 ,

同样地，如果我们没有意识到灵魂的存在，

[wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] ['iːkwəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ɪn'spaɪəd] ['tiːtʃə(r)z] [æz; əz]
we must be equally unconscious of the existence of inspired teachers as
我们 必须 是 同样地 无意识 的 这 存在 的 灵感 教师 作为
[sʌtʃ] ;
such ;
这样的 ;

我们必须同样没有意识到有灵感的教师的存在；

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ɒv; əv][ɪn'spaɪəd]
and to be unconscious of the existence of spirits and of inspired
和 到 是 无意识 的 这 存在 的 烈酒 和 的 灵感
['tiːtʃə(r)z] [ɪz][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][daʊ; taʊ] .
teachers is the very essence of Tao .
教师 是 这 非常 本质 的 道 .

对神灵和受启迪的老师的存在浑然不觉，这正是道的本质。

" [ˌædʌm'breɪʃən] [ɒv; əv] . — [ɪn][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [laʊ] [tsuːz] [mɔː(r)] [ɪ'miːdiət]
" Adumbrations of Heracleitus . — In the hands of Lao Tzu's more immediate
" 预兆 的 赫拉克利特 . — 在 这 双手 的 老挝 子承父业 更多的 即时
['fɑːloʊərz] , [daʊ; taʊ] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['æbsəluːt] ,
followers , Tao became the Absolute ,
追随者 , 道 成为 这 绝对 ,

《赫拉克利特的预示》——在老子的直接追随者手中，道变成了绝对真理。

[ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] ,
the First Cause ,
这 第一的 原因 ,

第一因

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [wʌn] [ɪn] [huːz] [ə'blɪtəreɪtɪŋ] ['juːnəti] [ɔːl] ['siːmɪŋli] [ə'pəʊzd] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [taɪm]
and finally One in whose obliterating unity all seemingly opposed conditions of time
和 最后 一 在 谁 彻底摧毁 统一 全部 似乎 反对 状况 的 时间
[ænd; ənd] [speɪs] [wɜː(r); wə(r)] [ɪndɪs'tɪŋwɪʃəbli] ['blendɪd] .
and space were indistinguishably blended .
和 空间 是 无法区分地 混合 .

最后，还有一位，在他的毁灭性统一中，所有看似对立的时间和空间条件都无差别地融合在一起。

[ðɪs] [wʌn] , [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['hjuːmən] [laɪf] , [wɒz; wəz] [pleɪst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['lɪmɪts] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]
This One , the source of human life , was placed beyond the limits of our
这 一 , 这 来源 的 人类 生活 , 曾是 放置 超过 这 限制 的 我们的
['vɪzəb(ə)l] ['juːnɪvɜːs] ;
visible universe ;
可见的 宇宙 ;

这位人类生命的源泉，被放置在我们可见宇宙之外；

[ænd; ənd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['hjuːmən] [laɪf] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] ['ðɪðə(r)] [æt; ət] [deθ] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ]
and in order for human life to return thither at death and to enjoy
和 在 命令 为了 人类 生活 到 返回 那里 在 死亡 和 到 享受
[ˌɪmɔː'tæləti] ,
immortality ,
不朽 ,

为了让人类生命在死后回归那里并享受永生，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ə'weɪ] [kɔː'pɔːriəl] ['grəʊsnəs] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
it was only necessary to refine away corporeal grossness according to the
它 曾是 仅有的 必要的 到 精炼 离开 肉体 恶心 根据 到 这
['dɒktrɪnz] [ɒv; əv] [laʊ] [tsuː] .
doctrines of Lao Tzu .
教义 的 老挝 子 .

只需按照老子的教义去除肉体的粗糙即可。

['leɪtə(r)] [ɒn] , [ðɪs] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪkst] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['dæz(ə)lɪŋ]
Later on , this One came to be regarded as a fixed point of dazzling
之后 在 , 这 一 来了 到 是 认为 作为 一个 固定的 观点 的 耀眼的
[ˌluːmɪ'nɒsəti] ,
luminosity ,
亮度 ,

后来，这颗星被视为一个光芒四射的固定点。

[ɪn] [rɪ'məʊt] ['iːθə(r)] , [ə'raʊnd] [wɪtʃ] ['sɜːkld] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [sju'priːm; sə-]
in remote ether , around which circled for ever and ever , in the supremest
在 偏僻的 醚 , 大约 哪个 圈起来 为了 曾经 和 曾经 , 在 这 至高无上的
['glɔːri] [ɒv; əv] ['məʊʃn] ,
glory of motion ,
荣耀 的 运动 ,

在遥远的以太中，围绕着它永无止境地旋转，在运动的至高荣耀中，

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [sək'sesfəli] [pɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ɔː'diːl] [ɒv; əv] [laɪf] ,
the souls of those who had successfully passed through the ordeal of life ,
这 灵魂 的 那些 WHO 有 成功地 通过了 通过 这 考验 的 生活 ,

那些成功度过人生磨难的人的灵魂，

[ænd; ənd] [huː] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [slaʊ] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
and who had left the slough of humanity behind them .
和 WHO 有 左边 这 泥沼 的 人类 在后面 他们 .

他们把人类的残骸抛在了身后。

[ðə; ði]['faɪn(ə)l] [steɪt] [ɪz] [best] [dɪ'skraɪbd] [baɪ] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . : —
The final state is best described by a poet of the ninth century A . D . : —
这 最终的 状态 是 最好的 描述 经过 一个 诗人 的 这 第九 世纪 一个 . D . : —

九世纪一位诗人对最终状态的描述最为贴切：——

[laɪk] [ə; eɪ] [hwɜːrl] ['wɔːtə(r)] - [wiːl] ,
Like a whirling water - wheel ,
喜欢 一个 旋转 水 - 车轮 ,

就像旋转的水车一样，

[laɪk] ['rəʊlɪŋ] [pɜːlz] , —
Like rolling pearls , —
喜欢 滚动 珍珠 , —

像滚动的珍珠，——

[jet] [haʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['wɜːði] [tuː; tə] [biː; bi] [nemd] ?
Yet how are these worthy to be named ?
然而 如何 是 这些 值得 到 是 命名 ?

然而，这些又怎配得上被命名呢？

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [bʌt; bət] [ɪˌlʌs'treʃən] [fɔː(r); fə(r)] [fuːlz] .
They are but illustrations for fools .
他们 是 但 插图 为了 傻瓜 .

它们不过是给傻瓜看的插图而已。

[ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['maɪti] ['æksɪs] [ɒv; əv] [ɜːθ] ,
There is the mighty axis of Earth ,
那里 是 这 强大的 轴 的 地球 ,

地球拥有强大的轴线，

[ðə; ði] ['nevə(r)] - ['restɪŋ] [pəʊl] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] ;
The never - resting pole of Heaven ;
这 绝不 - 休息 极 的 天堂 ;

永不停息的天极；

[let] [ˌjuː 'es] [grɑːsp] [ðeə(r)] [kluː] ,
Let us grasp their clue ,
让 我们 抓牢 他们的 线索 ,

让我们领会他们的线索。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] [biː; bi] ['blendɪd] [ɪn] [wʌn] ,
And with them be blended in One ,
和 和 他们 是 混合 在 一 ,

与它们合而为一，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [θɔːt] ,
Beyond the bounds of thought ,
超过 这 界限 的 想法 ,

超越思维的界限，

['sɜːklɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [vɔɪd] ,
Circling for ever in the great Void ,
盘旋 为了 曾经 在 这 伟大的 空白 ,

在浩瀚的虚空中永无止境地盘旋，

[æn; ən] ['ɔːbɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , —
An orbit of a thousand years , —
一个 轨道 的 一个 千 年 , —

一千年的轨道——

[jes] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [maɪ] [θiːm] .
Yes , this is the key to my theme .
是的 , 这 是 这 钥匙 到 我的 主题 .

是的，这就是我主题的关键。

[dɪ'beɪst] ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] . — [ðɪs] [vjuː] ['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒestid] [ðə; ði] [ˌprəʊlɒŋ'geɪʃn] [ɒv; əv] ['ɜːθli]
Debased Taoism . — This view naturally suggested the prolongation of earthly
堕落 道教 . — 这 看法 自然 建议 这 延长 的 尘世的
[laɪf][baɪ][ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [miːnz] ;
life by artificial means ;
生活 经过 人造的 方法 ;

堕落的道教——这种观点自然而然地认为应该通过人工手段延长人世间的生命;

[hens] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ɪ'lɪksə(r)] , ['kærid] [ɒn] [θruː] ['meni] ['sentʃəriz] [baɪ]
hence the search for an elixir , carried on through many centuries by
因此 这 搜索 为了 一个 灵药 , 携带 在 通过 许多 几个世纪 经过
[dɪ'dʒenəreɪt] [dɪ'saɪpl] [ɒv; əv]['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] .
degenerate disciples of Taoism .
退化 门徒 的 道教 .

因此，几个世纪以来，道教的堕落信徒们一直在寻找灵丹妙药。

[bʌt; bət][hɪə(r)][wiː; wi][mʌst; məst] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə][kən'sɪdə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][ˌspekju'leɪʃ(ə)n] [ɒn]
But here we must pass on to consider some of the speculations on
但 这里 我们 必须 经过 在 到 考虑 一些 的 这 猜测 在
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

但在这里我们必须转而探讨一些关于上帝的推测,

[laɪf] , [deθ] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] , [ɪn'dʌldʒd] [ɪn][baɪ]['daʊɪst; 'taʊɪst] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z]
life , death , and immortality , indulged in by Taoist philosophers and others
生活 , 死亡 , 和 不朽 , 沉溺其中 在 经过 道教 哲学家 和 其他的
, [huː] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['fetəd] ,
, who were not fettered ,
, WHO 是 不是 束缚 ,

道家哲学家和其他一些不受束缚的人沉浸于对生命、死亡和永生的思考中。

[æz; əz][ðə; ði] [kən'fjuːʃənɪsts] [wɜː(r); wə(r)] , [baɪ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['retɪsns] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['spɪrɪt]
as the Confucianists were , by traditional reticence on the subject of spirits
作为 这 儒家 是 , 经过 传统的 沉默寡言 在 这 主题 的 烈酒
[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌn'siːn] ['juːnɪvɜːs] .
and an unseen universe .
和 一个 看不见 宇宙 .

就像儒家一样，他们对神灵和不可见的宇宙这一话题一直保持着传统的缄默态度。

['spɪrɪt] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] . — [məʊ][tsuː] , [ə; eɪ] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ænd; ənd] [fɪfθ]
Spirits must exist . — Mo Tzu , a philosopher of the fourth and fifth
烈酒 必须 存在 . — 莫 子 , 一个 哲学家 的 这 第四 和 第五
['sentʃəriz] [biː] . [siː] . ,
centuries B . C . ,
几个世纪 B . C . ,

神灵必定存在。——墨子，公元前四、五世纪的哲学家

[wɒz; wəz] ['ɑːgjuːɪŋ] [wʌn] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsbɪ'liːvɪŋ]
was arguing one day for the existence of spirits with a disbelieving
曾是 争论 一 天 为了 这 存在 的 烈酒 和 一个 不信
[ə'pəʊnənt] .
opponent .
对手 .

有一天，他与一位不相信鬼魂存在的对手争论鬼魂是否存在。

" [ɔːl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] , " [hiː; hi] [sed] , " [ɪz] [tuː; tə] [gəʊ] ['ɪntuː] ['eni] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] .
" All you have to do , " he said , " is to go into any village and make enquiries .
" 全部 你 有 到 做 , " 他 说 , " 是 到 去 进入 任何 村庄 和 制作 查询 .

“你只需要，”他说，“去任何一个村庄打听一下。”

[frɒm; frəm] [ɒv; əv] [əʊld] [ʌn'tɪl] [naʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] ['kɒnstəntli] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] ['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] ;
From of old until now the people have constantly seen and heard spiritual beings ;
从 的 老的 直到 现在 这 人们 有 不断地 已见 和 听到 精神 生物 ;

自古至今，人们不断地看到和听到神灵的存在；

[haʊ] [ðen] [kæn; kən] [juː; jʊ] [seɪ] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [ɪg'zɪst] ?
how then can you say they do not exist ?
如何 然后 能 你 说 他们 做 不是 存在 ?

那你怎么能说它们不存在呢?

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːn] [nɔː(r)] [hɜːd] [ðem; ðəm] , [kʊd; kəd] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] ? "
If they had never seen nor heard them , could people say that they existed ? "
如果 他们 有 绝不 已见 也不 听到 他们 , 可以 人们 说 那 他们 存在 ? "

如果人们从未见过或听过它们，他们能说它们存在吗?

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [dˌɪsbɪl'iːvɐ] , " ['meni] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] ['spɪrɪt] ;
" Of course , " replied the disbeliever , " many people have seen and heard spirits ;
" 的 课程 , " 回复 这 不信者 , " 许多 人们 有 已见 和 听到 烈酒 ;

“当然，”不信者回答说，“很多人都见过、听过鬼魂；

[bʌt; bət] [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['ɪnstəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒpəli] ['verɪfaɪd] [ə'pɪərəns] ?
but is there any instance of a properly verified appearance ?
但 是 那里 任何 实例 的 一个 适当地 已验证 外貌 ?

但是，是否存在经过适当验证的出庭案例?

" [məʊ] [tsuː] [ðen] [təʊld] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [haʊ] [kɪŋ] [swɑːn] , [biː] . [siː] . - - - ,
" Mo Tzu then told a long story of how King Hsuan , B . C . 827 - 781 ,
" 莫 子 然后 讲述 一个 长的 故事 的 如何 国王 宣 , B . C . - - - ,

“墨子接着讲述了宣王（公元前827-781年）的漫长故事，

[ˌʌn'dʒʌstli] [pʊt] [tuː; tə] [deθ] [ə; eɪ] ['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['lætə(r)] [hæd; həd] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,
unjustly put to death a Minister , and how the latter had said to the King ,
不公正的 放 到 死亡 一个 部长 , 和 如何 这 后者 有 说 到 这 国王 ,

他冤杀了一位大臣，而这位大臣曾对国王说：

" [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['kɒnʃəsnəs] ['ɑːftə(r)] [deθ] , [ðɪs] ['mætə(r)] [wɪl] [biː; bi] [æt; ət] [æn; ən] [end] ;
" If there is no consciousness after death , this matter will be at an end ;
" 如果 那里 是 不 意识 后 死亡 , 这 事情 将要 是 在 一个 结尾 ;

“如果死后没有意识，这件事就到此为止了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] , [ðen] [wɪ'ðɪn] [θriː] [j'iəz] [juː; jʊ] [wɪl] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌem 'iː] .
but if there is , then within three years you will hear from me .
但 如果 那里 是 , 然后 之内 三 年 你 将要 听到 从 我 .

但如果真有此事，那么三年内你会收到我的消息。

" [θriː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ][grænd]['dɜːbɑː(r)] , [ðə; ði]['mɪnɪstə(r)] [dɪ'sendɪd] [frɒm; frəm]['hev(ə)n]
" Three years later , at a grand durbar , the Minister descended from heaven
" 三 年 之后 , 在 一个 盛大 杜尔巴 , 这 部长 下降 从 天堂
[ɒn][ə; eɪ] [waɪt] [hɔːs] ,
on a white horse ,
在 一个 白色的 马 ,

三年后，在一次盛大的朝会上，大臣骑着白马从天而降。

[ænd; ənd] [ʃɒt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ded] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ɔːl] .
and shot the King dead before the eyes of all .
和 射击 这 国王 死的 前 这 眼睛 的 全部 .

在众目睽睽之下，他开枪打死了国王。

['treɪsɪs][ɒv; əv]['mɪstɪsɪzəm] . — [tʃwɑːŋ] [tsuː] , [ðə; ði] ['feɪməs] [fə'lɒsəfə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd]
Traces of Mysticism . — Chuang Tzu , the famous philosopher of the third and
痕迹 的 神秘主义 . — 庄 子 , 这 著名的 哲学家 的 这 第三 和
[fɔːθ] ['sentʃəriz] [biː] . [siː] . ,
fourth centuries B . C . ,
第四 几个世纪 B . C . ,

神秘主义的痕迹。——庄子，公元前三四世纪的著名哲学家

[ænd; ənd][ɪk'spəʊnənt][ɒv; əv][ðə; ði][daʊ; taʊ][ɒv; əv] [laʊ] [tsuː] , [hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'luːʒnz] [tuː; tə]
and exponent of the Tao of Lao Tzu , has the following allusions to
和 指数 的 这 道 的 老挝 子 , 有 这 下列的 暗示 到
[gɒd] ,
God ,
上帝 ,

老子道的阐释者，对上帝有以下几处暗示：

[ɒv; əv] [kɔːs] [æz; əz] [siːn] [θruː] ['daʊɪst; 'taʊɪst] ['glɑːsɪz] : —
of course as seen through Taoist glasses : —
的 课程 作为 已见 通过 道教 眼镜 : —

当然，这是从道家的视角来看的：——

" [gɒd] [ɪz][ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [ɪnˌtrɪnsɪ'kælətɪ] , [ænd; ənd] ['ɔpəreits]
" God is a principle which exists by virtue of its own intrinsicality , and operates
" 上帝 是 一个 原则 哪个 存在 经过 美德 的 它是 自己的 内在性 , 和 运作
[spɒn'teɪniəsli] [wɪ'ðaʊt] [self] - [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] .
spontaneously without self - manifestation .
自发地 没有 自己 - 表现 .

"上帝是一个凭借其自身内在性而存在的原则，它自发地运作，无需自我显现。"

" [hiː; hi] [huː] [nəʊz] [wɒt] [gɒd] [ɪz] , [ænd; ənd] [wɒt] [mæn] [ɪz] , [hæz; həz] [ə'teɪnd] .
" He who knows what God is , and what Man is , has attained .
" 他 WHO 知道 什么 上帝 是 , 和 什么 男人 是 , 有 已达到 .

"知道神是什么，人是什么的人，就达到了境界。"

['nəʊɪŋ] [wɒt] [gɒd] [ɪz] , [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [prə'siːdid] [ˌðeə'frɒm] .
Knowing what God is , he knows that he himself proceeded therefrom .
会心 什么 上帝 是 , 他 知道 那 他 他自己 继续 由此 .

他知道上帝是什么，也就知道自己是从上帝而来的。

['nəʊɪŋ] [wɒt] [mæn] [ɪz] , [hiː; hi] [rests] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] ,
Knowing what Man is , he rests in the knowledge of the known ,
会心 什么 男人 是 , 他 休息 在 这 知识 的 这 已知 ,

他既然知道人是什么，便安于已知。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] .
waiting for the knowledge of the unknown .
等待 为了 这 知识 的 这 未知 .

等待未知之谜的揭晓。

" [ðə; ði] ['ʌltɪmət] [end][ɪz][gɒd] .
" The ultimate end is God .
" 这 最终的 结尾 是 上帝 .

“最终的归宿是上帝。”

[hiː; hi][ɪz] ['mænɪfestɪd] [ɪn][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] .
He is manifested in the laws of nature .
他 是 表现出来 在 这 法律 的 自然 .

他体现在自然法则之中。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['hɪd(ə)n] [sprɪŋ] .
He is the hidden spring .
他 是 这 隐 春天 .

他是隐藏的泉水。

[æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] .
At the beginning of all things , He was .
在 这 开始 的 全部 事物 , 他 曾是 .

万物之初，祂就存在。

" ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] , [haʊ'evə(r)] , [dʌz] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [sək'siːdɪd] [ˌɔːltə'geðə(r)] , ['eni] [mɔː(r)]
" Taoism , however , does not seem to have succeeded altogether , any more
" 道教 , 然而 , 做 不是 似乎 到 有 成功了 共 , 任何 更多的
[ðæn; ðən][kən'fjuːʃənɪzəm] ,
than Confucianism ,
比 儒 ,

然而，道家思想似乎并没有完全成功，儒家思想也是如此。

[ɪn][ˌɔːltə'geðə(r)] [i'streindʒ] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ,
in altogether estranging the Chinese people from their traditions of a God ,
在 共 疏远 这 中国人 人们 从 他们的 传统 的 一个 上帝 ,
[mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ['pɜːsən(ə)l] ,
more or less personal ,
更多的 或者 较少的 个人的 ,

完全使中国人民与他们或多或少带有个人色彩的神灵的传统疏离，

[huːz] ['paʊə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['riːəl] [dɪ'tɜːmɪnɪŋ] ['fæktə(r)][ɪn]['hjuːmən] [ɪ'vents] .
whose power was the real determining factor in human events .
谁 力量 曾是 这 真实的 确定 因素 在 人类 活动 .

他的权力才是人类历史事件的真正决定因素。

[ðə; ði] [greɪt] ['dʒen(ə)rəl] [ʃiː'æŋ] [ju] , [biː] . [siː] . - - - ,
The great general Hsiang Yu , B . C . 233 - 202 ,
这 伟大的 一般的 项 于 , B . C . - - - ,

伟大的将军项羽，公元前233-202年

[sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌtʃæriə'tɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['bæt(ə)l] [wɪtʃ] [pruːvd] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃənz] ,
said to his charioteer at the battle which proved fatal to his fortunes ,
说 到 他的 车夫 在 这 战斗 哪个 已证实 致命的 到 他的 财富 ,

他在那场最终导致他命运终结的战役中对他的车夫说：

" [ai][hæv; həv] [fɔːt] [nəʊ]['fjuːə(r)][ðæn; ðən]['sev(ə)nti] [faɪts] , [ænd; ənd][hæv; həv] [geɪnd] [də'mɪnjən]
" I have fought no fewer than seventy fights , and have gained dominion
" 我 有 战斗 不 更少 比 七十 战斗 , 和 有 获得 统治权
['əʊvə(r)][ðə; ði]['empaɪə(r)] .
over the empire .
超过 这 帝国 .

“我打过不下七十场仗，并取得了帝国的统治权。”

[ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [naʊ] [brɔːt] [tuː; tə] [ðɪs] [pɑːs] [ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [gɒd] [hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd] [ˌem 'iː] .
That I am now brought to this pass is because God has deserted me .
那 我 是 现在 带来 到 这 经过 是 因为 上帝 有 荒凉的 我 .

我之所以落到这般境地，是因为上帝抛弃了我。

" [ˈtʃæptə(r)] [ˌaɪ ˈviː] — [məˈtɪəriəlɪzəm]
" CHAPTER IV — MATERIALISM
" 章 第四 — 唯物主义

第四章——唯物主义

[jæŋ] [ʃʊŋ] . — [jæŋ] [ʃʊŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fəˈlɒsəfə(r)] [huː] [ˈflauriʃ] [biː] . [siː] . - - [ə; eɪ] . [diː] . - .
Yang Hsiung . — Yang Hsiung was a philosopher who flourished B . C . 53 - A . D . 18 .
杨 熊 . — 杨 熊 曾是 一个 哲学家 WHO 繁荣 B . C . - - 一个 . D . - .

杨雄——杨雄是一位活跃于公元前 53 年至公元 18 年的哲学家。

[hiː; hi] [tɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈneɪtʃə(r)][ɒv; əv][mæn][æt; ət] [bɜːθ] [ɪz][ˈnaɪðə(r)] [ɡʊd] [nɔː(r)][ˈiːv(ə)l] ,
He taught that the nature of man at birth is neither good nor evil ,
他 教授 那 这 自然 的 男人 在 出生 是 两者都不 好的 也不 邪恶的 ,

他认为，人与生俱来的本性既非善也非恶。

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv][bəuθ] , [ænd; ənd] [ðæt] [dɪˈveləpmənt] [ɪn][ˈaɪðə(r)][dəˈrekʃ(ə)n] [dɪˈpendz] [ˈhəʊlli] [əˈpɒn] [ɪnˈvaɪrənmənt] .
but a mixture of both , and that development in either direction depends wholly upon environment .
但 一个 混合物 的 两个都 , 和 那 发展 在 任何一个 方向 取决于 完全 之上 环境 .

但两者兼而有之，而且这种发展方向完全取决于环境。

[tuː; tə][wʌn] [huː] [ɑːskt] [əˈbaʊt] [ɡɒd] , [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [wɒt] [hæv; həv][ai][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ɡɒd] ?
To one who asked about God , he replied , " What have I to do with God ?
到 一 WHO 问 关于 上帝 , 他 回复 , " 什么 有 我 到 做 和 上帝 ?

有人问他关于上帝的事情，他回答说："我与上帝有什么关系？"

[wɒtʃ] [haʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈduːɪŋ] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi] [dʌz] [ɔːl] [θɪŋz] .
Watch how without doing anything He does all things .
手表 如何 没有 正在做 任何事物 他 做 全部 事物 .

看看祂是如何不费吹灰之力就成就一切的。

" [tuː; tə] [əˈnʌðə(r)] [huː] [sed] , " [ˈʃʊəli; ˈʃɔːli][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɡɒd] [huː] [ˈfæʃnz] [ænd; ənd] [əˈdɔːnz] [ɔːl] [ˈɜːθli] [fɔːmz] ,
" To another who said , " Surely it is God who fashions and adorns all earthly forms ,
" 到 其他 WHO 说 , " 一定 它 是 上帝 WHO 时尚 和 装饰 全部 尘世的 表格 ,

"对于另一个人说：'当然，是上帝塑造和装饰了世间万物，'

" [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] , " [nɒt] [səʊ] ;
" he replied , " Not so ;
" 他 回复 , " 不是 所以 ;

他回答说："并非如此；

[ɪf] [ɡɒd] [ɪn][æn; ən] [ˈɜːθli] [sens] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [əˈdɔːn] [ɔːl] [θɪŋz] ,
if God in an earthly sense were to fashion and adorn all things ,
如果 上帝 在 一个 尘世的 感觉 是 到 时尚 和 装饰 全部 事物 ,

如果上帝以世俗的方式塑造和装饰万物，

[hɪz; ɪz] [streŋθ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ˈædɪkwət] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk] .
His strength would not be adequate to the task .
他的 力量 会 不是 是 足够的 到 这 任务 .

他的力量不足以完成这项任务。

" [wæŋ] - . — [wæŋ] - , [ə; eɪ] . [diː] . - - - , [dɪ'naɪz] [ðæt] [men] ['ɑːftə(r)] [deθ] [lɪv; laɪv]
" Wang Ch'ung . — Wang Ch'ung , A . D . 27 - 97 , denies that men after death live
" 王 - . — 王 - , 一个 . D . - - - , 否认 那 男人 后 死亡 居住
[ə'gen] [æz; əz] ['spɪrɪtʃuəl] ['biːɪŋs] [ɒn] [ɜːθ] .
again as spiritual beings on earth .
再次 作为 精神 生物 在 地球 .

王冲——王冲（公元 27-97 年）否认人死后会以精神生命体的形式在地球上再次生活。

" ['ænɪmlz] , " [hiː; hi] ['ɑːgjuːz] , " [duː; də] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['spɪrɪt] ['ɑːftə(r)] [deθ] ; [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [mæn]
" Animals , " he argues , " do not become spirits after death ; why should man
" 动物 , " 他 论点 , " 做 不是 变得 烈酒 后 死亡 ; 为什么 应该 男人
[ə'ləʊn] [ˌʌndə'gəʊ] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] ? . . .
alone undergo this change ? . . .
独自的 经历 这 改变 ? . . .

他认为，“动物死后不会变成灵魂；为什么只有人类才会经历这种转变呢？……”

[ðæt] [wɪtʃ] [ɪnf'ɔːmz] [mæn] [æt; ət] [bɜːθ] [ɪz] [vaɪ'tæləti] , [ænd; ənd] [æt; ət] [deθ] [ðɪs] [vaɪ'tæləti] [ɪz]
That which informs man at birth is vitality , and at death this vitality is
那 哪个 通知 男人 在 出生 是 活力 , 和 在 死亡 这 活力 是
[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] .
extinguished .
熄灭 .

人出生时所拥有的是活力，死亡时这种活力就消失了。

[vaɪ'tæləti] [ɪz] [prə'djuːst] [baɪ] [ðə; ði] [pʌls'eɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blʌd] ; [wen] [ðiːz] [siːs] , [vaɪ'tæləti] [ɪz]
Vitality is produced by the pulsations of the blood ; when these cease , vitality is
活力 是 生产 经过 这 脉动 的 这 血 ; 什么时候 这些 停止 , 活力 是
[ɪk'stɪŋgwɪʃt; ek'stɪŋgwɪʃt] ,
extinguished ,
熄灭 ,

生命力源于血液的搏动；当血液搏动停止时，生命力也就消失了。

[ðə; ði] ['bɒdi] [di'kei] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [dʌst] .
the body decays , and becomes dust .
这 身体 衰变 , 和 变成 灰尘 .

身体会腐烂，最终化为尘埃。

[haʊ] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['spɪrɪt] ? . . .
How can it become a spirit ? . . .
如何 能 它 变得 一个 精神 ? . . .

它如何才能变成精灵呢？……

[wen] [ə; eɪ] [mæn] [daɪz] , [hɪz; ɪz] [səʊl] [ə'sendz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [bəʊnz] [rɪ'tɜːn] ([kweɪ])
When a man dies , his soul ascends to heaven , and his bones return (kuei)
什么时候 一个 男人 死亡 , 他的 灵魂 上升 到 天堂 , 和 他的 骨头 返回 (桂)
[tuː; tə] [ɜːθ] ;
to earth ;
到 地球 ;

人死后，灵魂升天，骸骨归地；

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] ([kweɪ]) ,
therefore he is spoken of as a disembodied spirit (kuei) ,
所以 他 是 说 的 作为 一个 无形的 精神 (桂) ,

因此，他被称作无形之灵（kuei）。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [wɜːd] ['riːəli] ['miːnɪŋ] [ðæt] [wɪtʃ] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] . . . .
the latter word really meaning that which has returned . . . .
这 后者 单词 真的 意义 那 哪个 有 返回 . . . .

后一个词的真正意思是“回归之物”……

[vaɪ'tæləti] [bɪ'kʌmz] [hjuː'mænəti] , [dʒʌst][æz; əz]['wɔːtə(r)] [bɪ'kʌmz] [aɪs] .
Vitality becomes humanity , just as water becomes ice .
活力 变成 人类 , 只是 作为 水 变成 冰 .

活力化作人性，正如水化作冰。

[ðə; ði][aɪs] [melts] [ænd; ənd][ɪz]['wɔːtə(r)] [ə'gen] ; [mæn] [daɪz] [ænd; ənd] [rɪ'vɜːts] [tuː; tə][ˌspɪrɪtʃu'æləti] . . . .
The ice melts and is water again ; man dies and reverts to spirituality . . . .
这 冰 融化 和 是 水 再次 ; 男人 死亡 和 恢复 到 灵性 . . . .

冰雪融化，再次化为水；人死后回归精神世界……

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [siː] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'veəriəbli] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
The spirits which people see are invariably in the form of human beings ,
这 烈酒 哪个 人们 看 是 总是 在 这 形式 的 人类 生物 ,

人们看到的鬼魂总是以人形出现。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] [fækt][ɪz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ɪt'self][tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðiːz] [ˌæpə'rɪʃən] ['kænɒt] [biː; bi] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ded] [men] .
and that very fact is enough of itself to prove that these apparitions cannot be the souls of dead men .
和 那 非常 事实 是 足够的 的 本身 到 证明 那 这些 幻影 不能 是 这 灵魂 的 死的 男人 .

仅凭这一点就足以证明，这些幻影不可能是死者的灵魂。

[ɪf] [ə; eɪ] [sæk] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [greɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [stænd] [ʌp] ,
If a sack is filled with grain , it will stand up ,
如果 一个 解雇 是 已填 和 粮食 , 它 将要 站立 向上 ,

如果麻袋装满了谷物，它就会直立起来。

[ænd; ənd][ɪz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [sæk] [ɒv; əv] [greɪn] ;
and is obviously a sack of grain ;
和 是 明显地 一个 解雇 的 粮食 ;

显然是一袋谷物；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] [sæk] [ɪz] [bɜːst] [ænd; ənd][ðə; ði][greɪn] [fɔːls] [aʊt] ,
but if the sack is burst and the grain falls out ,
但 如果 这 解雇 是 爆裂 和 这 粮食 瀑布 出去 ,

但如果麻袋破了，谷粒掉了出来，

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [kə'læpsɪz] [ænd; ənd] [ˌdisə'piə] [frɒm; frəm] [vjuː] .
then it collapses and disappears from view .
然后 它 崩溃 和 消失 从 看法 .

然后它坍塌并消失在视野中。

[naʊ] , [mænz] [səʊl] [ɪz] [in'fəuld] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [æz; əz] [greɪn] [ɪn][ə; eɪ] [sæk] .
Now , man's soul is enfolded in his body as grain in a sack .
现在 , 男人的 灵魂 是 包裹 在 他的 身体 作为 粮食 在 一个 解雇 .

如今，人的灵魂就像装在麻袋里的谷物一样，被包裹在身体里。

[wen] [hiː; hi][daɪz][hɪz; ɪz]['bɒdi] [di'kei] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][vaɪ'tæləti][ɪz] ['dɪsɪpeɪtɪd] ;
When he dies his body decays and his vitality is dissipated ;
什么时候 他 死亡 他的 身体 衰变 和 他的 活力 是 消散 ;

他死后，身体腐烂，生命力消散；

[ænd; ənd] [ɪf] [wen] [ðə; ði] [greɪn] [ɪz]['teɪkən] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sæk] ['luːzɪz] [ɪts] [fɔːm] ,
and if when the grain is taken away the sack loses its form ,
和 如果 什么时候 这 粮食 是 已采取 离开 这 解雇 失败 它是 形式 ,

如果粮食被取走后，麻袋就变形了，

[waɪ] , [wen] [ðə; ði][vaɪ'tæləti][ɪz] [gɒn] ,
why , when the vitality is gone ,
为什么 , 什么时候 这 活力 是 已消失 ,

为什么，当活力消失之后，

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['bɒdi][əb'teɪn][ə; eɪ][njuː] [ʃeɪp] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə][ə'pɪə(r)] [ə'gen][ɪn][ðə; ði][wɜːld] ? . . . .
should the body obtain a new shape in which to appear again in the world ? . . . .
应该 这 身体 获得 一个 新的 形状 在 哪个 到 出现 再次 在 这 世界 ? . . . .

身体是否应该获得一种新的形态，以便再次出现在世人面前？

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [huː] [hæv; həv][daɪd] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn] , [əʊld] , ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd]
The number of persons who have died since the world began , old , middle - aged
这 数字 的 人 WHO 有 死亡 自从 这 世界 开始 ， 老的 ， 中间 - 老年人
,
,
,

自世界诞生以来死亡的人数，包括老年人、中年人等。

[ænd; ənd] [jʌŋ] , [mʌst; məst][rʌn]['ɪntuː] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] ,
and young , must run into thousands of millions ,
和 年轻的 ， 必须 跑步 进入 数千 的 百万 ，

而且年轻，必须跑进数亿，

[fɑː(r)] [ɪk'siːdɪŋ] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [ə'laɪv][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] .
far exceeding the number of persons alive at the present day .
远的 超过 这 数字 的 人 活 在 这 展示 天 .

远远超过当今在世人口的数量。

[ɪf] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] ,
If every one of these has become a disembodied spirit ,
如果 每一个 一 的 这些 有 变得 一个 无形的 精神 ，

如果这些人全都变成了无形的灵魂，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][æt; ət] [liːst] [wʌn][tuː; tə] ['evri] [jɑːd] [æz; əz][wiː; wi] [wɔːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][rəʊd] ;
there must be at least one to every yard as we walk along the road ;
那里 必须 是 在 至少 一 到 每一个 院子 作为 我们 走 沿着 这 路 ；

沿着这条路走，每隔一码至少要有一个；

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [daɪ][mʌst; məst] [naʊ] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd] [ðəm'selvz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [vɑːst]
and those who die must now suddenly find themselves face to face with vast
和 那些 WHO 死 必须 现在 突然 寻找 他们自己 脸 到 脸 和 广阔的
[kraʊdz] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,
crowds of spirits ,
人群 的 烈酒 ，

而那些死去的人，现在必须突然面对大量的亡灵。

['fɪlɪŋ] ['evri] [haʊs] [ænd; ənd] [striːt] . . . .
filling every house and street . . . .
填充 每一个 房子 和 街道 . . . .

挤满了每家每户，每条街道......

['piːp(ə)l] [seɪ] [ðæt] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][səʊlz][ɒv; əv] [ded] [men] .
People say that spirits are the souls of dead men .
人们 说 那 烈酒 是 这 灵魂 的 死的 男人 .

人们说，鬼魂是死者的灵魂。

[ðæt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , ['spɪrɪt] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [ə'pɪə(r)] ['neɪkɪd] ,
That being the case , spirits should always appear naked ,
那 存在 这 案件 ， 烈酒 应该 总是 出现 裸 ，

既然如此，亡灵就应该总是赤身裸体地出现。

[fɔː(r); fə(r)]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [kən'tend] [ðæt] [kləʊðz] [hæv; həv] [səʊlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][men] . .
for surely it is not contended that clothes have souls as well as men . .
为了 一定 它 是 不是 有争议 那 衣服 有 灵魂 作为 出色地 作为 男人 . .
. .
. .
. .

当然，没有人会认为衣服像人一样拥有灵魂......

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] ['fɜːðə(r)] [biː; bi] [ʃəʊn] [nɒt] ['əʊnli] [ðæt] [ded] [men] ['nevə(r)] [bɪ'kʌm] ['spɪrɪt] ,
It can further be shown not only that dead men never become spirits ,
它 能 更远 是 所示 不是 仅有的 那 死的 男人 绝不 变得 烈酒 ,

还可以进一步证明，死人不仅永远不会变成灵魂，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəsnəs] , [baɪ] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['kɒnʃəsnəs] .
but also that they are without consciousness , by the fact that before birth they are without consciousness .
但 还 那 他们 是 没有 意识 , 经过 这 事实 那 前 出生 他们 是 没有 意识 .

但也说明他们在出生前没有意识，因为他们在出生前就没有意识。

[bɪ'fɔː(r)] [bɜːθ] [mæn] [rests] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] ;
Before birth man rests in the First Cause ;
前 出生 男人 休息 在 这 第一的 原因 ;

人出生前安息于第一因之中;

[wen] [hiː; hi] [daɪz] [hiː; hi] [gəʊz] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] .
when he dies he goes back to the First Cause .
什么时候 他 死亡 他 去 后退 到 这 第一的 原因 .

他死后会回归原因。

[ðə; ði] [fɜːst] [kɔːz] [ɪz] [veɪg] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [fɔːm] ,
The First Cause is vague and without form ,
这 第一的 原因 是 模糊的 和 没有 形式 ,

第一因是模糊不清、没有具体形式的。

[ænd; ənd] [mænz] [səʊl] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'kɒnʃəsnəs] .
and man's soul is there in a state of unconsciousness .
和 男人的 灵魂 是 那里 在 一个 状态 的 无意识 .

人的灵魂处于无意识状态。

[æt; ət] [deθ] [ðə; ði] [səʊl] [rɪ'vɜːts] [tuː; tə] [ɪts] [ə'rɪdʒən(ə)l] [steɪt] : [haʊ] [ðen] [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zes] ['kɒnʃəsnəs] ? . . .
At death the soul reverts to its original state : how then can it possess consciousness ? . . .
在 死亡 这 灵魂 恢复 到 它是 原来的 状态 : 如何 然后 能 它 具有 意识 ? . . .

人死后，灵魂回归其原本的状态：那么，它又怎能拥有意识呢？……

[æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] ,
As a matter of fact , the universe is full of disembodied spirits ,
作为 一个 事情 的 事实 , 这 宇宙 是 满的 的 无形的 烈酒 ,

事实上，宇宙中充满了无形的灵魂。

[bʌt; bət] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ded] [men] .
but these are not the souls of dead men .
但 这些 是 不是 这 灵魂 的 死的 男人 .

但这些并非死者的灵魂。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['biːɪŋs] ['əʊnli] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] , ['kʌndʒə, 'kɒn-] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] [ɪn] ['sɪknəs] ,
They are beings only of the mind , conjured up for the most part in sickness ,
他们 是 生物 仅有的 的 这 头脑 , 召唤 向上 为了 这 最多 部分 在 疾病 ,

它们只是人为构想出来的，大多是在疾病中产生的。

[wen] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [ɪz] [ɪ'speʃəli] ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [fɪə(r)] .
when the patient is especially subject to fear .
什么时候 这 病人 是 尤其 主题 到 害怕 .

当患者特别容易感到恐惧时。

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪknəs] [in'djuːs, in'duːs][fɪə(r)][ɒv; əv] ['spɪrɪt] ; [fɪə(r)][ɒv; əv] ['spɪrɪt] ['kɔːzɪz] [ðə; ði][maɪnd][tuː; tə]
For sickness induces fear of spirits ; fear of spirits causes the mind to
为了 疾病 诱导 害怕 的 烈酒 ; 害怕 的 烈酒 原因 这 头脑 到
[dwel] [ə'pɒn][ðem; ðəm] ;
dwell upon them ;
住 之上 他们 ;

因为疾病会引起对鬼魂的恐惧；对鬼魂的恐惧会使人的心思专注于它们；

[ænd; ənd] [ðʌs] [,æpə'riʃən] [ɑː(r); ə(r)] [prə'djuːst] .
and thus apparitions are produced .
和 因此 幻影 是 生产 .

于是，幻象便产生了。

" [ə'nʌðə(r)] ['raɪtə(r)] [in'lɑːdʒ] [ɒn][ðə; ði] [vjuː] [ðæt] [kweɪ] " [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] " [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz]
" Another writer enlarges on the view that kuei " disembodied spirit " is the same as
" 其他 作家 放大 在 这 看法 那 桂 " 无形的 精神 " 是 这 相同的 作为
[kweɪ] " [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] . "
kuei " to return . "
桂 " 到 返回 . "

“另一位作者进一步阐述了‘鬼’(无形灵魂）与‘鬼’(返回）是同一意思的观点。”

" [æt; ət] [deθ] , [mænz] [səʊl] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [hɪz; ɪz] [fleʃ] [tuː; tə] [ɜːθ] , [hɪz; ɪz] [blʌd] [tuː; tə]
" At death , man's soul returns to heaven , his flesh to earth , his blood to
" 在 死亡 , 男人的 灵魂 返回 到 天堂 , 他的 肉 到 地球 , 他的 血 到
['wɔːtə(r)] ,
water ,
水 ,

“人死后，灵魂归天，肉体归土，血液归水。”

[hɪz; ɪz] [blʌd] - ['ves(ə)lz][tuː; tə] ['mɑːrʃəz] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tuː; tə]['θʌndə(r)] , [hɪz; ɪz] ['məʊʃn] [tuː; tə][ðə; ði]
his blood - vessels to marshes , his voice to thunder , his motion to the
他的 血 - 船只 到 沼泽 , 他的 嗓音 到 雷 , 他的 运动 到 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

他的血管化作沼泽，他的声音化作雷鸣，他的动作化作风。

[hɪz; ɪz] [sliːp] [tuː; tə][ðə; ði][sʌn][ænd; ənd] [muːn] , [hɪz; ɪz][bəʊnz][tuː; tə] [triːz] , [hɪz; ɪz]['mʌs(ə)lz][tuː; tə]
his sleep to the sun and moon , his bones to trees , his muscles to
他的 睡觉 到 这 太阳 和 月亮 , 他的 骨头 到 树木 , 他的 肌肉 到
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,

他的睡眠归于日月，他的骨骼归于树木，他的肌肉归于山峦。

[hɪz; ɪz] [tiːθ] [tuː; tə] [stəʊnz] , [hɪz; ɪz][fæt][tuː; tə] [djuː] , [hɪz; ɪz][heə(r)][tuː; tə] [grɑːs] ,
his teeth to stones , his fat to dew , his hair to grass ,
他的 牙齿 到 石头 , 他的 胖的 到 露 , 他的 头发 到 草 ,

他的牙齿化为石头，他的脂肪化为露水，他的头发化为青草。

[waɪl] [hɪz; ɪz] [breθ] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][mæn] .
while his breath returns to man .
尽管 他的 气息 返回 到 男人 .

他的呼吸恢复了正常。

" [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [gɒd] . — [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [fə'lɒsəfə(r)] , [nemd] [tʃɪn] [miː] ([daɪd]
" Attributes of God . — There was a certain philosopher , named Ch'in Mi (died
" 属性 的 上帝 . — 那里 曾是 一个 肯定 哲学家 , 命名 下巴 米 (死亡
[ə; eɪ] . [diː] . -) ,
A . D . 226) ,
一个 . D . -) ,

“神的属性——有一位名叫秦弥（卒于公元226年）的哲学家，

[huːz] ['sɜːvɪsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'kwaɪəd] [baɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [wuː] , [huː] [sent] [æn; ən] ['envɔɪ]
whose services were much required by the King of Wu , who sent an envoy
谁 服务 是 很多 必需的 经过 这 国王 的 吴 , WHO 发送 一个 使者
[tuː; tə] [fetʃ] [hɪm] .
to fetch him .
到 拿来 他 .

吴王非常需要他的服务，于是派使者去请他。

[ðə; ði] ['envɔɪ] [tʊk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [tuː; tə] ['kætɪˌkaɪz] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'zʌlt]
The envoy took upon himself to catechise the philosopher , with the following result
这 使者 采取 之上 他自己 到 教理问答 这 哲学家 , 和 这 下列的 结果
: —
: —
: —

使者自告奋勇地向这位哲学家传授教义，结果如下：——

" [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] ['stʌdi] , [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [nɒt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['envɔɪ] .
" You are engaged in study , are you not ? " asked the envoy .
" 你 是 已订婚的 在 学习 , 是 你 不是 ? " 问 这 使者 .

“你正在学习，对吗？”使者问道。

" ['eni] [slɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɪn] ; " [waɪ] [nɒt] [ai] ? "
" Any slip of a boy may be that , " replied Ch'in ; " why not I ? "
" 任何 滑 的 一个 男生 可能 是 那 , " 回复 下巴 ; " 为什么 不是 我 ? "

“任何一个瘦弱的男孩都有可能是那样，”秦回答说，“为什么我就不会是呢？”

" [hæz; həz] [gɒd] [ə; eɪ] [hed] ? " [sed] [ðə; ði] ['envɔɪ] .
" Has God a head ? " said the envoy .
" 有 上帝 一个 头 ? " 说 这 使者 .

“上帝有头吗？”使者问道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] , " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" He has , " was the reply .
" 他 有 , " 曾是 这 回复 .

“他有，”对方回答道。

" [weə(r)] [ɪz] [hiː; hi] ? " [wɒz; wəz] [ðə; ði] [nekst] ['kwestʃən] .
" Where is He ? " was the next question .
" 在哪里 是 他 ? " 曾是 这 下一个 问题 .

“他在哪里？”这是下一个问题。

" [ɪn] [ðə; ði] [west] .
" In the West .
" 在 这 西方 .

在西方。

[ðə; ði] [əʊds] [seɪ] ,
The Odes say ,
这 颂歌 说 ,

颂歌中写道：

[hiː; hi] [geɪzd] ['fɒndli] [ɒn] [ðə; ði] [west] ,
He gazed fondly on the West ,
他 凝视 深情地 在 这 西方 ,

他深情地凝视着西方，

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [west] . "
From which it may be inferred that his head was in the West . "
从 哪个 它 可能 是 推断 那 他的 头 曾是 在 这 西方 . "

由此可以推断，他的心思在西方。

" [hæz; həz] [gɒd] [gɒt] [ɪəz] ? "
" Has God got ears ? "
" 有 上帝 得到 耳朵 ? "

上帝有耳朵吗?

" [gɒd] [sɪts] [ɒn] [haɪ] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɪn] , " [bʌt; bət] [h'iəz] [ðə; ði] ['ləʊli] .
" God sits on high , " replied Ch'in , " but hears the lowly .
" 上帝 坐着 在 高的 , " 回复 下巴 , " 但 听到 这 卑微的 .

"上帝高高在上,"秦回答说,"但他会倾听卑微之人的祈祷。"

[ðə; ði] [əʊds] [seɪ] ,
The Odes say ,
这 颂歌 说 ,

颂歌中写道:

[ðə; ði] [kreɪn] [kraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [mɑːʃ] ,
The crane cries in the marsh ,
这 起重机 哭泣 在 这 沼泽 ,

沼泽里的鹤在啼叫。

[ænd; ənd] [ɪts] [kraɪ] [ɪz] [hɜːd] [baɪ] [gɒd] .
And its cry is heard by God .
和 它是 哭 是 听到 经过 上帝 .

它的呼喊声被上帝听到了。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [ɪəz] , [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? "
If He had not ears , how could He hear it ? "
如果 他 有 不是 耳朵 , 如何 可以 他 听到 它 ? "

祂若没有耳朵，怎么能听见呢?

" [hæz; həz] [gɒd] [fiːt] ? " [ɑːskt] [ðə; ði] ['envɔɪ] .
" Has God feet ? " asked the envoy .
" 有 上帝 脚 ? " 问 这 使者 .

"上帝有脚吗? "使者问道。

" [hiː; hi] [hæz; həz] , " [rɪ'plaɪd] [tʃɪn] .
" He has , " replied Ch'in .
" 他 有 , " 回复 下巴 .

"他有,"秦回答道。

" [ðə; ði] [əʊds] [seɪ] ,
" The Odes say ,
" 这 颂歌 说 ,

颂歌中写道:

[ðə; ði] [steps] [ɒv; əv] [gɒd] [ɑː(r); ə(r)] ['dɪfɪkəlt] ;
The steps of God are difficult ;
这 步骤 的 上帝 是 难的 ;

神的脚步是艰难的;

[ðɪs] [mæn] [dʌz] [nɒt] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] .
This man does not follow them .
这 男人 做 不是 跟随 他们 .

这个人不跟随他们。

[ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊ] [fiːt] , [haʊ] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [step] ? "
If He had no feet , how could He step ? "
如果 他 有 不 脚 , 如何 可以 他 步 ? "

如果祂没有脚，祂怎么能走路呢?

" [hæz; həz] [gɒd] [ə; eɪ] ['sɜːneɪm] ? " [ɪn'kwaɪəd] [ðə; ði] ['envɔɪ] .
" Has God a surname ? " enquired the envoy .
" 有 上帝 一个 姓 ? " 询问 这 使者 .

"上帝有姓氏吗? "使者问道。

" [ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "
" And if so , what is it ? "
" 和 如果 所以 , 什么 是 它 ? "

“如果真是这样，那它到底是什么？”

" [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['sɜːneɪm] , " [sed] [tʃɪn] , " [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː] . "
" He has a surname , " said Ch'in , " and it is Liu . "
" 他 有 一个 姓 , " 说 下巴 , " 和 它 是 刘 . "

“他有姓氏，”秦说，“姓刘。”

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ? " [ˌriː'dʒɔin, ri-][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
" How do you know that ? " rejoined the other .
" 如何 做 你 知道 那 ? " 重新加入 这 其他 .

“你怎么知道的？”另一个人反问道。

" [ðə; ði] ['sɜːneɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['empərə(r)] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ɪz][ˌɛlˌaɪ'juː] ,
" The surname of the Emperor , who is the Son of Heaven , is Liu ,
" 这 姓 的 这 皇帝 , WHO 是 这 儿子 的 天堂 , 是 刘 ,

“天子皇帝的姓氏是刘，

" [rɪ'plaɪd] [tʃɪn] ; " [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
" replied Ch'in ; " and that is how I know it .
" 回复 下巴 ; " 和 那 是 如何 我 知道 它 .

“秦回答说：‘我就是这样知道的。’”

" [ðiːz] ['ɑːnsəz] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][təʊld] , [keɪm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['ekəʊ]['ɑːftə(r)] [saʊnd] .
" These answers , we are told , came as quickly as echo after sound .
" 这些 答案 , 我们 是 讲述 , 来了 作为 迅速地 作为 回声 后 声音 .

据说，这些答案接踵而至，如同回声一般迅速。

[ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][naɪnθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . ,
A writer of the ninth century A . D . ,
一个 作家 的 这 第九 世纪 一个 . D . ,

公元九世纪的一位作家

[wen] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wʌn][gɒd][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['tʃaɪnə][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt]
when reverence for the one God of ancient China had been to a great
什么时候 尊敬 为了 这 一 上帝 的 古老的 中国 有 到过 到 一个 伟大的
[ɪk'stent] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði][ˌmʌltɪplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪn'fɪəriə(r)] ['diəti] ,
extent weakened by the multiplication of inferior deities ,
程度 减弱 经过 这 乘法 的 下 神灵 ,

当古代中国一神论者因众多低等神祇的出现而对唯一真神的崇敬之心大大减弱时，

[telz] [ə; eɪ]['stɔːri] [haʊ] [ðɪs] [gɒd] , [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz][ˌɛlˌaɪ'juː] ,
tells a story how this God , whose name was Liu ,
讲述 一个 故事 如何 这 上帝 , 谁 姓名 曾是 刘 ,

讲述了一个名叫刘的神的故事，

[hæd; həd] [biːn] [dɪs'pleɪst] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] [gɒd] [huːz] [neɪm] [wɒz; wəz] [tʃɑːŋ] .
had been displaced by another God whose name was Chang .
有 到过 流离失所 经过 其他 上帝 谁 姓名 曾是 张 .

被另一位名叫昌的神取代了。

[ðə; ði] [sɪŋ] [jɪŋ] [ˌtiːˌɛs'eɪ] ['lʌ; luː][hæz; həz][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stɔːri] .
The Hsing ying tsa lu has the following story .
这 兴 英 美国运输安全管理局 鲁 有 这 下列的 故事 .

《星影细语》中有这样一个故事。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [wʌns] [ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] ['skɒlə(r)] ,
There was once a very poor scholar ,
那里 曾是 一次 一个 非常 贫穷的 学者 ,

从前有一个很穷的书生，

[huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['naɪtli] ['præktɪs] [tuː; tə] [bɜːn] ['ɪnsens] [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] [gɒd] .
who made it his nightly practice to burn incense and pray to God .
WHO 制成 它 他的 每晚 实践 到 烧伤 香 和 祈祷 到 上帝 .

他每晚都会烧香祈祷，以此作为自己的习惯。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , ['seɪɪŋ] , " [gɒd] [hæz; həz] [biːn] [tʌtʃt]
One evening he heard a voice from above , saying , " God has been touched
一 晚上 他 听到 一个 嗓音 从 多于 , 说 , " 上帝 有 到过 感动
[baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːnɪstnəs] ,
by your earnestness ,
经过 你的 认真 ,

一天晚上，他听到一个声音从天上传来，说："上帝被你的虔诚所感动，

[ænd; ənd][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)] . "
and has sent me to ask what you require . "
和 有 发送 我 到 问 什么 你 要求 . "

他派我来问问您需要什么。

" [ai] [wɪʃ] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['skɒlə(r)] , " [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] [ænd; ənd] [fuːd] , [kɔːs] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ,
" I wish , " replied the scholar , " for clothes and food , coarse if you will ,
" 我 希望 , " 回复 这 学者 , " 为了 衣服 和 食物 , 粗 如果 你 将要 ,

"我希望，"学者回答说，"能有衣服和食物，哪怕是粗陋的也行。"

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [nə'sesəti] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rəʊm] ,
sufficient for my necessities in this life , and to be able to roam ,
充足的 为了 我的 必需品 在 这 生活 , 和 到 是 有能力的 到 漫游 ,

足以满足我今生所需，并且能够四处游历。

[friː] [frɒm; frəm][keə(r)] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [striːmz] , [ʌn'tɪl] [ai] [kəm'pliːt] [maɪ]
free from care , among the mountains and streams , until I complete my
自由的 从 关心 , 之中 这 山脉 和 溪流 , 直到 我 完全的 我的
[ə'lɒtid] [spæn] ; [ðæt] [ɪz][ɔːl] . "
allotted span ; that is all . "
分配 跨度 ; 那 是 全部 . "

无忧无虑，在山水之间，直到我走完人生的旅程；仅此而已。

" [ɔːl] ! " [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] , [ə'mɪd] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] .
" All ! " cried the voice , amid peals of laughter from the clouds .
" 全部 ! " 哭 这 嗓音 , 之中 果皮 的 笑声 从 这 云 .

"所有人！"一个声音喊道，同时云端传来阵阵笑声。

" [waɪ] , [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɪn] ['hev(ə)n] ; [juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv] [ðæt]
" Why , that is the happiness enjoyed by the spirits in heaven ; you can't have that
" 为什么 , 那 是 这 幸福 享受 经过 这 烈酒 在 天堂 ; 你 不能 有 那
.
.
.

"那是天堂里的灵魂所享受的幸福；你不可能拥有那种幸福。"

[ɑːsk]['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [welθ] [ænd; ənd][ræŋk] .
Ask rather for wealth and rank .
问 相当 为了 财富 和 秩 .

不如祈求财富和地位。

" [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] . — [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]
" Good and Evil . — It has already been stated that the Chinese imagination
" 好的 和 邪恶的 . — 它 有 已经 到过 声明 那 这 中国人 想像力
[hæz; həz]['nevə(r)] [kən'siːvd] [ɒv; əv][æn; ən]['iːv(ə)l] [wʌn] ,
has never conceived of an Evil One ,
有 绝不 构思 的 一个 邪恶的 一 ,

"善与恶——前面已经说过，中国人的想象力从未构想过邪恶的存在，

[dɪ'lɪvərəns] [frɒm; frəm] [huːm] [mait] [biː; bi] [sɪ'kjʊəd] [baɪ] [preə(r)] .
deliverance from whom might be secured by prayer .
解救 从 谁 可能 是 安全 经过 祷告 .

祷告或许能使人脱离他们的掌控。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv]['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][hæz; həz][haʊ'evə(r)] [rɪ'siːvd] [sʌm; səm] [ə'tenʃ(ə)n] .
The existence of evil in the abstract has however received some attention .
这 存在 的 邪恶的 在 这 抽象的 有 然而 已收到 一些 注意力 .

然而，邪恶的抽象存在已经引起了一些关注。

[weɪ][daʊ; taʊ][tsuː] [ɑːskt] [ju][liː][tsuː] , ['seɪɪŋ] ,
Wei Tao Tzu asked Yu Li Tzu , saying ,
魏 道 子 问 于 李 子 , 说 ,

魏涛子问余力子，

" [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [gɒd] [lʌvz] [gʊd] [ænd; ənd] [heɪts] ['iːv(ə)l] ? "
" Is it true that God loves good and hates evil ? "
" 是 它 真的 那 上帝 爱 好的 和 讨厌 邪恶的 ? "

“上帝真的喜爱善良、憎恶邪恶吗？”

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [rɪ'plaɪd] [ju] .
" It is , " replied Yu .
" 它 是 , " 回复 于 .

“是的，”余回答道。

" [ɪn] [ðæt] [keɪs] , " [ˌriː'dʒɔin, ri-] [weɪ] , " ['gʊdnəs] [ʃʊd; ʃəd] [ə'baʊnd] [ɪn][ðə; ði]['empaɪə(r)][ænd; ənd]
" In that case , " rejoined Wei , " goodness should abound in the Empire and
" 在 那 案件 , " 重新加入 魏 , " 善良 应该 盛产 在 这 帝国 和
['iːv(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [skeəs] .
evil should be scarce .
邪恶的 应该 是 稀少 .

“既然如此，”魏说道，“帝国中应该善有善报，恶有恶报。”

[jet] [ə'mʌŋ] [bɝdz] , [kaɪts] [ænd; ənd][f'ælkənz][ˌaʊt'nʌmbə(r)] ['fiːnɪks] ; [ə'mʌŋ] [biːsts] , [wʊlvz]
Yet among birds , kites and falcons outnumber phoenixes ; among beasts , wolves
然而 之中 鸟类 , 风筝 和 猎鹰 人数占优 凤凰 ; 之中 野兽 , 狼
[ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd]['juːnɪˌkɔːnz][ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ;
are many and unicorns are few ;
是 许多 和 独角兽 是 很少 ;

然而，在鸟类中，鸢和隼的数量超过了凤凰；在野兽中，狼很多，独角兽很少；

[ə'mʌŋ] ['grəʊɪŋ] [plɑːnts] , [θɔːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['sɪərɪəls] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ;
among growing plants , thorns are many and cereals are few ;
之中 生长 植物 , 荆棘 是 许多 和 谷物 是 很少 ;

在生长的植物中，荆棘很多，谷物很少；

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huː] [iːt] [kʊkt] [fuːd] [ænd; ənd][stænd] [ɪ'rekt] ,
among those who eat cooked food and stand erect ,
之中 那些 WHO 吃 煮熟 食物 和 站立 直立 ,

在那些吃熟食且能直立行走的人群中，

[ðə; ði] ['wɪkɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ænd; ənd][ðə; ði] ['vɜːtʃuəs] [ɑː(r); ə(r)] [fjuː] ;
the wicked are many and the virtuous are few ;
这 邪恶 是 许多 和 这 有德行的 是 很少 ;

恶人众多，义人稀少；

[ænd; ənd][ɪn] [nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [keɪsɪz][kæn; kən][juː; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)l]
and in none of these cases can you say that the latter are evil
和 在 没有任何 的 这些 案例 能 你 说 那 这 后者 是 邪恶的
[ænd; ənd][ðə; ði]['fɔːmə(r)] [gʊd] .
and the former good .
和 这 以前的 好的 .

在所有这些情况下，你都不能说后者是邪恶的，前者是善良的。

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wɒt] [mæn] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz]['iːv(ə)l] , [gɒd] [rɪ'gɑːdz] [æz; əz] [gʊd] ,
Can it be possible that what man regards as evil , God regards as good ,
能 它 是 可能的 那 什么 男人 问候 作为 邪恶的 , 上帝 问候 作为 好的 ,
[ænd; ənd] [vaɪs] ['vɜːsə] ?
and vice versa ?
和 副 反之亦然 ?

人眼中的恶，上帝眼中的善，反之亦然，这有可能吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [gɒd] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [iːtʃ] ,
Is it that God is unable to determine the characteristics of each ,
是 它 那 上帝 是 无法 到 决定 这 特征 的 每个 ,

难道上帝无法确定每个人的特征吗?

[ænd; ənd] [lets] [iːtʃ] ['fɒləʊ] [ɪts] [əʊn] [bent] [ænd; ənd] [dɪ'veləp] [gʊd] [ɔː(r)]['iːv(ə)l] [ə'kɔːdɪŋli] ?
and lets each follow its own bent and develop good or evil accordingly ?
和 让我们 每个 跟随 它是 自己的 弯曲 和 发展 好的 或者 邪恶的 因此 ?

让每个人都按照自己的倾向发展，并据此选择行善或作恶?

[ɪf] [hiː; hi] [ə'laʊz] [gʊd] [men][tuː; tə][biː; bi][pʊt][ə'pɒn] ,
If He allows good men to be put upon ,
如果 他 允许 好的 男人 到 是 放 之上 ,

如果他允许好人受欺压,

[ænd; ənd]['iːv(ə)l][men][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][fɪə(r)] ,
and evil men to be a source of fear ,
和 邪恶的 男人 到 是 一个 来源 的 害怕 ,

而邪恶之人则应成为恐惧的源泉。

[ɪz][nɒt] [ðɪs] [tuː; tə][əd'mɪt] [ðæt] [gɒd][hæz; həz][hɪz; ɪz][laɪks][ænd; ənd][dɪs'laɪks] ?
is not this to admit that God has His likes and dislikes ?
是 不是 这 到 承认 那 上帝 有 他的 点赞 和 不喜欢 ?

这难道不是在承认上帝也有自己的喜好吗?

[frɒm; frəm][ɒv; əv][əʊld][ʌn'tɪl] [naʊ] , [taɪmz][ɒv; əv] [ˌmɪs'gʌvənmənt] [hæv; həv]['ɔːlweɪz] [ɪk'siːdɪd] [taɪmz]
From of old until now , times of misgovernment have always exceeded times
从 的 老的 直到 现在 , 时代 的 弊政 有 总是 超出 时代
[ɒv; əv] [raɪt] ['gʌvənmənt] ;
of right government ;
的 正确的 政府 ;

从古至今，治理不善的时期总是比治理得当的时期多;

[ænd; ənd] [wen] [men][ɒv; əv]['prɪnsəp(ə)l][hæv; həv] [kən'tend] [wɪð] [ðə; ði][ɪg'nəʊb(ə)l] , [ðə; ði]['lætə(r)]
and when men of principle have contended with the ignoble , the latter
和 什么时候 男人 的 原则 有 有争议 和 这 卑鄙的 , 这 后者
[hæv; həv]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wʌn] .
have usually won .
有 通常 韩元 .

当有原则的人与卑鄙的人较量时，后者通常会获胜。

[weə(r)] [ðen] [ɪz][gɑːdz] [lʌv] [ɒv; əv] [gʊd] [ænd; ənd]['heɪtrɪd][ɒv; əv]['iːv(ə)l] ?
Where then is God's love of good and hatred of evil ?
在哪里 然后 是 神的 爱 的 好的 和 仇恨 的 邪恶的 ?

那么，上帝对善的爱和对恶的憎恨在哪里呢?

" [ju] [liː][tsuː][hæd; həd][nəʊ]['ɑːnsə(r)][tuː; tə] [meɪk] .
" Yu Li Tzu had no answer to make .
" 于 李 子 有 不 回答 到 制作 .

余立子无言以对。

[ðə; ði][tæn] [jen] [ˌtiːˌɛs'eɪ] ['lʌ; luː] [sez] , " [ɪf] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['hæpi] ,
The Tan yen tsa lu says , " If the people are contented and happy ,
这 谭 日元 美国运输安全管理局 鲁 说道 , " 如果 这 人们 是 满足 和 快乐的 ,

《谭彦察录》说："如果人民感到满足和快乐，

[gɒd] [ɪz][æt; ət] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
God is at peace in His mind .
上帝 是 在 和平 在 他的 头脑 .

上帝内心平静。

[wen] [gɒd] [ɪz][æt; ət] [piːs] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ðə; ði] [tuː] [greɪt] ['məʊtɪv] [p'aʊəz] [ækt][ɪn] ['hɑːməni] .
When God is at peace in His mind , the two great motive Powers act in harmony .
什么时候 上帝 是 在 和平 在 他的 头脑 , 这 二 伟大的 动机 权力 行为 在 和谐 .

当上帝内心平静时，两大动力就会和谐运作。

" [weə(r)] [ɪz][gɒd] ? — [ðə; ði]
" Where is God ? — The
" 在哪里 是 上帝 ? — 这

上帝在哪里？——

[paɪ] - [sez] , " [ðə; ði][ˌempaɪ'riːən] [ə'bʌv] [juː; jʊ][ɪz][nɒt] [gɒd] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['aʊtwəd] [ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n] .
Pi ch'ou says , " The empyrean above you is not God ; it is but His outward manifestation .
π - 说道 , " 这 天界 多于 你 是 不是 上帝 ; 它 是 但 他的 向外 表现 .

皮丘说："你头顶的天界不是神，而是他的外在显现。"

[ðæt] [wɪtʃ] [rɪ'meɪnz] ['evə(r)] [fɪkst] [ɪn][mænz] [hɑːt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ruːlz] ['əʊvə(r)][ɔːl] [θɪŋz] [wɪ'ðaʊt] [siːs] ,
That which remains ever fixed in man's heart and which rules over all things without cease ,
那 哪个 遗迹 曾经 固定的 在 男人的 心 和 哪个 规则 超过 全部 事物 没有 停止 ,

那永远铭刻在人心中，永不停息地主宰万物的，

[ðæt] [ɪz][gɒd] .
that is God .
那 是 上帝 .

那就是上帝。

[ə'læs] , [juː; jʊ] ['ɜːnɪstli] [siːk] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [waɪl] [fər'get] [hɪm] [ˌɔːltə'geðə(r)][ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] .
Alas , you earnestly seek God in the blue sky , while forgetting Him altogether in your hearts .
唉 , 你 切实 寻找 上帝 在 这 蓝色的 天空 , 尽管 遗忘 他 共 在 你的 心 .

唉，你们在蓝天中虔诚地寻找上帝，却在心中完全忘记了他。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [tuː; tə][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] ?
Can you expect your prayers to be answered ?
能 你 预计 你的 祈祷 到 是 回答 ?

你觉得你的祈祷会得到回应吗？

" [ðɪs] [vjuː] — " [fɔː(r); fə(r)] [bɪ'həʊld] , [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [juː; jʊ] , " [ˌes 'tiː] . [luːk]
" This view — " For behold , the kingdom of God is within you , " St . Luke
" 这 看法 — " 为了 看哪 , 这 王国 的 上帝 是 之内 你 , " 英石 . 卢克
[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
xvii .
十七 .

"这种观点——'因为看哪，神的国就在你们心里'，路加福音 17:17-18。"

- , — [hæz; həz] [biːn] [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ʃaʊ] [jʌŋ] , [ə; eɪ] . [diː] . - - - ,
21 , — has been brought out by the philosopher Shao Yung , A . D . 1011 - 1077 ,
- , — 有 到过 带来 出去 经过 这 哲学家 邵 永 , 一个 . D . - - - ,
[ɪn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] : —
in the following lines : —
在 这 下列的 线条 : —

第21条，由哲学家邵庸（公元1011-1077年）提出，其内容如下：

[ðə; ði] ['hevənz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] : [nəʊ] [saʊnd] .
The heavens are still : no sound .
这 天 是 仍然 : 不 声音 .

天空一片寂静，没有一丝声音。

[weə(r)] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [gɒd] [biː; bi] [faʊnd] ? . . .
Where then shall God be found ? . . .
在哪里 然后 将 上帝 是 成立 ? . . .

那么，上帝在哪里呢？……

[sɜːtʃ] [nɒt] [ɪn] ['dɪstənt] [skaɪz] ;
Search not in distant skies ;
搜索 不是 在 遥远 天空 ;

不要向遥远的天空寻找；

[ɪn] [mænz] [əʊn] [hɑːt] [hiː; hi] [laɪz] .
In man's own heart He lies .
在 男人的 自己的 心 他 谎言 .

祂就安息在每个人的心中。

['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [feiθ] . — [hæn] [wen] - [kʌŋ] , [ə; eɪ] . [diː] . - - - , [ðə; ði] ['emɪnənt] [fə'lɒsəfə(r)] ,
Conflict of Faiths . — Han Wen - kung , A . D . 768 - 824 , the eminent philosopher ,
冲突 的 信仰 . — 韩 温 - 功夫 , 一个 . D . - - - , 这 杰出 哲学家 ,
['pəʊɪt] , [ænd; ənd] ['steɪtsmən] ,
poet , and statesman ,
诗人 , 和 政治家 ,

信仰的冲突——韩文公（公元768-824年），杰出的哲学家、诗人、政治家

[huː] ['sʌfəd] ['bænɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bʊdɪst] [rɪ'lɪdʒən] , [kəm'pleɪnz]
who suffered banishment for his opposition to the Buddhist religion , complains
WHO 遭受 流放 为了 他的 反对 到 这 佛教徒 宗教 , 抱怨
[ðæt] ,
that ,
那 ,

因反对佛教而被放逐的人抱怨说：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

中国古代宗教(Religions of Ancient China)

第3/3页

" [ɒv; əv][əʊld][ðeə(r)][wɒz; wəz][bʌt; bət][wʌn] [feɪθ] ; [naʊ] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] , " — [ˈmiːnɪŋ]

" of old there was but one faith ; now there are three , " — meaning

" 的 老的 那里 曾是 但 一 信仰 ; 现在 那里 是 三 , " — 意义

[kənˈfjuːʃənɪzəm] , [ˈbʊdɪzəm] , [ænd; ənd][ˈdaʊɪzəm; ˈtaʊɪzəm] .

Confucianism , Buddhism , and Taoism .

儒 , 佛教 , 和 道教 .

“古时只有一种信仰；如今有三种信仰”，指的是儒家、佛教和道家。

[hiː; hi] [ðʌs] [ˈpɪktʃəz] [ðə; ði] [sɪmˈplɪsəti] [ɒv; əv] [ˈtʃaɪnəz] [ˈeɪnʃənt] [kɪŋz] : —

He thus pictures the simplicity of China's ancient kings : —

他 因此 图片 这 简单 的 中国的 古老的 国王 : —

他由此描绘了中国古代君王的简朴生活：

" [ðeə(r)] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [klɒθ] [ɔː(r)][ɒv; əv][sɪlk] .

" Their clothes were of cloth or of silk .

" 他们的 衣服 是 的 布 或者 的 丝绸 .

他们的衣服是布制的或丝绸制的。

[ðeɪ] [dwelt] [ɪn] [ˈpæləs] [ɔː(r)][ɪn][ˈɔːd(ə)n(ə)ri] [ˈhaʊzɪz] .

They dwelt in palaces or in ordinary houses .

他们 居住 在 宫殿 或者 在 普通的 房屋 .

他们有的住在宫殿里，有的住在普通的房屋里。

[ðeɪ] [et; eɪt] [greɪn] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)lz][ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [fleʃ] .

They ate grain and vegetables and fruit and fish and flesh .

他们 吃 粮食 和 蔬菜 和 水果 和 鱼 和 肉 .

他们吃谷物、蔬菜、水果、鱼和肉。

[ðeə(r)] [ˈmeθəd] [wɒz; wəz] [ˈiːzi] [ɒv; əv] [ˌkɒmprɪˈhenʃ(ə)n] : [ðeə(r)] [ˈdɒktrɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈiːzəli] [ˈkærid]

Their method was easy of comprehension : their doctrines were easily carried

他们的 方法 曾是 简单的 的 理解 : 他们的 教义 是 容易地 携带

[ˈɪntuː] [ˈpræktɪs] .

into practice .

进入 实践 .

他们的方法易于理解：他们的理论很容易付诸实践。

[hens] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [pɑːst] [ˈplezntli] [əˈweɪ] , [ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n][tuː; tə]

Hence their lives passed pleasantly away , a source of satisfaction to

因此 他们的 生活 通过了 愉快 离开 , 一个 来源 的 满意 到

[ðəmˈselvz] ,

themselves ,

他们自己 ,

因此，他们的生活平静而愉快地过去了，他们自己也从中获得了满足感。

[ə; eɪ] [sɔːs] [ɒv; əv] [ˈbenɪfɪt] [tuː; tə][mænˈkaɪnd] .

a source of benefit to mankind .

一个 来源 的 益处 到 人类 .

造福人类的源泉。

[æt; ət] [piːs] [wɪˈðɪn] [ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] ,

At peace within their own hearts ,

在 和平 之内 他们的 自己的 心 ,

内心平静，

[ðeɪ] ['redɪli] [ə'dæptɪd] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ænd; ənd][ɒv; əv]
they readily adapted themselves to the necessities of the family and of
他们 容易 改编 他们自己 到 这 必需品 的 这 家庭 和 的
[ðə; ði] [steɪt] .
the State .
这 状态 .

他们很快适应了家庭和国家的需要。

['hæpi] [ɪn][laɪf] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'membəd] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
Happy in life , they were remembered after death .
快乐的 在 生活 , 他们 是 记得 后 死亡 .

生前幸福，死后仍被人铭记。

[ðeə(r)]['sækrɪfaɪsɪz][wɜː(r); wə(r)]['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv] ['hev(ə)n] ,
Their sacrifices were grateful to the God of Heaven ,
他们的 牺牲 是 感激的 到 这 上帝 的 天堂 ,

他们的牺牲是为了感恩天上的神，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [ri'dʒɔis] [ɪn][ðə; ði] ['ɒnəz] [ɒv; əv][æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] .
and the spirits of the departed rejoiced in the honours of ancestral worship .
和 这 烈酒 的 这 已离开 欣喜若狂 在 这 荣誉 的 祖先的 崇拜 .

逝者的灵魂也因祖先崇拜的荣耀而欢欣鼓舞。

" [hɪz; ɪz][maɪnd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['əʊpən][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)] [steɪt] .
" His mind seems to have been open on the subject of a future state .
" 他的 头脑 似乎 到 有 到过 打开 在 这 主题 的 一个 未来 状态 .

“他对未来状态的看法似乎很开放。”

[ɪn][ə; eɪ] [ˌlæmən'teɪʃn] [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['nefjuː] , [hiː; hi] [raɪts] ,
In a lamentation on the death of a favourite nephew , he writes ,
在 一个 哀叹 在 这 死亡 的 一个 最喜欢的 侄子 , 他 写 ,

在悼念他最喜爱的侄子去世的文章中，他写道：

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['nɒlɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [deθ] , [ðɪs] [ˌsepə'reɪʃn] [wɪl] [biː; bi][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
" If there is knowledge after death , this separation will be but for a little
" 如果 那里 是 知识 后 死亡 , 这 分离 将要 是 但 为了 一个 小的
[waɪl] .
while .
尽管 .

“如果死后仍有知识，那么这种分离只是短暂的。”

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [deθ] , [səʊ] [wɪl] [ðɪs] ['sɒrəʊ] [biː; bi][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
If there is no knowledge after death , so will this sorrow be but for a
如果 那里 是 不 知识 后 死亡 , 所以 将要 这 悲哀 是 但 为了 一个
['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
little while ,
小的 尽管 ,

如果死后没有知识，那么这种悲伤也只会持续很短的时间。

[ænd; ənd] [ðen] [nəʊ][mɔː(r)] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
and then no more sorrow for ever .
和 然后 不 更多的 悲哀 为了 曾经 .

然后，从此以后，再也不会有悲伤了。

" [hɪz; ɪz] [v'juːz] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒn] [ðɪs] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri]
" His views as to the existence of spirits on this earth are not very
" 他的 浏览 作为 到 这 存在 的 烈酒 在 这 地球 是 不是 非常
['lɒdʒɪk(ə)l] : —
logical : —
逻辑 : —

“他对地球上是否存在灵魂的看法不太合乎逻辑：——

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['wɪslɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rɑːftəz] , [ænd; ənd][ai] [teɪk] [ə; eɪ] [lait] [bʌt; bət][feɪl][tuː; tə] [siː] ['eniθɪŋ] ,
" If there is whistling among the rafters , and I take a light but fail to see anything ,
" 如果 那里 是 吹口哨 之中 这 椽子 , 和 我 拿 一个 光 但 失败 到 看 任何事物 ,

"如果屋梁间传来口哨声，我打火却什么也看不见，

— [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ?
— is that a spirit ?
— 是 那 一个 精神 ?

那是鬼魂吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ; [fɔː(r); fə(r)] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['saʊndləs] .
It is not ; for spirits are soundless .
它 是 不是 ; 为了 烈酒 是 无声 .

并非如此；因为灵魂是无声的。

[ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd][ai] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət] ['kænɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,
If there is something in the room , and I look for it but cannot see it ,
如果 那里 是 某物 在 这 房间 , 和 我 看 为了 它 但 不能 看 它 ,

如果房间里有什么东西，我找了半天也没找到，

— [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ?
— is that a spirit ?
— 是 那 一个 精神 ?

那是鬼魂吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ; ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['fɔːmləs] .
It is not ; spirits are formless .
它 是 不是 ; 烈酒 是 无形 .

并非如此；灵魂是无形的。

[ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['brʌʃɪz] [ə'genst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai][græb][æt; ət] , [bʌt; bət][duː; də][nɒt] [siːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
If something brushes against me , and I grab at , but do not seize it ,
如果 某物 刷子 反对 我 , 和 我 抓住 在 , 但 做 不是 抢占 它 ,

如果有什么东西擦到我，我伸手去抓，但没有抓住它，

— [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ?
— is that a spirit ?
— 是 那 一个 精神 ?

那是鬼魂吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ; [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['spɪrɪt] [ɑː(r); ə(r)] ['saʊndləs] [ænd; ənd] ['fɔːmləs] , [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [hæv; həv] ['sʌbstəns] ?
It is not ; for if spirits are soundless and formless , how can they have substance ?
它 是 不是 ; 为了 如果 烈酒 是 无声 和 无形 , 如何 能 他们 有 物质 ?

并非如此；因为如果灵魂是无声无形的，它们怎么可能有实体呢?

" [ɪf] [ðen] ['spɪrɪt] [hæv; həv]['naɪðə(r)] [saʊnd] [nɔː(r)] [fɔːm] [nɔː(r)] ['sʌbstəns] , [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['kɒnsɪkwəntli] [nɒn] - [ɪg'zɪstənt] ?
" If then spirits have neither sound nor form nor substance , are they consequently non - existent ?
" 如果 然后 烈酒 有 两者都不 声音 也不 形式 也不 物质 , 是 他们 最后 非 - 存在的 ?

"如果灵魂既没有声音，也没有形状，也没有实体，那么它们就不存在吗? "

[θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [fɔːm] [wɪ'ðaʊt] [saʊnd] [ɪɡ'zɪst] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɜːθ] , [ænd; ənd] [staʊnz] .

Things which have form without sound exist in nature ; for instance , earth , and stones .

事物 哪个 有 形式 没有 声音 存在 在 自然 ; 为了 实例 , 地球 , 和 石头 .

自然界存在一些有形无声的事物，例如泥土和石头。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [saʊnd] [wɪ'ðaʊt] [fɔːm] [ɪɡ'zɪst] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪnd] , [ænd; ənd] ['θʌndə(r)] .

Things which have sound without form exist in nature ; for instance , wind , and thunder .

事物 哪个 有 声音 没有 形式 存在 在 自然 ; 为了 实例 , 风 , 和 雷 .

自然界存在一些无形有声的事物，例如风和雷。

[θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bəuθ] [saʊnd] [ænd; ənd] [fɔːm] [ɪɡ'zɪst] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [men] , [ænd; ənd] ['ænɪmlz] .

Things which have both sound and form exist in nature ; for instance , men , and animals .

事物 哪个 有 两个都 声音 和 形式 存在 在 自然 ; 为了 实例 , 男人 , 和 动物 .

自然界中存在既有声音又有形态的事物；例如，人和动物。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['naɪðə(r)] [saʊnd] [nɔː(r)] [fɔːm] ['ɔːlsəʊ] [ɪɡ'zɪst] [ɪn] ['neɪtʃə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

And things which have neither sound nor form also exist in nature ; for instance ,

和 事物 哪个 有 两者都不 声音 也不 形式 还 存在 在 自然 ; 为了 实例 ,

自然界中也存在既无声音也无形式的事物；例如，

[ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] ['eɪndʒəls] .

disembodied spirits and angels .

无形的 烈酒 和 天使 .

无形之灵和天使。

" [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [pəʊ'etɪkəl] ['spɪrɪt] ,

" For his own poetical spirit ,

" 为了 他的 自己的 诗意的 精神 ,

“为了他自身的诗意精神，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fjuːnərəl] ['elədʒi] ['rɪt(ə)n] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

according to the funeral elegy written some two hundred and fifty years after his death ,

根据 到 这 葬礼 挽歌 书面 一些 二 百 和 五十 年 后 他的 死亡 ,

根据在他去世约250年后写成的悼词，

[ə; eɪ] [ɡreɪt] ['ɒnə(r)] [wɒz; wəz] [rɪ'zɜːvd] : —

a great honour was reserved : —

一个 伟大的 荣誉 曾是 预订的 : —

一项至高荣誉被授予：——

[ə'bʌv] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [ɡɒd] [wɒz; wəz] [sæd] ,

Above in heaven there was no music , and God was sad ,

多于 在 天堂 那里 曾是 不 音乐 , 和 上帝 曾是 伤心 ,

天上没有音乐，上帝很悲伤。

[ænd; ənd] ['sʌmənd] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [θrəʊn] .
And summoned him to his place beside the Throne .
和 被召唤 他 到 他的 地方 旁 这 王座 .

于是召他到王座旁。

[hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd] [kən'temp(ə)rəri] , [ˌɛlˌaɪ'juː] [tsʌŋ] - [ju'ɑːn] , [ə; eɪ]['pəʊɪt][ænd; ənd] [fə'lɒsəfə(r)]
His friend and contemporary , Liu Tsung - yuan , a poet and philosopher
他的 朋友 和 当代的 , 刘 宗 - 元 , 一个 诗人 和 哲学家
[laɪk] [hɪm'self] ,
like himself ,
喜欢 他自己 ,

他的朋友兼同时代人刘宗元，和他一样也是一位诗人兼哲学家，

[wɒz; wəz] ['temptɪd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [baɪ][ðə; ði][ˌkɒntəm'pleɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
was tempted into the following reflections by the contemplation of a beautiful
曾是 受诱惑 进入 这 下列的 反思 经过 这 沉思 的 一个 美丽的
['lændskeɪp] [wɪtʃ] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['biːt(ə)n] [træk] : —
landscape which he discovered far from the beaten track : —
景观 哪个 他 发现 远的 从 这 被打败 追踪 : —

他偶然发现了一处远离尘嚣的美丽风景，沉思之下，不禁产生了以下感慨：

" [naʊ] , [ai][hæv; həv] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][maɪ] [daut] [ə'baʊt][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɒd] ;
" Now , I have always had my doubts about the existence of a God ;
" 现在 , 我 有 总是 有 我的 疑虑 关于 这 存在 的 一个 上帝 ;

“一直以来，我对上帝的存在都抱有怀疑；

[bʌt; bət] [ðɪs] [siːn] [meɪd] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [hiː; hi] ['riːəli] [mʌst; məst][ɪg'zɪst] .
but this scene made me think He really must exist .
但 这 场景 制成 我 思考 他 真的 必须 存在 .

但这一幕让我觉得他一定存在。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,
At the same time , however ,
在 这 相同的 时间 , 然而 ,

然而与此同时，

[ai][bɪ'gæn][tuː; tə]['wʌndə(r)] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][sʌm; səm] ['wɜːði] ['sentə(r)][ɒv; əv]
I began to wonder why He did not place it in some worthy centre of
我 开始 到 想知道 为什么 他 做过 不是 地方 它 在 一些 值得 中心 的
[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
civilisation ,
文明 ,

我开始纳闷，为什么祂不把它放在某个文明中心呢？

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ɪn] [ðɪs] [aʊt] - [ɒv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['bɑːbərəs] ['riːdʒən] ,
rather than in this out - of - the - way barbarous region ,
相当 比 在 这 出去 - 的 - 这 - 方式 野蛮 地区 ,

而不是在这个偏远野蛮的地区，

[weə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sentʃəriz] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [nəʊ][wʌn][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪts] ['bjuːti] .
where for centuries there has been no one to enjoy its beauty .
在哪里 为了 几个世纪 那里 有 到过 不 一 到 享受 它是 美丽 .

几个世纪以来，那里一直无人欣赏它的美景。

[ænd; ənd][səʊ] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
And so , on the other hand ,
和 所以 , 在 这 其他 手 ,

因此，另一方面，

[sʌtʃ] [weɪst] [ɒv; əv]['leɪbə(r)][ænd; ənd][ˌɪnkən'gruːəti][ɒv; əv][pə'zɪʃ(ə)n] [dɪ'spəʊzd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt]
such waste of labour and incongruity of position disposed me to think that
这样的 浪费 的 劳动 和 不协调 的 位置 处置 我 到 思考 那
[ðeə(r)][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi][ə; eɪ][gɒd]['ɑːftə(r)][ɔːl] .
there could not be a God after all .
那里 可以 不是 是 一个 上帝 后 全部 .

这种劳动浪费和立场上的不协调让我觉得上帝可能根本不存在。

" ['letə(r)] [frɒm; frəm] [gɒd] . — [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [prɪ'tendɪd] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n]
" Letter from God . — In A . D . 1008 there was a pretended revelation
" 信 从 上帝 . — 在 一个 . D . - 那里 曾是 一个 假装 启示
[frɒm; frəm] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['letə(r)] ,
from God in the form of a letter ,
从 上帝 在 这 形式 的 一个 信 ,

"来自上帝的信——公元1008年，出现了一封假冒的上帝启示信，其形式为一封信，

[rɪ'kɔːlɪŋ] [ðə; ði]['letə(r)][frɒm; frəm] [kraɪst] [ɒn][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] ['menʃ(ə)nd] [baɪ]
recalling the letter from Christ on the neglect of the Sabbath mentioned by
回忆 这 信 从 基督 在 这 忽视 的 这 安息日 提及 经过
['rɒdʒə(r)][ɒv; əv]['wendˌoʊvər][ænd; ənd] - ,
Roger of Wendover and Hoveden ,
罗杰 的 温多弗 和 - ,

回想起罗杰·温多弗和霍夫登提到的基督关于忽视安息日的信，

[kən'temp(ə)rəri] ['krɔniklə] .
contemporary chroniclers .
当代的 编年史家 .

当代编年史家。

[ðə; ði]['empərə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kɔːt] [rɪ'gɑːdɪd] [ðɪs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪð] [prə'faʊnd] [ɔː] ;
The Emperor and his Court regarded this communication with profound awe ;
这 皇帝 和 他的 法庭 认为 这 沟通 和 深刻的 敬畏 ;

皇帝和他的朝臣们对这份文件感到无比敬畏；

[bʌt; bət][ə; eɪ] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [sed] ,
but a high official of the day said ,
但 一个 高的 官方的 的 这 天 说 ,

但当时一位高级官员表示：

" [ai][hæv; həv] [lɜːnt] ([frɒm; frəm][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] ['diskɔːsiz]) [ðæt] [gɒd] [dʌz] [nɒt]['iːv(ə)n] [spiːk] ;
" I have learnt (from the Confucian Discourses) that God does not even speak ;
" 我 有 学会了 (从 这 儒家 论述) 那 上帝 做 不是 甚至 说话 ;

"我从儒家经典中了解到，上帝甚至不说话；

[haʊ] [ðen] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [raɪt] [ə; eɪ]['letə(r)] ?
how then should He write a letter ?
如何 然后 应该 他 写 一个 信 ?

那么他应该如何写信呢?

" ['mɒd(ə)n][mə'tɪəriəlɪzəm] . — [ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [ænd; ənd] ['kɒmənteɪtə(r)] , [tʃuː] [ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] , [ə; eɪ] . [diː] .
" Modern Materialism . — The philosopher and commentator , Chu Hsi , A . D .
" 现代的 唯物主义 . — 这 哲学家 和 评论员 , 楚 希 , 一个 . D .
- - - ,
1130 - 1200 ,
- - - ,

"现代唯物主义——哲学家兼评论家朱熹（公元1130-1200年）

[huːz] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] ['kænən][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌnz] [naʊ] [ə'fɪʃəli] [ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ,
whose interpretations of the Confucian Canon are the only ones now officially recognised ,
谁 解释 的 这 儒家 佳能 是 这 仅有的 一个 现在 官方 已确认 ,

目前只有他们对儒家经典的诠释才得到官方认可。

[hæz; həz] [dʌn] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [sɪns] [kən'fjuːʃəs] [hɪm'self] [tuː; tə] [dɪ'semɪneɪt] [ə; eɪ] ['rɪdʒɪd] [mə'tɪəriəlɪzəm] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] - ['kʌntrimən] .
has done more than any one since Confucius himself to disseminate a rigid materialism among his fellow - countrymen .
有 完毕 更多的 比 任何 一 自从 孔子 他自己 到 传播 一个 死板的 唯物主义 之中 他的 同伴 - 同胞们 .

自孔子以来，没有人比他更热衷于向同胞传播僵化的唯物主义。

[ðə; ði] " [gɒd] " [ɒv; əv][ðə; ði]['kænən][ɪz] [ɪk'spleɪnd] [ə'weɪ] [æz; əz][æn; ən] " [ɪ'tɜːn(ə)l]['prɪnsəp(ə)l] ;
The " God " of the Canon is explained away as an " Eternal Principle ;
这 " 上帝 " 的 这 佳能 是 解释 离开 作为 一个 " 永恒 原则 ;

经典中的"上帝"被解释为"永恒的原则";

" [ðə; ði] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] [ɑː(r); ə(r)] [ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə]['neɪtʃə(r)] ,
" the phenomena of the universe are attributed to Nature ,
" 这 现象 的 这 宇宙 是 归因于 到 自然 ,

宇宙中的各种现象都归因于自然。

[wɪð] [ɪts] [əb'sɜːd] [pəˌsɒnɪfɪ'keɪʃn] [səʊ] ['kɒmənli] [met] [wɪð] [ɪn] ['westən] ['raɪtər] ;
with its absurd personification so commonly met with in Western writers ;
和 它是 荒诞 拟人化 所以 通常 遇见 和 在 西 作家 ;

西方作家经常使用这种荒诞的人格化手法;

[ænd; ənd] ['spɪrɪt] ['dʒen(ə)rəli][ɑː(r); ə(r)][ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [pɜː'fɜːvɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sɪk] [p'ɜːsənz] [ænd; ənd] [ɪn'θjuːzɪæsts] .
and spirits generally are associated with the perfervid imaginations of sick persons and enthusiasts .
和 烈酒 一般来说 是 联系 和 这 发热 想象力 的 生病的 人 和 爱好者 .

人们通常认为，鬼魂与病人或狂热者的热烈想象力有关。

" [ɪz] ['kɒnʃəsnəs] [dɪ'spɜːst] ['ɑːftə(r)] [deθ] , [ɔː(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪst] ? " [sed] [æn; ən] [ɪn'kwaɪərə(r)] .
" Is consciousness dispersed after death , or does it still exist ? " said an enquirer .
" 是 意识 分散的 后 死亡 , 或者 做 它 仍然 存在 ? " 说 一个 问询者 .

"人死后意识会消散吗？还是会继续存在？"一位提问者问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [dɪ'spɜːst] , " [rɪ'plaɪd] [tʃuː] [ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] ; " [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][æn; ən][end] .
" It is not dispersed , " replied Chu Hsi ; " it is at an end .
" 它 是 不是 分散的 , " 回复 楚 希 ; " 它 是 在 一个 结尾 .

"它并没有分散，"朱熙回答说，"它只是结束了。"

[wen] [vaɪ'tæləti] ['kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end] , ['kɒnʃəsnəs] ['kʌmz] [tuː; tə][æn; ən][end] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
When vitality comes to an end , consciousness comes to an end with it .
什么时候 活力 来 到 一个 结尾 , 意识 来 到 一个 结尾 和 它 .

当生命力消逝时，意识也随之消亡。

" [hiː; hi] [gɒt] ['ɪntuː] [mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [vɜːs] [kwəʊtid] ['ɜːlɪə(r)] ,
" He got into more trouble over the verse quoted earlier ,
" 他 得到 进入 更多的 麻烦 超过 这 诗 引 早些时候 ,

"他因为前面引用的那句诗而惹上了更大的麻烦，

[kɪŋ] [wen] [ɪz] [ɒn] [haɪ] ,
King Wen is on high ,
国王 温 是 在 高的 ，

文王高居高位，

[ɪn] ['glɔːri] [ɪn] ['hev(ə)n] .
In glory in heaven .
在 荣耀 在 天堂 .

在天堂的荣耀中。

[hɪz; ɪz] ['kʌmiŋ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gəuiŋ]
His comings and his goings
他的 来访 和 他的 行进

他的来来往往

[ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [gɒd] .
Are to and from the presence of God .
是 到 和 从 这 在场 的 上帝 .

是通往上帝和离开上帝。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'sɜːtɪd] , " [hiː; hi] ['ɑːgjuːd] , " [ðæt] [kɪŋ] [wen] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns]
" If it is asserted , " he argued , " that King Wen was really in the presence
" 如果 它 是 断言 ， " 他 争论 ， " 那 国王 温 曾是 真的 在 这 在场
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ，

他辩称：“如果有人断言，文王确实在上帝的面前，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] ['riːəli] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['biːɪŋ] [æz; əz] [gɒd] ,
and that there really is such a Being as God ,
和 那 那里 真的 是 这样的 一个 存在 作为 上帝 ，

并且确实存在上帝这样一位存在。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] ['kænɒt] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɔːm] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ðə; ði] [kleɪ] [ɔː(r)]
He certainly cannot have the form in which He is represented by the clay or
他 当然 不能 有 这 形式 在 哪个 他 是 代表 经过 这 黏土 或者
['wʊdn] ['ɪmɪdʒɪz] [ɪn] [vəʊg] .
wooden images in vogue .
木制的 图片 在 时尚 .

他绝不可能以目前流行的泥塑或木制偶像的形式出现。

[stɪl] , [æz; əz] [ðiːz] ['steɪtmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['prɒfɪts] [ɒv; əv] [əʊld] ,
Still , as these statements were made by the Prophets of old ,
仍然 ， 作为 这些 声明 是 制成 经过 这 先知 的 老的 ，

然而，由于这些言论是古代先知所作，

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [sʌm; səm] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
there must have been some foundation for them .
那里 必须 有 到过 一些 基础 为了 他们 .

它们必然是有一定基础的。

" [ðeə(r)] [ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] [ˌɪnkən'sɪstənsi] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋz] [ɒn] [ðə; ði]
" There is , however , a certain amount of inconsistency in his writings on the
" 那里 是 ， 然而 ， 一个 肯定 数量 的 不一致 在 他的 著作 在 这
[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] ,
supernatural ,
超自然 ，

然而，他在关于超自然现象的著述中存在一定程度的矛盾之处，

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] ['pæsɪdʒ] [hiː; hi] [sez] ,
for in another passage he says ,
为了 在 其他 通道 他 说道 ，

因为在另一段文字中他说道：

" [wen] [gɒd] [ɪz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [send] [daʊn] [kə'læmitiz] [ə'pɒn] [ˌjuː 'es] ,
" When God is about to send down calamities upon us ,
" 什么时候 上帝 是 关于 到 发送 向下 灾难 之上 我们 ，

"当上帝即将降下灾难给我们的时候，

[hi:; hi] [fɜːst] ['reɪzɪz] [ʌp] [ðə; ði] ['hɪərəʊ] [huːz] ['dʒiːniəs] [ʃæl; ʃəl] ['faɪnəli] [prɪ'veɪl] [ə'genst] [ðəʊz] [kə'læmitiz] .
He first raises up the hero whose genius shall finally prevail against those calamities .
他 第一的 提高 向上 这 英雄 谁 天才 将 最后 占上风 反对 那些 灾难 .

他首先塑造了一位英雄，这位英雄的卓越才能最终将战胜这些灾难。

" ['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] [siːm] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'dresɪŋ] [ðə; ði] ['edʒukeɪtɪd] [kən'fjuːʃənɪst] ; [æt; ət] ['ʌðə(r)] [taɪmz] ,
" Sometimes he seems to be addressing the educated Confucianist ; at other times ,
" 有时 他 似乎 到 是 解决 这 受过教育 儒 ; 在 其他 时代 ，

"有时他似乎是在对受过教育的儒家学者讲话；而有时，

[ðə; ði] ['kɒmən] [hɜːd] [huːz] ['wiːknəsɪz] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['teɪkən] ['ɪntuː] [ə'kaʊnt] .
the common herd whose weaknesses have to be taken into account .
这 常见的 一群 谁 弱点 有 到 是 已采取 进入 帐户 .

必须考虑到普通群体的弱点。

['tʃæptə(r)] [viː] — ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [rɪ'lɪdʒən]
CHAPTER V — BUDDHISM AND OTHER RELIGIONS
章 V — 佛教 和 其他 宗教

第五章——佛教与其他宗教

[səʊ] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði] [θɜːd] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . , ['bʊdɪzəm] [siːm] [tu:; tə] [hæv; həv] [ə'pɪəd] [ɪn] ['tʃaɪnə] ,
So early as the third century B . C . , Buddhism seems to have appeared in China ,
所以 早期的 作为 这 第三 世纪 B . C . , 佛教 似乎 到 有 出现 在 中国 ，

早在公元前三世纪，佛教似乎就已在中国出现。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . [ðæt] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] [ˌprɒpə'gændə] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] ,
though it was not until the latter part of the first century A . D . that a regular propaganda was established ,
尽管 它 曾是 不是 直到 这 后者 部分 的 这 第一的 世纪 一个 . D . 那 一个 常规的 宣传 曾是 已确立的 ，

虽然直到公元1世纪后期才建立起正规的宣传体系，

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] ['sentʃəri] [ɔː(r)] [tuː] ['leɪtə(r)] [stɪl] [ðæt] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [fɜːm] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ['piːp(ə)l] .
and not until a century or two later still that this religion began to take a firm hold of the Chinese people .
和 不是 直到 一个 世纪 或者 二 之后 仍然 那 这 宗教 开始 到 拿 一个 公司 抓住 的 这 中国人 人们 .

又过了一两个世纪，这种宗教才开始在中国人民中扎根。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['bɪtəli] [ə'pəʊzd] [baɪ] [ðə; ði] ['taʊɪsts] ,
It was bitterly opposed by the Taoists ,
它 曾是 苦涩地 反对 经过 这 道教徒 ，

道教徒对此强烈反对。

[ænd; ənd]['əʊnli]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv] ['meni] ['sentʃəriz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuː] ['dɒktrɪnz] ['eɪb(ə)l]
and only after the lapse of many centuries were the two doctrines able
和 仅有的 后 这 失效 的 许多 几个世纪 是 这 二 教义 有能力的
[tuː; tə][ɪg'zɪst][saɪd][baɪ][saɪd][ɪn] [piːs] .
to exist side by side in peace .
到 存在 边 经过 边 在 和平 .

经过几个世纪的时间，这两种学说才得以和平共处。

[iːtʃ] [rɪ'lɪdʒən][bɪ'gæn] ['ɜːli] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
Each religion began early to borrow from the other .
每个 宗教 开始 早期的 到 借 从 这 其他 .

各个宗教很早就开始互相借鉴。

[ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] [tʃuː] [ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ] , [ɒv; əv][ðə; ði] [twelfθ] ['sentʃəri] ,
In the words of the philosopher Chu Hsi , of the twelfth century ,
在 这 字 的 这 哲学家 楚 希 , 的 这 第十二 世纪 ,

用十二世纪哲学家朱熹的话来说，

" ['bʊdɪzəm] [stəʊl] [ðə; ði] [best] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv]['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] ; ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] [stəʊl] [ðə; ði]
" Buddhism stole the best features of Taoism ; Taoism stole the
" 佛教 偷窃 这 最好的 特征 的 道教 ; 道教 偷窃 这
[wɜːst] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['bʊdɪzəm] .
worst features of Buddhism .
最差 特征 的 佛教 .

“佛教窃取了道教最好的方面；道教窃取了佛教最糟糕的方面。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ðəʊ] [wʌn] [tʊk] [ə; eɪ]['dʒuːəl][frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
It is as though one took a jewel from the other ,
它 是 作为 尽管 一 采取 一个 宝石 从 这 其他 ,

就好像一方从另一方那里夺走了一件珠宝。

[ænd; ənd][ðə; ði]['luːzə(r)] [ri'kuːp] [ðə; ði] [lɒs] [wɪð] [ə; eɪ] [stəʊn] .
and the loser recouped the loss with a stone .
和 这 失败者 恢复 这 损失 和 一个 石头 .

输家用一块石头赢回了损失。

" [frɒm; frəm] ['bʊdɪzəm] [ðə; ði] ['taʊɪsts] ['bɒrəʊd] [ðeə(r)] [həʊl] [skiːm] [ɒv; əv] ['templz] , [priːsts] ,
" From Buddhism the Taoists borrowed their whole scheme of temples , priests ,
" 从 佛教 这 道教徒 借来的 他们的 所有的 方案 的 寺庙 , 神父 ,
[nʌnz] , [ænd; ənd]['rɪtʃuəl] .
nuns , and ritual .
修女 , 和 仪式 .

“道教从佛教中借鉴了寺庙、僧侣、尼姑和仪式的整套体系。”

[ðeɪ] [druː] [ʌp] ['litədʒi] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] ['bʊdɪst] ['suːtrəz] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)]
They drew up liturgies to resemble the Buddhist Sutras , and also prayers for
他们 画 向上 礼仪 到 类似 这 佛教徒 经文 , 和 还 祈祷 为了
[ðə; ði] [ded] .
the dead .
这 死的 .

他们制定了类似于佛教经文的礼仪，以及为亡者祈祷的祷文。

[ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ə; eɪ] ['trɪnəti] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [laʊ] [tsuː] , - [kuː] ,
They adopted the idea of a Trinity , consisting of Lao Tzu , P'an Ku ,
他们 已采用 这 主意 的 一个 三位一体 , 由 的 老挝 子 , - 库 ,

他们接受了三位一体的观念，即老子、盘古、

[ænd; ənd][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs] ;
and the Ruler of the Universe ;
和 这 统治者 的 这 宇宙 ;

以及宇宙的主宰；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɜːðə(r)] [əpɹ'əʊpɹɪətɪd] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['pɜːgət(ə)ri] [wɪð] [ɔːl] [ɪts] ['fraɪtf(ə)l] [t'ɛɹəz]
and they further appropriated the Buddhist Purgatory with all its frightful terrors
和 他们 更远 挪用 这 佛教徒 炼狱 和 全部 它是 可怕 恐怖
[ænd; ənd] ['tɔːtʃə] ['ɑːftə(r)] [deθ] .
and tortures after death .
和 酷刑 后 死亡 .

他们还进一步挪用了佛教炼狱的形象，包括死后所有可怕的恐怖和酷刑。

['naʊədeɪz] [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [æn; ən] ['ekspɜːt] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['templz] [ænd; ənd] [priːsts]
Nowadays it takes an expert to distinguish between the temples and priests
如今 它 需要 一个 专家 到 区分 之间 这 寺庙 和 神父
[ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [rɪ'lɪdʒən] ,
of the two religions ,
的 这 二 宗教 ,

如今，需要专家才能区分这两种宗教的寺庙和祭司。

[ænd; ənd] ['membəz] [ɒv; əv] [bəʊθ] ['haɪərɑːkɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəsli] ['sʌmənd] [baɪ]
and members of both hierarchies are often simultaneously summoned by
和 成员 的 两个都 层级结构 是 经常 同时地 被召唤 经过
[p'ɜːsənz] [niːd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˌserɪ'məʊniəl] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
persons needing religious consolation or ceremonial of any kind .
人 需要 宗教 安慰 或者 仪式 的 任何 种类 .

需要宗教慰藉或任何仪式的人经常会同时召唤这两个阶层的成员。

[daut] . — [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [ɒn] " [daut] , " [baɪ] [ðə; ði] ['daʊɪst; 'taʊɪst] [fə'lɒsəfə(r)] [muː] [tsuː] ,
Doubts . — In a chapter on " Doubts , " by the Taoist philosopher Mou Tzu ,
疑虑 . — 在 一个 章 在 " 疑虑 , " 经过 这 道教 哲学家 穆 子 ,
[wiː; wi] [riːd] ,
we read ,
我们 读 ,

疑惑——在道家哲学家牟子所著的《疑惑》一章中，我们读到：

" [sʌm; səm] [wʌn] [sed] [tuː; tə] [muː] , [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['dɒktrɪn] ['tiːtʃɪz] [ðæt] [wen] [men] [daɪ] [ðeɪ]
" Some one said to Mou , The Buddhist doctrine teaches that when men die they
" 一些 一 说 到 穆 , 这 佛教徒 教义 教导 那 什么时候 男人 死 他们
[ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ə'gen] .
are born again .
是 出生 再次 .

有人对牟说："佛教教义教导我们，人死后会重生。"

[ai] ['kænɒt] [bɪ'liːv] [ðɪs] .
I cannot believe this .
我 不能 相信 这 .

我简直不敢相信。

" [wen] [ə; eɪ] [mæn] [ɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [deθ] , [rɪ'plaɪd] [muː] ,
" When a man is at the point of death , replied Mou ,
" 什么时候 一个 男人 是 在 这 观点 的 死亡 , 回复 穆 ,

"当一个人濒临死亡时,"穆回答说，"

[hɪz; ɪz] ['fæməli] [maʊnt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [haʊs] - [tɒp] [ænd; ənd] [kɔːl] [tuː; tə] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] .
his family mount upon the house - top and call to him to stay .
他的 家庭 山 之上 这 房子 - 顶部 和 称呼 到 他 到 停留 .

他的家人爬上屋顶，呼唤他留下来。

[ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɔːl'redi] [ded] , [tuː; tə] [huːm] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] ?
If he is already dead , to whom do they call ?
如果 他 是 已经 死的 , 到 谁 做 他们 称呼 ?

如果他已经死了，他们该向谁求助？

" [ðeɪ] [kɔːl] [hɪz; ɪz] [səʊl] , [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" They call his soul , said the other .
" 他们 称呼 他的 灵魂 , 说 这 其他 .

"他们呼唤他的灵魂，"另一个人说。

" [ɪf] [ðə; ði] [səʊl] ['kɒmz] [bæk] , [ðə; ði] [mæn] [laɪvz; lɪvz] , ['ɑːnsə(r)d] [muː] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] ,
" If the soul comes back , the man lives , answered Mou ; but if it does not ,
" 如果 这 灵魂 来 后退 , 这 男人 生活 , 回答 穆 ; 但 如果 它 做 不是 ,

"如果灵魂回归，人就活着，"穆回答说；但如果灵魂不回归，

['wɪðə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [gəʊ] ?
whither does it go ?
往哪里去 做 它 去 ?

它要去哪里？

" [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [ˌdɪsɪm'bɒdid] ['spɪrɪt] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .
" It becomes a disembodied spirit , was the reply .
" 它 变成 一个 无形的 精神 , 曾是 这 回复 .

"它会变成一个无形的灵魂，"对方回答道。

" [prɪ'saɪsli] [səʊ] , [sed] [muː] .
" Precisely so , said Mou .
" 恰恰 所以 , 说 穆 .

"正是如此，"牟说道。

[ðə; ði] [səʊl] [ɪz] [ɪm'perɪʃəbl] ; ['əʊnli] [ðə; ði] ['bɒdi] [di'kei] , [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [stɔːks] [ɒv; əv] [kɔːn] ['perɪʃ] ,
The soul is imperishable ; only the body decays , just as the stalks of corn perish ,
这 灵魂 是 不朽的 ; 仅有的 这 身体 衰变 , 只是 作为 这 茎 的 玉米 沦 ,

灵魂是不朽的；只有肉体会腐朽，就像玉米秆会枯萎一样。

[waɪl] [ðə; ði] [greɪn] [kən'tɪnjuːz] [fɔː(r); fə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] ['evə(r)] .
while the grain continues for ever and ever .
尽管 这 粮食 继续 为了 曾经 和 曾经 .

而谷物则永无止境地生长下去。

[dɪd] [nɒt] [laʊ] [tsuː] [seɪ] ,
Did not Lao Tzu say ,
做过 不是 老挝 子 说 ,

老子不是说过吗？

- [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [ai] ['sʌfə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['bɒdi] - ?
' The reason why I suffer so much is because I have a body ' ?
- 这 原因 为什么 我 遭受 所以 很多 是 因为 我 有 一个 身体 - ?

"我之所以如此痛苦，是因为我拥有身体吗？"

" [bʌt; bət] [ɔːl] [men] [daɪ] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [truːθ] [ɔː(r)] [nɒt] , [ɜːrdʒd] [ðə; ði] ['kwestʃənə(r)] ;
" But all men die whether they have found the truth or not , urged the questioner ;
" 但 全部 男人 死 无论 他们 有 成立 这 真相 或者 不是 , 敦促 这 提问者 ;

"但是无论是否找到真理，所有人都会死，"提问者说道；

[wɒt] [ðen] [ɪz] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ?
what then is the difference between them ?
什么 然后 是 这 不同之处 之间 他们 ?

那么它们之间究竟有什么区别呢？

" [ðæt] , [rɪ'plaɪd] [muː] ,
" That , replied Mou ,
" 那 , 回复 穆 ,

"那,"穆回答道。

[ɪz][laɪk] [kən'sɪdərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ][hæv; həv][pʊt][ɪn] [raɪt] [kən'dʌkt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
is like considering your reward before you have put in right conduct for a
是 喜欢 考虑 你的 报酬 前 你 有 放 在 正确的 执行 为了 一个
['sɪŋ(ə)l] [deɪ] .
single day .
单身的 天 .

这就像还没做一天好事就想着奖励一样。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] [truːθ] , ['iːv(ə)n] [ðəʊ] [hiː; hi][daɪz] , [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə]
If a man has found the truth , even though he dies , his spirit will go to
如果 一个 男人 有 成立 这 真相 , 甚至 尽管 他 死亡 , 他的 精神 将要 去 到
['hev(ə)n] ;
heaven ;
天堂 ;

如果一个人找到了真理，即使他死了，他的灵魂也会升入天堂；

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][led][æn; ən]['iːv(ə)l][laɪf][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [wɪl] ['sʌfə(r)] [ˌevə'lɑːstɪŋli] .
if he has led an evil life his spirit will suffer everlastingly .
如果 他 有 引领 一个 邪恶的 生活 他的 精神 将要 遭受 永恒地 .

如果他生前作恶多端，他的灵魂将永远遭受折磨。

[ə; eɪ] [fuːl] [nəʊz] [wen] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [dʌn] , [bʌt; bət][ə; eɪ][waɪz][mæn] [nəʊz] [bɪ'fɔːhænd] .
A fool knows when a thing is done , but a wise man knows beforehand .
一个 傻子 知道 什么时候 一个 事物 是 完毕 , 但 一个 明智的 男人 知道 预先 .

愚人才知道事情已经完成，智者却能预先知道。

[tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [truːθ] [ænd; ənd] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ˌʌn'laɪk]
To have found the truth and not to have found it are as unlike
到 有 成立 这 真相 和 不是 到 有 成立 它 是 作为 与此不同
[æz; əz][gəʊld][ænd; ənd] ['leðə(r)] ;
as gold and leather ;
作为 金子 和 皮革 ;

找到真理和没有找到真理，就像黄金和皮革一样截然不同；

[gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] , [æz; əz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .
good and evil , as black and white .
好的 和 邪恶的 , 作为 黑色的 和 白色的 .

善与恶，如同黑与白。

[haʊ] [ðen] [kæn; kən][juː; jʊ][ɑːsk] [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪfrəns] ?
How then can you ask what is the difference ?
如何 然后 能 你 问 什么 是 这 不同之处 ?

那么，你又怎么能问出它们之间的区别是什么呢?

" ['bʊdɪzəm] , [wɪtʃ] [fə'bidz] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['eni] ['lɪvɪŋ] ['kriːtʃə(r)] ,
" Buddhism , which forbids the slaughter of any living creature ,
" 佛教 , 哪个 禁止 这 屠宰 的 任何 活的 生物 ,

佛教禁止杀害任何生灵，

[hæz; həz] ['waɪzli] [əb'stein] [frɒm; frəm] [di'nauns] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][ɒv; əv] ['vɪktɪms][æt; ət][ðə; ði]
has wisely abstained from denouncing the sacrifice of victims at the
有 明智地 弃权 从 谴责 这 牺牲 的 受害者 在 这
['temp(ə)l][ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] ['temp(ə)l] .
Temple of Heaven and at the Confucian Temple .
寺庙 的 天堂 和 在 这 儒家 寺庙 .

他明智地没有谴责天坛和孔庙的祭祀行为。

[bʌt; bət] [bækt] [baɪ] [kən'fjuːʃənɪzəm] [ˌaɪ 'tiː] [di'nauns] [ðə; ði] ['slɔːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ɒv; əv] [ðə; ði]
But backed by Confucianism it denounces the slaughter for food of the
但 支持的 经过 儒 它 谴责 这 屠宰 为了 食物 的 这
[ɒks] [wɪtʃ] [til] [ðə; ði] [sɔɪl] .
ox which tills the soil .
牛 哪个 收银机 这 土壤 .

但它受到儒家思想的支持，谴责为了获取食物而宰杀耕地的牛。

[sʌm; səm] [laɪnz] [ɒv; əv] ['dɒgərəl] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'fekt] ,
Some lines of doggerel to this effect ,
一些 线条 的 打油诗 到 这 影响 ,

一些表达此意的打油诗：

[beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['bʊdɪst] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌtrænzmaɪ'greɪʃn; ˌtrænsmaɪ'greɪʃn] [ɒv; əv] [səʊlz]
based upon the Buddhist doctrine of the transmigration of souls
基于 之上 这 佛教徒 教义 的 这 轮回 的 灵魂
[ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɒks] ,
and put into the mouth of an ox ,
和 放 进入 这 嘴 的 一个 牛 ,

根据佛教灵魂转世的教义，将灵魂放入牛的口中。

[hæv; həv] [biːn] ['rendəd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
have been rendered as follows : —
有 到过 渲染 作为 跟随 : —

已翻译如下：—

[maɪ] ['mɜːdəəz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [griːf] ,
My murderers shall come to grief ,
我的 杀人犯 将 来 到 悲伤 ,

我的凶手必将自食恶果，

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔːl] [huː] ['relɪʃ] [biːf] ;
Along with all who relish beef ;
沿着 和 全部 WHO 尽情享用 牛肉 ;

以及所有喜爱牛肉的人；

[wen] [aɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ænd; ənd] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [kaʊ] ,
When I'm a man and you're a cow ,
什么时候 我是 一个 男人 和 你是 一个 奶牛 ,

当我是男人而你是牛的时候，

[aɪl] [iːt] [juː; jʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [iːt] [ˌem 'iː] [naʊ] .
I'll eat you as you eat me now .
患病的 吃 你 作为 你 吃 我 现在 .

我会像你现在吃我一样吃掉你。

['faɪə(r)] ['wəːʃipə] . — , [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] [ˌzɒrəʊ'æstə(r)] , [beɪst] [ə'pɒn] [ðə; ði]
Fire Worshippers . — Mazdeism , the religion of Zoroaster , based upon the
火 信徒 . — 马兹德教 , 这 宗教 的 琐罗亚斯德 , 基于 之上 这
['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] ,
worship of fire ,
崇拜 的 火 ,

拜火教徒——琐罗亚斯德教，即以崇拜火为基础的宗教。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [sens] [nɒt] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ˌʌnfə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] ,
and in that sense not altogether unfamiliar to the Chinese ,
和 在 那 感觉 不是 共 陌生 到 这 中国人 ,

从这个意义上讲，这对中国人来说并不完全陌生。

[riːtʃt] ['tʃaɪnə] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)nθ] ['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] .
reached China some time in the seventh century A . D .
达到 中国 一些 时间 在 这 第七 世纪 一个 . D .

大约在公元7世纪传入中国。

[ðə; ði][fɜːst]['temp(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət] [-] - [æn; ən] , [ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] , [ɪn] - ,
The first temple was built at Ch'ang - an , the capital , in 621 ,
这 第一的 寺庙 曾是 建造 在 昌 - 一个 , 这 首都 , 在 - ,

第一座寺庙建于公元621年，位于当时的都城长安。

[ten] [j'iəz] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪʃən(ə)ri] , [həʊ]['lʌ; luː][ðə; ði]['meɪgəs] .
ten years after which came the famous missionary , Ho Lu the Magus .
十 年 后 哪个 来了 这 著名的 传教士 , 何 鲁 这 法师 .

十年后，出现了著名的传教士何铨。

[bʌt; bət][ðə; ði] [liːs] [ɒv; əv][laɪf] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ] [ðɪs] [rɪ'lɪdʒən][wɒz; wəz][ɒv; əv] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] .
But the lease of life enjoyed by this religion was of short duration .
但 这 租 的 生活 享受 经过 这 宗教 曾是 的 短的 期间 .

但是，这种宗教的寿命很短暂。

['ɪzləmɪzəm] . — [mə'hɔmitən] [fɜːst]['set(ə)ld][ɪn]['tʃaɪnə][ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] . [diː] . - ,
Islamism . — Mahometans first settled in China in the year of the Mission , A . D . 628 ,
伊斯兰主义 . — 穆斯林 第一的 定居 在 中国 在 这 年 的 这 使命 , 一个 . D . - ,

伊斯兰教——穆斯林最早于公元628年（传教年）定居中国。

['ʌndə(r)] [wɑːb] - [ˌeɪ,biː'aɪ] - - , [ə; eɪ][mə'tɜːn(ə)l]['ʌŋk(ə)l][ɒv; əv] [mə'hɔmit] , [huː] [wɒz; wəz][sent] [wɪð] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]['empərə(r)] .
under Wahb - Abi - Kabcha , a maternal uncle of Mahomet , who was sent with presents to the Emperor .
在下面 瓦布 - 阿比 - - , 一个 母体 叔叔 的 穆罕默德 , WHO 曾是 发送 和 礼物 到 这 皇帝 .

在穆罕默德的舅舅瓦赫布·阿比·卡布查的带领下，他被派去向皇帝进贡礼物。

[ðə; ði][fɜːst] [mɒsk] [wɒz; wəz] [bɪlt] [æt; ət]['kæntɒn] , [weə(r)] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [ˌrestə'reɪʃnz] , [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [ɪg'zɪsts] .
The first mosque was built at Canton , where , after several restorations , it still exists .
这 第一的 清真寺 曾是 建造 在 广州 , 在哪里 , 后 一些 修复 , 它 仍然 存在 .

第一座清真寺建于广州，经过多次修复，至今仍然存在。

[ðeə(r)][ɪz][æt; ət]['prez(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːdʒ] [mə'hɔmitən] [kə'mjuːnəti] [ɪn]['tʃaɪnə] , ['tʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv]['juːn'næn] .
There is at present a very large Mahometan community in China , chiefly in the province of Yunnan .
那里 是 在 展示 一个 非常 大的 穆罕默德 社区 在 中国 , 主要 在 这 省 的 云南 .

目前中国有一个非常庞大的穆斯林社群，主要集中在云南省。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)] ['wɜːʃɪp] [ˌʌnmə'lestɪd] ,
These people carry on their worship unmolested ,
这些 人们 携带 在 他们的 崇拜 未受干扰 ,

这些人继续进行他们的宗教活动，不受干扰。

[ɒn][ðə; ði][səʊl] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ɪn] [iːtʃ] [mɒsk] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ig'zibitid] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tæblət] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] ,
on the sole condition that in each mosque there shall be exhibited a small tablet with an inscription ,
在 这 唯一 状况 那 在 每个 清真寺 那里 将 是 展出 一个 小的 药片 和 一个 题词 ,

唯一的条件是，每座清真寺内都必须展示一块刻有铭文的小牌匾，

[ðə; ði] [pə'pɔːt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv] [ə'liːdʒəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['reɪnɪŋ] ['empərə(r)] .
the purpose of which is recognition of allegiance to the reigning Emperor .
这 旨趣 的 哪个 是 认出 的 忠诚 到 这 统治 皇帝 .

其目的是承认对在位皇帝的效忠。

[nɛ'stɔːriənz] . — [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [ðə; ði] [ne'stɔːrɪən] [tʃɜːtʃ] [ˌɪntrə'djuːst] [ˌkrɪsti'ænəti] ['ɪntuː]['tʃaɪnə] ,
Nestorians . — In A . D . 631 the Nestorian Church introduced Christianity into China ,
聂斯托利派 . — 在 一个 . D . - 这 聂斯托利派 教会 介绍 基督教 进入 中国 ,
['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['dɒktrɪn] ;
under the title of " The Luminous Doctrine ;
在下面 这 标题 的 " 这 发光的 教义 ;

聂斯托利派——公元 631 年，聂斯托利派教会以《光明教义》之名将基督教引入中国;

" [ænd; ənd][ɪn] - [ne'stɔːrɪən] ['miʃənəriz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə]['set(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
" and in 636 Nestorian missionaries were allowed to settle at the capital .
" 和 在 - 聂斯托利派 传教士 是 允许 到 定居 在 这 首都 .

公元 636 年，聂斯托利派传教士获准在首都定居。

[ɪn] - [ðə; ði] ['feɪməs] [ne'stɔːrɪən] ['tæblət] , [wɪð] [ə; eɪ][ˌbaɪ'lɪŋgwəl][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɪn] [ˌtʃaɪ'niːz] [ænd; ənd]
In 781 the famous Nestorian Tablet , with a bilingual inscription in Chinese and
在 - 这 著名的 聂斯托利派 药片 , 和 一个 双语 题词 在 中国人 和
['sirɪæk] ,
Syriac ,
叙利亚语 ,

公元781年，著名的聂斯托利派石碑，上面刻有中文和叙利亚文双语铭文，

[wɒz; wəz][set] [ʌp] [æt; ət][ˌes 'aɪ] - [ŋgæn]['fuː] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] [rɪ'meɪnz] ,
was set up at Si - ngan Fu , where it still remains ,
曾是 放 向上 在 硅 - ngan 傅 , 在哪里 它 仍然 遗迹 ,

它最初设立于四千府，至今仍保留在那里。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn] - [baɪ]['fɑːðə(r)][ˌsɛ'miːˌdoʊ] , [lɒŋ] ['ɑːftə(r)]
and where it was discovered in 1625 by Father Semedo , long after
和 在哪里 它 曾是 发现 在 - 经过 父亲 塞梅多 , 长的 后
[nes'tɔːriənˌɪzəm][hæd; həd][ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪsə'pɪəd] ,
Nestorianism had altogether disappeared ,
聂斯托利主义 有 共 消失 ,

1625年，塞梅多神父发现了它，而此时聂斯托利派早已完全消失。

['liːvɪŋ] [nɒt][ə; eɪ] [ræk] [bɪ'haɪnd] .
leaving not a rack behind .
离开 不是 一个 架子 在后面 .

一个架子都没留下。

[ˌmænɪ'kiːən] . — [ɪn][ə; eɪ] . [diː] . - [æn; ən][æm'bæsədə(r)][frɒm; frəm] - [ə'raɪvd] [æt; ət]
Manichaeans . — In A . D . 719 an ambassador from Tokharestan arrived at
摩尼教徒 . — 在 一个 . D . - 一个 大使 从 - 到达的 在
[ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] .
the capital .
这 首都 .

摩尼教徒——公元 719 年，吐火罗的使节抵达首都。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][wʌn][tɑː] - [muː] - [ʃiː; ʃi] ,
He was accompanied by one Ta - mou - she ,
他 曾是 伴随 经过 一 ta - 穆 - 她 ,

他身边还有一位名叫塔穆舍的人，

[huː] [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [tɔːt] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæl'diːən] ['mɑːni] , [ɔː(r)]['meɪniːz] ,
who is said to have taught the religion of the Chaldean Mani , or Manes ,
WHO 是 说 到 有 教授 这 宗教 的 这 迦勒底人 马尼 , 或者 马内斯 ,

据说他曾传授迦勒底摩尼教（或摩尼教）的宗教，

[huː] [daɪd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - .
who died about A . D . 274 .
WHO 死亡 关于 一个 . D . - .

他大约在公元274年去世。

[ɪn] - [ðə; ði] [ˌmænɪ'kiːən] [sekt] [meɪd] ['fɔːm(ə)l] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hæv; həv]
In 807 the Manichaean sect made formal application to be allowed to have
在 - 这 摩尼教 教派 制成 正式的 应用 到 是 允许 到 有
[ɹ'ɛkəgnˌaɪzd] ['pleɪsɪz] [ɒv; əv] ['miːtɪŋ] ;
recognised places of meeting ;
已确认 地方 的 会议 ;

公元 807 年，摩尼教派正式申请允许其拥有认可的聚会场所；

['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tuː] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [frɒm; frəm] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
shortly after which they too disappear from history .
不久 后 哪个 他们 也 消失 从 历史 .

此后不久，他们也从历史上消失了。

['dʒuːdeɪɪzəm] . — [ðə; ði] [dʒuːz] , [nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌtʃaɪ'niːz] [æz; əz] [ðəʊz] [huː] " [teɪk] [aʊt] [ðə; ði]
Judaism . — The Jews , known to the Chinese as those who " take out the
犹太教 . — 这 犹太人 , 已知 到 这 中国人 作为 那些 WHO " 拿 出去 这
['sɪnjuː] ,
sinew ,
腱子 ,

犹太教——中国人称犹太人为“拔筋者”，

" [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [pɪ'kjuːliə(r)] ['meθəd] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪŋ] [miːt] , [ɑː(r); ə(r)] [sed] [baɪ] [sʌm; səm] [tuː; tə]
" from their peculiar method of preparing meat , are said by some to
" 从 他们的 奇特 方法 的 准备 肉 , 是 说 经过 一些 到
[hæv; həv] [riːtʃt] ['tʃaɪnə] ,
have reached China ,
有 达到 中国 ,

据说，由于他们独特的肉类烹饪方法，一些人认为这种烹饪方法已经传入中国。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hæv; həv] ['faʊndɪd] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɪn] ['həʊ'næn] , ['ʃɔːtli] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [kæp'tɪvəti] ,
and to have founded a colony in Honan , shortly after the Captivity ,
和 到 有 创立 一个 殖民地 在 河南 , 不久 后 这 囚禁 ,
['kæriɪŋ] [ðə; ði] ['pentətjuːk] [wɪð] [ðem; ðəm] .
carrying the Pentateuch with them .
携带 这 摩西五经 和 他们 .

并在被掳之后不久，在河南建立了一个殖民地，并将摩西五经带到了那里。

[θriː] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒn] [stəʊn] ['tæblɪts] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] [ek'stænt] , ['deɪtɪd] - , - , [ænd; ənd] - ,
Three inscriptions on stone tablets are still extant , dated 1489 , 1512 , and 1663 ,
三 铭文 在 石头 片剂 是 仍然 现存 , 日期 - , - , 和 - ,
[rɪ'spektɪvli] .
respectively .
分别 .

现存三块石碑铭文，分别可追溯至 1489 年、1512 年和 1663 年。

[ðə; ði] [fɜːst] [sez] [ðə; ði] [dʒuːz] [keɪm] [tuː; tə] ['tʃaɪnə] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [sʌŋ] ['dɪnəsti] ; [ðə; ði] ['sekənd] ,
The first says the Jews came to China during the Sung dynasty ; the second ,
这 第一的 说道 这 犹太人 来了 到 中国 期间 这 宋 王朝 ; 这 第二 ,

第一种说法是犹太人在宋朝时期来到中国；第二种说法是，

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [hæn] ['dɪnəsti] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] , ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ʃuː] ['dɪnəsti] .
during the Han dynasty ; and the third , during the Chou dynasty .
期间 这 韩 王朝 ; 和 这 第三 , 期间 这 周 王朝 .

第一次是在汉代；第二次是在周代。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] [kə'rekt] [ə'kaʊnt] .
The first is probably the correct account .
这 第一的 是 大概 这 正确的 帐户 .

第一个说法可能是正确的。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [dʒuːz] [bɪlt] [ə; eɪ] ['sɪnəgɒg] [æt; ət] - - [fɛŋ] ['fuː] [ɪn] [ə; eɪ] . [diː] . - ,
We know that the Jews built a synagogue at K'ai - feng Fu in A . D . 1164 ,
我们 知道 那 这 犹太人 建造 一个 犹太教堂 在 - - 风 傅 在 一个 . D . - ,

我们知道犹太人在公元1164年于开封府建造了一座犹太会堂。

[weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'skʌvəd] [baɪ] ['riːtʃi] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [weə(r)] , [ɪn] - ,
where they were discovered by Ricci in the seventeenth century , and where , in 1850 ,
在哪里 他们 是 发现 经过 里奇 在 这 第十七 世纪 , 和 在哪里 , 在 - ,

它们于十七世纪被里奇发现，并于1850年被重新发现。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [feɪθ] , [naʊ] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] [kəm'pliːtli] [ɪ'feɪst] .
there were still to be found traces of the old faith , now said to be completely effaced .
那里 是 仍然 到 是 成立 痕迹 的 这 老的 信仰 , 现在 说 到 是 完全地 抹去 .

虽然据说这种古老的信仰已经完全消失，但人们仍然可以找到它的痕迹。

[ˌkrɪsti'ænəti] . — [wɪð] [ðə; ði] ['ædvent] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒezjuɪt] ['fɑːðəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒtɪstənt] ['miʃənəriz] ,
Christianity . — With the advent of the Jesuit Fathers in the sixteenth century , and of the Protestant missionaries ,
基督教 . — 和 这 来临 的 这 耶稣会 父亲们 在 这 第十六 世纪 , 和 的 这 新教 传教士 ,

基督教——随着十六世纪耶稣会神父和新教传教士的到来，

['mɑːʃmən] [ænd; ənd] ['mɒrɪs(ə)n] , [ɪn] - [ænd; ənd] - [rɪ'spektɪvli] , [wiː; wi] [pɑːs] ['grædʒuəli] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] ,
Marshman and Morrison , in 1799 and 1807 respectively , we pass gradually down to the present day ,
沼泽人 和 莫里森 , 在 - 和 - 分别 , 我们 经过 逐步地 向下 到 这 展示 天 ,

从马什曼和莫里森分别于1799年和1807年发表的文章开始，我们逐渐过渡到今天。

[weə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [wel] [pɔːz] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [ˌtʃaɪ'niːz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [feiθ] .
where we may well pause and look around to see what remains to the modern Chinese of their ancient faiths .
在哪里 我们 可能 出色地 暂停 和 看 大约 到 看 什么 遗迹 到 这 现代的 中国人 的 他们的 古老的 信仰 .

我们不妨停下来环顾四周，看看现代中国人还保留着哪些古老的信仰。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['skeəsli] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ɔːl] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] [gɒd] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['fɔːˌfɑːðəz] [hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [siːst] [tuː; tə] ['vɪvɪˌfaɪ] [ðeə(r)] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɪnstɪŋkt] ,
It is scarcely too much to say that all idea of the early God of their forefathers has long since ceased to vivify their religious instincts ,
它 是 几乎 也 很多 到 说 那 全部 主意 的 这 早期的 上帝 的 他们的 祖先 有 长的 自从 停止 到 复活 他们的 宗教 本能 ,

毫不夸张地说，他们祖先所信奉的早期上帝的概念早已无法激发他们的宗教热情。

[ðəʊ] [ðə; ði]['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd][tuː; tə] [ɜːθ] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['ænjuəli] [pə'fɔːmd] [baɪ]
though the sacrifices to God and to Earth are still annually performed by
尽管 这 牺牲 到 上帝 和 到 地球 是 仍然 每年 执行 经过
[ðə; ði]['empərə(r)] .
the Emperor .
这 皇帝 .

尽管皇帝每年仍会举行祭祀神灵和大地的仪式。

['ænsestə(r)] - ['wɜːʃɪp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌlt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃəs] ,
Ancestor - worship , and the cult of Confucius ,
祖先 - 崇拜 , 和 这 邪教 的 孔子 ,

祖先崇拜和孔子崇拜

[ɑː(r); ə(r)] ['prɒbəbli] ['veri] [mʌtʃ] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ; [waɪl]
are probably very much what they were many hundreds of years ago ; while
是 大概 非常 很多 什么 他们 是 许多 数百 的 年 前 ; 尽管
['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] ,
Taoism ,
道教 ,

可能与几百年前的情况非常相似；而道教，

[wʌns][ə; eɪ][pjʊə(r)] [fə'lɒsəfi] , [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] [kə'rʌpt] [rɪ'lɪdʒən] .
once a pure philosophy , is now a corrupt religion .
一次 一个 纯的 哲学 , 是 现在 一个 腐败 宗教 .

曾经是纯粹的哲学，如今却变成了腐败的宗教。

[æz; əz][tuː; tə]['eɪliən] [feiθ] ,
As to alien faiths ,
作为 到 外星人 信仰 ,

至于外来信仰，

[ðə; ði] ['bʊdɪzəm] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] [wʊd] ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] [biː; bi] [ɹ'ɛkəgn,aɪzd] [baɪ][ðə; ði]['faʊndə(r)][ɒv; əv]
the Buddhism of China would certainly not be recognised by the Founder of
这 佛教 的 中国 会 当然 不是 是 已确认 经过 这 创始人 的
['bʊdɪzəm] [ɪn]['ɪndiə] ;
Buddhism in India ;
佛教 在 印度 ;

中国的佛教肯定不会被印度佛教的创始人所认可；

[mæhoʊmɛtənɪzəm][ɪz] ['feəli] ['flʌrɪʃɪŋ] ; [,krɪsti'ænəti] [ɪz] [stɪl] ['bɪtəli] [ə'pəʊzd] .
Mahometanism is fairly flourishing ; Christianity is still bitterly opposed .
穆罕默德主义 是 相当 芊芊 ; 基督教 是 仍然 苦涩地 反对 .

伊斯兰教发展相当繁荣；基督教仍然遭到强烈反对。

[,krɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['sɪləbəs]
CHRONOLOGICAL SYLLABUS
按时间顺序 教学大纲

按时间顺序排列的教学大纲

['ledʒəndri] ['pɪəriəd] (['twenti] - [naɪnθ] ['sentʃəri] [tuː; tə] [tenθ] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .) — - [kuː]
Legendary Period (Twenty - ninth Century to Tenth Century B . C .) — P'an Ku
传奇 时期 (二十 - 第九 世纪 到 第十 世纪 B . C .) — - 库
[ænd; ənd] [kri'eɪʃ(ə)n] — [fɜːst] ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] — ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [gɒd] ,
and Creation — First Worship of Spirits — Worship of God ,
和 创建 — 第一的 崇拜 的 烈酒 — 崇拜 的 上帝 ,

传说时期（公元前29世纪至公元前10世纪）——盘古与创世——首次崇拜神灵——崇拜神灵

[wɪð] ['ɪnsens] — ['sækrɪfaɪsɪz][tuː; tə] ['maʊntənz] [ænd; ənd] ['rɪvəz] — ['wɜːʃɪp] [ɒv; əv] [sʌn] , [muːn] ,
with incense — Sacrifices to Mountains and Rivers — Worship of Sun , Moon ,
和 香 — 牺牲 到 山脉 和 河流 — 崇拜 的 太阳 , 月亮 ,

[ænd; ənd] [stɑːz] — [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] — [gɒd] [in'dʒɔi]['mjuːzɪk] , ['dɑːnsɪŋ] ,
and Stars — Institution of Ancestral Worship — God enjoys music , dancing ,
和 星星 — 机构 的 祖先的 崇拜 — 上帝 享受 音乐 , 跳舞 ,

焚香祭祀——祭祀山川河流——崇拜日月星辰——建立祖先崇拜制度——神喜爱音乐、舞蹈，

[ænd; ənd] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] — [gɒd] [ri'zent] [bæd] ['gʌvənmənt] — [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [driːm] —
and burnt offerings — God resents bad government — Revelation in a Dream —
和 烧焦的 供品 — 上帝 怨恨 坏的 政府 — 启示 在 一个 梦 —

[ˌænθrəpə'mɔːfɪzəm] — ['fetɪʃɪzəm] — [nəʊ]['dev(ə)l] — [nəʊ] [hel] — [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)] [gɒd] — [ðə; ði]
Anthropomorphism — Fetishism — No Devil — No Hell — Terms for God — The
拟人化 — 拜物教 — 不 魔鬼 — 不 地狱 — 条款 为了 上帝 — 这

['kærəktə(r)] [fɔː(r); fə(r)] " [gɒd] " [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] — [gɒd] [ænd; ənd] [dʒə'həʊvə] — [gɒd]
Character for " God " is a picture of a Man — God and Jehovah — God
特点 为了 " 上帝 " 是 一个 图片 的 一个 男人 — 上帝 和 耶和华 — 上帝

[ɪn] [ðə; ði] [əʊds] — [huː] [kaɪ] [ænd; ənd] [ˌpɑːθənəʊ'dʒenɪsɪs] — [ˌsʊpər'stɪʃən] [ænd; ənd]
in the Odes — Hou Chi and Parthenogenesis — Superstitions and
在 这 颂歌 — 侯 奇 和 孤雌生殖 — 迷信 和

[ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [ˌmænəfes'teʃən] — ['sækrɪfaɪs] — [æn'sestrəl] ['wɜːʃɪp] — ['fɪliəl] ['paɪəti] .
Supernatural Manifestations — Sacrifice — Ancestral Worship — Filial Piety .
超自然 表现 — 牺牲 — 祖先的 崇拜 — 孝 虔诚 .

燔祭——上帝憎恨腐败的政府——梦中的启示——拟人化——物神崇拜——没有魔鬼——没有地狱——上帝的称谓——“上帝”的字形是人的形象——上帝和耶和华——诗中的上帝——侯奇和孤雌生殖——迷信和超自然显现——献祭——祖先崇拜——孝道。

['fjuːd(ə)l] [eɪdʒ] ([tenθ] ['sentʃəri] [tuː; tə] [θɜːd] ['sentʃəri] [biː] . [siː] .) — [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv]
Feudal Age (Tenth Century to Third Century B . C .) — The Influence of
封建 年龄 (第十 世纪 到 第三 世纪 B . C .) — 这 影响 的

[kən'fjuːʃənɪzəm] — [hɪz; ɪz] [æg'nɒstɪsɪzəm] — ['wiːkənɪŋ] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'nætʃrəl; ˌsjuːpə'nætʃrəl] [bɪ'liːfs] —
Confucianism — His Agnosticism — Weakening of Supernatural Beliefs —
儒 — 他的 不可知论 — 减弱 的 超自然 信仰 —

[kənˌsɒlɪ'deɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [kən'fjuːʃənɪzəm] — ['hjuːmən] ['sækrɪfaɪsɪz] — [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [reɪn] — [ðə; ði]
Consolidation of Confucianism — Human Sacrifices — Prayers for Rain — The
合并 的 儒 — 人类 牺牲 — 祈祷 为了 雨 — 这

[fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] ['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] — [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [tuː; tə] [kən'fjuːʃənɪzəm] — [bʌt; bət] [ju'naɪtɪŋ] [tuː; tə]
Philosophy of Taoism — A Rival to Confucianism — But uniting to
哲学 的 道教 — 一个 竞争对手 到 儒 — 但 联合 到

['wiːkən] [ðə; ði] [əʊld] [ˌmɒnəʊθi'ɪstɪk] [feɪθ] — [ɪts] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] — [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] [ɒv; əv]
weaken the old Monotheistic Faith — Its Theory of Spirits — Modifications of
削弱 这 老的 一神论 信仰 — 它是 理论 的 烈酒 — 修改 的

['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] — [ðə; ði] [ɪ'lɪksə(r)] [ɒv; əv] [laɪf] — ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] —
Taoism — The Elixir of Life — Evidences of a Spiritual World —
道教 — 这 灵药 的 生活 — 证据 的 一个 精神 世界 —

['mɪstɪsɪzəm] .
Mysticism .
神秘主义 .

封建时代（公元前十世纪至公元前三世纪）——儒家思想的影响——他的不可知论——超自然信仰的削弱——儒家思想的巩固——活人祭祀——祈雨——道家哲学——儒家的竞争对手——但联合起来削弱旧的一神教信仰——其神灵理论——道家思想的修正——长生不老药——精神世界的证据——神秘主义。

[ðə; ði]['empaɪə(r)] ([θɜːd] ['sentʃəri] [biː] . [siː] . [tuː; tə]['mɒd(ə)n] [taɪmz]) — ['ɑːgjʊm(ə)nts] [ə'genst] [ə; eɪ]
The Empire (Third Century B . C . to modern times) — Arguments against a
这 帝国 (第三 世纪 B . C . 到 现代的 时代) — 论点 反对 一个
['spɪrɪtʃuəl] [wɜːld] — [ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv][gɒd] — [gʊd] [ænd; ənd]['iːv(ə)l] — ['bʊdɪzəm] [ə'pɪəz] —
Spiritual World — Attributes of God — Good and Evil — Buddhism appears —
精神 世界 — 属性 的 上帝 — 好的 和 邪恶的 — 佛教 出现 —
['kɒnflɪkt] [ɒv; əv] [feiθ] — ['strʌg(ə)l] [bɪ'twiːn] ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd]['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] —
Conflict of Faiths — Struggle between Buddhism and Taoism —
冲突 的 信仰 — 斗争 之间 佛教 和 道教 —
['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] ['bɔrəu] [frɒm; frəm] ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒən] —
Taoism borrows from Buddhism and becomes a Religion — Mazdeism
道教 借款 从 佛教 和 变成 一个 宗教 — 马兹德教
[ə'pɪəz] — ['fɒləʊd] ['kləʊsli] [baɪ][mæhoʊmɛtənɪzəm] ,
appears — Followed closely by Mahometanism ,
出现 — 随后 密切 经过 穆罕默德主义 ,

帝国（公元前三世纪至现代）——反对精神世界的论点——上帝的属性——善与恶——佛教出现——信仰冲突——佛教与道教的斗争——道教借鉴佛教并成为一种宗教——伊斯兰教出现——紧随其后的是穆罕默德教，

[ne'stɔːrɪən] [ˌkrɪsti'ænəti] ,
Nestorian Christianity ,
聂斯托利派 基督教 ,

聂斯托利派基督教

[ænd; ənd] ['mæniki:izəm] — [mæhoʊmɛtənɪzəm][ə'ləʊn] [sə'vaivd] — [dʒuːz] [ə'raɪvd] [ə'baʊt] [ɪ'lev(ə)nθ]
and Manichaeism — Mahometanism alone survived — Jews arrived about Eleventh
和 摩尼教 — 穆罕默德主义 独自的 幸存下来 — 犹太人 到达的 关于 第十一
['sentʃəri] [ə; eɪ] . [diː] . — [tʃuː] [ˌeɪtʃ'ɛs'aɪ][mət'iəɹɪəlˌaɪzd][ðə; ði] [kən'fjuːʃən] ['kænən] — [ˌhens'fɔːwəd]
Century A . D . — Chu Hsi materialised the Confucian Canon — Henceforward
世纪 一个 . D . — 楚 希 实体化 这 儒家 佳能 — 从此以后
[æg'nɒstɪsɪzəm][ðə; ði] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)][ˌlɪtə'rɑːti] — ['bʊdɪzəm] [ænd; ənd]['daʊɪzəm; 'taʊɪzəm] ([bəuθ] [dɪ'beɪst]
Agnosticism the rule for literati — Buddhism and Taoism (both debased
不可知论 这 规则 为了 文人墨客 — 佛教 和 道教 (两个都 堕落
) [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mæsɪz] — [ðə; ði]['dʒɛʒuɪts] [ə'raɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] ['sentʃəri] — ['prɒtɪstənt]
) for the Masses — The Jesuits arrive in the Sixteenth Century — Protestant
) 为了 这 群众 — 这 耶稣会士 到达 在 这 第十六 世纪 — 新教
['miʃənəriz] [deɪt] [frɒm; frəm] - .
Missionaries date from 1799 .
传教士 日期 从 - .

摩尼教——只有伊斯兰教幸存下来——犹太人大约在公元11世纪到达——朱熹将儒家经典具象化——从此不可知论成为文人墨客的准则——佛教和道教（两者都已堕落）成为大众的信仰——耶稣会士在16世纪到达——基督教新教传教士始于1799年。

[sɪ'lektɪd] [wɜːks] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv] ['tʃaɪnə]
SELECTED WORKS BEARING ON THE RELIGIONS OF CHINA
已选 作品 轴承 在 这 宗教 的 中国

关于中国宗教的精选著作

[rɪ'lɪdʒən] [ɪn]['tʃaɪnə] .
Religion in China .
宗教 在 中国 .

中国的宗教。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ɛdkɪnz] , [diː] . [diː] .
Joseph Edkins , D . D .
约瑟夫 埃德金斯 , D . D .

约瑟夫·埃德金斯，博士

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] .
The Religions of China .
这 宗教 的 中国 .

中国的宗教。

[dʒeɪmz] ['lɛg] , [diː] . [diː] .
James Legge , D . D .
詹姆斯 莱格 , D . D .

詹姆斯·莱格，博士

[ðə; ði]['drægən] , ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] ['diːmən] , [ɔː(r)][ðə; ði] [θriː] [rɪ'lɪdʒən] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] .
The Dragon , Image and Demon , or the three Religions of China .
这 龙 , 图像 和 恶魔 , 或者 这 三 宗教 的 中国 .

龙、像、魔，或中国三大宗教。

[rev] . [eɪtʃ] . [siː] . [ˌdiː'juː] [bəʊs] .
Rev . H . C . du Bose .
牧师 . H . C . 杜 博斯 .

杜博斯牧师。

[lez] [rɪ'lɪdʒən] [diː][lɑː] [tʃaɪn] .
Les Religions de la Chine .
莱斯 宗教 德 拉 中国 .

中国宗教。

[siː] . [diː] - .
C . de Harbez .
C . 德 - .

C. de Harbez。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['sɪstəm] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] : [ɪts] ['eɪnʃənt] [fɔːmz] , [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] , ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
The Religious System of China : Its ancient forms , evolution , history ,
这 宗教 系统 的 中国 : 它是 古老的 表格 , 进化 , 历史 ,
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

中国宗教体系：其古代形式、演变、历史等。

[dʒeɪ] . [dʒeɪ] . [diː] [gruːt] , [ˌpiː 'eɪtʃ] . [diː] .
J . J . de Groot , Ph . D .
J . J . 德 格鲁特 , 菲尔 . D .

JJ de Groot，博士

[ðə; ði]['seɪkrɪd] [bʊks] [ɒv; əv]['tʃaɪnə] .
The Sacred Books of China .
这 神圣 图书 的 中国 .

中国的圣书。

[dʒeɪmz] ['lɛg] , [diː] . [diː] .
James Legge , D . D .
詹姆斯 莱格 , D . D .

詹姆斯·莱格，博士

[ˌtʃaɪ'niːz] ['bʊdɪzəm] .
Chinese Buddhism .
中国人 佛教 .

中国佛教。

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['ɛdkɪnz] , [diː] . [diː] .
Joseph Edkins , D . D .
约瑟夫 埃德金斯 , D . D .

约瑟夫·埃德金斯，博士

[ˌel'iː] - .
Le Shinntoisme .
乐 - .

新教。

[mɪˈʃəl] - .
Michel **Revon** **.**
米歇尔 - .

米歇尔·雷翁。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神